



GUIDE TOURISTIQUE 2019

Tourist guide / Guía turística / Touristenführer

LE VOYAGE DES SENS



sarlattourisme.com

#FEELSARLAT



Sarlat Tourisme



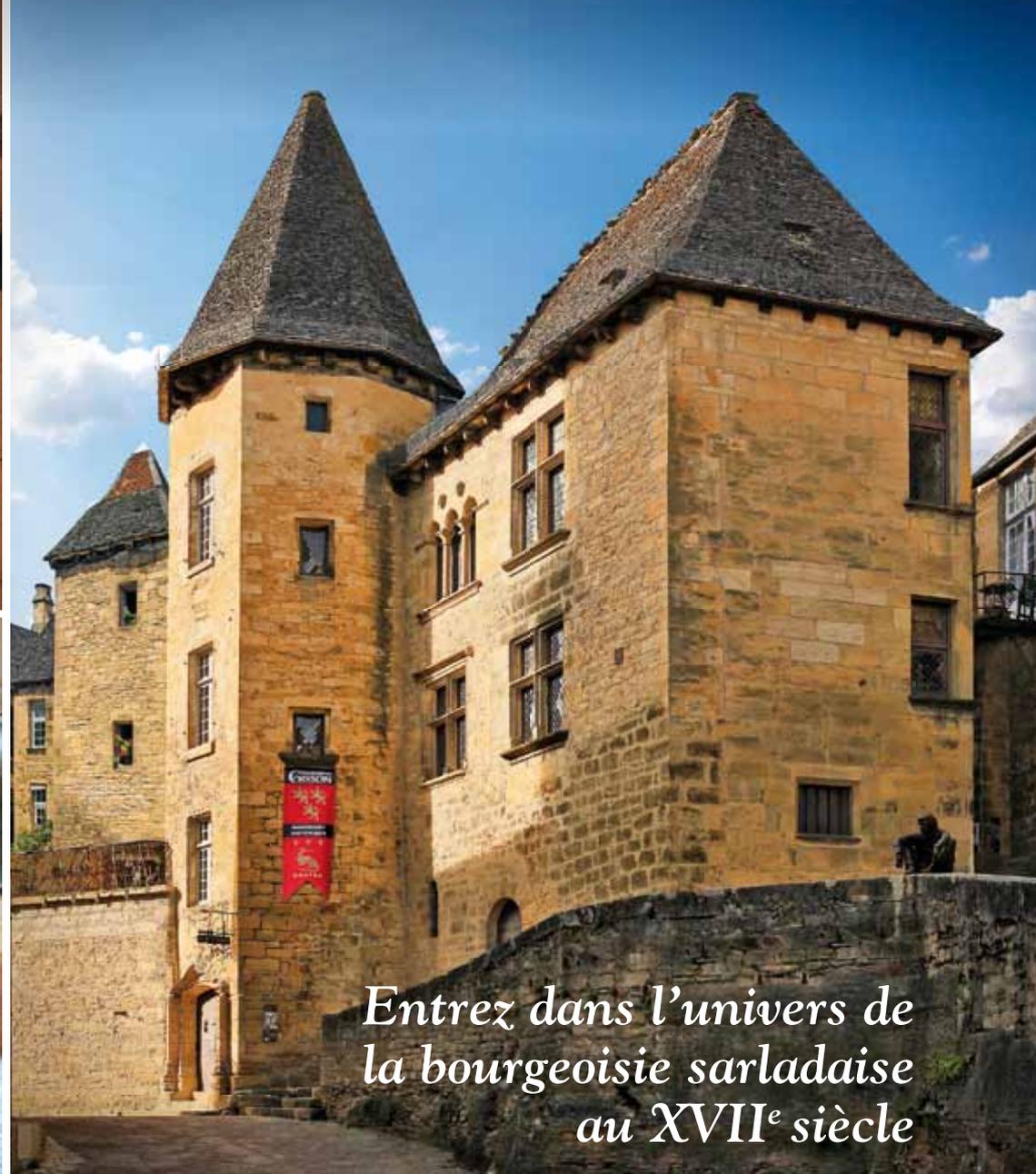
@sarlattourisme



@sarlattourisme



otsarlat



*Entrez dans l'univers de
la bourgeoisie sarladaise
au XVII^e siècle*

NOUVEAU

Billet jumelé
avec la visite
guidée de Sarlat

GRATUIT
POUR LES MOINS
DE 10 ANS

MANOIR DE GISSON

XIII^e - XV^e

AU CŒUR DE LA CITÉ MÉDIÉVALE DE SARLAT



MONUMENT



HISTORIQUE

Ouvert tous les jours de Pâques à la Toussaint et aux vacances de Noël
Place des Oies - 24200 Sarlat en Périgord Noir - Tél./Fax : 05 53 28 70 55

www.manoirdegisson.com

SOMMAIRE

Carte.....	02
Offices de Tourisme.....	04
Infos pratiques.....	05
Villages à ne pas manquer <i>Villages / Pueblos / Dörfern</i>	06
Sarlat en toute saison.....	08
Les Marchés <i>Markets - Los Mercados - Märkte</i>	09

TERROIR ET GASTRONOMIE..... 10

LOCAL PRODUCE - PRODUCTORES LOCALES - REGIONALE PRODUKTE

Artisans conserviers <i>Preserves / Conserveros / Eingemachtes</i>	11
Boutiques de producteurs <i>Farm shops / Tiendas de productores / Hofladen</i>	11
Visites à la ferme : élevage de canards et oies.....	13
<i>Visits to the farm: ducks and geese, foie gras / Visitas a granjas: Foie gras / Besuche auf dem Bauernhof: Enten und Gänse, Gänseleberpastete</i>	
Truffes <i>Truffles / Trufas / Trüffel</i>	16
Autres élevages.....	16
<i>Farm visits / Visitas a granjas: otros criaderos / Besuche auf den Bauernhöfen</i>	
Autour de la noix <i>Walnuts / Nueces / Rund um die Walnuss</i>	17
Dans le Lot.....	17
Vins & spiritueux <i>Wines and spirits / Vinos y licores / Wein und Spirituosen</i>	18

LOISIRS & ACTIVITÉS..... 19

LEISURE AND ACTIVITIES / OCIO Y ACTIVIDADES / FREIZEITGESTALTUNG-UND AKTIVITÄTEN

Sur terre

Équitation <i>Horse riding / Equitación / Pferdereiten</i>	20
Escalade & Spéléologie.....	20
<i>Caving & Climbing / Escalada y espeleología / Höhlenwandern und Klettern</i>	
Golf.....	20
Jeux de tir <i>Target games / juegos de paintball (incluyendo láser + pintura) / Spiel-Action</i> ...	21
Labyrinthe végétal <i>Maze / Laberinto vegetal / Labyrinth</i>	21
Location & accompagnement vélo.....	22
<i>Bike hire & accompaniment / Alquiler y rutas en bici / Fahrradverleih & Begleitung</i>	
Randonnées insolites.....	23
<i>unusual ways to explore / paseos insólitos / Ungewöhnliche Wanderungen</i>	

Autour de l'eau

Baignade <i>Swimming / Nadar / Schwimmen</i>	24
Canoës sur la Dordogne.....	24
<i>Canoes on the Dordogne / Canoas en el Dordoña . Kanufahren auf der Dordogne</i>	
Canoës sur la Vézère.....	28
<i>Canoes on the Vézère / Canoas en el Vézère / Kanufahren auf der Vézère</i>	
Pêche <i>Fishing / Pesca / Angeln</i>	29

Dans les airs

Accrobranches/ Parcours aérien <i>Treetop Adventure Parks - Aerial adventure park / Escalada en árboles - Rutas aéreas / Hochseilgärten</i>	31
Montgolfières/ulm/avion.....	32
<i>Hot air balloons - microlight - plane / Globo aerostático - ultraligero - avión / Heißluftballone - Ultraleichtfliegen - Flugzeug</i>	

Dans le Lot et en Corrèze

Accrobranche <i>Treetop Adventure Park / Escalada en árboles / Hochseilgärten</i>	33
Baignade <i>Swimming / Nadar / Schwimmen</i>	33
Golf.....	33
Jeux d'évasion <i>Escape Game</i>	33
<i>Escape game / juego de escape / Escape Game - Fluchtspiele</i>	
Autres loisirs et activités.....	34

VISITES..... 35

VISITS - VISITAS - BESICHTIGUNGEN

Patrimoine bâti

Châteaux & Manoirs.....	37
<i>Castles and Stately Homes / Castillos y casas solariegas / Schlösser und Herrensitze</i>	
Cloître <i>Cloister / Claustro / Klöster</i>	45
Patrimoine traditionnel.....	47
<i>Traditional heritage / Patrimonio tradicional / Traditionelles Kulturerbe</i>	
Sites troglodytiques <i>Troglodytic sites / Enclaves trogloditas / Höhlenstätten</i>	49

Découvertes

Bâteaux promenade <i>Boats / Paseo en barco / Boote</i>	51
Excursions <i>Excursions / Excursiones / Exkursionen</i>	53
Parcs animaliers <i>Zoos / Parques de animales / Zoos</i>	53
Train Touristique <i>Tourist train / Tren turístico / Touristenzug</i>	56
Visites guidées.....	57
<i>Visits to towns and villages / Visitas a ciudades y pueblos / Besichtigungen von Städten und Dörfern</i>	

Patrimoine naturel

Grottes à concrétions.....	59
<i>Caves with concretions / Cuevas con concreciones / Höhlen mit Konkretionen</i>	
Jardins <i>Gardens / Jardines / Gärten</i>	61
Minéraux <i>Minerals / Minerales / Mineralien</i>	65

Préhistoire

Grottes Préhistoriques.....	67
<i>Prehistoric caves / Cuevas prehistóricas / Prähistorische Höhlen</i>	
Parcs et Sites Préhistoriques.....	68
<i>Prehistory parks / Parques prehistóricos / Prähistorische Parks</i>	

Culture

Galerie d'art <i>Art galleries / Galerías de arte / Kunstgalerien</i>	72
Musées <i>Museums / Museos / Museen</i>	72

Dans le lot

Grottes à concrétions <i>Caves with concretions / Cuevas con concreciones</i> ..	75
Grottes et sites préhistoriques <i>Prehistory / Prehistoria / Urgeschichte</i> ...	77
Train touristique <i>Tourist train / Tren turístico / Touristenzug</i>	78
Musées <i>Museums / Museos / Museen</i>	79
Parcs animaliers <i>Zoos / Parques de animales / Zoos</i>	80
Spectacle équestre.....	80
<i>Equestrian show / espectáculo ecuestre / Reitvorführung</i>	

Directeur de publication : Bouahlem REKKAS Crédit photos : Office de Tourisme, Dan COURTICE, Penn Graphics, Florence Vigier. Conception et réalisation : Agence Asbury. Date de parution : janvier 2019. Tous les prix dans cette brochure sont nets. Ils sont donnés à titre indicatif. Les établissements figurant sur cette liste sont partenaires de l'Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir. Les renseignements portés à votre connaissance sont la reproduction des déclarations des prestataires et ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité de l'Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir.



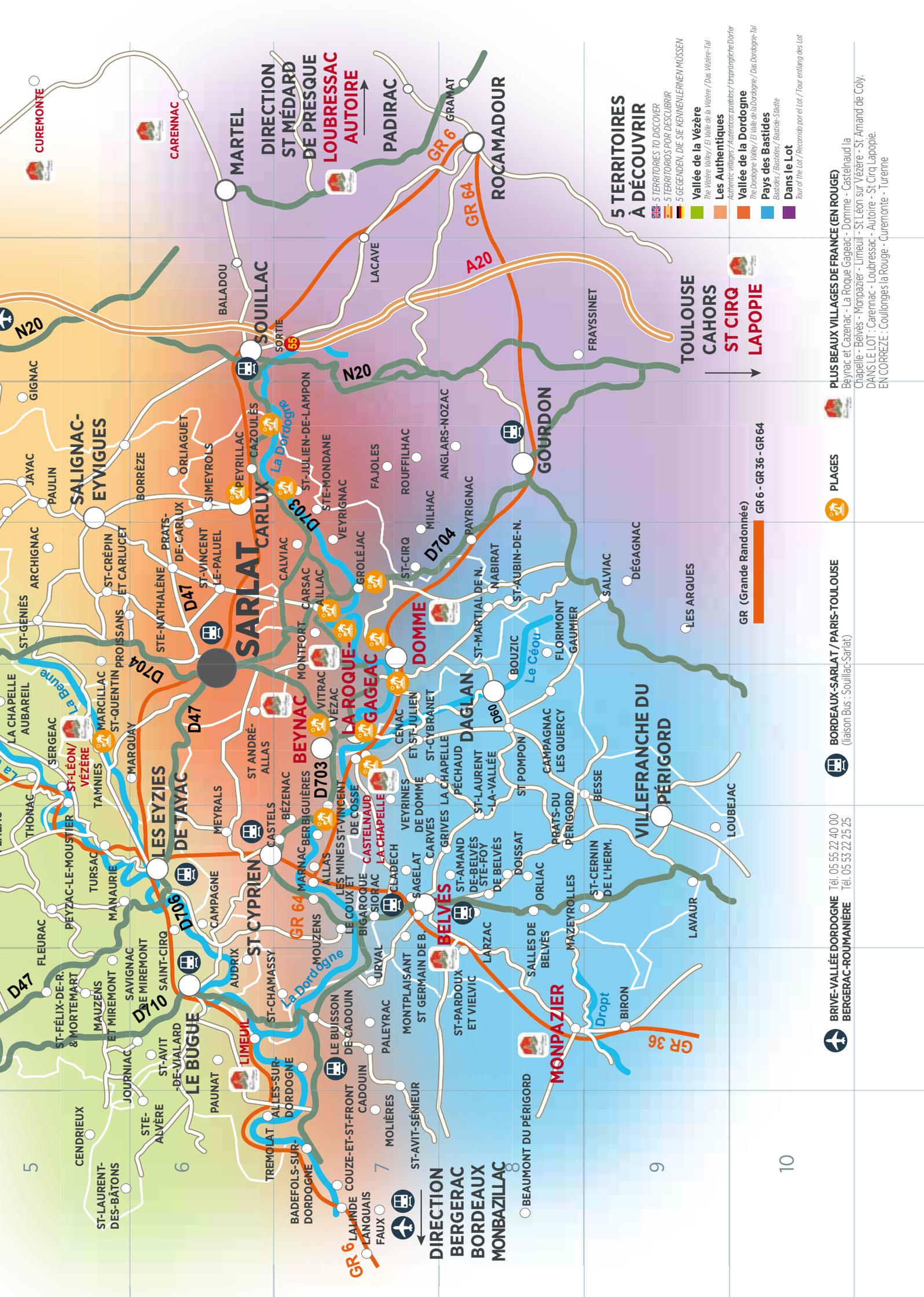
PÉRIGORD
DORDOGNE



Imprimé sur
papier issu de
forêts régénérées

DÉCOUVRIR LE PÉRIGORD NOIR





CUREMONTE

CARENAC

MARTEL

DIRECTION
ST MÉDARD
DE PRESQUE
LOUBRESSAC
AUTOIRE

PADIRAC

GRAMAT

ROCAMADOUR

5 TERRITOIRES
À DÉCOUVRIR

- 5 TERRITOIRES TO DISCOVER
- 5 TERRITÓRIOS POR DESCOBRIR
- 5 GEGENDEN, DIE SIE KENNENLERNEN MÜSSEN
- Vallée de la Vézère
The Vézère Valley / El Valle de la Vézère / Das Vézère-Tal
- Les Authentiques
Authentic villages / Autenticos pueblos / Ursprüngliche Dörfer
- Vallée de la Dordogne
The Dordogne Valley / El Valle de la Dordogne / Das Dordogne-Tal
- Pays des Bastides
Bastides / Bastide-Städte
- Dans le Lot
Tour of the Lot / Recorrido por el Lot / Tour entlang des Lot

TOULOUSE
CAHORS
ST CIRQ
LAPOPIE

GR (Grande Randonnée)
GR 6 - GR 36 - GR 64

PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE (EN ROUGE)
Beynac et Cazenac - La Roque Gageac - Domme - Castelnaud la
Chapelle - Belvès - Mompazier - Limeuil - St Léon sur Vézère - St Amant de Coly.

DANS LE LOT : Carennac - Loubressac - Autoire - St Cirq Lapopie.
EN CORREZE : Coullonges la Rouge - Curemonte - Turenne

PLAGES

BORDEAUX-SARLAT / PARIS-TOULOUSE
(liaison Bus : Souillac-Sarlat)

BRIVE-VALLÉE DORDOGNE Tél. 05 55 22 40 00
BERGERAC-ROUMANIÈRE Tél. 05 53 22 25 25

5

6

7

8

9

10

DIRECTION
BERGERAC
BORDEAUX
MONBAZILLAC

BEAUMONT DU PÉRIGORD

MONPAZIER

VILLEFRANCHE DU
PÉRIGORD

LOUBEJAC

LES ARQUES

SALVIAC

GOURDON

FRAYSSINET

ANGLARS-NOZAC

PAYRIGNAC

ST-MARTIAL DE N.

BOUZIC

ST-AUBIN-DE-N.

ST-POMPON

CAMPAGNAC

LES QUERCY

BESSE

ST-CERNIN
DE L'HERM.

LAVAUUR

LOUBEJAC

DE BELVÈS

ORLIAC

MAZEYROLLES

ST-CERNIN
DE L'HERM.

LAVAUUR

Accueil et horaires d'ouverture

TIMETABLE | HORARIOS DE APERTURA |
ZEITPLAN

SARLAT

ACCUEIL PRINCIPAL

3, rue Tourny - 24200 Sarlat

Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45 - Fax + 33 (0) 5 53 59 19 44

www.sarlat-tourisme.com - info@sarlat-tourisme.com

GPS : 44.888524 x 1.216687

Ouvert toute l'année

Open all year / Abierto todo el año / Ganzjährig geöffnet

Avril, mai, juin et septembre 9h¹ à 18h

Dimanche et jours fériés 10h à 13h - 14h à 17h

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos / Sonn-und Feiertage

Juillet et août 9h¹ à 19h30

Dimanche et jours fériés 10h à 13h - 14h à 18h

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos / Sonn-und Feiertage

Octobre 9h¹ à 12h30 - 14h à 17h

Dimanche et jours fériés 10h à 13h²

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos / Sonn-und Feiertage

Novembre à fin mars³ 10h à 12h - 14h à 17h

Dimanche et jours fériés Fermé²

Sunday and Bank Holidays Closed / Domingo y días festivos Cerrado
Sonn-und Feiertage geschlossen

1. Ouverture à 9h30 le jeudi / Opening at 9.30 every Thursdays / Apertura a las 9.30 todos los jueves / Öffnung jeden Donnerstag um 9.30 Uhr

2. Ouverture 10H-13H, 14H-17H les dimanches 20/01/19 (Fête de la Truffe), 03/03/19 (Fest'oise), 20/10/2019 (Brocante d'Automne), 01/11/2019 (Toussaint), 11/11/2019 / Open 10H-13H, 14H-17H Sundays 20/01/19 (Truffle festival), 03/03/19 (Goose festival), 20/10/19 (Antiques Autumn), 01/11/19 (All Saints day), 11/11/2019 / Apertura 10H-13H, 14H-17H Domingos 20/01/19 (Fiesta de trufas), 03/03/19 (Fiesta de la oca), 20/10/19 (Compraventa de ocasión de otoño), 01/11/19 (día de los Santos), 11/11/19 / Geöffnet von 10-13 Uhr, 14-17 Uhr an den Sonntagen 20.01.19 (Trüffel festival), 03.03.19 (Gansfestival), 20.10.19 („Antiques Autumn“), 01.11.19 (Allerheiligen), 11.11.2019

3. Fermeture 2^{ème} jeudi du mois pour educteur hors vacances scolaires / Closed 2nd Thursday of the month / Cerrado el segundo jueves del mes / Jeden 2. Donnerstag des Monats geschlossen



Sarlat Tourisme



@sarlattourisme



@sarlattourisme



otsarlat

BEYNAC-ET-CAZENAC

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE

La Balme - 24220 Beynac - Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45

GPS : 44.840133 x 1.142236

Ouvert du 6 avril au 31 octobre 2019

Open from April 6th to October 31st / Abierto desde el 6 de abril hasta el 31 de octubre /

Ab dem 6. April bis zum 31. Oktober geöffnet

Avril, mai, juin et septembre 10h à 13h - 14h à 17h¹

Dimanche et jours fériés 10h à 13h - 14h à 17h

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos / Sonn-und Feiertage

Juillet et août 10h à 13h - 14h à 18h

Dimanche et jours fériés 10h à 13h - 14h à 18h

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos / Sonn-und Feiertage

Octobre

Vendredi 14h à 17h

Samedi 10h à 12h - 14h à 17h

Dimanche et jours fériés Fermé

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos Closed / Cerrado / geschlossen
Sonn-und Feiertage

1. Ouverture jusqu'à 18h du lundi 29 avril au vendredi 10 mai, et le vendredi 31 mai / Open until 6.00 PM from April 29th to May 10th and Friday May 31st / Apertura hasta las 6 del 29 April al 10 de mayo y el viernes 31 de mayo / Vom 29. April bis zum 10. Mai und am 31. Mai bis um 18 Uhr geöffnet.

LA ROQUE-GAGEAC

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE

Le Bourg - 24250 La Roque Gageac - Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45

GPS : 44.82638 x 1.180645

Ouvert du 6 avril au 31 octobre 2019

Open from April 6th to October 31st / Abierto desde el 31 de abril hasta el 23 de octubre / Vom 31. März bis 23. September geöffnet / Ab dem 6. April bis zum 31. Oktober geöffnet

Avril¹, mai, juin et septembre 10h à 13h - 14h à 17h¹

Dimanche et jours fériés 10h à 13h - 14h à 17h

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos / Sonn-und Feiertage

Juillet et août 10h à 13h - 14h à 18h

Dimanche et jours fériés 10h à 13h - 14h à 18h

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos / Sonn-und Feiertage

Octobre 10h à 12h - 14h à 17h

Dimanche et jours fériés Fermé

Sunday and Bank Holidays / Domingo y días festivos Closed / Cerrado / geschlossen
Sonn-und Feiertage

1. Ouverture jusqu'à 18h du lundi 29 avril au vendredi 10 mai, et le vendredi 31 mai / Open until 6.00 PM from April 29th to May 10th and Friday May 31st / Apertura hasta las 6 del 29 April al 10 de mayo y el viernes 31 de mayo / Vom 29. April bis zum 10. Mai und am 31. Mai bis um 18 Uhr geöffnet.

PLAGES (non surveillées)

Beaches / Playas / Strände

Alles sur Dordogne (plage du Bac de Sors).....	B7
Calviac (port de Calviac).....	E7
Carlux (Limejoul).....	F6
Carsac-Aillac (rocher de la cave).....	E7
Castelnaud (plage du pont).....	D7
Cazolès (camping La Borgne).....	F6
Cénac (plage du pont).....	D7
Coux-et-Bigaroque (plage du Coux).....	C7
Groléjac (au pont).....	E7
La Roque-Gageac (plage des Pendoilles).....	D7
Le Buisson (pont de Vic).....	B7
Limeuil (port de Limeuil).....	B6
St-Julien-de-Lampon (au pont).....	F7
Ste Mondane (pont de Rouffillac).....	F7
St-Vincent-de-Cosse (plage d'Enveaux).....	C7
Trémolat (base nautique).....	A6
Vézac (la Malartrie et les Magnanas).....	D7
Vitrac (plage de Caudon).....	E7

BAIGNADES PUBLIQUES**SURVEILLÉES**

Public supervised swimming / Piscinas públicas vigiladas / öffentliches Baden überwacht

Etang de Tamniès.....	D5
Etang de Grolejac.....	E7

AIRES DE PIQUE-NIQUE

Picnic areas / Zonas de picnic / Picknickplätze

Badefols sur Dordogne bord de Dordogne.....	A7
Beauregard de Terrasson	E3
Aire du Fanga + La Fave + place du Puits	
Belvès	C7
place de la Brèche + près de la salle des fêtes + route de Monpazier	
Beynac place d'Alsace.....	D7
Borrèze à côté du stade.....	F5
Le Bugue-sur-Vézère parking de la Vézère.....	B6
Le Buisson de Cadouin au bord de la D29.....	B7
Calviac	E7
parking de la voie verte (accès à la Dordogne)	
Castelnaud La Chapelle château de Castelnaud	D7
Castels lieu-dit Argentonnesse.....	C6
Carsac	E7
jardin public, près du lavoir + halte nautique	
Coux-et-Bigaroque	C7
à côté de la plage du Coux (jeux enfants)	
Daglan	D8
la digue + proche salle des fêtes + lieu-dit La Lebade	
Domme parking du Pradal.....	E7
Hautefort place de la Bascule.....	D2
Marquay à côté de la mairie.....	D6
Monpazier à l'entrée + à la sortie de la Bastide	B8
Montignac avenue de Lascaux.....	D4
Nadaillac sur la D60, direction Brive.....	F5
La Roque Gageac parking municipal.....	D7
Les Eyzies route de Bergerac.....	C6
Limeuil place du Port.....	B6
Paulin stade de Paulin.....	F5
Peyzac le Moustier la Roque Saint Christophe	C5
Saint Crépin et Carluet	E5
par la D60, en direction de Sarlat	
Saint-Cybranet bord du Céou.....	D7
Saint-Cyprien place Mackenheim.....	D7
Saint Geniès	E5
sur la D61, à l'entrée du bourg + au bord de la D704	
St-Léon sur Vézère aire municipale.....	D5
Salignac parking des Ecoles + lieu-dit Le Roc..	E5

Sarlat	D6
av Joséphine Baker, après le lycée Pré de Cordy + au bord de la D57 + jardin public	
Tamniès Etang.....	E7
Terrasson jardin public de la Vergne.....	E4
Trémolat base nautique.....	A6
Vitrac	E7
Montfort et halte nautique du pont de Vitrac	

BORNES ÉLECTRIQUES

Electricity Point / Terminales eléctricos / Stromanschluss

Sarlat-la-Canéda Parking Aristide Briand.....	D6
Sarlat-la-Canéda Parking des Cordeliers.....	D6
Sarlat-la-Canéda Parking de la Libération.....	D6
Sarlat-la-Canéda Parking du Marché aux Noix.....	D6
Sarlat-la-Canéda 33, avenue Thiers.....	D6
Garage Renault (selon horaires d'ouverture)	
Sarlat-la-Canéda 26-52, avenue Joséphine Baker.....	D6
Garage Nissan (selon horaires d'ouverture)	
Sarlat-la-Canéda Centre Commercial Leclerc.....	D6
Sarlat-la-Canéda	D6
50 avenue Gambetta (Plaza Madeleine)	
Sarlat-la-Canéda 5, rue Louis Mie.....	D6
Belvès Place de la Brèche.....	C7
Beynac Place d'Alsace.....	D7
Le Buisson Parking Petit Casino.....	B7
Le Bugue Place Léopold Salme + Pré Saint Louis.....	B6
Le Lardin Saint Lazare Place Henri Faure.....	E4
Calviac	E7
D704A (Camping Domaine des Chênes Verts)	
Castels Argentonnesse.....	C6
Castelnaud Tournepique D57.....	D7
Cazolès place d'Alsace.....	F6
Cénac Moulin Rouge D46.....	D7
Condat sur Vézère place des écoles.....	E4
Domme Parking Esplanade.....	E7
Les Eyzies	C6
Abri Pataud + Parking du PIP + 46 Avenue de la Préhistoire	
Groléjac Place de la Halle+lieu-dit la Valade.....	E7
Montignac	C6
Lacoste + Parking de Lascaux + Parking Sagne + avenue Aristide Briand (camping Moulin du Bleufond) + Parking P2 - Rue du Barry Montignac	
Peyzac-Le-Moustier parking de la salle des fêtes.....	C5
La Roque-Gageac Parking municipal D703.....	D7
St Cyprien	C6
Carrefour Market + Avenue de la Gare + Place Mackenheim	
Saint Amand de Coly Place de la Gare.....	E4
Saint Léon sur Vézère	D5
D706 La Rebeyrolle (camping le Paradis) + D66 parking camping-car	
St Julien de Lampon Parking de la Mairie.....	F7
St Martial de Nabirat Parking du Bourg.....	E8
St Vincent de Cosse Les Gravières - Les cèdres... C7	
Tamniès Place de la Salle des Fêtes.....	D5
Terrasson Lavilledieu 3, rue Marcel Michel.....	E4
Siorac Zone commerciale Route du Buisson.....	C7
+ Route de Belvès (Auberge de la Petite Reine)	
Souillac Leclerc.....	G6
Thenon Avenue de la Libération.....	C4
Vézac Place Regis Magnol.....	D7

AIRES DE SERVICES PRIVÉES**POUR CAMPING-CARS**

Private service areas for camper vans / Areas de servicios privado para autocaravanas / private Servicebereiche für Wohnmobile

Marquay	D6
ESPINASSE Jean-Jacques Le Vignal	
05 53 29 66 98	

Saint Vincent de Cosse	D7
Ferme de Port d'Enveaux	
05 53 29 52 15	
Saint Vincent le Paluel	E6
Etang de la Brame	
06 81 44 44 21	
Sainte-Nathalène	E6
Aire camping-car les ch'tis - Le Bourg	
05 53 28 10 48	
Terrasson-Lavilledieu	E4
D63 - Lieu-dit 'Pourtour bas'	
Vézac	D7
Camping-car Park - La Malartrie	
05 53 29 50 25	

AIRES DE SERVICES PUBLIQUES POUR CAMPING-CARS

Area for camper vans / Areas de servicios públicas para autocaravanas / öffentliche Dienstleistungsbereiche für Wohnmobile

Azerat : Allée des Charmilles.....	D3/D4
3€ / 24h - Consulter la mairie au 05 53 05 21 26	
Badefols-sur-Dordogne : D29 - Bourg sud - Près mairie et boulangerie.....	A7
Jeton : 2€ à la boulangerie, à côté	
Belvès : Route de l'aérodrome.....	C8
Gratuit - Aire de pique-nique	
Carsac : entre le souffleur de verre et le lavoir.....	E7
Gratuit - Vidange 2€	
Castelnaud : parking du haut du bourg.....	D7
Tarifs : consulter la mairie - eau + vidange	
Cénac-et-Saint-Julien : D46 - À gauche après le pont sur la Dordogne.....	D7
11,50€ services + stationnement en été. Tarif dégressif le reste de l'année. Services seuls: 2,50€	
Domme : le Prada D703 entrée haute du village... D7	
2€ pour services. 3€ pour stationnement en journée, et 7€ de plus de 19h à 10h.	
La Roque Gageac : D703 > Entrée haute du village.....	E7
2€ pour services. 3€ pour stationnement en journée. 7€ pour stationnement de nuit.	
Le Bugue : Bord de Vézère. Parking près du pont.....	B6
2€ pour services. 3€ pour stationnement en journée. 7€ pour stationnement de nuit.	
Les Eyzies : parking de la Vézère.....	C6
<3 € + wifi	
Marquay : à côté de la mairie.....	D6
Gratuit - Aire de jeux enfants	
Monpazier : Route de Belvès - Derrière caserne des pompiers.....	B8
Gratuit.	
Montignac : parking des sagnes.....	D4
5€, tout compris	
Sainte Alvère : Route de Périgueux.....	A6
Gratuit - Jeton / 2.50€	
Saint-Cyprien : place Mackenheim.....	C6
7€ / 24h, tout compris	
Saint-Léon sur Vézère : le bourg.....	D5
6€ / nuit + jeton 2€ pour l'eau (du 15/04 au 15/11)	
Sainte Nathalène : Centre du village.....	E6
Services : 5€. Services et Stationnement : 10€	
Salignac : parking des Ecoles.....	F5
Gratuit	
Sarlat : place Flandre Dunkerque.....	D6
7€ / 24h, 15€ / 48h + 2€ forfait incluant les services	
Trémolat : Parking de la Salle des fêtes.....	A6
Gratuit - Jeton / 2€	
Villefranche-du-périgord : D660 - Plan d'eau.....	C9
Vitrac : halte nautique du pont.....	E7
Jeton uniquement / 12h	
Vitrac (Montfort) : P. du château.....	E7
Stationnement gratuit, jeton 3€ pour électricité / eau	

Les villages à ne pas

Tamnies

Profitez de son plan d'eau, et découvrez lavoirs et bornes au fil des randonnées.



Marquay

Ne manquez pas son marché dominical en été !



Saint-André-Allas

Petit village qui regorge de patrimoine authentique et de petits patrimoines religieux !



Saint-Vincent-de-Cosse

Profitez de la visite guidée pour en découvrir les trésors cachés, ou profitez de la rivière au Port d'Enveaux.



Beynac-et-Cazenac

Profitez de la visite guidée en saison pour découvrir le village médiéval ou encore rendez-vous au magnifique point de vue de Cazenac.

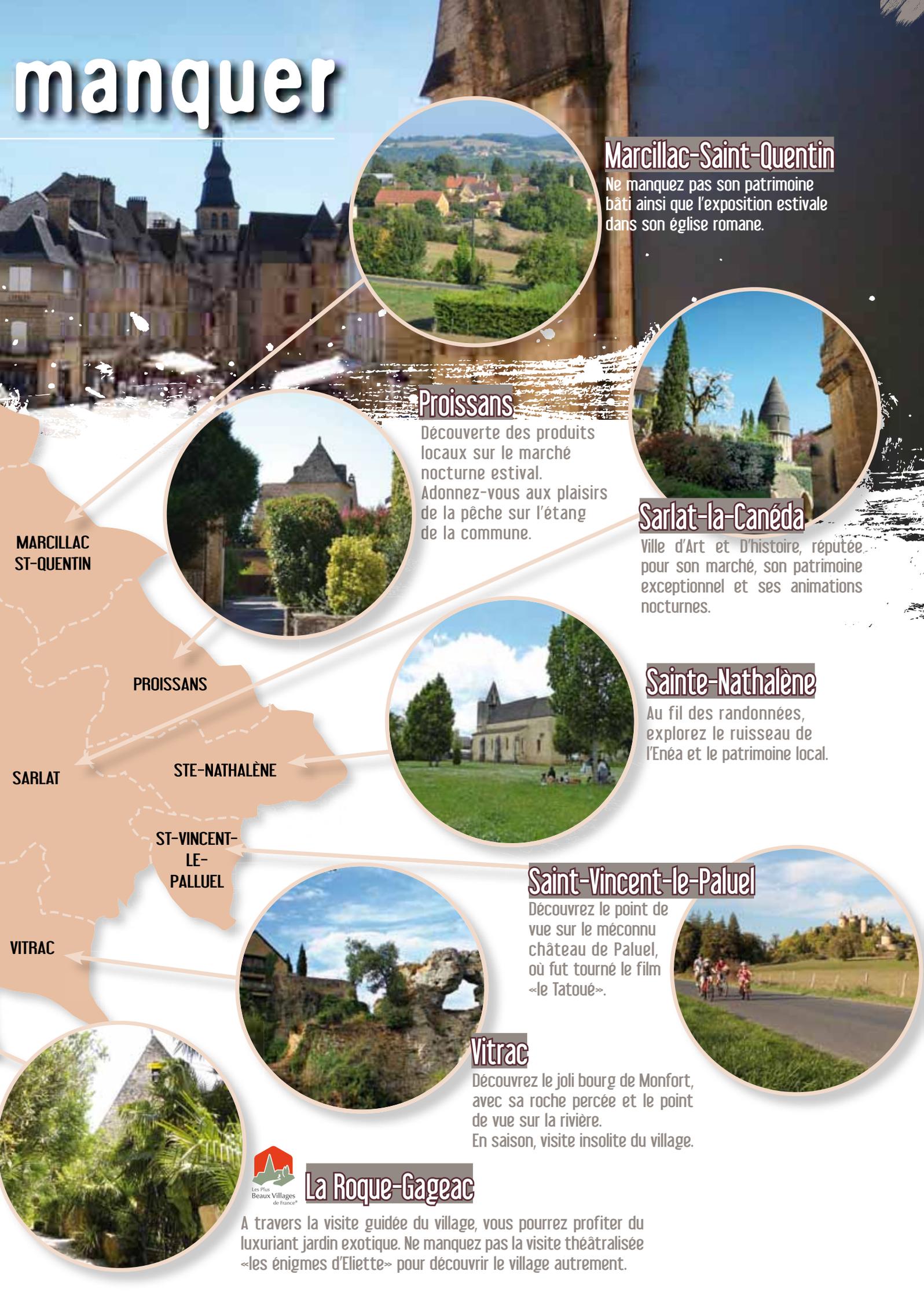


Vézac

Partez à la découverte du chemin des meuniers avec ses nombreux points de vue sur les châteaux.



manquer



MARCILLAC
ST-QUENTIN



Marcillac-Saint-Quentin

Ne manquez pas son patrimoine bâti ainsi que l'exposition estivale dans son église romane.



Proissans

Découverte des produits locaux sur le marché nocturne estival. Adonnez-vous aux plaisirs de la pêche sur l'étang de la commune.



Sarlat-la-Canéda

Ville d'Art et D'histoire, réputée pour son marché, son patrimoine exceptionnel et ses animations nocturnes.

PROISSANS



Sainte-Nathalène

Au fil des randonnées, explorez le ruisseau de l'Enéa et le patrimoine local.

SARLAT

STE-NATHALÈNE

ST-VINCENT-
LE-
PALLUEL

Saint-Vincent-le-Paluel

Découvrez le point de vue sur le méconnu château de Paluel, où fut tourné le film «le Tatoué».



VITRAC



Vitrac

Découvrez le joli bourg de Monfort, avec sa roche percée et le point de vue sur la rivière. En saison, visite insolite du village.



La Roque-Gageac

A travers la visite guidée du village, vous pourrez profiter du luxuriant jardin exotique. Ne manquez pas la visite théâtralisée «les énigmes d'Eliette» pour découvrir le village autrement.

SARLAT EN TOUTE SAISON.

Sarlat, capitale gastronomique, bouge tout au long de l'année. Fêtes et animations conviviales se succèdent au gré des saisons. Laissez-vous tenter.

🇬🇧 All year long, there's always something going on in Sarlat, the gastronomic capital of the Dordogne, including festivals and food events which change according to the season. Why not join in?

🇪🇸 En Sarlat, el pueblo se mueve durante el año, capital gastronómica, fiestas e importantes eventos se extienden a lo largo del año. Déjese complacer...

🇩🇪 Das ganze Jahr über ist in Sarlat, der Hauptstadt der Gastronomie der Dordogne, etwas los. Dazu gehören Festivals und Food-Events, die je nach Jahreszeit wechseln. Warum nicht einmal daran teilnehmen?

MARCHÉ DE NOËL

2^{ÈME} MARCHÉ DE NOËL D'AQUITAINE

🇬🇧 Second Christmas Market in Aquitaine 🇪🇸 Segundo Mercado de Navidad de Aquitania 🇩🇪 Zweiter Weihnachtsmarkt in Aquitanien

Du 4 au 31 décembre 2019

Village de 70 chalets : spécialités d'ici et d'ailleurs, artisanat de qualité, nombreuses idées cadeaux, animations gratuites durant tout le marché avec ludothèque. Patinoire en glace.

🇬🇧 Village made up of 70 chalets with specialities from near and faraway, quality art and crafts, many gift ideas, free events and a toy library. Ice rink.

🇪🇸 Aldea de 70 casas: especialidades de aquí y de allá, artesanía de calidad, numerosas ideas para regalos, animaciones gratuitas durante todo el mercado con una ludoteca. Pista de patinaje de hielo.

🇩🇪 Ein aus 70 Chalets bestehendes Dorf mit Spezialitäten von nah und fern, hochwertige kunsthandwerkliche Produkte und Kunstgegenstände, viele Geschenkkideen, kostenlose Veranstaltungen und Spiele-Bibliothek. Eisbahn.

FÊTE DE LA TRUFFE ET ACADEMIE

DU FOIE GRAS ET DE LA TRUFFE

🇬🇧 Truffle Festival with the Foie Gras and Truffle Academy

🇪🇸 La fiesta de la trufa y academia del foie gras y de la trufa

🇩🇪 Trüffel Festival mit Gänseleberpastete und Trüffelakademie

18 et 19 janvier 2020

Marché aux truffes et démonstrations de cuisine par des chefs sarladais et des chefs étoilés Michelin. Concours culinaire Jean Rougié, dégustation de « roustous », conférences, ateliers autour de la truffe.

🇬🇧 Important truffle market and demonstrations by local and Michelin starred chefs. Jean Rougié culinary contest, "croustous" tastings, conferences, truffle workshops.

🇪🇸 Gran mercado de la trufa y demostración de cocina por chefs de Sarlat y chefs con estrella Michelin. Gran concurso culinario, degustación de "croustous" (tapas con trufa), conferencias, talleres alrededor de la trufa.

🇩🇪 Bedeutender Trüffelmarkt und Vorführungen durch regionale und mit Michelinsterne ausgezeichnete Küchenchefs. Kochwettbewerb Jean Rougié, Verkostung von „croustous“ (Gänseleberpastete und Trüffel), Trüffel Workshops

68^{ÈME} FESTIVAL DU THÉÂTRE

🇬🇧 67th theatre festival 🇪🇸 67ro festival del teatro

🇩🇪 67. Theaterfestival

Du 20 juillet au 5 août 2019

Représentations en plein-air de pièces classiques et d'oeuvres plus contemporaines.

🇬🇧 Many plays performed outdoors from the classics to the most modern pieces.

🇪🇸 Numerosas representaciones al aire libre de piezas clásicas y de obras más contemporáneas.

🇩🇪 Viele Spiele werden im Freien aufgeführt, von klassischen bis zu modernsten Stücken.

FESTIVAL DU FILM

🇬🇧 Film Festival 🇪🇸 Festival del cine 🇩🇪 Filmfestival

Du 12 au 16 novembre 2019

Festival bien connu des personnalités du cinéma, qui viennent chaque année présenter leur film. On y croise les plus grands réalisateurs et comédiens français.

🇬🇧 Festival well known to the greats of the cinema who come each year to present their films. The greatest French directors and actors are to be found in Sarlat at this time.

🇪🇸 Festival muy conocido por las personalidades del cine que vienen cada año a presentar sus películas. Se encontrará con los más grandes directores y actores franceses.

🇩🇪 Dieses Festival ist bei den ganz Grossen des Kinos sehr wohl bekannt, sie kommen jedes Jahr hierher, um ihre Filme zu präsentieren. Die bedeutendsten französischen Regisseure und Schauspieler finden sich um diese Zeit in Sarlat ein.

SARLAT FEST'OÏE

🇬🇧 Goose Festival 🇪🇸 Sarlat festival de la oca

🇩🇪 Gänse-Festival

Les 2 et 3 mars 2019 / 7 et 8 mars 2020

Produits du terroir, animations gratuites, repas gastronomique tout à l'oie... Ateliers de cuisine, soirée Bodeg'oïe et Battle de bandas.

🇬🇧 Local products, free activities, gastronomic goose meal... cooking lesson and the bodeg'oïe evening.

🇪🇸 Venta de productos de la región, animaciones gratuitas, comidas gastronómicas de platos de oca... talleres de cocina y fiestas nocturnas

🇩🇪 Lokale Produkte, kostenlose Aktivitäten, Feinschmeckergerichte mit Gans...

Kochlektion und „bodeg'oïe“ Abend.

FÊTE DE LA GASTRONOMIE

🇬🇧 Gastronomy Festival 🇪🇸 Festival de la gastronomía

🇩🇪 Gastronomie-Festival

Les 28 et 29 septembre 2019

Journée du goût autour des pommes de terre sarladaises et de l'agneau pastoral du Périgord. Marché gourmand, transhumance avec le troupeau d'agneaux le dimanche matin. Soirée dansante autour d'un marché gourmand.

🇬🇧 The festival celebrates the local gastronomy featuring pommes de terre sarladaises (potatoes fried in goose fat) and local lamb. Gourmet market, lambs transhumance on Sunday morning. Dancing in the evening.

🇪🇸 Día de la gastronomía alrededor de las patatas "sarladaises" (especialidad local de patatas cocinadas con grasa de oca o pato), y del cordero de Pascua del Périgord. Mercado "gourmand" (compra y comida in situ), trashumancia con el rebaño de corderos el domingo por la mañana. Fiesta nocturna con baile

🇩🇪 Das Festival feiert die regionale Gastronomie, wobei "Pommes sarladaises" (in Gänseschmalz gebratene Kartoffeln) und Lamm aus der Region die Hauptrolle spielen. Feinschmeckermarkt, Lämmerherden-Wanderung am Sonntag morgen. Abends Tanz.

LES JOURNÉES DU TERROIR

🇬🇧 Local Produce Weekend 🇪🇸 Los días de la región

🇩🇪 Wochenende mit lokalen Produkten

Les 30 et 31 mai 2019

Mise en avant des filières agricoles de notre territoire (truffes, noix, oies et canards gras, vins, châtaignes, fraises) : dégustations et animations. Animaux de la ferme, pôle bio et ateliers pour les enfants.

🇬🇧 All the local agricultural specialties are on show (truffle, walnut, goose and duck, wine, chestnut, strawberry): tastings and demonstrations. Farm animals, organic stalls and children's workshops.

🇪🇸 Presentación de los sectores agrícolas de nuestro territorio (trufas, nueces, oca y pato, vinos, castañas, fresas): degustaciones y animaciones. Animales de la granja, zona bio y talleres para niños.

🇩🇪 Alle lokalen landwirtschaftlichen Spezialitäten werden präsentiert (Trüffel, Walnüsse, Gans und Ente, Wein, Kastanien, Erdbeeren): Verkostungen und Präsentationen. Tiere des Bauernhofs, Bio-Stände und Workshops für Kinder.

SANS OUBLIER !

En juillet et août, de nombreuses animations de rues gratuites, avec une programmation très éclectique !

🇬🇧 In July and August, an eclectic mix of free street entertainment

🇪🇸 En julio y agosto, numerosas animaciones de calle gratuitas, con una programación muy ecléctica!

🇩🇪 Im Juli und August gibt es eine vielseitige Mischung an kostenlosen Straßenkunst-Veranstaltungen

LES MARCHÉS

MARKETS / LOS MERCADOS / MÄRKTE

LES MARCHÉS DE SARLAT

Sarlat Markets / Mercados de Sarlat / Markt in Sarlat

MERCREDI *Wednesday / Miércoles / Mittwoch*
Marché alimentaire le matin.

SAMEDI *Saturday / Sábado / Samstag*
Marché alimentaire le matin.
Marché toute la journée dans la rue de la République et avenue Gambetta ☑.

Marché couvert de Sarlat

Covered Market / Mercado cubierto / Markthalle

Dans l'ancienne Eglise Sainte Marie

En saison (mi-avril à fin octobre)

Tous les jours de 8h30 à 13h. Du 14 Juillet et 31 Août, le marché couvert sera ouvert toute la journée : les jeudis, vendredis et samedis.

De novembre à mi-avril

Mardi, mercredi, vendredi et samedi de 8h30 à 12h30. Ouvert tous les matins pendant les fêtes de fin d'année.

Marché Bio

Organic Market / Mercado de productos orgánicos / Bio-Markt

Place du 14 Juillet

Le jeudi à partir de 17h en hiver et à partir de 18h en été. Vente de légumes issus de maraichages bio. Le mercredi de 16h à 19h (Sarlat).

Marché aux truffes

Truffle Market / Mercado de trufas para los profesionales / Trüffelmarkt

Marché aux truffes contrôlé : tous les samedis matin de 9h à 12h de décembre à la mi-mars dans un local situé rue Fénelon en face de la Mairie.

Marché de gros aux truffes : place de la Liberté, tous les mercredis après-midi à partir de 14h30 de novembre à fin février.

Marché au gras

Goose-Duck Market / Mercado de pat-oca / Gänse-Enten-Markt

Place Boissarie

Le samedi matin en décembre, janvier et février.

MARCHÉS DE JOUR

Markets / Mercados de día / Märkte

Ont lieu généralement le matin

(toute l'année si aucune date mentionnée).

J = toute la journée / J = all day / J = todo el día / J = täglich

LUNDI *Monday / Lunes / Montag*

Autour de Sarlat Beynac ☑ (mi-juin à mi-sept.), La foire de Hautefort ☑ (le 1^{er} lundi du mois), Les Eyzies (Pâques à Toussaint), Périgueux (avril - septembre) alimentaire seulement.

MARDI *Tuesday / Martes / Dienstag*

Autour de Sarlat Audrix, Cénac, Le Bugue ☑, Salignac ☑ (du 10 avril au 11 septembre), Périgueux, Thenon (marché gourmand midi 10 juillet - 21 août).

MERCREDI *Wednesday / Miércoles / Mittwoch*

Sarlat Marché alimentaire le matin.
Autour de Sarlat Bergerac ☑, Cadouin (juin - septembre), Hautefort, Montignac ☑, Périgueux ☑, Siorac, St Cyprien (mi-juin à mi-septembre), Ste-Nathalène (juill.-août.) ☑.

JEUDI *Thursday / Jueves / Donnerstag*

Autour de Sarlat Domme, Lalinde ☑, Meyrals ☑ (fin juin à mi-sept.), Monpazier ☑, St Julien de Lampon ☑, Terrasson, Périgueux.

VENDREDI *Friday / Viernes / Freitag*

Autour de Sarlat Bergerac, Le Buisson ☑, Roque Gageac (mai à sept.), Périgueux, Saint Pompon..

SAMEDI *Saturday / Sábado / Samstag*

Sarlat (J) (alimentaire le matin)
Autour de Sarlat Belvès ☑, Le Bugue, Montignac ☑, Villefranche du Périgord ☑, Bergerac ☑, Périgueux ☑ (J) seulement alimentaire.

DIMANCHE *Sunday / Domingo / Sonntag*

Autour de Sarlat Calviac (juillet-août), Carsac (mi-juin à mi-sept.), Daglan, Limeuil (fin juin - fin août), Marquay ☑ (juill.-août), Périgueux ☑, Rouffignac, St-Cyprien ☑, St-Geniès.

MARCHÉS NOCTURNES

Evening Markets / Mercados nocturnos / Abendmärkte

En saison

High season / Temporada alta / Hochsaison

Possibilité de consommer sur place les produits du marché.

You can have dinner at the market with the produce you have bought / Se pueden comer los productos en el mercado / Sie können auf dem Markt das Produkt, das Sie gekauft haben, zu Abend essen.

LUNDI *Monday / Lunes / Montag*

Autour de Sarlat Montignac (juill.-août), Les Milandes (fin juin à début sept.), Ste Mondane ☑ (juillet-août).

MARDI *Tuesday / Martes / Dienstag*

Autour de Sarlat Bergerac (marché bio de 16 à 19h), Bouzig ☑ (juill.-août), Le Bugue (juill.-août), Le Coux (juill.-août), St-Amand de Coly ☑ (juill.-août), Villefranche du Périgord ☑ (10 juillet au 4 septembre).

MERCREDI *Wednesday / Miércoles / Mittwoch*

Autour de Sarlat Aubas ☑ (juill.-août), Belvès ☑ (fin juin à déb. sept.), St-Geniès (juill.-août), Rouffignac (17 juillet au 21 août).

JEUDI *Thursday / Jueves / Donnerstag*

Sarlat Produits artisanaux (juill.-août)
Autour de Sarlat Auriac du Périgord (juill.-août) Hautefort (juill.-août), St Cyprien ☑, St Léon sur Vézère (juill.-août)

VENDREDI *Friday / Viernes / Freitag*

Autour de Sarlat Le Buisson (mi-juin à mi-sept.), Salignac ☑ (juill.-août), St Cybranet (juill.-août), Valojoux ☑ (juill.-août), Carsac-Aillac (à Aillac en juill.-août)

SAMEDI *Saturday / Sábado / Samstag*

Autour de Sarlat Audrix ☑ (juill.-août), St-Pompon (juill.-août).

DIMANCHE *Sunday / Domingo / Sonntag*

Autour de Sarlat Thenon (mi-juillet-mi-août)



Marchés des producteurs de Pays
Local Farmers' Markets
Mercados de productores locales
Märkte der einheimischen Bauern



Vêtements, produits artisanaux, objets de souvenirs, maroquinerie etc. (+ marché alimentaire)



TERROIR

Local produce /
Productores locales / Regionale produkte

& GASTRONOMIE

Artisans conserviers p. 11
 Boutiques de producteurs ... p. 11
 Elevage oies et canards ... p. 13
 Truffes p. 16
 Autres élevages p. 16
 Autour de la noix..... p. 17
 Dans le Lot p. 17
 Vins et spiritueux p. 18

 **Accès PMR** *Disabled access*
Acceso para discapacitado
Behindertengerechter Zugang

 **Accès partiel PMR** *Partial disabled access*
Acceso parcial para discapacitado
Teilweise behindertengerechter Zugang

P **Parking**
Car park / Aparcamiento / Parkplatz

 **Chèques vacances**

 **Chiens admis en laisse** *On leash only*
Se admiten perros con correa
Hunde nur an der Leine erlaubt

 **Chiens admis** *Dogs allowed*
Se admiten perros / Hunde erlaubt

 **Carte bancaire acceptée**
Credit card / Se aceptan tarjetas
Kreditkarte

 **Accessible en poussette**
Accessible for pushchairs
Accesible para sillas de paseo
Für Kinderwägen zugänglich

 **Camping-car**

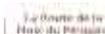
 **Boutique sur place**
On-site shop / Tienda en la zona / Geschäft vor Ort

 **Route du Foie Gras**
Foie Gras route / Ruta del Foie Gras / Gänseleberpastete-Route

 **Bienvenue à la Ferme**
Welcome to the Farm
Bienvenido a la Granja
Willkommen auf dem Bauernhof

 **Marché des Producteurs de Pays**
Local Farmers' Markets
Mercados de productores locales
Märkte der einheimischen Bauern

 **Agriculture Biologique**
Organic agriculture / Agricultura Biológica
Biologische Landwirtschaft

 **Route de la Noix**
Walnut Route
Ruta de la Nuez del Perigord
Walnussroute

>>> ARTISANS CONSERVIERS PRESERVES / CONSERVEROS / EINGEMACHTES

Albie Foie Gras



Au marché couvert (Église Ste-Marie) à Sarlat tous les matins, stand dégustation. Marchés Cénac le mardi, Sarlat le mercredi et samedi, St-Cyprien le dimanche. Produits frais et conserves oie et canard. Foies gras, truffes. Régulièrement médaillé. Expédition toute l'année Paiement sécurisé sur Internet.

 Duck, goose and truffle products sold in Sarlat's covered market, tastings. Cénac, Sarlat, St. Cyprien markets. Fresh and tinned goose and duck products. Medal winner. Internet sales.

 Degustaciones todas las mañanas en el mercado cubierto de Sarlat. Productos frescos y conservas premiadas de oca, pato, foie gras y trufas. Mercado en Cénac los martes y en St-Cyprien los domingos.

 Verkauf von Produkten aus Ente, Gans und Trüffel in der Markthalle von Sarlat, Verkostungen. Märkte in Cénac, Sarlat und St. Cyprien. Frische und in Konserven abgefüllte Produkte aus Gans und Ente. Medaillengewinner. Internetverkäufe.

OUVERTURE (boutique des Eyzies) toute l'année
HORAIRES

Du lundi 8h30 au vendredi, le samedi matin de 8h30 à 12h. Groupes sur rendez-vous.

TARIFS Gratuit

La Patte d'Oie - 4, route du Sorcier - 24620 Les Eyzies De Tayac - Tél. 05 53 45 66 88 - albie.foiegras@wanadoo.fr - www.albie-foiegras.fr

C6

Lagreze Foie Gras



Conserverie artisanale et familiale. Recettes inchangées depuis des générations, sans colorants ni conservateurs. Foie gras (médaillé à plus de 17 reprises), confits, terrines, plats cuisinés, spécialités de foie gras. Produits issus de canards et d'oies IGP Périgord. Deux points de vente : à Sarlat au pied de la maison de La Boëtie et à Vezac.

 Traditional family business which has used the same recipes for generations to make goose and duck products and prize winning foie gras. On sale in Sarlat and Vezac.

 Conservera artesanal. Recetas tradicionales sin conservantes ni colorantes. Productos elaborados con ocas DO Périgord. Foie gras galardonado con más de 17 medallas. Dos puntos de venta: Sarlat y Vezac

 Traditioneller Familienbetrieb, der bereits seit Generationen die gleichen Rezepte zur Herstellung von Erzeugnissen aus Gans und Ente verwendet und für seine Gänseleberpastete mit einem Preis ausgezeichnet wurde. Produkte werden in Sarlat and Vezac zum Kauf angeboten.

OUVERTURE

Vézac : toute année

Sarlat : d'avril à novembre

HORAIRES

Vézac : du lundi au vendredi de 8h à 18h (juillet - août 19h)

Sarlat : du lundi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h

TARIFS Gratuit

Possibilité de visites de groupes.

Moulin de Caillou - 24220 Vezac / 16 place du Peyrou - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 28 50 18 - contact@foiegras-lagreze.com - www.foiegras-lagreze.com

D6 D7

Maison Lambert



Conserverie artisanale, notre maison familiale a été fondée en 1940. Fabricant de foie gras, confit et spécialités du Périgord. Qualité récompensée par 28 médailles en 16 ans, dont deux d'argent et une d'or en 2018 pour nos foies gras de canard et d'oie. Magasin de vente directe des produits de la conserverie (foies gras, rillettes, confits, plats cuisinés...) et une large gamme de vins et produits régionaux. Sur place, auberge servant une cuisine typique. En juillet et août visites gratuites de la conserverie avec dégustation.

 Family business making foie gras, confit and Perigordian specialties since 1940. 28 medals in 16 years. Sales from the cannery with wide range of wines. Restaurant serving traditional meals.

 Conservera artesanal fundada en 1940. Elaboración de foie gras, confitado y especialidades con D.O. Périgord. 28 medallas a la calidad en 16 años. Oro 2014/2015. Venta directa. Cocina típica.

 Familienbetrieb, der bereits seit 1940 Gänseleberpastete, Confit und Spezialitäten des Périgord herstellt. 28 Medaillen in 16 Jahren. Verkauf ab Konservenfabrik, mit großem Angebot an Weinen. Außerdem gibt es ein Restaurant, in dem traditionelle Gerichte serviert werden.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Avril à septembre : 7 jours / 7

Octobre : du lundi au samedi

Novembre à mars : du lundi au samedi.

Du 1^{er} juillet au 15 septembre : visite gratuite des ateliers de fabrication et dégustations. Téléphoner pour connaître les horaires.

DURÉE 45mn

TARIFS Gratuit

Le Capeyrou - 24220 Beynac-et-Cazenac - Tél. 05 53 29 50 45 - contact@lambertfoiesgras.com - http://www.lambertfoiesgras.com

D7

>>> BOUTIQUES DE PRODUCTEURS FARM SHOPS / TIENDAS DE PRODUCTORES / HOFLADEN

Association La Ferme de Vialard



Circuit court - Fraîcheur - Qualité - Produits locaux. Une cinquantaine de producteurs locaux vous proposent une large gamme de produits fermiers. Fruits et légumes de saison, foies gras d'oie et de canard, charcuterie, volailles, œufs, produits laitiers, vins, sorbets, confitures et miel, pâtisseries, pain, poisson, infusions, produits issus de l'agriculture biologique...

 Buy locally - Fresh food - Quality produce. Around 50 local producers sell a wide range of products in this farm shop. Seasonal fruits and vegetables, wine, duck and goose foie gras, bread, organic food...

 Productos Locales - Frescura - Calidad. Unos 50 productores locales ofrecen una amplia gama de productos de la granja, frutas y verduras de temporada, productos de agricultura ecológica...

 Kaufen Sie regionale Produkte - Frische Nahrungsmittel - Qualitätsprodukte. Ungefähr 50 lokale Hersteller verkaufen in diesem Hofladen eine große Vielfalt von Produkten. Früchte und Gemüse der Saison, Wein, Enten- und Gänseleberpastete, Brot, Bio-Lebensmittel...

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Lundi - jeudi 9h-12h30 / 14h-19h (jusqu'à 18h30 de Toussaint à pâques).

Vendredi et samedi 9h-19h (jusqu'à 18h30 de Toussaint à pâques).

Dimanche matin de mi-juin à fin août.

TARIFS Gratuit

5, avenue de la Borie de Vialard - Route de Souillac - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 31 98 50 - mvergne24@hotmail.com - www.la-ferme-de-vialard.com

E6

Fermiers en Sarladais



FERMIERS EN SARLADAIS, lieu de vente direct producteur, vous accueille dans un espace moderne et convivial. Près de 80 producteurs vous proposent des produits frais et épicerie dont des produits en culture biologique. Régulièrement, des animations avec dégustation vous sont aussi proposées.

 A farm shop which sells produce direct from more than local 80 producers in a modern and agreeable setting

 Los agricultores de Sarlat le ofrecen la venta directa de productos de casi 80 productores. Productos frescos y elaborados, entre los que se encuentran productos de agricultura biológica. También se ofrecen eventos y degustaciones.

 Ein Hofladen, in dem in moderner und angenehmer Umgebung Produkte direkt von mehr als 80 regionalen Herstellern verkauft werden.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

lundi - mardi - mercredi - jeudi 9h00 - 12h30 / 15h00 - 19h00 ;

vendredi - samedi 9h00 - 19h00 ; dimanche 9h00 - 12h30.

TARIFS Gratuit

À la sortie Nord de Sarlat. D704 direction Montignac - Brive. À votre droite centre commercial, 700m plus loin derrière Pôle Emploi.

Le Lander - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 29 11 86 - fermiersensarladais@orange.fr - www.fermiers-en-sarladais.com

D6



Le Foie gras du Périgord

Le Foie gras du Périgord, produit emblématique de la gastronomie française, est issu d'un savoir-faire qui s'est transmis de génération en génération, souvent au sein d'une même famille.

Des éleveurs aux conserveurs, tous sont impliqués dans la recherche de l'excellence. La production de canards à Foie gras du Périgord bénéficie ainsi depuis 2000 d'un label européen IGP (Indication Géographique Protégée).

Le Périgord c'est aussi le pays de l'Oie qui présente des saveurs complémentaires à celles du canard. Quand le mot Périgord est inscrit sur l'étiquette, origine et qualité sont garanties !

 *The Foie Gras du Périgord, emblematic product of French gastronomy, comes from a savoir-faire that is passed down from generation to generation, often within the same family. From breeders to canners, everyone is involved in the search for excellence. The production of ducks for Foie Gras du Périgord has had the European PGI (protected geographical indication) label since 2000. The Périgord is also the country of the goose which presents alternative flavours to duck. When you read Périgord on a label, origin and quality are guaranteed!*

 *El Foie gras de Périgord, producto emblemático de la gastronomía francesa, proviene de conocimientos que se transmiten de generación en generación. Desde el año 2000, disfruta de la denominación de origen protegida. ¡Con la palabra Périgord en la etiqueta, el origen y calidad están garantizados!*



**Créavallée Nord – Boulevard des Saveurs
24660 COULOUNIEIX-CHAMIERES
Tél. 05 53 45 47 60
contact@foiegras-perigord.com
www.foiegras-perigord.com**

facebook.com/foiegrasduperigord
twitter.com/fgperigord
instagram.com/foiegrasperigord
youtube.com/foiegrasduperigord

>>> BOUTIQUES DE PRODUCTEURS FARM SHOPS / TIENDAS DE PRODUCTORES / HOFLADEN

Boutique Les Oies du Périgord Noir



Notre boutique se situe entre Sarlat et Souillac, sur la commune de Carlux au lieu dit le Rouffillac. Vous y trouverez comme sur notre ferme nos produits plus un complément de produits locaux, vins, huiles, champignons... Petite boutique agréable en bordure de notre belle rivière la Dordogne, vous pourrez faire vos achats en toute tranquillité, puis profiter des plages de galets.

FR Riverside shop at le Rouffillac between Sarlat and Souillac selling local produce - wines, oils, mushrooms... offering stress free shopping and access to the pebble beaches of the beautiful River Dordogne.

ES Tienda Riverside en Le Rouffillac, entre Sarlat y Souillac, que vende productos locales: vinos, aceites, champiñones... ofrece compras sin estrés y acceso a las playas de guijarros del hermoso río Dordogne.

DE Geschäft am Flussufer in Le Rouffillac zwischen Sarlat und Souillac, Verkauf lokaler Produkte (Wein, Öl, Pilze...) - bequemes Einkaufen und Zugang zu den Kieselstränden des schönen Flusses Dordogne.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Juillet et août : du mardi au vendredi de 10h à 16h et le samedi de 9h à 13h. Hors saison veuillez nous contacter, car les jours d'ouverture dépendent de notre travail à la ferme.

DURÉE 1h30

TARIFS Gratuit pour tous.

Groupe de 3 à 10€ en fonction des options.

Le Rouffillac - 24370 Carlux - Tél. 06 86 73 80 38 - jstomas@wanadoo.fr - www.oies-du-perigord.com

E6

>>> VISITES À LA FERME : ÉLEVAGE DE CANARDS ET OIES VISITS TO THE FARM: DUCKS AND GEESE, FOIE GRAS / VISITAS A GRANJAS: FOIE GRAS / BESUCHE AUF DEM BAUERNHOF: ENTEN UND GÄNSE, GÄNSELEBERPASTETE

Corinne et Anne Lavergne Cardona



À 7 km de Sarlat, Corinne et Anne vous accueillent dans leur ferme. Vous pourrez observer les oies et oisons à l'ombre des noyers. Nous vous proposons sur réservation de découvrir nos produits fermiers lors d'un repas servi le midi ou le soir. Ventes de conserves à la ferme.

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre site internet : www.fermedelabrot.fr

FR Come and see Corinne and Anne's geese and goslings in the shade of the walnut trees on their farm 10km from Sarlat. Traditional meals served. Reservation necessary.

ES Granja con gansos y pichones a la sombra de los nogales. Comidas a mediodía o por la noche, bajo reserva. Venta de conservas en la granja.

DE Kommen Sie und schauen Sie sich die Gänse und Gänseküken von Corinne und Anne im Schatten der Walnussbäume ihrer Farm an. 10km von Sarlat entfernt. Es werden traditionelle Gerichte serviert. Reservierung erforderlich.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Repas sur réservation en juillet-août, tous les jours de 12h30 à 19h30

TARIFS Visite libre ou accompagnée gratuite.

Repas sur réservation de 9€ à 26€ selon composition.

Ferme de Labrot - 24250 La Roque-Gageac - Tél. 06 77 07 40 48 - lavergneco@orange.fr - www.fermedelabrot.fr

D7

Élevage du Bouyssou



À 6 km de Sarlat, Denis et Nathalie à l'élevage du Bouyssou vous offrent une visite gratuite en français, anglais et espagnol à 18h30 du lundi au samedi pour découvrir leur élevage d'oies en plein-air, les cultures de céréales ainsi que le gavage au maïs. Vente de produits fermiers fabriqués sur place de 9h à 12h et de 14h à 19h30.

FR Free visits in French, English and Spanish at 18h30 from Monday to Saturday to discover Denis and Nathalie's goose farm and the gavage (force-feeding) 6kms from Sarlat.

ES Visitas gratuita en español de lunes a sábado para conocer la cría de gansos al aire libre y el cebado con maíz. Venta de los productos de la granja.

DE Kostenlose Besichtigungen der Gänsefarm von Denis und Nathalie auf Französisch, Englisch und Stopfen. Zusehen beim Stopfen (Zwangsfütterung) der Gänse von Montag bis Samstag um 18,30 Uhr. 6 Kilometer von Sarlat entfernt.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Visite à 18h30 du lundi au samedi. Boutique sur place 9h-12h / 14h-19h30

TARIFS Visite gratuite

Le Bouyssou - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 31 12 31 - 06 38 95 48 80 - elevagedubouyssou@gmail.com - www.elevagedubouyssou.com

E7

Fouillade EARL de Combetenergue



La famille Fouillade sera ravie de vous accueillir et faire visiter gratuitement son élevage d'oies et vous proposer une démonstration de gavage. Les animaux sont élevés dans la plus pure tradition fermière et pâturent la verdure dans les vergers de noyers. Vente de produits à la ferme.

FR The Fouillade family look forward to giving you a free visit to their goose farm and a demonstration of the «gavage» (force-feeding). Geese raised in the walnut orchards. Products sold at the farm.

ES La familia Fouillade les dará la bienvenida con una visita gratuita a su criadero de ocas y les hará una demostración de cebado. Los animales son criados pastando de la más pura forma tradicional. Venta de productos en la granja.

DE Familie Fouillade freut sich darauf, Sie zu einer kostenloser Besichtigung ihrer Gänsefarm und einer Vorführung des „Stopfens“ (Zwangsfütterung) begrüßen zu dürfen. Die Gänse werden im Walnussrain aufgezogen. Verkauf unserer Produkte auf dem Hof.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Toute la journée, du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h;

Démonstration de gavage de 17h à 18h.

Dégustation gratuite juillet-août du lundi au jeudi de 17h à 18h.

DURÉE 30mn

TARIFS Gratuit

« Les Combetenergues » - 24590 St Genies - Tél. 05 53 28 83 44 - 05 53 28 83 10 - earl-descombetenergues@orange.fr - www.ferme-de-combetenergue.com

E5

Ferme de la Grézelie



Conserves à la ferme de canard. À 10 km de Sarlat dans notre ferme typique du Périgord, nous aurons le plaisir de vous accueillir. Vous pourrez également nous retrouver sur le marché de producteur de pays de Marquay le dimanche matin en Juillet et Août. L'élevage, le gavage et la transformation sont faits selon notre tradition familiale.

FR Goose and duck preserves made on this typical Perigourdan farm, 10km from Sarlat. Experience the gavage (force-feeding), learn how we make our traditional products. Visit and tasting free.

ES Conservas de pato. A 10 km de Sarlat, típica granja del Périgord. Presentes en el mercado de productos locales los domingos de julio y agosto. Cría, cebado y transformación según la tradición familiar. Sin demostración de cebado.

DE Es gibt auf dieser für das Périgord typischen Farm, die 10 km von Sarlat entfernt ist, hergestellte eingemachte Spezialitäten aus Gans und Ente. Erleben Sie das Stopfen (Zwangsfüttern) und lernen Sie, wie wir unsere traditionellen Produkte herstellen. Besichtigung und Verkostung kostenlos.

OUVERTURE toute l'année

TARIFS gratuit

La Grézelie - 4620 Marquay - Tél. 05 53 29 67 31 - Fax 05 53 29 14 19 - fermedelagrezelie@wanadoo.fr - www.fermedelagrezelie.com

D6

Terroir & Gastronomie

>>> VISITES À LA FERME : ÉLEVAGE DE CANARDS ET OIES VISITS TO THE FARM: DUCKS AND GEESSE,
FOIE GRAS / VISITAS A GRANJAS: FOIE GRAS / BESUCHE AUF DEM BAUERNHOF: ENTEN UND GÄNSE, GÄNSELEBERPASTETE

Ferme de Pleinefage



Au carrefour de 3 départements Corrèze, Dordogne, Lot. Nous gavons, transformons des canards gras. Nos produits sont élaborés sur l'exploitation par nos soins. Nous produisons aussi des noix bio (vente huile de noix, coques, cerneaux) AOC Périgord et du porc. Vente sur marchés (Brive - St-Geniès - Salignac) ou à notre boutique à Sarlat « Les Fermiers Sarladais ». Stages de "foie gras". 2 gîtes ouverts toute l'année.

At our duck farm situated at the crossroads of the Corrèze, the Dordogne and the Lot, we create our own foie gras and other products. Walnuts and pork. St. Genies, Salignac and Brive markets.

Cebamos y transformamos los patos. Productos elaborados en la granja. Producimos nueces orgánicas DOC Périgord y cerdo Label Limousin. Venta en diferentes mercados o en nuestra tienda en Sarlat. Prácticas de elaboración del "foie gras".

Auf unserem an der Kreuzung von Corrèze, Dordogne und dem Lot gelegenen Hof produzieren wir unsere eigene Gänseleberpastete und weitere Produkte. Walnüsse und Schweinefleisch. Auf den Märkten von St. Genies, Salignac und Brive präsent.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

De 9h à 12h et de 14h à 18h.

Visite et dégustation gratuite du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre, le mercredi à 11h et le jeudi à 18h. Fermé samedi et dimanche

DURÉE 45mn

Pleinefage - 24590 PAULIN - Tél. 05 53 28 81 88 ou 05 53 29 25 09 - pleinefage@wanadoo.fr - www.pleinefage.com

F5

La Ferme de Turnac



Nous vous attendons tout au long de l'année pour visiter notre élevage d'oies, le gavage des oies et des canards ainsi que l'atelier de transformation. Une dégustation de foie gras d'oie et canard avec vin blanc cerneaux de noix, gâteaux de noix... clôture la visite. Nous produisons des noix bio, huile et cerneaux... Vente boutique à la ferme de 8h à 20h. Accueil camping-car. E01°15'29" N44°50'15"

Guided visit of our farm all year round including force feeding of ducks and geese. Tastings of foie gras with white wine and our organic nut products. Camping cars welcome.

Visita guiada de nuestra granja durante todo el año, incluida la alimentación forzada de patos y gansos. Degustaciones de foie gras con vino blanco y nuestros productos de nueces orgánicas. Las caravanas son bienvenidas.

Ganzjährig geführte Besichtigungen unseres Hofes, Zusehen beim Stopfen der Enten und Gänse. Verkostung von Foie gras (Stopfleber) mit Weißwein und unseren Bio-Nussprodukten. Wohnmobile willkommen.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

De septembre à juin : le vendredi à 10h30 ; les lundis, mercredis et samedis à 15h45.

En juillet et août : tous les jours (sauf samedi matin et dimanche) à 10h30, 15h45 et 17h.

DURÉE 1h30 à 2h

TARIFS Adultes 4€ • Enfant 2€ (+5ans)

Groupes sur rendez-vous

Turnac - 24250 Domme - Tél. 05 53 28 10 84 - contact@fermedeturnac.com - www.fermedeturnac.com

E7

Ferme des Roumevies - Famille Leymarie



Visite gratuite de la ferme à 18h. Accueil de groupes sur RDV. Découverte du gavage. Visite du laboratoire. Découpe de canard avec explications culinaires. Dégustation gratuite de foie gras. Noix. Cerneaux. Huile. Conserves : foie gras entier, confits... Et produits frais : foie gras mi-cuit, magrets... Spécialité : figues farcies au foie gras. Vu à la télé sur France3 dans « Des racines et des ailes ».

Free duck farm visit at 18h. Discover the "gavage" force-feeding, culinary explications. Foie gras tastings. Walnuts, Oil. Preserves: whole foie gras, confits... fresh products. Speciality: figs stuffed with foie gras. Open All year.

Visita gratuita a la granja a las 18h. Grupos con reserva. Descubra el cebado. Visite el laboratorio. Corte del pato con explicaciones culinarias. Degustaciones gratuitas y productos frescos. Especialidad: higos rellenos de foie gras.

Kostenlose Besichtigung der Entenfarm um 18 Uhr. Erleben Sie das „Stopfen“ (Zwangsfütterung), kulinarische Erklärungen. Verkostungen von Gänseleberpastete, Walnüsse, Öl. Konserven: ganze Stopfleber, Confits... frische Produkte. Spezialität: mit Gänseleberpastete gefüllte Feigen. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

7h - 22h - Visite gratuite de la ferme à 18 heures (de pâques à fin septembre, tous les jours sauf dimanche).

- Découverte du gavage (tous les jours de l'année).

DURÉE

TARIFS Gratuit

Les Roumevies - 24590 St-Crepin et Carluet - Tél. 05 53 28 85 78 - 06 76 48 27 57 - Fax 05 53 28 85 78 - c.leymarie@wanadoo.fr - www.roumevies.com

E5

Ferme du Brusquand



À 11 km de Sarlat, dans leur ferme, Ginette et Isabelle se feront un plaisir de vous réserver un accueil chaleureux, vous découvrirez un lieu agréable, où vous pourrez observer les oies et canards en pleine nature. Vente de produits à la ferme. Groupes de +10 pers. 24h à l'avance. Une visite et dégustation vous sera proposée tous les jours à 17h. Possibilité de restauration sur place dans l'Auberge de la Ferme. Boutique ouverte de 8h à 20h.

11km from Sarlat, Ginette and Isabelle warmly welcome you to their duck and goose farm. Tastings and visits 17h00 every day. Restaurant at the farm. Reservations for groups +10. Shop. Open 8h to 20h.

A 11 km de Sarlat, Ginette e Isabelle les descubrirán las ocas y los patos en plena naturaleza. Venta de productos. Visita y degustación a las 17h todos los días. Restaurante en el albergue de la granja. Tienda abierta de 8h a 20h.

11km von Sarlat entfernt heißen Sie Ginette und Isabelle herzlich auf ihrer Enten- und Gänsefarm willkommen. Verkostungen und Besichtigungen täglich um 17 Uhr. Restaurant auf dem Hof. Reservierungen für Gruppen von mehr als 10 Personen. Laden. Geöffnet von 8 bis 20 Uhr.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

tous les jours à 17h

TARIFS Visite - dégustation gratuite

Le Brusquand - 24620 Marquay - Tél./Fax 05 53 29 67 37 - 06 87 08 64 53 - lafermedubrusquand@wanadoo.fr

D6

Ferme du Vignal



Élevage d'oies élevées en plein air, gavées et mises en conserves à la ferme. Visite gratuite de l'exploitation et du gavage de 10h à 18h sauf le dimanche. Goûters à la ferme (foie gras, confit, rillettes, gâteau aux noix) de 9,50 à 10,50€ du 15 juin au 15 sept. Aire gratuite pour les camping-car pour la nuit.

Geese raised in the open air, force-fed and put into preserves. Free visits to see the gavage (force-feeding). Snacks (foie gras, confit, walnut cake) 15th June - 15th September. Free camping car area. Open: all year.

Crianza de ocas al aire libre. Conservas. Visita gratuita a la explotación y al cebado de 10h a 18h excepto los domingos. Degustaciones en la granja de 9 a 10 y del 15/06 al 15/09. Zona gratuita de camping para la noche.

In Freilandhaltung aufgezogene Gänse, zwangsernährt und in Konserven verarbeitet. Kostenlose Besichtigung des Stopfens (Zwangsernährung). Snacks (Gänseleberpastete, Confit, Walnusskuchen) 15. Juni bis 15. September. Kostenloser Wohnmobilstellplatz. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Juillet, Août : 10h-19h (dimanche sur RDV)

Septembre à Juin : 10h-12h/14h-18h. Fermé le dimanche

DURÉE 20mn

TARIFS Visite gratuite

Jean-Jacques ESPINASSE - Le Vignal - 24620 Marquay - Tél. 05 53 29 66 98 - jj.espinasse0044@orange.fr

D6

Foies Gras Jardel



Producteur situé au cœur du Périgord Noir à 10 km de SARLAT, nos oies et canards sont gavés uniquement au maïs et leurs Foies Gras sont récompensés par de nombreuses médailles au Concours général Agricole de PARIS. Nous sommes présents sur le marché de Sarlat, place de la mairie, les mercredis et samedis matin toute l'année. Toutes nos conserves sont cuisinées par nos soins, suivant la tradition, sans colorant ni conservateur. Boutique de vente à la ferme. Vente en ligne sur notre site internet : www.foiegras-jardel.com (paiement sécurisé)

 Producer of goose and duck foie gras. 22 medals at the general agricultural contest PARIS. We are on the market of SARLAT on Wednesday and Saturday morning. Store on the farm.

 Productor de foie gras de oca y pato. 22 medallas en el concurso agrícola general PARIS. Estamos en el mercado de SARLAT los miércoles y sábados por la mañana. Almacene en la granja.

Plus d'informations en page 15

24370 CALVIAC EN PÉRIGORD
Tél. 05 53 29 70 88
jardel.foiegras@orange.fr
www.foiegras-jardel.com



Foies Gras Jean Jardel



« Boutique de vente à la ferme. Tous nos produits sont élaborés par nos soins sur l'exploitation : Conserves de Foies gras d'oies et de canards, Mi- Cuits, Confits, Pâté traditionnel, Cassoulet, Rillettes ... 22 Fois médaillé au Concours Général Agricole de PARIS depuis 1998 dont 2 médailles d'argent et de bronze en 2018. Vente en ligne sur notre site internet avec paiement sécurisé.

 Goose and duck foie gras producer. Winner of 22 medals from the prestigious Paris Agricultural Show. We are at Sarlat market on Wednesdays and Saturdays. Shop at our farm.

 Productor de foie gras de ganso y pato. Ganador de 22 medallas del prestigioso Salón Agrícola de París. Estamos en el mercado de Sarlat los miércoles y sábados. Compre en nuestra granja.

 Erzeuger von Gänse- und Entenstopfleber. 22-maliger Medaillengewinner beim renommierten Landwirtschaftswettbewerb Paris. Wir sind mittwochs und samstags auf dem Markt in Sarlat. Unsere Produkte können Sie bei uns auf dem Hof kaufen.

Le Bourg - 24370 Calviac-en-Périgord - Tél. 05 53 29 70 88 - jardel.foiegras@orange.fr www.foiegras-jardel.com

E7

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

De Septembre à juin : tous les jours (sauf samedi et dimanche) De 9h à 12h et de 14h à 18h. Juillet et Août : tous les jours (sauf samedi après-midi et dimanche) De 9h à 12h30 et de 14h à 19h. Marché SARLAT : mercredi et samedi matin toute l'année. Marché CALVIAC : dimanche matin en juillet et août.

TARIFS Visite gratuite

Élevage d'Oies du Pech



Maryline et Jean-Pierre Dubois vous proposent de visiter gratuitement leur élevage. Jean-Pierre vous fera partager son métier mais aussi sa passion afin de respecter la qualité et la tradition de notre terroir. Démonstration de gavage. 1^{er} prix Fest-oie 2017. Vente directe de leurs produits. Présent sur les marchés de Sarlat.

 Free visit to Maryline and Jean-Pierre Dubois' goose farm. Products on sale. Also at Sarlat market.

 Maryline y Jean-Pierre Dubois les proponen visitar gratuitamente su criadero. Calidad y tradición. Demostración de cebado. 1o premio del Festival de la oca en 2017. Venta directa. Presentes en los mercados de Sarlat.

 Kostenlose Besichtigung der Gänsefarm von Maryline und Jean-Pierre Dubois. Verkauf von Erzeugnissen. Auch auf dem Markt von Sarlat.

Le Pech - 24590 Paulin - Tél. 05 53 28 84 73 - 06 75 92 91 55 - jean-pierre.dubois0425@orange.fr

F5

OUVERTURE toute l'année

TARIFS Visite gratuite. Vente sur place.

Élevage des Granges



Élevage d'oies. Conserves fermières. Vente à la ferme. Démonstration de gavage.

 Goose farm. Farm made preserves. Sales at the farm. Gavage (Force-feeding) demonstration. Open: all year.

 Crianza de ocas. Conservas de la granja. Venta directa. Demostraciones de cebado de ocas.

 Gänsefarm. Farmeigene Konserven. Verkauf auf dem Hof. Vorführung des Stopfens der Gänse (Zwangsfütterung). Gänzejährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Boutique à la ferme ouverte de 9h à 19h tous les jours.

Démonstrations gavage : en juillet et août, à 11h et à 18h sauf le dimanche. De septembre à juin, à 9h30 et à 18h sauf les samedis et dimanches.

TARIFS Visite gratuite.

Le Bourg - 24620 Tursac - Tél. 05 53 06 94 51 - 06 87 75 90 06 - contact@elevagedesgranges.com - www.elevagedesgranges.com

C5

Terroir & Gastronomie

>>> VISITES À LA FERME : ÉLEVAGE DE CANARDS ET OIES VISITS TO THE FARM: DUCKS AND GEESSE, FOIE GRAS / VISITAS A GRANJAS: FOIE GRAS / BESUCHE AUF DEM BAUERNHOF: ENTEN UND GÄNSE, GÄNSELEBERPASTETE

Les Oies du Périgord Noir



Karelle et Jean-Sylvain Thomas vous invitent à venir découvrir leur exploitation et partager leur passion de l'oie. Nous sommes éleveurs-gaveurs et conserveurs. Il est possible de visiter notre ferme ou d'y dormir en gîte ou en camping-car. Parking bus. À bientôt.

Karelle and Jean-Sylvain Thomas invite you to their goose farm to share in their passion for geese. Farm visits. Gîte. Camping-car area. See you soon!

Karelle y Jean-Sylvain THOMAS les invitan a descubrir su pasión por las ocas. Criadores- cebadores y conserveros. Visitas a la granja con posibilidad de dormir en albergue o camping. Parking bus ¡Hasta pronto!

Karelle und Jean-Sylvain Thomas laden Sie zu Ihrer Gänsefarm ein, damit Sie die Passion der beiden für Gänse teilen können. Hofbesichtigungen. Ferienunterkunft. Wohnmobilstellplatz. Bis bald!

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Juillet : visites du lundi au vendredi, départ unique à 17h.
Hors saison sur rendez-vous.

DURÉE 1h30

TARIFS Gratuit pour tous.

Groupe de 3 à 10€ en fonction des options.

La Brousse - 24370 Prats de Carlux - Tél. 06 86 73 80 38 - 06 75 79 46 78 - www.oies-du-perigord.com

E6

>>> TRUFFES TRUFFLES / TRUFAS / TRÜFFEL

Truffière de Vielcroze



Situé à Castelnaud la chapelle, jouxtant le verger de noyer Bio, Laurent le propriétaire de l'Eco-Musée de la Noix vous propose une visite guidée de la truffière du domaine de Vielcroze. Ce Périgourdin de souche vous propose une approche initiatrice sur le diamant noir du Périgord, recherche de truffe avec son chien Noxo et dégustation de « croutous ». Visite guidée sur réservation uniquement. Boutique : noix Bio, huile vierge de noix, truffes et champignons. Groupes sur réservation toute l'année.

Visit the truffle farm with the owner and his dog, Bio. Truffles, walnut products and mushrooms on sale. Twinned ticket with Walnut Museum possible.

Visita en compañía del propietario y su perro Bio, seguida de degustación. Venta directa: trufas, aceite de nuez, nueces y champiñones. Entrada combinada a la truffería y al eco-museo de la nuez

Besichtigen Sie die Trüffelalm mit ihrem Besitzer und seinem Hund Bio. Sie können Trüffel, Walnussprodukte und Pilze kaufen. Kombiniertes Ticket mit Walnussmuseum möglich.

OUVERTURE toute l'année. De nov. à mars, seule la boutique est ouverte.

HORAIRES

Du 12 nov. au 31 mars de 14h à 17h du lun au sam inclus, le mardi et le jeudi à 15h30.
Visite de la Truffière sur réservation : avril, mai, juin, sept, oct le jeudi à 15h30.
Juillet/août lundi, merc. et vend. à 15h30 + le vend. à 10h en anglais et allemand.
Possibilité de billets jumelés avec l'Eco-Musée de la Noix.

DURÉE 1h15 à 3h

TARIFS Visite de l'Eco-Musée OU de la truffière • Adultes 5€ • Enfants de 10 à 17 ans : 4€ • Groupe adultes 4.50€ • Groupe enfants 3.50€. Billet jumelé : Eco-Musée + truffière : adulte 7€ • enfant : 5€ (- de 9 ans : gratuit). « croutous » en supplément 3€ par personne.

Domaine de Vielcroze - 24250 Castelnaud la Chapelle - Tél. 05 53 59 69 63 - lanoix@orange.fr - www.ecomuseedelanoix.com

D7

>>> VISITES AUTRES ELEVAGES

FARM VISITS/VISITAS A LA GRANGA : OTROS CRIADEROS / BESUCHE AUF DEN BAUERNHÖFEN

La Ferme des 4 vents



Venez découvrir un élevage atypique : les chèvres Angora ! Nous vous ferons découvrir toutes les ficelles du métier et partager des moments d'exception au milieu de nos chèvres à la toison d'or. De l'élevage au devenir du mohair français, tout vous sera dévoilé sur ce secteur de l'agriculture française peu connu. Un moment hors du temps !

Come and visit our unusual farm with Angora goats. We will show you how we produce French mohair.

Venga a conocer un sector de la agricultura francesa poco conocido: ¡las cabras de Angora! Le descubriremos todos los secretos del oficio y compartiremos momentos excepcionales.

Kommen Sie zu einer Besichtigung unserer außergewöhnlichen Farm mit Angoraziegen. Wir werden Ihnen zeigen, wie wir französische Mohairwolle produzieren.

OUVERTURE du 06/01 au 10/11 sauf dimanche

HORAIRES Du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre : 10h30, 14h30 et 16h30.

Du 2 septembre au 10 novembre : visite sur RDV.

Du 6 janvier au 30 juin : visite sur RDV.

Fermé du 11 novembre au 5 janvier (en salon à travers la France).

Fermé le dimanche toute l'année.

DURÉE 1h30

TARIFS 3€ • Gratuit - 3 ans

Pour les groupes, nous contacter. Des activités peuvent être mises en place.

Millac - 24370 Peyrillac-et-Millac - Tél. 06 80 42 93 50 - a.ahuir@aufildesnuages.com - www.mohair-aux-4-vents.fr

E6

Les Abeilles du Périgord



À proximité de la grotte de Lascaux, dans un écrin de verdure. Un apiculteur vous reçoit au cœur de son exploitation afin de vous faire pénétrer le monde fascinant des abeilles. Sa manière de les manipuler. Extraction et dégustation de miel tous les mardis et jeudis de juillet à août. Vidéo en anglais. Musée de l'abeille. Sortie 17 sur A89, direction « La Bachellerie » puis « Montignac ».

A beekeeper, near to the Lascaux caves invites you to explore the fascinating world of bees. Extraction and honey tastings Tuesdays and Thursdays, July and August. Video in English. Bee museum.

Cerca de la cueva de Lascaux, un apicultor les mostrará el mundo de las abejas. Manejo, extracción y degustación de miel todos los martes y jueves de julio y agosto. Video en inglés. Museo de la abeja.

Ein Imker in der Nähe der Höhle von Lascaux lädt Sie dazu ein, die faszinierende Welt der Bienen kennenzulernen. Honiggewinnung- und verkostung immer dienstags und donnerstags im Juli und August. Video auf Englisch. Bienenmuseum.

OUVERTURE toute l'année - Réservation hors saison

HORAIRES

Juillet-août : tous les jours 10h-12h et 14h30-19h.

Hors saison sur RDV.

DURÉE 1h

TARIFS Gratuit

Les Abeilles du Périgord - 24210 La Bachellerie - Tél. 05 53 51 00 91 - laugeniejacques@orange.fr - www.lesabeillesduprigord.fr

D4

Caviar de Neuvic



Visite d'une ferme piscicole dédiée à l'élevage des esturgeons pour produire son fameux caviar. Le régisseur vous dévoilera la passion qui nous anime quand nous soignons les esturgeons et élaborons le caviar. Vous donnerez la nourriture aux poissons et pourrez, avec un équipement fourni, caresser de gros esturgeons. La dégustation qui suit suffira à vous convaincre que le caviar d'élevage est devenu, avec l'expérience, meilleur et plus sain que le caviar sauvage aujourd'hui disparu.

Discover how caviar is made in a guided tour of our sturgeon farm, when you can feed the fish and stroke the bigger ones and sample the delights of our caviar.

Descubra cómo se hace el caviar en una visita guiada a nuestra granja de esturiones, donde puede alimentar a los peces y acariciar a los más grandes y degustar las delicias de nuestro caviar.

Bei einer Führung durch unsere Störzucht erfahren Sie, wie Kaviar hergestellt wird, Sie können Fische füttern und die größeren sogar streicheln sowie unseren köstlichen Kaviar probieren.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Visites commentées toute l'année sur réservation :

Visite découverte (19€ et 35€) mardi, mercredi, jeudi à 10h et 14h30 et le samedi à 10h • Visite master class (75€) lundi au vendredi à 11h et 15h •

Visite en anglais : vend. 10h et 14h • Groupes : toute l'année sur réservation.

Boutique : ouverte toute l'année. Du lundi au jeudi : 9h - 18h • Vendredi : 9h - 17h30 • Samedi : 9h30-12h30 si visite.

TARIFS Adulte avec dégustation de caviar, beurre de caviar, rillettes d'esturgeons + vin pétillant : 19€ • Formules à 35€ et 75€ également disponibles • Enfant -10 ans sans dégustation : gratuit.

La Grande Veyssière - 24190 Neuvic - Tél. 05 53 80 89 58 - visite@caviardeneuvic.com - www.caviardeneuvic.com

A3

>>> AUTOUR DE LA NOIX WALNUTS / NUECES / RUND UM DIE WALNUSS

Céline Noix



Nous sommes producteurs de noix en Périgord. Notre noyeraie est de 12 hectares. Nous transformons nos noix en divers produits comme la tapenade au noix, le beurre de noix, la pâte à tartiner aux noix, la farine de noix, la craqueline aux noix sans gluten...

FR From our 12 hectares of walnut groves we produce many different products including walnut tapenade, walnut butter, walnut spread, walnut flour and a gluten free walnut craqueline.

ES A partir de nuestras 12 hectáreas de nogales producimos muchos productos diferentes, como tapenade de nueces, mantequilla de nueces, crema de untar de nueces, harina de nueces y craqueline de nueces sin gluten.

DE Auf unserer 12 Hektar großen Walnussplantage erzeugen wir verschiedenste Produkte wie Walnuss-Tapenade, Walnussbutter, Walnuss-Aufstrich, Walnussmehl und ein glutenfreies Walnuss-Gebäck.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES
8h à 21h

La Roque - 24550 Campagnac-les-Quercy - Tél. 05 53 59 15 04 - stephanecassagnac@gmail.com - www.celine-noix-perigord.com

D8

Les Noyeraies du Landers



Situés au cœur du Périgord Noir, nous vous accueillons gratuitement à la propriété, afin de vous faire découvrir un savoir-faire artisanal et ancestral. Au cours d'une visite d'une heure, se terminant par la dégustation de nos produits, vous pourrez découvrir la fabrication de l'huile de noix, vous balader au sein de notre verger de 12 hectares et découvrir le matériel lié à la récolte et à la transformation de la noix.

FR Discover all there is to know about the walnut and its transformation into oil using traditional methods in a free 1 hour visit of our 12 hectare farm, which ends with a tasting of our products.

ES Descubra todo lo que hay que saber sobre la nuez y su transformación en aceite con métodos tradicionales en una visita gratuita de 1 hora a nuestra granja de 12 hectáreas, que termina con una degustación de nuestros productos.

DE Erfahren Sie alles Wissenswerte über die Walnuss und deren Verarbeitung zu Nussöl mit traditionellen Methoden bei einem kostenlosen einstündigen Besuch auf unserem 12 Hektar großen Hof, mit anschließender Verkostung unserer Produkte.

OUVERTURE du 01/04 au 01/11

HORAIRES
Juillet et août : du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h - Fermé le dimanche.

De janvier à juin et de septembre à décembre : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h - Fermé le samedi et dimanche.

DURÉE 1h à 2h

TARIFS visite gratuite tous les jours de 9h à 12h et 14 à 18h

Impasse du Landers - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 59 24 57 - aussel24@free.fr - www.ets-aussel.fr

D6

Moulin de la Veyssièrre



Venez découvrir le dernier moulin à eau en activité sur le Vern. L'huile de noix et de noisettes y sont fabriquées de manière ancestrale dans le respect de la plus grande tradition. Véritable patrimoine vivant, lieu de vie et de partage, la visite du Moulin de la Veyssièrre saura vous faire voyager entre histoire et gastronomie. Vous pourrez déguster les huiles artisanales de noix et de noisette et découvrir la boutique gourmande située dans l'ancienne boulangerie du moulin.

FR Come and visit the last working water mill on the Vern where walnuts and hazelnuts are turned into oil using traditional methods. A shop with tastings on offer.

ES Venga y visite el último molino de agua en funcionamiento en Vern donde las nueces y avellanas se convierten en aceite usando métodos tradicionales. Tienda con degustaciones.

DE Besuchen Sie die letzte noch in Betrieb befindliche Wassermühle am Fluss Vern, wo Walnüsse und Haselnüsse mit traditionellen Methoden zu Öl verarbeitet werden. Laden mit Möglichkeit zur Verkostung.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.

Samedi de 14h à 18h.

Juillet et août ; du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h

DURÉE 30 mn

TARIFS Adulte : gratuit • Enfant : gratuit
Groupes adultes et enfants : sur RDV tarif groupe

La Petite Veyssièrre - 24190 Neuvic - Tél. 06 32 96 17 89 - contact@moulinde laveyssierrre.fr - www.moulinde laveyssierrre.fr

A3

>>> DANS LE LOT

Ferme la Borie d'Imbert



ROUTE DU ROCAMADOUR AOP

Toute la journée, visite libre : chèvres, cochons, chevrettes, vaches. 10h : moulage et fabrication du Rocamadour AOP. 12h : panier pique-nique avec les produits de la ferme (pain et couverts) de Pâques à septembre. De 17h à 18h30 traite des chèvres toute l'année. Vente directe, magasin de produits fermiers et du terroir. Animation incontournable d'été : traite des chèvres à la main et Bar à Lait. Tous les mercredis à 16h, les touristes petits et grands pourront s'essayer à cette traite à l'ancienne..

FR Discover the techniques of hand milking and goats cheese production. Picnic hampers of farm produce available at midday. Farm animals, shop and demonstrations for all to enjoy.

ES Descubra las técnicas de ordeño manual y la producción de queso de cabra. Cestas de picnic de productos agrícolas disponibles al mediodía. Animales de granja, tienda y demostraciones para que todos disfruten.

DE Entdecken Sie das Melken von Hand und die Herstellung von Ziegenkäse. Picknickkörbe mit Produkten vom Hof mittags erhältlich. Bauernhoftiere, Hofladen und Vorführungen für alle.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES De Pâques au 30 septembre de 10h à 19h en continu du lundi au dimanche. D'octobre à Toussaint : du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30. Le samedi de 10h à 12h et le dimanche de 10h à 12h et de 15h à 17h30. De Toussaint à Pâques : du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30. Le samedi de le dimanche de 11h à 12h.

DURÉE 30 mn à 1h

TARIFS Gratuit
Groupe à partir de 20 pers. : de 2€ à 4,50€

La Borie d'Imbert - Route de Sarlat - 46500 Rocamadour - Tél. 05 65 33 20 37 - chevrerieboriedimbert@wanadoo.fr - www.laboriedimbert.com

H8



Terroir & Gastronomie

>>> VINS & SPIRITUEUX WINES AND SPIRITS / VINOS Y LICORES / WEIN UND SPIRITUOSEN

Cave du Vin de Domme



Un vin qui accumule les récompenses. 20 viticulteurs passionnés ont relancé la production du vin de Domme depuis 1994 sur un domaine de 24 hectares environ un vignoble au passé prestigieux. Nous produisons un peu de blanc, des rosés et différents vins rouges en reconversion biologique. Boutique de produits locaux. À 50 m du chai la Tour Panoramique de Moncalou (accès gratuit) avec un magnifique point de vue. Chai climatisé et parking gratuit. Accueil privilégié dans notre cave climatisée.

FR A prize winning wine. 20 passionate wine-growers re-launched the vineyard in 1994. Produce a little white, reds and a rosé. 50m away Tour Panoramique de Moncalou. Magnificent views. Open: All year.

ES Un vino que acumula premios. 20 viticultores apasionados relanzan desde 1994 una viña de prestigioso pasado. Producción de vinos tintos, blancos y rosados. Parking gratuito. Bodega climatizada.

DE Ein preisgekrönter Wein. 20 passionierte Weinbauern erweckten den Weinberg 1994 zu neuem Leben. Sie produzieren etwas Weißwein, Rotwein und einen Rosé. In nur 50m Entfernung Panoramatur Moncalou. Wunderbare Aussicht. Ganzjährig geöffnet.

Moncalou - 24250 Florimont Gaumier - Tél. 05 53 28 14 47 - contact@vindedomme.fr - www.vindedomme.fr - GPS : Lat. N44°42'34"294 - Long. E1°13'22"935 E8

Château Lagrezette



Vente directe de la propriété. Tradition Malbec depuis 1503. Dégustez son cru d'exception, ses cuvées Prestige classés parmi les 100 plus grands vins du monde et récompensés par plus de 300 médailles. Découvrez également le Malbec Cuvée Marguerite du remarquable terroir de Landiech et le vignier Merveille de Rocamadour. Exposition-vente de tapisseries. Expédition et livraison. Salle climatisée.

FR In the heart of medieval Sarlat, this exceptional Cahors wine, made from the Malbec grape since 1503. Discover great wines of the south west. Exhibition of tapestries for sale. Open: all year.

ES Venta directa del productor. Tradición Malbec desde 1503. Deguste sus excepcionales caldos, clasificados entre los 100 mejores vinos del mundo, premiados con 300 medallas. Exposición y venta. Envío y entrega a domicilio.

DE Im Herzen des mittelalterlichen Sarlat können Sie diesen außergewöhnlichen Cahors-Wein kaufen, der seit 1503 aus der Malbec-Traube hergestellt wird. Entdecken Sie großartige Weine des Südwestens. Ausstellung von Wandteppichen, die Sie kaufen können. Ganzjährig geöffnet

6, rue de la Liberté Au cœur de la Cité Médiévale - 24200 Sarlat - Tél./Fax 05 53 59 08 88 - 06 13 81 79 54 - lagrezette@orange.fr D6

Distillerie La Salamandre



C'est l'une des rares distilleries de Dordogne, à 4 km de Sarlat, sur la route de Montignac. Découvrez les secrets de la distillation des fruits et l'élaboration de nos liqueurs et autres produits, par groupe de plus de 20 pers. et sur RDV. La visite est commentée par Jacques Gatinel ou individuellement en visite libre suivie d'une dégustation.

FR One of the rare distilleries in the Dordogne. 4km from Sarlat. Guided group visits (more than 20) to discover the secrets of distilling. Or individually without guide. Tastings. Shop.

ES Una de las pocas destilerías de la Dordoña. A 4 km de Sarlat. Descubra los secretos de la destilación y elaboración de licores y otros productos. Visitas individuales o comentadas por Jacques Gatinel seguidas de degustación. Reservas.

DE Eine der wenigen Destillieren der Dordogne. 4km von Sarlat entfernt. Geführte Gruppenbesichtigungen (mehr als 20 Teilnehmer) zum Entdecken der Geheimnisse des Destillierens. Oder auch individuell ohne Führer. Verkostungen. Laden.

Les Tissanderies - Temniac rte de Brive - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 59 10 00 - Fax 05 53 28 39 16 - info@distillerie-salamandre.com - www.distillerie-salamandre.com D6

Domaine de la Voie Blanche



Sur les coteaux de St Cyprien, visite des vignes paysagées et dégustation de vins issus de l'agriculture biologique et vendanges manuelles : Le Petit Manoir, coup de cœur Hachette 2012, le Barbeyrolle (Dussert-Gerber), Les Joualles fruité sans sulfites, Les Deux Collines, plus léger, La Source 100% merlot et la Source Blanche, vin blanc fruité et puissant. À St-Cyprien, dir. « le Bugue ». Puis D35 à gauche dir. Campagne, à 100m à droite, suivre nos panneaux. Petit Fûté et guide du Routard.

FR Visit our organic vineyard on the hills of St. Cyprien and taste our wines. From St. Cyprien dir. Le Bugue. At D35 turn left, 100m on right follow signs. Open all year.

ES Visita a unas viñas ajardinadas y degustación de vinos producidos mediante agricultura biológica: Le Petit Manoir, el favorito de la guía Hachette 2012, Barbeyrolle (guía Dussert-Gerber), L'Alba (suave al paladar) y Les Joualles (tinto afrutado).

DE Besichtigen Sie unseren ökologischen Weinberg auf den Hügeln von St. Cyprien und verkosten Sie unsere Weine. Von St. Cyprien in Richtung Le Bugue. Bei der D35 bitte links abbiegen, nach 100m rechts den Schildern folgen. Ganzjährig geöffnet.

Les Caves - 24220 St-Cyprien - Tél. 06 79 45 82 48 - contact@domaine-voie-blanche.com - www.domaine-voie-blanche.com C6

Domaine de la Tuque



L'unique vignoble du Monpaziérois est un lieu à part, que deux vignerons passionnés, Gilles et Vincent, ont décidé de faire revivre, en replantant des cépages anciens comme l'Abouriou et en travaillant en production Biologique. Ils n'utilisent ni pesticide ni fertilisant chimique. Ils produisent leur propre engrais vert et partagent leurs connaissances et savoir-faire tout au long de l'année en vous accueillant sur le domaine. Visite et dégustations gratuites des millésimes. Découverte des techniques de production Bio, de la faune et la flore. Chambres d'hôtes et gîte sur place.

FR Two wine producers have injected new life into this unique vineyard by planting old grape varieties and adhering to organic principles. Free visits and tastings as well as chambre d'hôtes.

ES Dos productores de vino han inyectado nueva vida en este viñedo único plantando variedades de uva viejas y siguiendo principios orgánicos. Visitas y catas gratuitas, así como hospedaje.

DE Zwei Winzer erweckten dieses einzigartige Weingut zu neuem Leben, indem sie alte Rebsorten anpflanzten und auf ökologische Erzeugung setzten. Kostenlose Besichtigung und Verkostung sowie Gästezimmer.

La Tuque - 24540 Biron - Tél. 05 53 63 13 14 - 06 89 13 47 71 - domainedelatuque@orange.fr - www.domainedelatuque.com B9

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Période estivale : 10h-12h et 14h-18h30 et WE, jours fériés 14h30-18h30
Hors saison : nous consulter.

TARIFS Visite et dégustation gratuites

Groupe sur réservation : 2€/personne

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES nocturnes juillet et août

TARIFS Gratuit

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

Visite et dégustation, tous les jours du lundi au vendredi 8h-12h et 14h-18h.
D'avril au 11 novembre : les samedis de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Groupes : sur RDV uniquement, week-end compris.

DURÉE

TARIFS

OUVERTURE du 01/07 au 31/08

HORAIRES

Hors saison sur rendez-vous. Puis du 1^{er} juillet au 31 août, de 13h à 19h, tous les jours sauf les samedis, (mais possible sur rendez-vous).

Tous les samedis soir de juillet et août, dégustation sur le marché gourmand d'Audrix, à 8 km du domaine!

DURÉE 50 mn

TARIFS Visite groupes sur réservation, tarifs nous consulter



LOISIRS & ACTIVITÉS

Leisure and activities / Ocio y actividades /
Freizeitgestaltung- und aktivitäten

Sur terre	p. 20
Autour de l'eau	p. 24
Dans les airs	p. 31
Dans le Lot et en Corrèze...	p. 33

 **Accès PMR** *Disabled access*
Acceso para discapacitado
Behindertengerechter Zugang

 **Accès partiel PMR** *Partial disabled access*
Acceso parcial para discapacitado
Teilweise behindertengerechter Zugang

 **Parking**
Car park / Aparcamiento / Parkplatz

 **Chèques vacances**

 **Chiens admis en laisse** *On leash only*
Se admiten perros con correa
Hunde nur an der Leine erlaubt

 **Chiens admis** *Dogs allowed*
Se admiten perros / Hunde erlaubt

 **Carte bancaire acceptée**
Credit card / Se aceptan tarjetas
Kreditkarte

 **Accessible en poussette**
Accessible for pushchairs
Accesible para sillas de paseo
Für Kinderwagen zugänglich

 **Camping-car**

 **Boutique sur place**
On-site shop / Tienda en la zona / Geschäft vor Ort

 **Billets jumelés**
Twinned tickets
Entradas múltiples
Kombinierte Tickets

 **Wi-fi**

 **Tourisme & Handicap**
Tourism and Handicap / Turismo y Discapacidad /
Tourismus und Behinderung

 **Dordogne en Famille**
Family Dordogne / Dordoña en Familia / Familie Dordogne

 **Pavillon Bleu**
Blue Flag / Bandera azul / Blaue Flagge

 **Charte Qualité Canoës**
Quality Charter Canoes / Certificado Calidad Canoas /
Hochwertige Charter-Kanus

 **Villes et Villages Fleuris** *Towns and Villages in Bloom /*
Ciudades y Pueblos de flores / Blühende Städte und Dörfer

Loisirs et activités

>>> SUR TERRE ÉQUITATION HORSE RIDING / EQUITACIÓN / PFERDEREITEN

L'étrier de Vitrac



École française d'équitation, l'étrier de Vitrac, à 3 km du centre-ville, est un site de 20 ha, entièrement réservé aux chevaux et poneys. Enseignement, promenade en forêt pour les débutants, stage enfant sur poney à partir de 4 ans (1/2 journée ou journée). Réservation conseillée. Gîte 20 pers. (5 chambres), nous consulter.

 *Riding School, 3kms from the town in a 20 hectare site devoted to horses and ponies. Pony rides in the forest for beginners. 1/2 or day pony courses from 4 yrs. Reservation advised. Open: all year.*

 *Escuela de Equitación a 3 km de Vitrac. 20 hectáreas dedicadas a caballos y ponis. Formación y paseos por el bosque para principiantes. Entrenamiento con ponis a partir de 4 años. Se aconseja reservar.*

 *Reitschule, 3 Kilometer von der Stadt entfernt, in einem 20 Hektar großen Gelände, das Pferden und Ponies gewidmet ist. Ponyreiten im Wald für Anfänger. 1/2-tägige oder ganztägige Kurse ab 4 Jahren. Reservierung wird empfohlen. Ganzjährig geöffnet.*

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES 9h - 12h / 14h - 18h. Réservation conseillée.

TARIFS 25€/heure • Autres nous consulter

Route de Combelongue - 24200 Vitrac - Tél. 06 86 66 72 06 - 06 87 76 90 34 etrier-vitrac@orange.fr - <http://etriervitrac.free.fr>

E6

>>> SUR TERRE ESCALADE & SPÉLÉOLOGIE

CAVING & CLIMBING / ESCALADA Y ESPELEOLOGÍA / HÖHLENWANDERN UND KLETTERN

Couleurs Périgord



Les moniteurs diplômés d'état vous feront partager leur passion. Seul ou entre amis, fonctionnement en petit groupe alliant sécurité et convivialité. Matériels spécifiques fournis (chaussons d'escalade, combinaisons spéléo). Egalement sur place, location de canoës en descente libre et randonnée sur plusieurs jours. Réservation obligatoire pour l'escalade et la spéléologie.

 *Caving, climbing, canoeing. Qualified monitors share their passion. Individuals, friends join small groups in both safety and conviviality. Canoe hire. Reservation obligatory for caving and climbing. Open All Year*

 *Monitores titulados. Solo o con amigos. Grupos pequeños combinando seguridad y convivencia. Se proporciona material específico. Alquiler de canoas. Reserva obligatoria para espeleología y escalada.*

 *Höhlenwanderungen, Klettern, Kanufahren. Qualifizierte Betreuer teilen ihre Passion mit Ihnen. Einzelpersonen oder Freunde schließen sich kleinen Gruppen an und profitieren von Sicherheit, verbunden mit Geselligkeit. Kanuverleih. Reservierung obligatorisch für Höhlenwandern und Klettern. Ganzjährig geöffnet.*

OUVERTURE toute l'année

TARIFS Individuels, groupes et scolaires.

Plage de Vézac - Pont de Fayrac - 24220 Vezac - Tél. 05 53 30 37 61 - 06 81 68 43 11 - contact@couleurs-perigord.com - www.couleurs-perigord.com

D7

La Forêt des Écureuils - Via Ferrata



Parcours via Ferrata mixte entre arbres et falaise. Un parcours entièrement sécurisé avec une ligne de vie continue. Durée du parcours environ 2h. Départ en matinée fortement conseillé. Sur réservation.

 *A via Ferrata between the trees and the cliffs. Entirely safe with a continuous lifeline. Lasts about 2h. Morning starts advised. Reservation necessary.*

 *Recorrido mixto totalmente seguro entre árboles y acantilados de 2 h de duración. Se recomienda salir de mañana. Con reserva.*

 *Ein Kletterpark zwischen Bäumen und Felsen. Völlig sicher mit durchgehender Drahtseilsicherung. Dauer ca. 2 Stunden. Start am Morgen empfohlen. Reservierung erforderlich.*

OUVERTURE du 01/04 au 15/09

HORAIRES 10h - 19h • Hors saison : nous consulter

DURÉE de 1h30 à 3h

TARIFS Adulte et enfant : 15 € • Groupe adultes et enfants : 12 €

RD 704 A - Route de Sarlat-Souillac - 24200 St Vincent Le Paluel - Tél. 06 89 30 92 99 - foretecureuils@yahoo.fr - www.laforetdesecureuils.fr

E6

>>> SUR TERRE GOLF

Jungle Golf



Le jungle Golf est un golf miniature de 18 trous destiné à toute la famille. Au milieu d'une végétation luxuriante, cet espace de plus de 2000 m2 vous fera découvrir le golf miniature comme vous ne l'avez jamais vu ou fait. Chaque green a été réalisé de manière à vous divertir en groupe ou en famille. Vous vous surprenez à jouer ou à aimer une activité vraiment différente et très loin de la réputation du mini golf classique.

 *A mini-golf in a luxuriant vegetation with jungle animals models, cooled with water misters.*

 *Un mini-golf diferente. Más de 2000 m2 entre una exuberante vegetación y rodeado de animales. Recorrido con ambiente musical y atomizadores para refrescarse.*

 *Minigolf mit unterschiedlichen Bahnen inmitten üppiger Vegetation, komplett mit Figuren von Dschungeltieren, mit Musikbegleitung und Kühlung durch Wasseranlagen.*

OUVERTURE du 09/02 au 03/11

HORAIRES

09 février au 05 avril et du 2 septembre au 10 novembre : 12h-18h

06 avril au 5 juillet : 10h-18h • 06 juillet au 1^{er} septembre : 10h-20h

DURÉE de 1h

TARIFS Adulte : 11,90€ • Enfant : 10,90€ • Groupes nous consulter

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.junglegolfperigordnoir.com

B6



>>> SUR TERRE JEUX DE TIR

TARGET GAMES / JUEGOS DE PAINTBALL (INCLUYENDO LÁSER + PINTURA) / SPIEL-ACTION

La Forêt des Écureuils - Paintball



Avec 17 années d'expérience venez vous éclater et découvrir les sensations de paintball dans un cadre forestier ombragé. Équipement complet de qualité fourni (marqueur à air comprimé - combinaison - masque - gants) temps de jeu illimité, 2 sessions par jours (10h et 14h). Uniquement sur réservation (Places limitées).

 Come and have fun paintballing in our shady forest. We have 17 years experience. Quality equipment provided. Reservation only.

 Con 17 años de experiencia, descubra un paintball en un bosque a la sombra. Equipación completa de calidad para un tiempo de juego ilimitado. 2 sesiones diarias (a las 10h y 14h). Sólo mediante reserva (Plaza limitadas).

 Kommen Sie und amüsieren Sie sich bei Paintball in unserem schattigen Wald. Wir haben 17jährige Erfahrung. Hochwertige Ausstattung wird gestellt. Nur mit Reservierung.

OUVERTURE du 01/04 au 10/11

HORAIRES 10h - 19h

DURÉE de 1h à 3h

TARIFS Adulte et enfant 15€
Groupes adultes et enfants 12€

RD 704 A - Route de Sarlat-Souillac - 24200 St-Vincent Le Paluel - Tél. 06 89 30 92 99 - foretecurveils@yahoo.fr - www.laforetdesecureuils.fr

E6

Lazzercity



Dans un complexe de 1600 m², Lazzercity est le plus grand de France. Jouez dans un labyrinthe futuriste avec des éléments de décors hors du commun à l'échelle 1. Jouez en équipe et prenez du plaisir avec la dernière technologie Laser dans la ville abandonnée d'Univercity

 Play in the biggest laser game complex in France with its futuristic decor in the imaginary abandoned town of Univercity.

 Juega en el complejo de juegos láser más grande de Francia con su decoración futurista en la ciudad imaginaria abandonada de Univercity.

 Viel Spaß verspricht Frankreichs größte Lasergame-Anlage mit ihrem futuristischen Dekor der imaginären Geisterstadt Univercity.

OUVERTURE du 06/04 au 31/12

HORAIRES vacances avril de 13h-19h • Mai et Juin mercredi et dimanche de 13h-19h et de 13h à 22h le samedi • Juillet et août: tous les jours de 12h-19h et 22h le samedi • Septembre, Octobre, Novembre et Décembre se renseigner.

DURÉE 20 min

TARIFS
12€ la partie

Les Brandieres - 24260 Journiac - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.lazzercity.fr

B6

VR Galaxy



En liberté totale de mouvement réussissez votre mission VR en jouant à contagion. Équipés de lunette en ultra haute définition, vous pourrez jouer en liberté totale de mouvement sur plus de 300 m². Par équipe de 6 joueurs, combattez les zombis infestés et tentez de sauver l'avenir de la planète Univermars.

 In groups of 6, using ultra HD glasses, fight against infected zombies and save the planet Univermars in your VR mission.

 En grupos de 6, con gafas ultra HD, lucha contra zombis infectados y salva el planeta Univermars en tu misión de realidad virtual.

 In 6er-Teams und mit Ultra-HD-Brillen kämpft ihr gegen infizierte Zombies und rettet den Planeten Univermars in eurer VR-Mission.

OUVERTURE du 06/04 au 31/12

HORAIRES vacances avril de 13h-19h • Mai et Juin mercredi et dimanche de 13h-19h et de 13h à 22h le samedi • Juillet et août: tous les jours de 12h-19h et 22h le samedi • Septembre, Octobre, Novembre et Décembre se renseigner.

DURÉE

TARIFS
18€ la partie

Les Brandieres - 24260 Journiac - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.vrgalaxy.fr

B6

>>> SUR TERRE LABYRINTHE VEGETAL MAZE / LABERINTO VEGETAL / LABYRINTH

Labyrinthe de maïs des Châteaux



Venez passer une journée au labyrinthe où se mêle activité pédagogique et physique. Répondez aux questions pour trouver le bon chemin, une récompense vous attend : un gobelet de pop-corn pour nourrir les biquettes. Buvette espace jeux : arc, châteaux gonflable... Parcours kart à pédales en supplément. Nocturne tous les mardis du 16/07 au 20/08, 20h à minuit. Repas Périgourdin le 30/07 de 19h à minuit. sur réservation. Marché Gourmand le 14 août de 19h à minuit.

 Come and have fun trying to find your way around our maze made out of maize and answer our clues with family or friends. Visit our farm animals. Playground, drinks and ice-creams.

 Venga a pasar una jornada en un laberinto donde se mezcla pedagogía y física. Responde a los acertijos y encuentre su recompensa. Fiestas nocturnas todos los martes en julio y agosto. Novedad: ¡Recorridos en kart de pedales!

 Kommen Sie und haben Sie viel Spaß beim Versuch, den richtigen Weg durch unser Maislabyrinth zu finden und gehen Sie unseren Hinweisen zusammen mit der Familie oder mit Freunden nach. Schauen Sie sich unsere Bauernhoftiere an. Es gibt einen Spielplatz, Getränke und Eis.

OUVERTURE Juillet, août. Septembre

HORAIRES 10h-19h sauf samedi 14h-19h

DURÉE DE LA VISITE 30 à 45 min

TARIFS + 1m30 : 6 € • - 1m30 : 4 €
Groupe + 1m30 : 5 € • Groupe - 1m30 : 3 €

Bois de Selves - 24220 Vezac - Tél. 07 80 42 17 88 - martegoute.sonia@orange.fr - www.labyrinthe-mais-perigord.com

D7

Labyrinthe de l'Ermitte



Caché au cœur d'un labyrinthe de maïs, le dernier des Ermites résiste toujours au monde moderne. Parfois quelques visiteurs courageux pénètrent son territoire à l'aide d'un questionnaire et viennent à sa rencontre. Ceux qui font preuve d'esprit sont autorisés à rejoindre la sortie donc la civilisation, les autres sont perdus à jamais. Vous pourrez profiter de l'aire de jeux, château gonflable, buvette dans un cadre verdoyant.

 Try and find your way to the centre of our maze to find the last surviving hermit with the help of a questionnaire. If you manage to find your way out there is a playground, bouncy castle and café awaiting you!

 Escondido en el laberinto, el último Ermitaño se resiste al mundo moderno. Zona de Juegos, castillo hinchable y zona para tomarse un refresco entre la vegetación.

 Versuchen Sie, den richtigen Weg zur Mitte unseres Labyrinths zu finden, um mithilfe eines Fragebogens den letzten überlebenden Eremiten aufzuspüren. Wenn es Ihnen gelingt, den Weg heraus zu finden, warten ein Spielplatz, eine Hüpfburg und ein Café auf Sie!

OUVERTURE du 15 juin à fin septembre

HORAIRES 10h à 19h

DURÉE DE LA VISITE Journée

TARIFS Adulte : 8€ • Enfant : 6€
Groupe adultes et enfants nous consulter

Turnac - 24250 Domme - Tél. 05 53 59 53 87 - contact@copeyre.com - www.copeyre.com

E7

Loisirs et activités

>>> SUR TERRE LOCATION & ACCOMPAGNEMENT VÉLO

BIKE HIRE & ACCOMPANIMENT / ALQUILER Y RUTAS EN BICI / FAHRRADVERLEIH & BEGLEITUNG

A.L Liberty-Cycle



A Sarlat, au départ de la Voie-verte, location vélos : VTT sport, VTC confort, VTT et VTC Électriques, Vélo de route et Vélos enfants tous âges. Découvrez cette ancienne voie-ferrée de 50km très plate, ombragée et totalement hors-circulation. Nombreuses aires de pique-nique et de baignade le long de la rivière Dordogne. Panier pique-nique sur demande! Réservation internet, snack sur place, english spoken.

 *Wide choice of bikes to rent including for kids to explore the cycle path on the converted railway line, starting in Sarlat. Picnic and swimming spots on the way.*

 *En Sarlat, en la salida de la Via verde, alquila una amplia gama de bicis de calidad. Descubra esta antigua vía de tren de 50 km con sombra. Diferentes zonas de picnic y para bañarse en el trayecto. Reservas online. Snack en el sitio.*

 *Große Auswahl an Leihfahrrädern, einschließlich für Kinder, um den Radweg auf der umgebauten ehemaligen Bahnlinie zu erkunden, der in Sarlat beginnt. Unterwegs gibt es Picknick- und Badeplätze.*

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Juillet et août : tous les jours 9h à 19h

Avril à octobre : tous les jours 10h à 18h

Novembre à mars : uniquement sur réservation

TARIFS VTC ou VTT : Adulte 1/2 journée : 17€ - Journée : 22€

VTT ou VTC Electrique : 1/2 journée : 25€ - Journée 35€

Vélo enfants : 1/2 journée 10€ - Journée 12€

Tarif dégressif - Remise semaine

Départ avenue du Périgord 24200 Sarlat-la-Canéda - Tél. +33(0)7 81 24 78 79 - reservation@liberty-cycle.com - www.liberty-cycle.com

D6

Bike Bus



LOCATION - LIVRAISON - REPARATION - VENTE de vélos. N°1 du vélo à Castelnaud depuis presque 20 ans. Parcours faciles au départ de Bike Bus : • La Voie Verte du Céou, aux bords de sa rivière • Circuit de Domme • Circuit des Châteaux. Vélos de qualité et confort décliné en VTC, VTT, Tandems, VAE, et une grande sélection pour enfants. Tarifs dégressifs et livraison possible. Essayez notre 'TriSport' - Un Triathlon en mode Vacances. Choisir l'activité de départ : VTT + Canoe + Marche

 *«We speak English really quite well». Bike hire at Castelnaud at the start of the easy cycle path, ideal for families. Bikes for every age. Always reserve ahead to be sure I have all the bikes you need. Special rates for groups and low season.*

 *Alquiler, venta y reparación bicis en Castelnaud. Bicis de alta gama. Accesorios gratuitos. Tienda la inicio de la ruta verde de Céou. 350 Kms de rutas. Venta de Stock de septiembre a diciembre.*

 *Fahrradverleih in Castelnaud am Anfang des Céou-Tal Radwegs. Probieren Sie unsere leichten Familienstrecken aus. Fahrräder für jedes Alter. Sonderpreise für Familien, Gruppen, Teenager, Nebensaison.*

OUVERTURE tous les jours, toute l'année, réservation obligatoire

HORAIRES 1^{er} Juin au 30 Septembre - 9h à 19h non-stop.

1^{er} Octobre au 31 Mars sur réservation.

TARIFS

Enfant : 5€/jour et 35€/semaine - Economique - MFC : 15€ le 1^{er} jour, puis

10€/jour au-delà - Qualité + Confort - CUBE : 25€ le 1^{er} jour, puis 15€/jour

au-delà - VAE / Tandem / Vélo de route : 40€ le 1^{er} jour; puis 20€/jour au-

delà - 1/2 journée de 15h à la fermeture : 10€ par personne - TriSport : 30€

D'octobre à mars : tarif unique 10€ par personne

Route de Daglan - 24250 Castelnaud la Chapelle - Tél. 05 53 31 10 61 - joel@bike-bus.com - www.bike-bus.com

D7

Castel Bike



Venez découvrir le Périgord Noir d'une façon unique à vélo en choisissant un circuit dans notre panel. Castel Bike se situe au départ de la voie verte, dans le bourg de Castelnaud-la-Chapelle (un des Plus Beaux Villages de France). Venez découvrir la vallée du Céou sur 44 km aller-retour jusqu'à Pontcarral. Pour tous les accros du hors piste, les chemins ne manquent pas en Périgord Noir. Selon votre niveau, un circuit VTT adapté vous sera proposé. Réservation internet. English spoken.

 *Visit the Périgord Noir by hiring our bikes and following one of our suggested circuits. We are situated near Castelnaud-la-Chapelle at the start of a cycle path. English spoken.*

 *Visite el Périgord Noir alquilando nuestras bicicletas y siguiendo uno de nuestros circuitos sugeridos. Estamos situados cerca de Castelnaud-la-Chapelle, al comienzo de un carril bici. Se habla inglés.*

 *Erkunden Sie das Périgord Noir mit unseren Mietfahrrädern auf einer der vorgeschlagenen Routen. Sie finden uns nahe Castelnaud-la-Chapelle, wo auch ein Radweg beginnt. Wir sprechen Englisch.*

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES

De juin à septembre, tous les jours de 8h à 19h.

D'octobre à mai, du lundi au vendredi de 10h à 18h.

TARIFS

VTC ou VTT : adulte 1/2 journée 15€ - journée 18€

VTC ou VTT électrique : adulte 1/2 journée 25€ - journée 30€

VTC ou VTT : enfant 1/2 journée 8€ - journée 10€

tarif dégressif - Remise semaine

Lieu dit Tournepique - 24250 Castelnaud-la-Chapelle - Tél. 06 83 42 58 51 - info@castel-bike.com - www.castel-bike.com

D7

Périgord Vélo

Situé idéalement à Carsac entre Sarlat et Grolejac, Périgord Vélo vous assure de passer un bon moment à travers les plus beaux paysages du Périgord Noir.

 *Périgord Vélo, which is ideally situated at Carsac between Sarlat and Grolejac promises you a good time cycling in the beautiful surroundings of the Périgord Noir.*

 *Situado en Carsac, les asegura pasar buenos momentos a través de los más bonitos paisajes del Périgord Noir.*

 *Der Fahrradverleih „Périgord Vélo“, der sich in idealer Lage in Carsac, zwischen Sarlat und Grolejac befindet, verspricht Ihnen eine tolle Zeit beim Radfahren in den schönen Landschaften des Périgord Noir.*

OUVERTURE de mai à septembre

HORAIRES 9h30 - 19h

DURÉE 1/2 journée et journée

TARIFS Adulte : 13 € demi-journée - 19€ journée • Enfant : 10 € demie-

journée - 14€ journée • Groupe : remise de 10%.

Rue Artolshein - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 07 88 09 71 45 - perigordvelo@outlook.fr - www.perigordvelo.com

E7

Vélorail du Périgord vert



Une sortie insolite ? Pédalez en famille, entre amis en Vélorail sur une ancienne voie ferrée. Toute l'année sur réservation téléphonique obligatoire. Parcours ombragé de 11, 14 ou 28 km suivant la saison. Vélorails de 5 places, bébé compris, avec assistance électrique incluse pour certains parcours. Tarifs en fonction des parcours. «Descente infernale» : départ à 18h certains jeudis en juillet et août. Paiement par Chèques, espèces ou Chèques vacances, pas de paiement par CB. Animaux non acceptés. Se renseigner sur les horaires.

 *Enjoy an 11, 14 or 28 km «rail bike» on a disused railway track. 5 persons max, babies inc. Motorised assistance for certain circuits. All year by telephone reservation only.*

 *Disfrute de un «carril bici» de 11, 14 o 28 km en una vía de ferrocarril en desuso. Máximo 5 personas, bebés inc. Asistencia motorizada para determinados circuitos. Todo el año solo por reserva telefónica.*

 *Genießen Sie eine Tour von 11, 14 oder 28 km mit der Fahrradraisine auf einer stillgelegten Bahnstrecke. Max. 5 Personen, Babys eingeschlossen, Elektromotor für einige Strecken. Ganzjährig nur mit telefonischer Reservierung.*

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Départs à heures fixes

DURÉE 2h maximum l'aller-retour

TARIFS à partir de 30€ le vélorail (forfait 5 personnes

maxi, BB compris), assistance électrique : + 10€

Réservation téléphonique obligatoire :

Tél. 05 53 52 42 93

Pas de réservation par internet

Route d'excideuil - 24800 Corgnac sur l'Isle - Tél. 05 53 52 42 93 - www.velorail24.com

B1

Liberty-cycle



A Sarlat, au départ de la Voie-verte, location vélos : VTT sport, VTC confort, électrique 120km, route, remorque, siège et vélos enfants tous âges. Ancienne voie-fermée de 50km très plate, ombragée et totalement hors-circulation. Nombreuses aires de pique-nique et de baignade le long de la rivière Dordogne. Panier pique-nique sur demande ! Réservation internet, snack sur place, english spoken.

A wide choice of bikes including electric, sport, comfort and baby seats can be hired at the start of the 50km cycle path in Sarlat to explore this flat and shady ancient, converted railway line. Pic nic and swimming spots on the way. Snack on site. English spoken.

En Sarlat, en la salida de la Vía verde, alquile una amplia gama de bicis de calidad. Descubra esta antigua vía de tren de 50 km con sombra. Zonas de picnic y para bañarse en el trayecto. Reservas online. Snack en el sitio.

Plus d'informations en page 22

Avenue du Périgord - 24200 SARTLAT-LA-CANÉDA
Tél. 07 81 24 78 79 - reservation@liberty-cycle.com
www.liberty-cycle.com

>>> SUR TERRE RANDONNÉES INSOLITES

UNUSUAL WAYS TO EXPLORE / PASEOS INSÓLITOS / UNGEWÖHNLICHE WANDERUNGEN

La Combe aux Ânes



Venez vivre une autre expérience au cœur du Périgord Noir ! Florence et Philippe vous accueilleront pour vous faire partager leur passion et vous proposer leurs balades en famille, avec vos enfants ou entre amis, en compagnie de leurs ânes sur des jolis sentiers de la Vallée de la Dordogne. Leur asinerie, située dans une ancienne ferme périgourdine, est un lieu insolite, où vous pourrez également venir en famille participer à des ateliers ludiques ou écouter un joli conte animé par Florence.

Florence and Philip would like to share their passion for donkeys with you, offering treks for the whole family in the Dordogne valley. They also offer various fun workshops and story telling.

A Florence y Philip les gustaría compartir su pasión por los burros con usted, ofreciendo caminatas para toda la familia en el valle del Dordogne. También ofrecen varios talleres divertidos y narración de historias.

Florence und Philip teilen mit Ihnen ihre Begeisterung für Esel und bieten Ausflüge mit der ganzen Familie ins Dordogne-Tal an. Außerdem: Verschiedene amüsante Workshops und Geschichten.

OUVERTURE Ouvert toute l'année du lundi au samedi

HORAIRES 9h30 / 18h00 pour les balades. (Possibilités balades nocturnes. Nous consulter). Réservation recommandée.

Balades et activités groupe parents/enfants : les jeudis pendant les vacances scolaires de 14h à 17h30 - Sur réservation
Soirées contées : les mardis 20h30 en juil et Août. Sur réservation.

DURÉE de 45 mn à 1/2 journée selon activités ou balades

TARIFS De 12 € à 35 € par âne selon parcours choisis (tarifs dégressifs si plusieurs ânes.)

Lieu dit Millac - 24370 Peyrillac et Millac - Tél. 07 50 69 38 26 - 05 53 30 45 74 - lacombeauxanes@orange.fr - www.lacombeauxanes.com

F6

Éco-Rando 24



Éco-rando 24, activité sur véhicule de tourisme vert ou véhicule électrique, vous propose de découvrir la vallée des châteaux sous un autre angle. Situé au cœur de la vallée des châteaux, Éco rando 24 vous ouvre l'accès aux chemins de randonnée à bord de véhicules électriques et ludiques. Les expéditions sont encadrées et limitées à 6 personnes par et uniquement sur réservation.

Discover the valley of the chateaux from a different perspective. Eco-Rando 24 offers the opportunity to explore the area in electric vehicles with a guide. 6 max. By reservation only.

Descubra el valle de los castillos desde una perspectiva diferente. Eco-Rando 24 ofrece la oportunidad de explorar el área en vehículos eléctricos con un guía. 6 máx. Sólo con reserva.

Entdecken Sie das Tal der Burgen und Schlösser aus einer neuen Perspektive. Bei Eco-Rando 24 können Sie die Gegend mit Elektrofahrzeugen und einem Führer erkunden. Max. 6 Personen. Nur mit Reservierung.

OUVERTURE du 01/04 au 31/12

HORAIRES 9h à 22h sur rés.

DURÉE 20 mn à la journée

TARIFS

Trotrix :

initiation : 20€, 1h : 35€, demi-journée : 75€, journée : 140€

Swincar :

initiation : 30€, 1h : 60€, demi-journée : 125€, journée : 250€

Les champs - la Treille - 24250 Castelnaud la Chapelle - Tél. 07 85 20 09 70 - boudouresquegregory@orange.fr - www.ecorando24.fr

D7

Gyr-Ô-Rando



Tout ce qui nous entoure devient un véritable terrain de jeu en vivant l'expérience «GYR-Ô-RANDO». A la portée de tous, la conduite intuitive du gyropode vous permet de ressentir un plaisir unique. En quelques minutes seulement, vous découvrez des sensations « entre le ski et le tapis volant » ! Moments de fun et de détente, nos itinéraires sélectionnés permettent de vivre cette expérience inoubliable en toute sécurité. De 9 à 99 ans.

Come and have fun on a gyropode on safe paths and discover a new sensation, described as being like ski-ing and riding a flying carpet. From 9-99 yrs.

Diversión para todos desde los 9 a los 99 años, conduciendo un Segway. Itinerarios seleccionados para vivir una experiencia inolvidable ente el "esqui y una alfombra voladora".

Kommen Sie und haben Sie viel Spaß beim Fahren mit Segways auf sicheren Wegen. Erleben Sie ein ganz neues Fahrgefühl, das sich so ähnlich wie Skifahren und Schweben auf einem fliegenden Teppich anfühlt. Von 9-99 Jahren.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES 9h-13h et 14h-19h

L'activité est ouverte à l'année, pensez à téléphoner pour réserver.

TARIFS Expl : 30€ pour 1h30 ou 15km minimum

La Berdoutie - 24200 Marcillac-Saint-Quentin - Tél. +33 6 07 75 92 66 - gyrorando@gmail.com - www.gyrorando.com

E5

Quad en forêt de Lasserre



Randonnées Quad en forêt et chemins de campagne accompagnées par un guide qualifié. Réservation par téléphone. Casque fourni.

Quad trips through the woods and along country lanes accompanied by a qualified guide. Crash helmets provided. Reservation by telephone/

Paseos en quad por los bosques y caminos rurales acompañados por un guía cualificado. Se proporcionan cascos protectores. Reserva por teléfono.

Quad-Touren durch die Wälder und auf Landstraßen in Begleitung eines qualifizierten Führers. Sturzhelme werden gestellt. Telefonische Reservierung.

OUVERTURE tous les jours sur réservation

HORAIRES 10h - 18h

TARIFS

1h : 55€ - 1h duo : 65€

2h : 100€ - 2h duo : 115€

3h : 130€

Prix par quad en solo ou double

Moulin de Lasserre - 24200 Marcillac St Quentin - Tél. 07 85 30 61 97 - quaddordogne@gmail.com - www.randonnee-quad-dordogne.com

D5

Loisirs et activités

>>> AUTOUR DE L'EAU BAINNADE SWIMMING / NADAR / SCHWIMMEN

Jacquou Parc



Parc d'attraction, Espace Aqualud. Restauration : la Table de Jacquou. Abonnement Saison. Parking privé gratuit. GPS : Lon. 0891336 - Lat. 44 993 069

Attraction park, water slides and pool. Restaurant : the Table de Jacquou. Season tickets. Free, private car park. Open: April to September
Parque de atracciones. Zona acuática. Restaurante: la "Table de Jacquou". Abonos de temporada. Parking gratuito.
Freizeitpark, Wasserrutschen und Pool. Restaurant : „La Table de Jacquou“. Saisonkarten. Kostenloser PKW-Parkplatz. Von April bis September geöffnet.

OUVERTURE d'avril à septembre
HORAIRES Avril, mai, septembre : 10h-18h
Juin, juillet, août : 10h-19h
TARIFS Avril, mai : adulte 13,50€ • enfant 12,50€
Juin, juillet, août : adulte 16€ • enfant 15€
Gratuit pour enfant de moins de 0,85 cm
Abonnement saison : 43€ • Groupes : nous consulter

Mortemart - La Menuse - D710 - 24260 St Felix de Reilhac et Mortemart - Tél. 05 53 54 15 57 - 06 70 02 67 19 - jacquouparc@aol.com - www.jacquouparc.com B5

Plan d'eau de Tamniès



Au cœur du Périgord Noir, entre Sarlat Montignac et les Eyzies. Plage, aire de jeux, tables de pique-nique, buvette, parking, tennis, baignade surveillée, fauteuil amphibie PMR mis à disposition, sanitaires, étang de pêche, ponton de pêche PMR. Labellisé Pavillon bleu. Chiens autorisés en laisse, mais interdits sur les plages et dans l'eau. Parc aquatique (activité payante).

Lake with beach, swimming with life guards, playground, tennis, snack bar, fishing lake, car park, wc. In the heart of Périgord Noir, between Sarlat, Montignac and Les Eyzies. Blue flag.
En el corazón de Périgord Noir, entre Sarlat Montignac y Eyzies. Playa, zona de juegos, mesas de picnic, bar, parking, tenis, servicios de socorrista, WC, estanque de pesca. Bandera Azul.
See mit Strand, Schwimmen mit Badeaufsicht, Spielplatz, Tennis, Snackbar, Angelsee, Parkplatz, WC. Im Herzen des Périgord Noir, zwischen Sarlat, Montignac und Les Eyzies. Blaue Flagge.

OUVERTURE de fin juin à fin août
HORAIRES Baignade surveillée de 11h - 19h
TARIFS
2€ • Groupes (associations et scolaires) : 1€
Gratuit - 5 ans
Pêche : 5€ la journée, 20€ carte semaine
40€ carte saison
10€ journée hors saison.

Étang de Tamniès - 24620 Tamniès - Tél. 05 53 29 65 98 - 05 53 29 68 95 (HS) - Fax 05 53 29 68 68 - mairie.tamniès@wanadoo.fr - www.tamniès.fr D5

>>> AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA DORDOGNE

CANOE ON THE DORDOGNE / CANOAS EN DORDOÑA / KANUFAHREN AUF DER DORDOGNE

Au Canoë Roquegeoffre du Port d'Enveaux



3 parcours : CARSAC 28 km, LA ROQUE 14 km et Vézac 7 km. Vues magnifiques sur les villages et châteaux de : Montfort, La Roque Gageac, Castelnaud, Beynac, Fayrac, Les Milandes. Départs à heures fixes tous les jours. Remontée en bus en amont, retour en canoë à Enveaux où vous retrouvez vos véhicules. Promenade libre et sans accompagnateur. Pensez à réserver la veille.

RESERVATIONS TELEPHONIQUES au plus tard LA VEILLE. OBLIGATIONS : Savoir nager.

3 possibilities. Carsac 28kms(day). La Roque 14 kms (1/2 day) and Vézac 7kms. Magnificent views of villages and castles. Try to reserve the day before. Must be able to swim.
3 Rutas. CARSAC, LA ROQUE, VÉZAC. Magníficas vistas. Recorrido libre sin acompañante.
RESERVAS POR TELÉFONO: el día antes a más tardar. OBLIGATORIO: saber nadar.
3 Strecken zur Auswahl. Carsac 28 km (1 Tag). La Roque 14 km (1/2 Tag) und Vézac 7 km. Traumhafte Ausblicke auf Dörfer und Schlösser. Versuchen Sie, möglichst einen Tag vorher zu buchen. Teilnehmer müssen schwimmen können.

OUVERTURE de Pâques à mi-octobre
HORAIRES 9h - 19h
DURÉE entre 1 heure et 5 heures
TARIFS par personne en canoë
Enfants à partir de 6 ans
En fonction du parcours choisi :
Adulte : de 9,50€ à 20€ • Enfants (6-12 ans) : de 6€ à 15€
Possibilité de canoë à 2, 3 ou 4 places
Randonnées de 2 à 6 jours : 25€ par jour ET par personne

Port d'Enveaux - Rive droite D703 - 24220 St Vincent de Cosse - Tél. 05 53 29 54 20 - canoe-roquegeoffre@wanadoo.fr - www.canoe-roquegeoffre.com C7

Canoë Azur



Descente libre de la Dordogne pour découvrir la vallée des châteaux en famille. Base de départ : camping La Bouysse, Caudon par Montfort, Vitrac - 6 km de Sarlat. Container étanche gratuit - Possibilité d'hébergement sur place en gîtes, chalets et mobile-home dans un camping avec piscine.

Family canoeing on the Dordogne to discover the Valley of the Chateaux. Depart from La Bouysse Campsite, Caudon par Montfort, Vitrac - 6 km from Sarlat. Gîtes, chalets, mobile-homes in camp-site with swimming pool. Open: April to 18th September.
Descenso libre en familia del Dordoña para descubrir el valle de los castillos. Punto de partida: Camping La Bouysse a 6 km de Sarlat. Varias posibilidades de alojamiento en un camping con piscina.
Familien-Kanufahren auf der Dordogne zum Entdecken der Tals der Schlösser. Abfahrt vom Campingplatz La Bouysse, Caudon aus über Montfort, Vitrac - 6 km von Sarlat entfernt. Ferienhäuser, Chalets, Mobilhomes auf dem Campingplatz mit Swimmingpool. Geöffnet von April bis zum 18. September.

OUVERTURE d'avril au 18 septembre
HORAIRES 9h - 18h
TARIFS Adulte : 16€ à 24 € selon parcours.
Groupe nous consulter.

Caudon - Camping la Bouysse - 24200 Vitrac - Tél. 05 53 28 33 05 - 06 80 17 19 93 - info@labouysse.com - canoazur.free.fr E7

Canoë détente



Les plus beaux châteaux et paysages vus de la rivière. Montfort, La Roque Gageac, Castelnaud, Fayrac, Beynac, les Milandes etc. Voir site web. Départ mini-bus en amont, retour à la base en canoë où vous retrouverez votre voiture. Prenez votre temps, retour avant 19h. Services gratuits : bidons étanches, cabines, douches, WC et parking ombragé, jeux, plage d'Enveaux... La Roque-Gageac - Enveaux : 14 km. Carsac - Enveaux : 28 km. Réservation conseillée.

Depart upstream by minibus - return by canoe. Take your time. Arrive before 19h. Base suitable for groups. La Roque Gageac-Enveaux 14 km. Carsac - Enveaux 28 km. Reservation advisable. Open : all year.
Un minibus lo desplaza corriente arriba para descender en canoa. Tómese su tiempo. Regreso antes de las 19 h Servicio gratuito de bidones, duchas, WC y Parking con sombra. Se recomienda realizar reserva.
Hinfahrt flussaufwärts in einem Minibus - Rückfahrt mit dem Kanu. Nehmen Sie sich Zeit. Kommen Sie vor 19 Uhr. Für Gruppen geeigneter Ausgangspunkt. La Roque Gageac-Enveaux 14 km. Carsac - Enveaux 28 km. Reservierung empfohlen. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES 9h-19h, 7/7 jour
DURÉE selon votre choix - retour avant 19h
TARIFS Canoë 2 personnes (de 24 à 32€)
Canoë 3 personnes (de 32 à 44€)
Canoë 2 adultes + 2 enfants (de 38 à 53€)

Port d'Enveaux - 24220 St Vincent de Cosse - Tél. 05 53 29 52 15 - Fax 05 53 29 52 15 - ferme-du-portdenveaux@wanadoo.fr - www.ferme-du-portdenveaux.com C7

Loisirs et activités

>>> AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA DORDOGNE

CANOES ON THE DORDOGNE / CANOAS EN DORDOÑA / KANUFAHREN AUF DER DORDOGNE

Canoë Dordogne



Situé dans le village de La Roque Gageac. Parcours libre de 1h à 5h, randonnées de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places, kayak 1, 2 places. Canoë de 8 à 10 places piloté par un guide. Pour groupe : escalade, spéléo, rafting, VTT. Encadrement Moniteur. Remontée en bus gratuite. Parking gratuit. Container étanche gratuit. Toilettes. Aire de pique-nique.

At Roque Gageac. Canoe hire for 1h -5h, several days. 2, 3, 4 seat canoes. 1, 2 seat kayaks. 8-10 seat canoe with guide. For groups: climbing, caving, rafting, VTT with a monitor. Open All Year.

Situado en La Roque Gageac. Descenso libre de 1h a 5h. Excursiones de varios días. Canoas de 2, 3 ó 4 plazas, kayaks de 1 ó 2 plazas. Canoa de 8-10 plazas con guía. Parking y contenedores gratis. WC. Picnic.

In La Roque Gageac. Kanuverleih für 1 - 5 Stunden oder mehrere Tage. Kanus mit 2, 3 oder 4 Sitzen. 1-oder 2 Sitzer-Kayaks. 8-10-Sitz Kanu mit Führer. Für Gruppen: Klettern, Höhlenwandern, Rafting, Mountainbike fahren mit Betreuer. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES 9h-19h

TARIFS De 8€ à 26€.

Remise 50% enfants -12 ans partageant le canoë des parents. Groupe nous consulter.

Le Bourg - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 29 58 50 - 06 08 54 86 89 - Fax 05 53 29 38 92 - canoedordogne@hotmail.fr - www.canoesdordogne.fr

D7

Canoë Pirate



Situé à proximité du Camping La Plage entre Castelnaud et La Roque Gageac. Descente libre. Randonnée de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places. Kayak 1, 2 places.

Tarifs scolaires, assos, enfants. Encadrement BE. Remontée en bus gratuite. Snack, aire de pique-nique, toilettes, parking gratuit, plage.

Situated near to Camping La Plage between Castelnaud and La Roque Gageac. Canoas 2,3,4 places. Kayak 1,2 places. Several day trips possible. Snack bar, picnic area, beach. Open May to October.

Situado cerca del Camping La Plage. Descenso libre. Canoas de 2, 3, 4 plazas. Kayak de 1 ó 2 plazas. Ascenso en bus gratuito. Bar. Zona de picnic, WC, Parking gratuito y playa.

In der Nähe des Campingplatzes La Plage zwischen Castelnaud und La Roque Gageac gelegen. 2,3-oder 4-Sitzer-Kanus. Kayaks mit 1 oder 2 Sitzen. Auch Touren über mehrere Tage möglich. Snackbar, Picknickplatz, Strand. Geöffnet von Mai bis Oktober.

OUVERTURE de mai à octobre

HORAIRES 9h-19h

TARIFS

De 8€ à 25€.

Remise 50% enfants -12 ans partageant le canoë des parents. Groupe nous consulter.

La Malartrie - Vezac - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 28 14 99 - canoepirate@hotmail.fr - www.canoepirate.fr

D7

Canoë River



Situé dans le Périgord noir et pourpre, au Buisson de Cadouin, près de Limeuil, à 45 mn de Bergerac, à 30 mn de Sarlat ou à 45 mn de Périgueux. Nous vous proposons de nombreux parcours que vous pourrez réaliser en 2h, 4h, sur une journée ou sur 6 jours pour celles et ceux qui aiment l'aventure. En croisant ci et là quelques gabarres, vous découvrirez également des endroits insolites, des châteaux surplombant la rivière, des bâtisses, des monuments, des grottes et des plages agréables.

Discover the castles overlooking the river, caves and beaches on 2h, 4h, day or 6 day canoe trips from our base at Buisson de Cadouin.

Muchos recorridos para hacer en 2 o 4 horas, 1 o 6 días para los amantes de la aventura. Descubra lugares insólitos, castillos que sobrevuelan el río, monumentos, cuevas y agradables playas mientras se cruza con las gabarras.

Entdecken Sie die über dem Fluss gelegenen Burgen und Schlösser sowie die Höhlen und Strände bei Kanutouren von 2 oder 4 Stunden, 1 Tag oder von 6 Tagen von unserem Standort in Buisson de Cadouin aus.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES 9h-19h en saison

DURÉE de 1h à la journée

TARIFS Par personne, canoë ou kayak pour un parcours de 6 à 30 km, de 10,50€ à 22€.

Le Pont de Vicq - 24480 Le Buisson-de-Cadouin - Tél. +33 5 53 22 95 88 ou +33 5 53 57 68 01 - +33 6 78 15 23 77 - canoeriver24@gmail.com - www.canoe-river.com

B7

Canoë soleil plage



La base est située sur la plage de Caudon à 6 km de Sarlat et de Domme. Plusieurs parcours à la découverte des falaises et des châteaux de la vallée de la Dordogne. Départs toute la journée. Réservation recommandée en juillet et en août. Sur place restaurant, snack, bar, pizzeria, superette et possibilité d'hébergement en location ou camping 5*.

The base is situated at Caudon beach, 6km from Sarlat and Domme. Several circuits to enjoy the cliffs and the châteaux of the Dordogne valley. Departures all day long.

Desde la playa de Caudon, varios recorridos para descubrir los acantilados y castillos del valle del Dordoña. Salidas todo el día. Se recomienda hacer reservas en julio y agosto. Restaurante, bar y pizzería. Alquiler de alojamientos o camping 5*.

Der Standort befindet sich in Caudon Beach, 6km von Sarlat und Domme entfernt. Es gibt mehrere Strecken, bei denen man die Felsen und Burgen und Schlösser des Dordogne-Tals erkunden kann. Abfahrten finden den ganzen Tag lang statt.

OUVERTURE de début avril à fin septembre

HORAIRES 9h30 - 18h

DURÉE de 1h30 à 5h

TARIFS Adulte : de 14€ à 25€ selon parcours

Enfants : -50% pour les -12 ans partageant le canoë des parents
Groupe adultes et randonnées nous consulter.

Plage de Caudon - 24200 Vitrac - Tél. 05 53 28 77 61 - 06 58 08 99 34 - info@canoesoleilplage.fr - www.canoesoleilplage.fr

E7

Canoë vacances



A 1 km du village de La Roque-Gageac, face aux falaises des Pendoilles. Accueil à partir de 9h, 7/7j. Descente libre de la Dordogne : La Roque-Gageac / Les Milandes (9 km), Carsac / La Roque-Gageac (16 km) et Carsac/ les Milandes (25 km). Canoë 2/3 ou 4 pl. Arrivée au Parc Joséphine Baker. Remontée en minibus gratuite. Grand parking ombragé gratuit. Snack, bar. Toilettes. Réservation conseillée. Recommandé Petit Fûté.

1 km from Roque-Gageac. 9 km, 16 km and 25 km trips. Several day trips poss. End at Josephine Baker Park. Return by mini-bus. Shaded parking. Snack, bar. Special group prices.

Frente a los acantilados de Pendoilles. Descenso libre desde las 9 h, 7/7, por el Dordoña: 9, 16 y 25 km. Regreso en minibus. Parking y contenedores gratuitos. WC. Bar. Se recomienda hacer reservas.

1 km von Roque-Gageac entfernt. Ausflüge mit einer Länge von 9 km, 16 km und 25 km. Auch Touren über mehrere Tage möglich. Zielort ist am Josephine Baker Park. Rückfahrt im Minibus. Schattiger Parkplatz. Snacks, Bar. Sonderpreis für Gruppen.

OUVERTURE d'avril à septembre

HORAIRES 9h-19h

TARIFS À partir de 7€/personne tout compris

Tarifs spéciaux groupes, comité d'entreprise et randonnées sur plusieurs jours. Container étanche gratuit.

Remise de 50% enfant -12 ans, partageant le canoë des parents.

Remise de 10% sur présentation de ce guide.

Lespinasse - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 28 17 07 - contact@canoenvacances.com - www.canoenvacances.com - GPS : "lespinasse 24250 La roque gageac"

D7



Copeyre Quercyland

Passez une journée inoubliable avec Copeyre ! Venez découvrir les joyaux de la Vallée de la Dordogne et profiter des activités qui s'offrent à vous :

CANOË : Découvrez la plus belle rivière de France grâce à nos 13 bases de canoë couvrant 120km d'Argentat à Beynac. Location possible sur plusieurs jours.

VTT/VTC/vélos à assistance électrique : Sillonnez les sentiers de la Vallée de la Dordogne, à vélo. Location possible plusieurs jours.

PADDLE BOARD : Naviguez seul sur une paddle single ou à plusieurs sur notre nouvelle paddle 8 places ! Parcours unique : Gluges - Meyronne (2h).

QUERCYLAND : Profitez du parc aquatique et de sa multitude d'activités dont la nouvelle Fan Zone Accrobranche ! Avec châteaux gonflables, toboggan, accrobranche, trampoline à élastique, bulles, de 2 ans à adultes.

LABYRINTHE DE L'ERMITE : Au cœur d'un labyrinthe de maïs, venez à la rencontre du dernier ermite qui résiste encore et toujours au monde moderne !

 *Canoe on the Dordogne, the most beautiful river in France and enjoy the Aquatic park Quercyland at the end of your trip. Also paddle and bikes to hire.*

 *Descubre el Valle de la Dordogne en canoa y disfruta del parco acuático Quercyland después de su descenso. También paddle board y bicicleta para rentar.*

COPEYRE CANOË

Avril à fin octobre de 9h à 18h

QUERCYLAND

Du 1^{er} mai au 10 septembre de 11h à 19h

LABYRINTHE DE L'ERMITE

De début juin au 15 septembre de 10h à 19h

FAN ZONE DE QUERCYLAND

De Pâques à la Toussaint de 13h à 19h

Plus d'informations en pages 21, 27, 32, 33

Les Ondines - 46200 SOUILLAC
Tél. 05 65 32 72 61
contact@copeyre.com
www.copeyre.com



Loisirs et activités

>>> AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA DORDOGNE

CANOES ON THE DORDOGNE / CANOAS EN DORDOÑA / KANUFAHREN AUF DER DORDOGNE

Canoë le Rocher de la cave



Descente libre sur le plus beau parcours de la Dordogne. Descente de deux heures à cinq heures. Canoë de 2 à 4 places. Possibilité d'hébergement et de restauration sur place au camping. Parking gratuit.

OUVERTURE du 1^{er} mai au 30 septembre

HORAIRES 9h-19h, 7/7 jour

TARIFS de 8€ à 20€/personne

 *Canoe trips on the most beautiful part of the Dordogne. From 2 to 5 hours. 2,4 place canoes. Can eat and sleep at campsite. Free parking.*

 *Descenso libre por el paisaje más bonito del Dordoña, en una ruta de 2h hasta 5h. Canoas de 2 a 4 plazas. Posibilidad de alojamiento y restaurante en el camping. Parking gratuito.*

 *Kanutouren entlang des schönsten Teils der Dordogne. 2 bis 5 Stunden lang. Kanus mit 2 oder 4 Sitzen. Sie können auf dem Campingplatz essen und übernachten. Kostenloses Parken.*

La Pommarède - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 28 14 26 - 06 98 88 32 11 - rocherdelacave@orange.fr - www.rocherdelacave.com

E7

Canoës Découverte



A Vézac, entre le Camping du Pont de Fayrac et le Camping des Magnanas, descente libre de 5 parcours (de 7 à 28 km) où vous découvrirez les plus beaux sites et paysages de la rivière : Carsac, Montfort, Domme, La Roque Gageac, Castelnaud, Fayrac, Beynac, Les Milandes etc. Parking ombragé gratuit. WC - Snacks - Plage de Vézac.

OUVERTURE toute l'année (sur place ou au téléphone)

HORAIRES de 9h à 19h - 7/7 jours

DURÉE 1h à 6h

TARIFS Adulte de 10€ à 24€/personne

Enfant de 6€ à 12€/personne

Bidons étanches gratuits

 *Hire canoes for 7 to 28km trips to discover the most beautiful sites and countryside of the river from our base at Vézac. Free shady parking, WC, snacks, beach.*

 *Descenso libre de 5 recorridos (de 7 a 28 Km) donde descubrirá los lugares y paisajes más bonitos del río. Parking a la sombra gratuito. WC - Snacks - Playa de Vézac.*

 *Kanuverleih für Touren mit einer Länge von 7 bis 28 km zum Erkunden der schönsten Orte und Landschaften rund um den Fluß von unserem Standort in Vézac aus. Kostenlose Parkplätze im Schatten, WC, Snacks, Strand.*

Les Magnanas - 24220 Vézac - Tél. 06 47 600 600 - reservation@canoes-decouverte.fr - www.canoes-decouverte.fr

D7

Canoës loisirs



Parcours de 1h à 4h, randonnées 2 à 6 jours. Au cœur de la somptueuse vallée de la Dordogne, descente en canoë- kayak accessible à tous, familiale. Activités multi-loisirs : escalade, spéléo, VTT, parcours aventure... Tarifs Groupe, scolaire, CE, séminaire (encadrement BECK possible), nous contacter. Vaste parking privé, aire de pique-nique, toilettes, topo-guide.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES 9h-19h

TARIFS À partir de 7€/personne tout compris.

- 50% enfant de 5 à 10 ans partageant le canoë des parents.

 *1 hour to 4 hour, or 2 to 6 day trips. In the heart of the fabulous Dordogne Valley canoe/kayak descents accessible to all. Other activities: climbing, caving, biking, adventure trail...*

 *Viaje de 1h a 4h, o de 2 a 6 días. Descienda en canoa-kayak por el corazón del magnifico valle del Dordoña. Accesible para toda la familia. Múltiples actividades. Parking. Picnic. WC. Guía informativa.*

 *1 bis 4 Stunden oder Touren zwischen 2 bis 6 Tagen. Kanu/Kayakfahrten inmitten des großartigen Dordogne-Tals für jeden zugänglich. Weitere Aktivitäten: Klettern, Höhlenwandern, Radfahren, Erlebnispfad...*

Pont de Vitrac - 24250 Domme - Tél. 05 53 28 23 43 - 06 72 92 50 52 - contact@canoes-loisirs.com - www.canoes-loisirs.com - GPS : N 44° 49' 34 - E 1° 13' 31

E7

Cénac Périgord Loisirs



Située à Cénac et Saint Julien, sous la Bastide de Domme, proche de Sarlat, CPL vous offre la traversée de la merveilleuse vallée des châteaux. Descente libre (4 parcours) ou randonnée sur plusieurs jours, en solo, entre amis ou en famille. Remontée en bus gratuite. Container étanche gratuit. NOUVEAUTE : VISITE GUIDEE sur réservation. Bar, restauration sur place, glaces artisanales. Grand parking ombragé privé gratuit, toilettes, aire de jeux, plage. Tarif groupe, CE, séminaire : nous contacter.

OUVERTURE du 07/04 au 15/10

HORAIRES de 9h à 19h

Ouvert de Pâques à mi-octobre
D'avril à juin et septembre : 10h à 18h.

TARIFS 18€ à 26€, selon parcours • -50 % pour les enfants de 5 à 12 ans sans condition • Container étanche gratuit • -10% pour toutes réservations sur les mois de mai, juin et septembre

 *Situated at Cénac, CPL offers canoeing in the wonderful Valley of the Châteaux, 4 routes to do in a day, or for several days, alone, with friends or family. New: guided visits. Reservation required.*

 *Descenso libre (4 recorridos) o senderismo varios días, sólo, con amigos o en familia. Vuelta en bus gratuita. NOVEDAD: VISITAS GUIADAS, bajo reserva. Parking a la sombra, baños, zonas a juegos, playa. Tarifas para grupos.*

 *CPL befindet sich in Cénac und bietet Ihnen Kaufahrten im wunderbaren Tal der Schlösser an. Sie können 4 Routen an einem Tag oder an mehreren Tagen, allein, mit Freunden oder mit der Familie unternehmen. Neu: geführte Besichtigungen. Reservierung erforderlich.*

Le Couderc - 24250 Cenac-et-Saint-Julien - Tél. +33 5 53 29 99 69 - contact@canoedordogne.pro - www.canoedordogne.pro

D7

Copeyre Canoë



Carlux à Beynac 29km 4/5 heures. Carlux à Vitrac 16km 3/4 heures. Vitrac à Beynac 15km 3/4 heures. Location VTT VTC vélos à assistance électrique. Descente libre avec une vue magnifique sur les villages, les châteaux. Randonnées sur plusieurs jours de 2 à 6 jours d'Argentat à Beynac soit 120 km avec des bases tous les 10 km. Pour les groupes encadrement par moniteur. Prix 18€ par personne + accès à Quercyland et au labyrinthe de l'Ermitte le jour même. Obligation de savoir nager.

OUVERTURE de mai à septembre

HORAIRES 9h - 19h

TARIFS 18€/ pers canoë. 22€/pers kayak

 *Canoe hire with a choice of three trips from 3-5h with magnificent views of villages and castles. 2-6 day trips also possible. 16 euros per person with access to Quercyland and Labyrinth de l'Ermitte the same day. Must know how to swim. Bike hire.*

 *Alquileres BTT y BTC. Descenso libre con magnificas vistas. Supervisión de un monitor para grupos. Recorridos de una jornada en canoa con acceso a Quercyland y al Laberinto del Ermitaño el mismo día. Es obligatorio saber nadar.*

 *Kanuverleih mit 3 verschiedenen Touren mit einer Dauer von 3 bis 5 Stunden zur Auswahl. Herrliche Ausblicke auf Orte und Schlösser und Burgen. Auch 2-6-Tagestouren sind möglich. 16 Euro pro Person mit Zugang zum Quercyland und „Eremiten“-Labyrinth am selben Tag. Teilnehmer müssen schwimmen können. Fahrradverleih.*

Pont de Vitrac - 24200 Vitrac - Tél. 05 65 32 72 61 - contact@copeyre.com - www.canoes-dordogne.fr

E7

Loisirs et activités

>>> AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA DORDOGNE

CANOES ON THE DORDOGNE / CANOAS EN DORDOÑA / KANUFAHREN AUF DER DORDOGNE

River canoë kayak



Situés à St Vincent de Cosse à la sortie de Beynac, en direction de Bergerac, nous vous proposons la plus belle randonnée sur la Dordogne avec vue sur les châteaux. Départ de la base en mini bus aux horaires fixés. Retour en canoë au point de départ. Parking gratuit et ombragé.

FR Situated near Beynac, we propose the most beautiful canoe trip on the River Dordogne with views of the chateaux. Depart from base by minibus and return downriver by canoe. Reservation advisable. Open: April to September.

ES Situado en St Vincent de Cosse, le proponemos la excursión más hermosa sobre el río Dordoña con vistas a los castillos. Salida en minibús cada hora en punto. Regreso a la base en canoa. Parking gratuito.

DE Unser Standort ist in der Nähe von Beynac und wir bieten Ihnen die schönste Kanutour auf der Dordogne mit Ausblicken zu den Schlössern an. Abfahrt vom Ausgangspunkt aus mit einem Minibus und Rückkehr flussabwärts mit dem Kanu. Reservierung wird empfohlen. Geöffnet von April bis September.

OUVERTURE d'avril à septembre

HORAIRES 9h15 - 16h15

DUREE : 3h, 4h ou journée

TARIFS à partir de 14€

Enfants jusqu'à 10 ans de 8 à 10€ selon le parcours choisi

Monrecour - 24220 St Vincent de Cosse - Adresse postale : Le Souquier - 24260 AUDRIX - Tél. 05 53 29 41 01 - 06 87 13 58 41 - rita.leurs@wanadoo.fr - www.rivercanoekayak.net D7

>>> AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA VÈZÈRE

CANOES ON THE VÈZÈRE / CANOAS EN EL VÈZÈRE / KANUFAHREN AUF DER VÈZÈRE

Animation Vézère Canoë Kayak



Rendez-vous au pont des Eyzies avec « les Canoës Jaunes » pour découvrir la beauté et le calme de la Vézère. Vous prenez d'abord le bus puis retour à la base sans durée imposée.

Unique : nos canoës et kayaks ont tous des sièges avec dossier-confort, sans supplément. Un guide de 12 pages vous donne une foule d'infos pratiques et ludiques. Location de Stand up Paddle. Réservation conseillée. Parking privé ombragé, aire de pique-nique, toilettes, vestiaires.

FR Discover the beauty and the calm of the Vézère in our yellow canoes. We have back rests for extra comfort and a 12 page informative guide. Stand-up Paddle hire. Booking advised.

ES Descenso libre en una canoa por el valle más hermoso de la prehistoria, entre castillos. Salidas cada hora. Para toda la familia. Guía lúdica informativa. Posibilidad de instructor. Visite nuestra Web.

DE Entdecken Sie die Schönheit und Ruhe der Vézère in unseren gelben Kanus. Wir haben Rückenlehnen für extra Komfort und einen 12 Seiten langen informativen Führer. Verleih von Stand-up Paddles. Reservierung wird empfohlen.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 15 octobre

Renseignements toute l'année

HORAIRES 9h-19h

TARIFS

Tursac-Les Eyzies 10km : 18€/pers. à partir de 10 ans

La Roque-St-Christophe-Les Eyzies 13km : 20€/pers.

St-Léon-sur-Vézère-Les Eyzies 19km : 22€/pers.

Château de Losse-Les Eyzies 25km : 25€/pers.

Groupes de + de 10 personnes, nous consulter.

A.V.C.K. Pont des Eyzies - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 92 92 - 06 87 86 51 16 - avck@vezere-canoe.com - www.vezere-canoe.com - GPS : Lat. 44°53.360'N - Long. 1°00.508'E C6

Canoëric



Situé près de l'aquarium et du « Parc du Bournat », Eric propose 8 parcours (de 5 à 26 km) adaptés à tous (min 5 ans). La beauté sauvage des paysages de la Vézère et de la Dordogne vous promet des moments inoubliables. Randonnées de 2 à 4 jours. Divers canoës et kayaks avec dossiers pour tous. Stand up paddles stables, activité ouverte aussi aux débutants. Groupes bienvenus. Moniteur B.E sur résa. Restauration sur place ou à emporter. Paniers pique-nique. Structure gonflable. Free WIFI.

FR Located near the Aquarium and Parc du Bournat, Eric offers 8 canoe trips (5-26kms) for all ages, from 5 yrs on both the Vézère and the Dordogne rivers. Canoes, kayaks and paddle boards.

ES Situado cerca del acuario y del Parc du Bournat, Eric ofrece 8 viajes en canoa (5-26 km) para todas las edades, desde los 5 años, en los ríos Vézère y Dordogne. Canoas, kayaks y tablas de remo.

DE Nahe dem Aquarium und dem „Parc du Bournat“ bietet Eric 8 Kanutouren (5 – 26 km) auf den Flüssen Vézère und Dordogne für alle Altersgruppen ab 5 Jahren an. Kanus, Kajaks und Stand-up-Paddle-Boards.

OUVERTURE de mars à mi-octobre tous les jours

HORAIRES 9h - 21h

TARIFS Selon parcours choisi.

Demi tarif pour les moins de 10 ans

Tarifs groupe sur demande.

Allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 03 51 99 - 06 70 03 33 28 - contact@canoe-perigord.com - www.canoe-perigord.com - GPS : N 44°54'48.00" - E 0°55'49.00" B6

Canoës Vallée Vézère



Avec Canoës Vallée Vézère, location de canoës et Kayaks aux Eyzies dans la Vallée de la Vézère pour découvrir les plus beaux paysages de « La Vallée de l'Homme » entre Montignac et Les Eyzies. Les départs (toutes les heures) se font en bus depuis la base des Eyzies pour embarquer en amont. Les retours en canoës : en descente libre, sont dans le sens du fil de l'eau. Topo-guide de la rivière et de ses curiosités fourni pour les descentes. 1 container gratuit.

FR Hire canoes and kayaks to discover the most beautiful landscapes of the Vézère Valley between Montignac and Les Eyzies. Buses every hour from Les Eyzies to departure points for canoe trip back to base. Open Easter to end September.

ES Descubra los mejores paisajes del "Valle del Hombre" en canoa o kayak, entre Montignac y Les Eyzies. Salidas cada hora. Descenso libre. Guía informativa. 1 contenedor gratuito.

DE Verleih von Kanus und Kayaks zum Erkunden der schönsten Landschaften des Vézère-Tals zwischen Montignac und Les Eyzies. Stündlich fahren Busse von Les Eyzies aus zu den Abfahrtsorten für Kanutouren zurück zum Standort. Von Ostern bis Ende September geöffnet.

OUVERTURE de Pâques à fin septembre

HORAIRES 9h-19h

1-3, promenade de la Vézère - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 05 10 11 - contact@canoesvalleevezere.com - www.canoesvalleevezere.com - GPS : 44° 56' 24" NORD et 1° 00' 26" EST C6

Canoës 24



Venez vous évader le long de la Vézère, la vallée de la préhistoire, proche de Sarlat. De Montignac (grotte de Lascaux) aux Eyzies, ce sont châteaux, falaises et sites préhistoriques qui jalonnent la rivière. 5 parcours de 1h à la journée s'offrent à vous. Vous pourrez descendre la rivière à votre rythme, traversée des Eyzies en fin de parcours, et profiter d'endroits propices à la détente, au pique-nique ou à la baignade. Possible de faire une descente sur 2 jours. Réservation conseillée.

FR Come and discover the peaceful and historic Vézère Valley by canoe with Loisirs-Evasion based at Les Eyzies. Large choice of departure points. Canoes with 2, 3 and 4 pl. Kayaks. Open from: 01/04 to 30/09.

ES Evádate en el Valle del Vézère, con 14 enclaves declarados Patrimonio Mundial por la UNESCO. 5 recorridos náuticos desde 1 hora a toda la jornada. Evencos, travesías, picnic o baños. Posible combinar descenso en canoa con senderismo y BTT o descenso de 2 días. Aconsejable reservar.

DE Kommen Sie und lernen Sie das friedliche und geschichtsträchtige Vézère-Tal mit „Loisirs Evasion“ in Les Eyzies per Kanu kennen. Grosse Auswahl an Abfahrtsorten. Kanus mit 2, 3 und 4 Sitzen. Kayaks. Vom 01.04. bis 30.09. geöffnet.

OUVERTURE

du 01/04 au 30/09

HORAIRES

Avril à juin et sept. : 10h - 18h

Juillet - Août : 9h - 19h

TARIFS

Adulte et selon parcours : 9€ à 25€

Enfant de 5 à 10 ans : 9€

Location de vélos : de 16€ à 100€ (tarifs à la demi-journée, à la journée ou sur 5 jours)

14 bis, avenue du Cingle - 24620 Les Eyzies - Tél. 06 33 00 29 19 - contact@canoe24.com - www.canoe24.com - GPS : Lat. 44.931801 - Long. 1.043646 C6

>>> AUTOUR DE L'EAU PÊCHE FISHING / PESCA / ANGELN

Étang de la Brame



Sur 9,5 hectares, vous pêcherez gardons, tanches, ablettes mais aussi black-bass, sandres et carpes (environ 27 kg) en no-kill. Pêche et petit bar ouvert à tous, location et vente de matériel (cannes, hameçons, appâts...). Sur place, chalets aménagés, emplacements camping-cars et bloc sanitaire complet. Le nombre de places étant volontairement limité, la réservation est souhaitée.

UK Pond fishing (roach, tench, bleak, carp and sandres). Location and equipment sales. Furnished chalets and camping car area for reservation.

ES 9,5 hectáreas para pesca sin muerte. Alquiler y venta de material (cañas, anzuelos, cebos...). Bungalows amueblados, plazas de camping, baños completos. Plazas limitadas. Se recomienda reservar.

DE Teichangeln (Rotauge, Schleie, Mairenke, Karpfen und Zander). Verleih und Verkauf von Ausrüstung. Möblierte Chalets und Wohnmobilstellplatz können reserviert werden.

OUVERTURE du 15/01 au 15/12

HORAIRES 8h - 19h

TARIFS Demi-journée : 10€

Journée : 15€

- 8 ans : 1/2 tarif

Groupe adulte : 1/2 tarif

Autres durées de pêche : nous consulter

24200 Saint-Vincent-le-Paluel - Tél. 06 81 44 44 21 - labrame@free.fr - <http://labrame.ovh>

E6

Étang du Bos



Offrez vous une parenthèse divertissante au parc résidentiel de loisirs Aux Etangs du Bos !

Pour toute la famille dans un bel espace verdoyant et ombragé, agrémenté de tables de pique-nique avec ses nombreuses activités qui raviront petits et grands : Pêche autour de l'étang, piscine chauffée, pataugeoire de 500m², toboggans aquatiques, mini-golf, bateaux tamponneurs, voitures électriques, balade sur les bateaux électriques ou pédaliers, le parcours de la girafe et la piscine à balles, ping-pong, trampoline.

Plus de sensations ? Une surprise avec deux nouveautés sur les jeux gonflables de l'étang, le «free fall suprême» et le «Cyclone».

UK Located among the many prehistoric sites of Les Eyzies and the castles of the Dordogne, the small village of St-Chamassy in the Vézère Valley reserves a delightful surprise for you, just steps away from the Gouffre de Proumeyssac in Audrix : the leisure park «Aux etangs du Bos». A fun-filled break for the whole family in a verdant area stretching over 8ha, complete with picnic tables and shady trees where you may relax in the cool shade. Fishing at the pond, swimming in the heated swimming pool or the 500m² children's pool, climbing on inflatable structures, sliding on water slides, trampolines, playing mini-golf, driving electric cars or bumper boats, or making an excursion into the pond on an electric boat or pedal boat. Snack.

OUVERT 7/7 JOURS DU 30 JUIN AU 2 SEPTEMBRE

**Direction Gouffre de Proumeyssac
Audrix**

Le Bos - 24260 St-Chamassy

Tél. 05 53 54 74 60 - 07 68 01 81 46

www.le-bos.com - contact@le-bos.com



Animations Sportives de Pleine Nature

#FEELSARLAT



Retrouvez notre programme d'animations sur :

www.sarlat-tourisme.com





Labyrinthe préhistorique

Venez surprendre Cro Magnon en vrai !

Devenez des explorateurs, partez en expédition à la recherche du dernier Cro Magnon encore en vie, découvert par le célèbre archéologue: le professeur Jean Netessur. Il vous faudra trouver 25 anomalies ou énigmes tout au long de votre parcours en traversant 7 atmosphères différentes : le Chemin des reflets, le Bivouac du Professeur, la Grotte aux Peintures, la Caverne aux Animaux, le Labyrinthe de Miroirs, l'Appartement secret, le Parcours connaissance. Nouveauté 2019 : les appartements secrets. Bonne chance !

 *Go on an adventure in our prehistoric maze in search for the last Cro Magnon still alive. There are 25 riddles to resolve which will help you learn about our ancestors' life.*

 *Parta en expedición al encuentro con el último Cromañón. Atraviese un recorrido con 25 acertijos y 7 ambientes diferentes para comprender mejor la vida de nuestros ancestros. 2 restaurantes. NOVEDAD: ampliación de la caverna de los animales.*

OUVERTURE DU 9 FÉVRIER AU 3 NOVEMBRE

HORAIRES

Du 9/02 au 10/03: 13h-17h

Du 6/04 au 5/05: 12h-18h

Du 6/05 au 05/07: 13h-18h

Du 6/07 au 01/09: 10h-20h

Du 01/09 au 30/09 et du 19/10 au 03/11: 14h-18h

www.univerland.eu
contact@univerland.eu

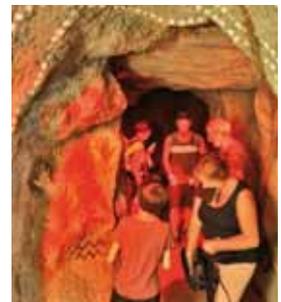
DURÉE

1h

Plus d'informations en page 68

**LABYRINTHE PRÉHISTORIQUE
 UNIVERLAND**

99 allée P.-J. Souriau
 24260 LE BUGUE/VEZERE
 Tél. 05 53 07 10 74



Loisirs et activités

>>> DANS LES AIRS ACCROBRANCHES - PARCOURS AÉRIEN

TREETOP ADVENTURE PARK / ESCALADA EN ÁRBOLES - RUTAS AÉREAS / HOCHSEILGÄRTEN

Airparc Périgord



Doté de 9 parcours, dont un sans baudrier pour les plus petits (à partir de 2 ans), Airparc propose des activités pour tous avec plusieurs tyroliennes et ateliers au-dessus de l'eau ! Le parc est également doté d'une gigantesque tyrolienne de 300m ! C'est au total environ 80 ateliers qui vous attendent pour vous faire passer un bon moment ! Au sol : jardin et sentier pédagogique, sentiers pieds nus, jeux en bois et espace détente.

8 aerial circuits, some above the water for all ages (from 2 years). 300m long zip wire. On the ground a garden, barefoot trail and wooden games play area.

8 circuitos aéreos, algunos sobre el agua para todas las edades (a partir de 2 años). Cremallera de 300m de largo. En el suelo un jardín, sendero descalzo y zona de juegos de juegos de madera.

8 Abenteuer-Parcours in luftiger Höhe, davon einige über das Wasser, für alle Altersgruppen (ab 2 Jahre). 300 m lange Seilrutsche. Außerdem vor Ort: Park mit Barfußpfad und Holz-Spielplatz.

OUVERTURE de Pâques à la Toussaint

HORAIRES Avril-juin/septembre-octobre : ouvert le week-end, sur réservation la semaine • Juillet-août 10h-19h tous les jours

DURÉE illimitée

TARIFS Entrée parc sans accrobranche : 5€ • Accrobranche : 11 à 22€

Port d'enveaux - Rive droite - 24220 St Vincent de Cosse - Tél. 06 33 81 26 90 - info@airparc-perigord.com - www.airparc-perigord.com

C7

La Forêt des Écureuils



Spécialiste des activités de pleine nature depuis 17 ans, venez découvrir le plus grand parc du Périgord à 5 minutes de Sarlat. Parcours 100% sécurisés et idéal pour toute la famille (à partir de 2 ans). Venez profiter de nos parcours dans un cadre touristique unique. Pour les plus grands (à partir de 1,35 m) profitez des tyroliennes les plus spectaculaires de la région en passant d'une coline à une autre (plus de 3 km de tyrolienne sur l'ensemble du parc). Sur place, forêt ombragée, aire de pique-nique, parking gratuit, WC, snack-bar. Accompagnateur gratuit.

Outdoor activity specialists for 17 years. 100% secure aerial adventure circuits for all the family from 2yrs. Some of the most spectacular zip wires in the region. Free guide to accompany you.

Especialistas en actividades al aire libre desde hace 17 años. Circuitos aéreos de aventura 100% seguros para toda la familia a partir de 2 años. Algunos de los cables zip más espectaculares de la región. Guía gratuita para acompañarte.

Der Spezialist für Outdoor-Aktivitäten seit 17 Jahren. 100%ig gesicherte Hochseilkletter-Parcours für die ganze Familie ab 2 Jahre. Einige der spektakulärsten Seilrutschen in der Region. Kostenlose Betreuung durch einen Führer.

OUVERTURE du 01/04 au 11/11

HORAIRES 9h - 19h

Hors saison : nous consulter

DURÉE illimitée

TARIFS Adulte : de 8€ à 21€ • Enfant : de 8€ à 21€

RD 704 A - Route de Souillac Maison neuve - 24200 St Vincent Le Paluel - Tél. 06 89 30 92 99 - foretecureuils@yahoo.fr - www.laforetdesecureuils.fr - GPS : N44°52.080 - E1°16.481 E6

L'appel de la Forêt



Vaste Parcours Aventure au cœur d'une magnifique forêt ombragée. Il propose 11 parcours indépendants, de niveaux progressifs, pour que chacun pratique selon ses capacités, de 4 à 77 ans. Plus de 150 ateliers variés, dont 50 tyroliennes jusqu'à 150 m de long. Parcours équipé en ligne de vie continue. Également : parcours Disc-golf, aire de pique-nique, jeux enfants. Réservation recommandée.

Aerial adventure circuits in a magnificent shady forest. 11 different circuits at progressive levels - something to suit all abilities. More than 150 stages, including 50 zip wires up to 150m long. Reservation advisable.

Gran Parque de Aventuras en un bosque a la sombra. 11 recorridos independientes y progresivos según su capacidad. Más de 150 talleres, con 50 tirolesas de 150 m. Picnic, parque infantil. Se recomienda reservar.

Hochseilkletterparcours in einem herrlichen schattigen Wald. 11 verschiedene Rundstrecken mit ansteigendem Schwierigkeitsgrad - hier ist für jeden etwas dabei. Mehr als 150 Etappen, inklusive 50 Seilrutschen mit einer Länge von bis zu 150m. Reservierung wird empfohlen.

OUVERTURE du 13/04 au 29/09 et du 19/10 au 25/10

HORAIRES Avril et octobre : 13h-18h

Du 01/05 au 14/07 et du 24/08 au 31/08 : 13h-19h les week-ends, mercredi, jours fériés et vacances scolaires • Du 15/07 au 23/08 : 9h30-19h (WE 13h-19h) • Du 01/09 au 29/09 : 13h-19h les week-ends uniquement

DURÉE de 2h à 4h

TARIFS Adulte et junior (+ de 1m40) : 17€ à 21€

Enfant : 9€ à 17€

Groupes : nous consulter. Route de Périgueux.

24210 Thenon - Tél. 05 53 46 35 06 - contact@appel-de-la-foret.com - www.appel-de-la-foret.com - GPS : 45, 1419 - 1, 0588

C4

Monkey's Forest



Seul parc du sarladais équipé d'une ligne de vie continue pour 100% de sécurité. 13 parcours pour tous niveaux à partir de 2 ans. Parcours tyrolienne de 800m. Parc et parking ombragés. Aire de pique-nique. Temps illimité sur le parc. Départ début de matinée fortement conseillé. Route Sarlat-Souillac.

The only aerial adventure park in the Sarlat area with a continuous safety line for 100% security. 11 circuits for all ages from 2 years old. 800m zip wire. Early morning start advised.

Único parque con cuerda de seguridad continua 100% seguro. 11 recorridos para todos los niveles a partir de 2 años. Tiroliena de 800m. Parque y parking a la sombra. Picnic. Tiempo ilimitado. Se recomienda comenzar por la mañana.

Der einzige Kletterpark in der Region um Sarlat mit durchgehendem Sicherungsseil für 100%-ige Sicherheit. 11 Rundstrecken für jedes Alter, beginnend bei 2 Jahren. 800m Seilrutsche. Start am frühen Morgen wird empfohlen.

OUVERTURE d'avril à septembre et pendant les vacances de la Toussaint. Groupe possible à partir d'avril.

HORAIRES Avril, mai, juin, septembre, octobre : 10h-18h • Juillet-août : 9h-19h • Vacances Toussaint : 13h-18h

DURÉE illimitée

TARIFS A partir de 5€ selon le parcours

Groupes nous consulter.

La feuillade basse - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 31 22 22 - monkeyforest.sarlat@gmail.com - facebook : monkey's forest sarlat

E7

Big Bird



Le Big Bird est le premier parcours aérien et urbain de France culminant à plus de 22m de hauteur, le plus haut d'Europe. Venez en famille ou entre amis apprivoiser le domaine aérien en toute sécurité. Réalisez 75 challenges d'agilité et de défis différents : Pratique de snowboard en haute altitude, traversée sur figures géométriques, slalom sur pneus aériens... Le parcours aérien sera une évidence pour vous.

The Big Bird is the first urban adventure in France, 22m at its highest. There are 75 challenges including snowboarding at high altitude and slalom on tyres in the air.

Primer recorrido aéreo y urbano de Francia llegando a más de 16m de altura, con toda seguridad. 75 desafíos de agilidad y diferentes retos. Surcar los aires será ya algo conocido para usted.

Big Bird ist der erste städtische Abenteuerparcours in Frankreich und weist eine maximale Höhe von 22 m auf. Hier gibt es 75 Herausforderungen, inklusive Snowboarden in großer Höhe und Slalom auf Reifen in der Luft.

OUVERTURE du 9 février au 3 novembre

HORAIRES

Du 09 février au 10 mars : 13h-17h / Du 6 avril au 5 mai : 13h-18h / Du 6 mai au 5 juillet : 13h-18h / Du 6 juillet au 1^{er} septembre : 10h-20h / 1^{er} septembre au 30 septembre et du 19 octobre au 3 novembre : 13h-18h

DURÉE illimitée

TARIFS Adulte : 18,90 € • Enfant : 18,90 €

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.big-bird.fr

B6

Loisirs et activités

>>> **DANS LES AIRS MONTGOLFIÈRES/ULM/AVION** HOT AIR BALLOONS - MICROLIGHT - PLANE / GLOBO AEROSTATICO - ULTRALIGERO - AVIÓN / HEISLUFTBALLONE - ULTRALEICHTFLIEGEN - FLUGZEUG

Montgolfière & Châteaux



Imaginez... Peu avant le coucher du soleil ou au petit matin, vous prenez votre envol au cœur de la vallée des châteaux pour un moment d'apesanteur inoubliable... Aux côtés de Lionel, Laurent ou Mathieu, aéronautes et parapentistes confirmés, vous survolerez la vallée de la Dordogne, ses châteaux et villages médiévaux au départ du site de décollage le mieux adapté à la direction du vent pour vous offrir le plus beau des voyages... Apéritif ou petit-déjeuner offert après l'atterrissage. Navette en 4x4 Land Rover Defender. 4 nacelles conviviales de 2 à 8 passagers maximum. Entreprise de transport public aérien agréée par la DGAC, membre du Conseil National des Pilotes et Partenaires de l'Aérostation.

Imagine floating through the air just before sunset or early in the morning. Experienced hot air balloon pilots Lionel, Laurent or Mathieu will be with you as you fly over castles and medieval villages. For 2-8 passengers.

Imagínese flotar en el aire justo antes del atardecer o temprano por la mañana. Los experimentados pilotos de globos de aire caliente Lionel, Laurent o Mathieu, estarán con usted mientras vuela sobre castillos y pueblos medievales. Para 2-8 pasajeros.

Stellen Sie sich vor, wie Sie im Sonnenuntergang oder früh morgens in die Lüfte aufsteigen. Unsere erfahrenen Heißluftballon-Piloten Lionel, Laurent oder Mathieu überfliegen mit Ihnen Burgen und Schlösser sowie mittelalterliche Dörfer. Für 2-8 Passagiere.

Les Louardes - 24220 Beynac et Cazenac - Bureau : La Balme - 24220 Beynac et Cazenac - Tél. 06 71 14 34 96 - lionel@montgolfiere-chateaux.com - www.montgolfiere-chateaux.com D7

Montgolfières du Périgord



A la Roque Gageac depuis 1987, une équipe de professionnels est à votre service toute l'année pour vous faire découvrir le Périgord Noir et ses châteaux en montgolfières. Terrains de décollage face au village de la Roque-Gageac et aux pieds des châteaux de Beynac, Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac. 2, 4, 6 et 8 passagers peuvent prendre place à bord de nos 4 différentes montgolfières dont une nacelle avec porte. TRANSPORTEUR AÉRIEN AGRÉÉ.

Since 1987 a team of professionals have been at your service to introduce you to the Périgord noir and its chateaux - from a hot air balloon. Room for 2,4,6 and 8 passengers in our 4 different balloons. Open all year.

Desde 1987 un equipo de profesionales les presenta desde un globo el Périgord Noir y sus castillos. Capacidad para 2, 4, 6 y 8 pasajeros en 4 globos diferentes. Abierto todo el año. PILOTO OFICIAL.

Seit 1987 steht ein Profiteam zu Ihrer Verfügung, um Ihnen das Périgord noir und seine Schlösser zu zeigen - von einem Heißluftballon aus. Platz für 2,4,6 und 8 Passagiere in unseren 4 verschiedenen Ballonen. Ganzjährig geöffnet.

Saint-Donat - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 28 18 58 - 06 63 89 12 09 - www.montgolfiere-du-perigord.com

D7

Périgord Dordogne Montgolfières



Découvrez le vol en montgolfière à bord de nos ballons bleus décorés d'oiseaux. Envol au pied des plus beaux châteaux du Périgord Noir : Castelnaud, Beynac, Monrecour, Marqueyssac, les Milandes. Notre équipe vous propose un accueil de grande qualité pour que ce moment d'émotion reste inoubliable. Originaires de la vallée de la Dordogne, nous partagerons avec vous nos connaissances historiques des secteurs survolés. Les photos vous sont offertes.

Discover ballooning in one of our blue hot air balloons decorated with birds. Take off at the foot of a chateau: Beynac, Castelnaud, Monrecours. Our speciality is our knowledge of the history and geography of the area you will fly over. Book by telephone.

Descubra el vuelo en globo aerostático, sobrevolando los castillos de Beynac, Castelnaud y Monrecours. Amplia experiencia y conocimiento histórico de la zona. Fotos de regalo. Reserva telefónica.

Entdecken Sie das Ballonfahren in einem unserer blauen mit Vögeln dekorierten Heißluftballone. Heben Sie zu Füßen eines dieser Schlösser ab: Beynac, Castelnaud oder Monrecours. Unsere Spezialität sind unsere Kenntnisse der Geschichte und Geographie der Gegend, über die Sie fahren werden. Telefonische Reservierung.

T.Carves - Tournepique - 24250 Castelnaud-La-Chapelle - Tél. 06 83 26 47 66 - contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com - www.perigord-dordogne-montgolfieres.com C6

ULM 24



Survolez les vallées et les châteaux ! Proche de Belvès, cité médiévale, découvrez l'ULM, une autre façon de voler, un vaste domaine de vol et des sensations inoubliables, un moyen différent d'arpenter le ciel et de profiter du spectacle de la terre vue du ciel. Profitez d'un circuit touristique pour survoler toutes les merveilles que recèlent les vallées de la Dordogne et de la Vézère. Initiez-vous au pilotage ! Tous les vols sont effectués avec un pilote instructeur.

Fly over the valleys and the châteaux! Discover different types of microlight and choose the one to suit you. Several different circuits possible. All flights with a pilot. Even courses to become a pilot.

¡Sobrevuele los valles y los castillos! Descubra los diferentes tipos de ultraligero, disfrutando del espectáculo de los valles del Dordoña y el Vézère vistos desde el cielo en numerosos recorridos posibles. Todos los vuelos se efectúan con piloto instructor.

Fliegen Sie über die Täler und Schlösser! Entdecken Sie verschiedene Arten von Ultraleichtflugzeugen und wählen Sie das für Sie passende aus. Mehrere verschiedene Rundstrecken sind möglich. Alle Flüge mit einem Piloten. Es gibt sogar Ausbildungskurse zum Piloten.

Aérodrome de Belvès - 24170 St Pardoux et Vielvic - Tél. 06 87 02 92 51 - info@ulm24.fr - www.ulm24.fr

B8

Air Châteaux



Mettez de l'altitude à vos souvenirs de vacances ! Vous découvrirez une insoupçonnable Vallée de la Dordogne : une myriade de châteaux, de manoirs plantés au milieu de collines, de forêts et de verdure. Confortablement installés, vous serez équipés de casques pour communiquer avec votre pilote qui vous commentera les sites survolés en hélicoptère ou en ULM. Vous n'aurez qu'une seule envie, recommencer...

Take to the skies to discover the incredible Dordogne Valley with its myriad châteaux and manor houses in either a helicopter or a microlight. Commentary from the pilot. At the end you will want to do it again!

Salga a los cielos para descubrir el increíble valle de Dordoña con sus innumerables castillos y casas señoriales en helicóptero o ultraligero. Comentario por el piloto. ¡Al final querrá hacerlo de nuevo!

Heben Sie ab und entdecken Sie das fantastische Dordogne-Tal mit seinen unzähligen Schlössern und Landsitzen per Hubschrauber oder Ultraleichtflugzeug. Vom Piloten kommentierte Tour. Sie werden vom Fliegen gar nicht genug bekommen!

Aérodrome de Sarlat-Domme - 24250 Domme - Tél. 05 53 29 71 35 - trefeil.nicolas@orange.fr - www.airchateaux.com

E7

OUVERTURE toute l'année, selon météo

HORAIRES Accueil : 8h-20h

DURÉE 3h, dont 1h de vol

TARIFS Adulte : à partir de 180€

Tarif réduit - 12 ans : 120€

Prestation de groupe sur réservation.

Tarif de groupe : nous consulter

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Accueil : 10h-12h / 14h-18h

DURÉE 3h, dont 1h de vol

TARIFS Adulte : à partir de 195€/personne

Enfant (de 7 à 11 ans) : 110€

OUVERTURE toute l'année

TARIFS

Adulte : 205€/1p. - 195€/2p. - 185€/4p.

Enfant (-12 ans) : 115€

OUVERTURE toute l'année selon météo

HORAIRES 8h - 20h

TARIFS de 50€ à 170€ selon type ULM

OUVERTURE Du 15 avril au 30 septembre

HORAIRES 9h-20h

TARIFS nous consulter

Loisirs et activités

>>> DANS LE LOT ACCROBRANCHE TREETOP ADVENTURE PARK / ESCALADA EN ÁRBOLES / HOCHSEILGÄRTEN

Fan Zone Quercyland



Un espace qui convient aux enfants de 1 à 16 ans. Le parc offre des parcours d'accrobranche progressifs et adaptés à tous âges. Frissons garantis sur le dernier parcours grâce à la grande tyrolienne ! La Fan Zone a pour vocation de combler toutes les envies, grâce aux autres équipements dont elle dispose: structures gonflables, trampolines à élastique, jeux à ressort, toboggans, espace football, table de pique-nique, bulles à eau et sumos.

weitere Attraktionen. Hier ist für jeden etwas dabei.

OUVERTURE 1^{er} avril à fin septembre
HORAIRES Vacances Paques et Toussaint : 14h-18h
Mai à septembre : 10h-19h
DURÉE Journée
TARIFS Adulte et enfant : 10 €
Groupes : nous consulter.

EN A play area suitable for children from 1-16yrs, with its progressively difficult aerial adventure park. Thrills guaranteed with its big zip wire. Slides, bouncy castles, football, trampolines and other attractions. Something for everyone.
ES Diversos talleres para desarrollar la agilidad, superación y equilibrio, entusiasmarán a familias y deportistas. Todos los niveles a partir de 2 años. Varias tirolinas, zona de picnic y juegos infantiles a disposición.
DE Mit seinem Abenteuerpark mit fortschreitendem Schwierigkeitsgrad ein für Kinder von 1 – 6 Jahren geeigneter Spielplatz. Nervenkitzel mit seiner grossen Seilrutsche garantiert. Rutschen, Hüpfburgen, Fußball, Trampoline und

Rue Les Ondines - 46200 Souillac - Tél. 05 65 32 72 61 - contact@copeyre.com - www.copeyre.com G6

>>> DANS LE LOT BAINNADE SWIMMING / NADAR / SCHWIMMEN

Quercyland



A Souillac sur la Vallée de la Dordogne, le parc aquatique Quercyland vous propose : piscines, toboggans aquatiques, pataugeoire ludique, jeux gonflables, 2 toboggans géants, 1 pentaglisse 6 pistes, 1 kamikaze, des bateaux à aubes pour les enfants de -6 ans, mini-golf, trampolines, kartings à pédales, aire de jeux multisports, manège à avion, accrobranche, trampolines à élastiques et un restaurant au bord de la Dordogne le soir.

OUVERTURE du 01/05 au 10/09
HORAIRES 11h - 20h
DURÉE Journée
TARIFS Adulte et enfant : 10 € Groupes : nous consulter.

EN The Quercyland Water Park at Souillac has swimming pools, water slides, paddling pools, bouncy castles, mini-golf, trampolines, a roundabout and other attractions for all the family plus a restaurant on the banks of the River Dordogne.
ES En Souillac, el parque acuático Quercyland, les propone todo tipo de actividades acuáticas, mini-golf, kartins de pedales, zona polideportiva y un restaurante al borde el Dordoña por las tardes.
DE Mit seinem Abenteuerpark mit fortschreitendem Schwierigkeitsgrad ein für Kinder von 1 – 6 Jahren geeigneter Spielplatz. Nervenkitzel mit seiner grossen Seilrutsche garantiert. Rutschen, Hüpfburgen, Fußball, Trampoline und weitere Attraktionen. Hier ist für jeden etwas dabei.

Rue Les Ondines - 46200 Souillac - Tél. 05 65 32 72 61 - contact@copeyre.com - www.copeyre.com G6

>>> DANS LE LOT GOLF

Souillac golf & Country club



Complexe de golf et vacances entre Rocamadour et Sarlat, ouvert toute l'année. Parcours 18 trous vallonné, réputé pour la qualité de ses greens et sa technicité, dans un cadre exceptionnel. Également locations vacances, 9 piscines, 2 courts de tennis, restaurant, bar, terrasse (ouvert d'avril à fin octobre, séminaires et réceptions possibles). Espace jeux.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES Novembre à mars : 9h - 17h
Avril et octobre : 9h - 18h
Mai à septembre : 8h - 19h
TARIFS Green fee 9 trous : 18 à 32 €
Green fee 18 trous : 25 à 49 €
Jeunes (- 20 ans) : 12 à 25 €
Voiturette : 20 à 30 €

EN Golf and holiday complex between Rocamadour and Sarlat. 18 holes. Reputed for the quality of its greens. Exceptional setting. Holiday rentals, 9 swimming pools, 2 tennis courts, restaurant, bar. Open : All year.
ES Complejo de golf y vacaciones entre Rocamadour y Sarlat. Abierto todo el año. Recorrido de 18 hoyos famosos por la calidad de su green y cualidades técnicas. 9 piscinas, 2 canchas de tenis, restaurante, bar.
DE Golf-und Urlaubsanlage zwischen Rocamadour und Sarlat. 18-Loch-Golfanlage. Sehr beliebt aufgrund der guten Qualität seiner Greens. Außergewöhnliche Lage. Ferienwohnungen, 9 Swimmingpools, 2 Tennisplätze, Restaurant, Bar. Ganzjährig geöffnet.

Le Mas del Teil - 46200 Lachapelle-Auzac (Souillac) - Tél. 05 65 27 56 00 - golf@souillaccountryclub.com - www.souillaccountryclub.com G6

>>> EN CORRÈZE JEUX D'ÉVASION - ESCAPE GAME

ESCAPE GAME / JUEGO DE ESCAPE / ESCAPE GAME - FLUCHTSPIELE

Gaillard Académie



Venez défier la Gaillard Académie, votre escape game à Brive. Votre mission : formez une équipe de 3 à 6 joueurs et pénétrez dans l'un de nos 3 univers. Votre objectif : sortir en moins de 60 minutes, grâce à des énigmes, jeux et autres mécanismes. Cohésion, communication et enquête sont vos maîtres mots ! Nouveau thème 2019 : "Opération Mascotte". Retrouvez qui a volé notre Mascotte mais surtout ramenez nous la à temps! Vous pourrez aussi explorez notre Grotte ou notre Château !

OUVERTURE Toute l'année
HORAIRES
Hors vacances scolaires : du mardi au dimanche.
Vacances scolaires (toutes zones) : tous les jours (horaires à jour sur site internet).
DURÉE 1h30
TARIFS Tarif réduit en heures creuses (suivant période calendrier dispo sur notre site).
Tarifs dégressifs de 19€ à 29€ par personne en fonction du nombre de joueurs dans la salle.

EN Play one of three escape games in teams of 3 to 6. Solve riddles and games to «escape» in 60 minutes. Find who stole our mascot in new 2019 «Operation Mascot» game.
ES Juega a uno de los tres juegos de escape en equipos de 3 a 6. Resuelve enigmas y juegos para «escapar» en 60 minutos. Encuentra a quién robó nuestra mascota en el nuevo juego «Operación Mascota» de 2019.
DE Spielen Sie eines von 3 Escape Games im Team mit 3 bis 6 Personen und lösen Sie Aufgaben oder Rätsel, um sich in 60 Minuten zu „befreien“. In unserem neuen Spiel für 2019, „Operation Maskottchen“, gilt es herauszufinden, wer unser Maskottchen gestohlen hat.

110, av. Abbé Jean Alvitre - 19100 Brive La Gaillarde - Tél. 05 55 74 98 18 - toctoc@gaillard-academie.fr - www.gaillard-academie.fr G3

Loisirs et activités

VOIE VERTE SARLAT-CAZOULÈS

Aménagée sur une ancienne voie ferrée, c'est 35 km de piste sécurisée qui longe la vallée de la Dordogne en se dirigeant vers le Lot.

Assez ombragée, elle permet de multiples activités : course à pied, marche, roller-skating, vélo.

 The cycle route has been created on 35km of ancient railway along the Dordogne Valley going towards the Lot.

 Construida sobre una vieja vía férrea, tiene 35 km de pista segura a lo largo del Valle del Dordoña en dirección hacia Lot.

 Der Radweg wurde auf einer 35 km langen ehemaligen Bahnstrecke entlang des Dordogne-Tals erstellt und führt in Richtung Lot.

CYCLOTOURISME

La carte des voies cyclables « Les Châteaux de la Dordogne à Vélo » est disponible sur simple demande et en téléchargement sur le site web, ainsi que nos circuits VTT.

 Ask for the cycling map or find it on the website.

 Solicite los mapas de carriles bicis y las rutas en BTT o descárgelas desde la web.

 Fragen Sie nach der Radwegkarte oder sehen Sie sich die Karte auf der Website an.



LA RANDONNÉE PÉDESTRE

26 circuits ont été préparés pour vous faire découvrir un territoire préservé : hameaux authentiques, rives de la Dordogne, collines boisées, falaises, vallons mystérieux...

Au gré de ces circuits familiaux et ludiques, lancez-vous « à la poursuite du Lébéro », personnage légendaire du Périgord.

Vous découvrirez les histoires et légendes qui nourrissent cette mémoire collective occitane si généreuse. Circuits accessibles à pied, à cheval ou à VTT. Un circuit de marche nordique est également disponible à St Vincent de Cosse.

 26 walking routes have been created so you can discover the unspoilt Sarladais countryside. During your walks, you can find out all about the local legend of the "Lébéro".

 Para sus paseos y caminatas, han sido preparados 26 circuitos en los cuales descubrirá un territorio preservado. A lo largo de estos circuitos familiares "láncese en la búsqueda de Lébéro", personaje legendario del Périgord.

 26 Wanderrouuten wurden erstellt, so daß Sie die unberührte Landschaft rund um Sarlat entdecken können. Während Ihrer Wanderungen können Sie alles über die lokale Legende der "Lébéro" erfahren.

Retrouvez le plan-guide et ses explications à l'Office de Tourisme ou sur www.sarlat-tourisme.com

AUTRE ACTIVITÉ POSSIBLE

TERRA AVENTURA

Géocaching ou chasse au trésor connectée qui se pratique en extérieur à l'aide d'un smartphone. *Application gratuite.*

Carte des parcours disponible sur demande.

 Geocaching or treasure hunt via a smartphone with free app.

 Caza al tesoro en exteriores con smartphone. App gratuita. Mapa bajo petición.

 Geocaching oder Schatzsuche über ein Smartphone mit kostenloser App.



PROGRAMME D'ANIMATIONS SPORTIVES

L'Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir propose de nombreuses activités de pleine nature et tout au long de l'année.

L'Eté Actif, piloté par le Conseil Départemental et la communauté de communes, permet aux familles de pratiquer de nombreuses activités en plein air et à un coût très modéré : équitation, randonnée nocturne, spéléologie, arc touch, grimpe d'arbres, chasse aux trésors, et tir à l'arc...

Renseignements et réservation auprès de l'Office de Tourisme : www.sarlat-tourisme.com/animations-sportives



VISITES

Visits / Visitas / Besichtigungen

Patrimoine bâti	p. 37
Découvertes	p. 53
Patrimoine naturel	p. 59
Préhistoire	p. 67
Culture	p. 72
Dans le Lot	p. 75

 **Accès PMR** *Disabled access*
Acceso para discapacitado
Behindertengerechter Zugang

 **Accès partiel PMR** *Partial disabled access*
Acceso parcial para discapacitado
Teilweise behindertengerechter Zugang

 **Wi-fi**

 **Parking**
Car park / Aparcamiento / Parkplatz

 **Chèques vacances**

 **Chiens admis en laisse** *On leash only*
Se admiten perros con correa
Hunde nur an der Leine erlaubt

 **Chiens admis** *Dogs allowed*
Se admiten perros / Hunde erlaubt

 **Carte bancaire acceptée**
Credit card / Se aceptan tarjetas
Kreditkarte

 **Accessible en poussette**
Accessible for pushchairs
Accesible para sillas de paseo
Für Kinderwagen zugänglich

 **Camping-car**

 **Audio-guide**
Audioguía

 **Billets jumelés**
Twinned tickets
Entradas múltiples

 **Boutique sur place**
On-site shop / Tienda en la zona /
Geschäft vor Ort

 **Réservation en ligne**

 **Tourisme & Handicap**
Tourism and Handicap /
Turismo y Discapacidad / Tourismus und
Behinderung

 **Dordogne en Famille**
Dordoña en Familia

 **Monument Historique** / *Historic Monument*
Monumento Histórico / Historisches Baudenkmal

 **Jardin Remarquable**
Remarkable Garden / Jardin Extraordinaire
Bemerkenswerter Garten

 **Maison des Illustres**
Famous People's Houses / Casa de
Personajes Ilustres / Häuser berühmter
Persönlichkeiten

 **Partimoine du XX^e siècle**
20th Century Heritage / Patrimonio del
siglo XX / Kulturerbe des 20. Jahrhunderts

 **Site Classé** / *Classified Site* /
Sitio Reconocido / Klassifizierter Ort

 **Unesco** / *Unesco site* / *Sitio reconocido por la Unesco* / *Unesco Kulturerbe*

 **Musée de France** / *Museum of France* /
Museo de Francia / Museum von Frankreich

 **Plus Beaux Villages de France**
Most Beautiful Villages of France / Los pueblos más
bonitos de Francia / Schönste Dörfer Frankreichs

 **Route de la Noix** / *Walnut Route* / *Ruta de la Nuez del Perigord* / *Walnussroute*

 **Site NF Environnement**
NF Environment Label / NF Umweltsiegel

 **Agriculture Biologique**
Organic agriculture / Agricultura Biológica
Biologische Landwirtschaft



Le Château de Beynac

Le château de Beynac est le plus authentique château-fort du Périgord. Dressé depuis 1115 sur son piton rocheux, il domine le village de Beynac-et-Cazenac (classé Plus Beau Village de France), la rivière Dordogne (classée Réserve Mondiale Biosphère par l'UNESCO) et la vallée de la Dordogne.

Visiter le château de Beynac, c'est traverser cinq siècles d'histoire, sur les traces de Richard Cœur-de-Lion, de Simon de Montfort et de la Guerre de Cent Ans.

L'état de conservation exceptionnel du château de Beynac vous propose un voyage inoubliable au cœur du Moyen Âge... De l'impressionnante Salles des Gardes à la rigueur défensive de son Donjon du XII^e siècle en passant par l'imposante Salle des États du Périgord du XV^e, à la gigantesque cuisine du XIII^e.. Sans oublier LE panorama depuis le château de Beynac sur la Vallée de la Dordogne, classé 3 étoiles au Guide Vert Michelin. Bonne visite!

 *Le château de Beynac is the most authentic Fortress in the Périgord. One cannot visit Le Perigord without a stop at Beynac. Its location, at the top of the village of Beynac-et-Cazenac (listed as one of The Most Beautiful Villages of France), above the River Dordogne (part of the World Network of Biosphere Reserves), overlooking the most stunning view over the Dordogne Valley, is unique. It is no mistake that Le Chateau de Beynac has been awarded 2 stars by «Le Guide Vert Michelin» for a long time and more recently 3 stars for «Le panorama from le Chateau de Beynac». Moreover, its history will take you on the traces of Richard the Lionheart, Simon de Montfort and the Hundred Years' War! Discover, Explore and Enjoy medieval ages at Le château de Beynac! Bonne visite!*

Plus d'informations en page 37

24220 BEYNAC-ET-CAZENAC
Tél. 05 53 29 50 40
reservation@chateau-beynac.com
www.chateau-beynac.com



OUVERT TOUTE L'ANNÉE, TOUS LES JOURS

HORAIRES

Ouvert tous les jours, de 10h à 18h30 sans interruption

Toute l'année, visite libre avec livret ou audio-guide (10 langues)

D'avril à octobre, visites guidées de 10h à 12h et de 14h à 18h30

Départs environ toutes les 30 minutes
Fermeture annuelle en janvier

DURÉE

55 min environ



Château de Commarque



Une aventure de la Préhistoire au Moyen Âge. Il était une fois dans une vallée légendaire un grandiose millefeuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent sur un éperon rocheux dans un paysage à couper le souffle. Vous graverez la pierre avec Cro-Magnon, vous tirerez à l'arc tel un chevalier, vous tracerez à la plume les poèmes de l'amour courtois. Vous découvrirez les mystères de Commarque à travers les jeux d'antan, des ateliers à thème, une enquête médiévale palpitante, des expositions et projections 3D captivantes et bien sûr les visites libres et guidées. L'aventure vous attend au Château de Commarque !

 An adventure from Prehistory to the Middle Ages. Once upon a time, in a legendary valley, there was a grandiose pile of stones where dungeons and fortified castle, troglodytes and prehistoric grotto were superimposed on a rocky outcrop in a breathtaking landscape. You will engrave the stone with Cro-Magnon, you will draw with the bow like a true knight, you will draw with the pen the poems of the courtly love. You will discover the mysteries of Commarque through games and workshops, medieval investigation but also with free tours, guided tours, exhibitions and 3D projections. Adventure awaits you at Commarque Castle!

**OUVERT TOUTS LES JOURS
DU 1^{ER} AVRIL AU 3 NOVEMBRE**

Plus d'informations en page 38

Entre Sarlat et Les Eyzies
24620 LES EYZIES DE TAYAC - Tél. 05 53 59 00 25
www.commarque.com
contact@commarque.com

>>> PATRIMOINE BÂTI CHÂTEAUX & MANOIRS

CASTLES AND STately HOMES / CASTILLOS Y CASAS SOLARIEGAS / SCHLÖSSER UND HERRENSITZE

Château de Commarque



Il était une fois dans une vallée légendaire un grandiose millefeuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent dans un paysage à couper le souffle. Vous graverez la pierre avec Cro-Magnon, vous tirerez à l'arc tel un chevalier, vous tracerez à la plume les poèmes de l'amour courtois. Vous découvrirez les mystères de Commarque à travers les jeux d'antan, des ateliers à thème, une enquête médiévale palpitante, des expositions et projections 3D captivantes et bien sûr les visites libres et guidées. L'aventure vous attend au Château de Commarque ! Nouveautés : Nouvelle visite de la grotte en 3D avec atelier de gravure préhistorique - Atelier généalogie - Nouvelle enquête médiévale pour toute la famille

 Travel through time from the prehistoric cave up to the château with unforgettable views from the tower. Workshops in the school holidays.

 En el corazón de la historia. El billete de entrada incluye visita libre / 2 visitas guiadas por día / juegos antiguos / exposiciones sobre la historia del lugar / presentaciones 3D sobre los trogloditas.

 Begeben Sie sich auf Zeitreise von der prähistorischen Höhle bis zum Schloß mit seinen unvergesslichen Ausblicken vom Turm aus. Workshops in den Schulferien.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 3 novembre

HORAIRES Avril, mai, Juin : 11h-19h • Juillet et août : 10h-20h • Septembre : 11h-19h • Du 1^{er} au 19 octobre : 14h-18h • Du 20 octobre au 4 novembre (Toussaint) : 11h-18h. Dernière admission 1h avant la fermeture.

DURÉE GUIDÉE 1h-1h30, libre : sans limite de durée.

TARIFS Adulte : 8,80€ • Etudiant : 6,50€ • 13-17 ans : 5€ • 6-12 ans : 4€ • Grpe adulte : 7,50€ • Grpe 13-17 ans : 5€ • Grpe 6-12 ans : 4€ • Jeu de piste : entrée + 2€

Entre Sarlat et Les Eyzies - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 59 00 25 - contact@commarque.com - www.commarque.com

D6

Château de Lacypierre



Château des XV^e et XVII^e, seigneurie typique du Périgord Noir : « un petit bijou dans un écrin de verdure ». émouvante visite par Isabelle et Florence, les propriétaires, qui vous feront découvrir l'histoire du château et de sa restauration ainsi que celle de la famille des BENIÉ de LACYPIERRE. Les intérieurs, intimes et chaleureux, abritent un mobilier et une collection de faïences anciennes remarquables. Nouveau : la visite des greniers aux toits de lauze.

 Isabelle and Florence will guide you round the 15th and 17th century château where they grew up, lovingly restored by their family. Remarkable china collection.

 Isabelle y Florence le guiarán por el castillo de los siglos XV y XVII, donde crecieron, restaurado por su familia. Colección de porcelana notable.

 Isabelle und Florence führen Sie durch dieses Schloss aus dem 15. und 17. Jahrhundert, in dem sie aufgewachsen sind und das von ihrer Familie liebevoll restauriert wurde. Bemerkenswerte Porzellansammlung.

OUVERTURE 01/04 au 31/10

HORAIRES Avril, mai, juin, septembre et octobre : tous les jours à 15h, fermé le samedi • Juillet et août : lundi, mardi, mercredi, jeudi à 15h et 17h, vendredi à 15h, dimanche 17h, fermé le samedi.

DURÉE 1h15 **TARIFS** Adulte : 7,50€ • Enfant : gratuit - 7 ans, 4€ entre 7 et 12 ans

Groupe adultes : 6€ • Groupe enfants : 4€ •

Le Bourg - 24590 Saint Crépin Carluçet - Tél. 06 48 71 30 16 - isabellelebon24@orange.fr - www.chateau-lacypierre-perigord.fr

E5

Château de Castelnaud



Château le plus visité du midi de la France. Construit sur un éperon rocheux. Château fort entièrement consacré à l'art de la guerre au Moyen Âge : collection d'armes et d'armures, restitutions grandeur nature de machines de guerre (trébuchet, mangonneau, pierrière, bricole). Reconstitution d'un décor mural sur le thème des Neuf Preux, atelier du batteur d'armure, donjon meublé et jardin d'inspiration médiévale. Magnifique panorama sur la vallée de la Dordogne. Circuit de visite libre (multimédias, bornes interactives, maquettes). Visites guidées (en français) proposées tous les jours du 10/02 au 10/03 et du 31/03 au 03/11 (avec tir au trébuchet pdt les vacs. scolaires, les WE de mai et juin et le mois de sept.) et également en anglais et néerlandais durant l'été. Guide de visite gratuit (12 langues + braille). Entrée gratuite pour les enfants de moins de 10 ans. Livret jeu gratuit (FR/GB) pour les enfants de 7 à 12 ans.

EN Castelnaud is the most visited castle in the South of France. A fortified castle on a rocky spur, it is devoted to the art of war in the Middle Ages with a collection of arms, armour and war machines. It has a wall painting reconstructed on the theme of Nine Worthies, medieval style gardens and furnished keep. Unguided tours (models, audiovisual supports and even a video game) but possibility of guided visits in the holidays. Open all year, every day. Medieval fencing, storytelling, trying on armour and costumes, demonstrations of forge and trebuchet, use of arms and nocturnal show on offer at various times of the year. Consult the program on www.castelnaud.com. In summer numerous medieval activities, guided visits in French, English and Dutch. Refreshments. Shop.

ES Es el Castillo más visitado en el sur de Francia. Fortificado sobre un espón rocoso, dedicado al arte de la guerra en la Edad Media, con una colección de armas, armaduras y máquinas de guerra. Cuenta con una decoración pintada sobre el tema de los Nueve de la Fama, jardines de inspiración medieval y un torreón amueblado. Magníficas visitas panorámicas del Valle de la Dordoña. Visita libre (multimedia, terminales interactivos, maquetas) o visitas guiadas en español con reserva previa. Numerosas actividades todo el año.

DE Castelnaud ist die am häufigsten besuchte Burg im Süden Frankreichs. Die befestigte Burg liegt auf einem Felsporn und ist mit ihrer Sammlung von Waffen, Rüstungen und Kriegsmaschinen ganz der Kriegskunst des Mittelalters gewidmet. Ganzjährig täglich geöffnet. Mittelalterliches Fechten, Geschichten erzählen, Anprobieren von Rüstungen und Kostümen, Vorführungen von Schmiede und Tribock, Gebrauch von Waffen und nächtliche Vorführungen werden zu verschiedenen Zeiten des Jahres angeboten. Sie können sich unter www.castelnaud.com über das Programm informieren. Erfrischungen. Shop.

ANIMATIONS • Vac. d'Hiver : Essai de armure et de robe de châtelaine (du 11/02 au 01/03 pour les 3/12 ans, sauf le WE) - Tir à l'arc (du 18/02 au 08/03 dès 8 ans, sauf le WE)
• Vac. de Printemps : Tir à l'arbalète (du 07/04 au 05/05 pour les 5/14 ans, sauf samedi). Face à face avec un archange des guerres de Religion (du 07/04 au 03/05 sauf samedi et dim. matin). Démonstration de forge (du 08/04 au 04/05 sauf dimanche).
• Mai/juin : Face à face avec un archange des guerres de Religion (du 30/05 au 02/06 et du 08/06 au 10/06).
• Vac. d'Été : Spectacle de manège d'armes (du 08/07 au 30/08 sauf samedi). Démonstration de forge (du 08/07 au 30/08). **Spectacle nocturne « Mystère au Donjon, menez l'enquête ! » (du 15/07 au 27/08 du lundi au jeudi, résa conseillée).**
• Vac. Toussaint : Une garnison au château ! (les 01 et 02/11). Essai de armure et de robe de châtelaine (du 20/10 au 02/11, pour les 3/12 ans). Démonstration de forge (du 20/10 au 01/11 sauf le samedi). Face à face avec un archange des guerres de Religion (du 21/10 au 03/11 sauf les 26/10, 01 et 02/11).
• Vac. de Noël : Essai de armure et de robe de châtelaine (du 26/12 au 03/01).

OUVERTURE toute l'année, tous les jours

HORAIRES Fév, mars et d'octobre au 11/11 : 10h-18h • Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h • Juillet et Août : 9h-20h • Du 12/11 à fin janvier : 14h-17h (sauf Vac. de Noël : 10h-17h) • Dernière admission 1h avant la fermeture. **DURÉE** 1h à 1h30

TARIFS Gratuit pour les - de 10 ans • Tarifs groupes adultes : 7,50€ • Tarifs groupes scolaires : de 3€ à 3,60€ • **Du 01/01 au 31/03 et du 04/11 au 31/12** : Adulte : 9,90€ - Enfant (10/17 ans) : 5€ - Billet jumelé avec Marqueyssac : Adulte : 18€ - Enfant (10/17 ans) : 9€ • **Du 01/04 au 03/11** : Adulte : 10,90€ - Enfant (10/17 ans) : 5,50€ - Billet jumelé avec Marqueyssac : Adulte : 19€ - Enfant (10/17 ans) : 9,50€ - Tarif réduit avant 13h juillet / août : Adulte : 9,90€ - Enfant (10/17 ans) : 5€

Musée de la guerre au Moyen Âge - 24250 Castelnaud-La-Chapelle - Tél. 05 53 31 30 00 - Fax 05 53 28 94 94 - chateau@castelnaud.com - www.castelnaud.com D7

Château des Milandes



Visitez l'ancienne demeure de Joséphine Baker !

Incontournable en Périgord ! La visite est une merveilleuse plongée dans la vie de château à l'époque de Joséphine Baker dont le destin reste hors du commun. Château XVe-XXe siècle. Le visiteur se promène dans l'univers de Joséphine Baker à travers 15 pièces : du grand salon des robes aux salles de bains Art Déco en passant par les chambres, la cuisine, la salle à manger et l'étonnante pièce présentant une charpente du XVI^e siècle où le château est heureux de rendre hommage à l'engagement de Joséphine Baker pendant la Seconde Guerre Mondiale. Après une restauration d'envergure, découvrez un jardin de cascades d'eau ou « cascates » dans un parc paysager envoûtant. La restauration du Parc de Jules Vacherot mêle la Renaissance, l'Art Nouveau et une touche de modernité singulière. Les jardins du château ont été récemment labellisés « Jardin Remarquable ». Individuels : visite avec audio-guide gratuit ; groupes : visite guidée avec audio phones par nos guides sur réservation. Spectacle de rapaces dans les jardins devant le château avec nos fauconniers et leurs hiboux de tous les continents, aigles, faucons, chouettes (30 mn). Brasserie ouverte du samedi 30 mars au dimanche 3 novembre 2019. Boutique de souvenirs. Parking gratuit. Les photographes ne sont pas autorisés dans le château.

EN Not to be missed 15th century château furnished as it was when occupied by Josephine Baker. Explore her life. Gardens recently restored. Show with birds of prey: owls, eagles, falcons etc. Children over 5 can discover the art of falconry and feed the tropical birds during the school holidays.

ES Antigua casa de Josephine Baker en Perigord! Maravillosa visita al Castillo con 15 salones. Animaciones sin suplemento de precio. Última admisión al castillo: 1 h antes de la hora de cierre. Consulte todas las actividades.

DE Dieses Schloss aus dem 15. Jahrhundert müssen Sie unbedingt besichtigen. Es ist noch so eingerichtet, wie zu der Zeit, als es von Josephine Baker bewohnt wurde. Erforschen Sie ihr Leben. Die Gärten wurden erst vor kurzem restauriert. Greifvögel-Show: Eulen, Adler, Falken usw. Kinder über 5 Jahre können die Kunst der Falknerei kennenlernen und während der Schulferien die tropischen Vögel des Schlosses füttern.

NOUVEAUTÉ 2019 Ouvert pendant les vacances de Noël 2019 : Venez retrouver Joséphine Baker et la magie de Noël en son château des Milandes (Présence du Père Noël) ! Salon de thé ouvert à Noël. Groupes : Nous consulter ou www.milandes.com, contact@milandes.com

ANIMATIONS AUTOUR DE LA FAUCONNERIE pour les enfants (5 à 10 ans) pendant toutes les vacances scolaires sauf le samedi : les enfants, déguisés en princesse et fauconnier découvrent l'art de la fauconnerie, séance photo très appréciée avec l'un de nos oiseaux !

NOURRISSAGE DES OISEAUX EXOTIQUES (pour les enfants à partir de 5 ans) et **VOLIÈRE D'IMMERSION**. Nous consulter pour les horaires des animations. Pas de supplément de prix.

Dernière admission au château : 1 h avant l'heure de fermeture.

OUVERTURE du 9 février au 11 novembre et du 22 décembre au 5 janvier 2020

HORAIRES 9 février au 10 mars 2019 : 14h à 18h • 30 mars au 30 avril : 9h30 à 18h30 • 1^{er} mai au 6 juillet et septembre : 9h30 à 19h • 7 juillet au 31 août : 9h30-20h • Octobre : 9h30 à 18h30 (sauf changement heure d'hiver : 10h à 18h) • 1^{er} au 11 Novembre : 10h à 18h • Vac. Noël 2019 : 13h00-19h

Dernière admission : 1h avant fermeture.

DURÉE 2h à 2h45

TARIFS Adulte 12€ • Enfant (5-16 ans) 7€ • Groupe adulte à partir de 8,50€

HORAIRES DU SPECTACLE DE RAPACES
30 mars au 6 avril : 15h et 16h30 • 7 au 30 avril : 11h15, 15h et 16h30 • Mai, Juin, Septembre : 11h15, 15h et 16h30 • Juillet et Août : 11h, 14h30, 16h et 17h30 • Octobre : 11h15, 15h30 • Novembre : 15h

Pas de spectacle de rapaces pendant les vacances de Noël et d'hiver mais des animations enfants : Atelier Mousquetaire et atelier fauconnerie (Nous consulter).

Les Milandes - 24250 Castelnaud la Chapelle - Tél. 05 53 59 31 21 - Fax 05 53 29 17 33 - contact@milandes.com - www.milandes.com D7

Château de Monbazillac



Château du XVI^e siècle, propriété de la cave de Monbazillac. Planté au cœur du vignoble prestigieux qui porte son nom, la vue qui s'étend depuis les terrasses du parc constitue un panorama extraordinaire sur la vallée.

EN The 16th century chateau is part of the prestigious Monbazillac wine estate. It is surrounded by vines and there are magnificent views over the valley from its terrace. Children's activities on Tuesdays and Thursdays in July and August.

ES Castillo del siglo XVI plantado en el corazón de la prestigiosa viña propiedad de la bodega Monbazillac. Extraordinarias vistas del valle. Actividades: En julio y agosto, actividades para niños martes y jueves.

DE Das Schloß aus dem 16. Jahrhundert ist Teil des renommierten Weinguts Monbazillac. Es ist von Rebstöcken umgeben und von seiner Terrasse aus kann man herrliche Ausblicke über das Tal genießen. Im Juli und August werden an Dienstagen und Donnerstagen Aktivitäten für Kinder angeboten.

OUVERTURE Fermeture annuelle en janvier

HORAIRES Février, mars et novembre : 10h-12h et 14h-17h fermé le lundi • Avril, mai et octobre : 10h-12h30 et 14h-18h ouvert tous les jours • Juin et septembre : 10h-19h ouvert tous les jours • Juillet et août : 10h à 19h30 ouvert tous les jours • Novembre et décembre : 10h-12h et 14h-17h • Fermé la 1^{ère} quinzaine de décembre • Fermé le 25/12 et le 01/01.

DURÉE 1h **TARIFS** Adulte : 7,50€ • Enfant : 3,75€

Groupe adultes (à partir de 15 pers.) : 5€ • Groupe enfants : 3,75€ • Groupe étudiants : 5€

24240 Monbazillac - Tél. 05 53 63 65 00 - 05 53 61 52 52 - monbazillac@chateau-monbazillac.com - www.chateau-monbazillac.com A7



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Le Château de Hautefort

Le domaine de Hautefort est unique au Royaume des 1001 châteaux.

Rare témoignage de l'architecture classique en Périgord, le château est une demeure de plaisance meublée et décorée dans le respect des modes des 17^{ème} et 18^{ème} siècles. Au 19^{ème} siècle, le Comte de Choulot esquisse les jardins à la française et crée le parc à l'anglaise de 30 hectares qui offre des vues variées sur la campagne et les villages environnants. «La nuit, au château...» : promenade insolite pour toute la famille, à bord de nuit, en compagnie du Marquis et de ses sœurs, les mercredis du 10/07 au 21/08. Une plongée dans l'Histoire, à l'époque du Roi Soleil. Librairie/boutique, parking gratuit, salon de détente. Découverte d'un véritable décor et studio de cinéma interactif !

 According to a very old legend, there are 1001 castles in the Dordogne. Hautefort stands out distinctively compared to the other castles' architecture. It is a classical style castle which has a collection of 17th and 18th century furniture. In the 19th century, the Comte de Choulot created the French-style garden as well as the English-style garden which offers a variety of countryside and village views. On Wednesdays from July 10th till August 21st during July and August you can explore the castle, at nightfall, in the company of the Marquis Jacques François and his sisters as they saw it in the 17th century. An unusual visit for all the family. Lounge, book shop and free parking. New: the discovery of a real movie set!

 Castillo clásico amueblado, jardines estilo francés y parque paisajístico. Visitas nocturnas en verano. Visite un verdadero escenario de cine.

Plus d'informations en page 41

24390 HAUTEFORT
(30 min des grottes de Lascaux)
Tél. 05 53 50 51 23 - Fax 05 53 51 67 37
www.chateau-hautefort.com
contact@chateau-hautefort.com



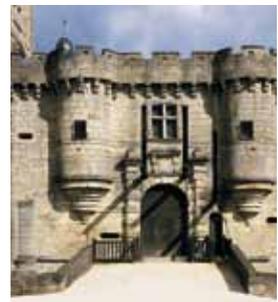
Le PassVisitPérigord



OUVERT DU 1^{ER} MARS AU 11 NOVEMBRE

HORAIRES

Mars et du 1^{er} au 11 nov. : WE et jours fériés de 14h à 18h
Avril et mai : tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30
Juin, juillet et août : tous les jours de 9h30 à 19h
Juillet et août : nocturnes les mercredis
Billetterie de 21h à 21h45
Septembre : tous les jours de 10h à 18h
Octobre : tous les jours de 14h à 18h



Château de Puymartin



Entre Sarlat et les Eyzies sur la D47 est situé le magnifique château de Puymartin, demeure familiale depuis 1450. Son intérieur meublé nous emporte à travers les siècles du XIII^e jusqu'au XIX^e. On y retrouve plusieurs pièces exceptionnelles entre autres la chambre d'honneur, la grande salle aux tapisseries, le cabinet mythologique (sur rdv) et la légendaire chambre de la Dame Blanche. **Nouveauté** ouverture de l'étage XIX^e de la chambre de la marquise. Visites libres ou guidées. Animaux sous conditions.

 *Between Sarlat and les Eyzies, on the D47, you will find the magnificent castle of Puymartin. Its furnished interior is taking us through the centuries (from the XIIIth to the XIXth). It is the same family who lives in the castle from 1450 until today. You will find a lot of exceptional rooms like the room of the legendary White Lady, the mythological cabinet (on reservation) and many more. **New this season:** opening of the XIXth century floor with the room of the marquise. Open from 01/04 to 11/11.*

OUVERT DU 1^{ER} AVRIL AU 11 NOVEMBRE
HORAIRES

Avril à septembre 10h-18h30

Mi-juillet à mi-août, tous les mardis soir : nocturne à partir de 20h30

Octobre : 14h-17h30 (1 jours de fermeture par semaine)

Novembre : 14h-17h30

Plus d'informations en page 41

24200 SARLAT - Tél. 05 53 59 29 97 ou

05 53 29 87 52 ou 06 33 64 01 88

chateau-de-puymartin@orange.fr

www.chateau-de-puymartin.com

>>> PATRIMOINE BÂTI CHÂTEAUX & MANOIRS

CASTLES AND STATELY HOMES / CASTILLOS Y CASAS SOLARIEGAS / SCHLÖSSER UND HERRENSITZE

Château de Puymartin



Sur la route de la préhistoire, à 6 km de la ville médiévale de Sarlat, le château familial de Puymartin XV^e et XVI^e siècle, habité toute l'année par la famille, se distingue par son intérieur meublé, ses superbes tapisseries, reproduction du cabinet mythologique, unique en Périgord. La belle et terrible légende de la Dame blanche qui hante la tour nord, vous sera contée. Visite de groupe toute l'année sur réservation. Chiens de petites tailles admis, portés dans le château. 1 étoile au Guide Michelin. Nouveauté : Ouverture des appartements privés de la Marquise dans le donjon.

 *The family which owns this XVth and XVIth century castle has made it their home. Its interior is remarkable for its superb tapestries and furnishing. Listen to the tale of the White Lady who haunts the north tower. Open: 01/04 to 11/11*

 *Castillo de la familia de Puymartin del siglo XV y XVI, guarda la leyenda de la Dama de Blanco que se aparece en la torre norte. Visita en grupo bajo reserva. En julio y agosto, actividades nocturnas los martes por la noche. Admite mascotas.*

 *Die Familie, der das Schloß aus dem XV. und XVI. Jahrhundert gehört, hat dieses Schloß zu seinem Wohnsitz gemacht. Die Inneneinrichtung ist besonders aufgrund der herrlichen Wandteppiche und Möbelstücke sehr bemerkenswert. Hören Sie sich die Geschichte der „White Lady“ an, die durch den Nordturm spukt. Vom 01.04. bis 11.11. geöffnet.*

24200 Sarlat - Tél. 05 53 59 29 97 ou 05 53 29 87 52 - chateau-de-puymartin@orange.fr - www.chateau-de-puymartin.com

D6

Château de Hautefort



Le château de Hautefort, ancienne forteresse médiévale, se transforme en demeure de plaisance au 17^{ème} siècle, et conserve aujourd'hui une remarquable collection de mobilier des 17^{ème} et 18^{ème} siècles. Au 19^{ème} siècle, le Comte de Choulot dessine les jardins à la Française et crée le parc à l'Anglaise. Les nocturnes avec « La nuit, au château... », animent le site les mercredis de l'été. Visite interactive d'un vrai décor et studio de cinéma, la réplique de la chambre de Louis XIV à Versailles.

 *Medieval château turned into a stately home in the 17th century with remarkable collection of period furniture. Activities throughout the year with workshops for children and night-visits in the summer. Discovery of a real movie set.*

 *Actividades todo el año. Toda la información en: www.chateau-hautefort.com. Animaciones teatralizadas nocturnas y talleres artísticos en verano ¡Visita interactiva de un verdadero decorado y estudio de cine!*

 *Mittelalterliches Schloss, das im 17. Jahrhundert in einen Herrensitz umgewandelt wurde und über eine bemerkenswerte Sammlung antiker Möbel verfügt. Das ganze Jahr über finden verschiedene Aktivitäten statt, im Sommer gibt es Workshops für Kinder.*

ANIMATIONS Nocturnes théâtralisées pour toute la famille et ateliers « du petit Jardinier » et du « Petit Artiste » pour les enfants • Visite interactive d'un vrai décor et studio de cinéma !

OUVERTURE du 01/03 au 11/11

HORAIRES Mars et novembre ouverture que les WE et jours fériés • Mars, avril et mai: 10h à 12h30 et 14h à 18h30 • Juin, juillet et août: 9h30 à 19h • Septembre: 10h à 18h • Octobre au 11 novembre: 14h à 18h

DURÉE 1h château - 1h jardin **TARIFS** Adulte (15 ans et +): 10€ • Enfant (7/14 ans): 5,50€ • Gratuit - 7 ans • Groupe adultes: 8€ • Groupe enfants: 4,50€ • Familles nombreuses: gratuité à partir du 3^{ème} enfant

24390 Hautefort - Tél. 05 53 50 51 23 - Fax 05 53 51 67 37 - contact@chateau-hautefort.com - www.chateau-hautefort.com

D2



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Le Château de Castelnaud

Musée de la Guerre au Moyen Âge

Le château fort de Castelnaud est construit sur un éperon rocheux et offre un magnifique panorama sur la vallée de la Dordogne. Une collection d'armes et d'armures, des reconstitutions grandeur nature de machines de guerre (mangonneau, trébuchet, pierrière, bricole) vous feront découvrir l'art de la guerre au Moyen Âge et certains aspects de la vie des seigneurs de Castelnaud avec le jardin d'inspiration médiévale et le donjon meublé. Le circuit de visite libre est doté d'une riche signalétique, de multimédias, de bornes interactives et de maquettes. Visites guidées (en français) proposées tous les jours du 31/03 au 03/11 et également en anglais et néerlandais durant l'été. **Nombreuses animations programmées au gré des saisons** : Essayage d'armure ou de robe de châtelaine, conte médiéval, leçon de combat à l'épée, démonstration de forge, face à face avec un arquebusier, visite guidée, tir au trébuchet ... **SPECTACLE NOCTURNE ÉTÉ** : « **Mystère au Donjon, menez l'enquête !** » Les 1^{er} et 2 novembre « Une garnison au château ! » (déploiement de gens d'armes, artisans et chambrières dans tout le château).

 *The Château de Castelnaud is an ancient fortress built on a rocky spur high over the river, with magnificent views over this wide stretch of the Dordogne Valley. It houses an unrivalled private collection of arms and armours, as well as full-size reconstructions of medieval war machines (such as mangonels, trebuchets and perriers), giving a clear idea of the nature of warfare in the Middle Ages. Also shown are various aspects of how the lords of Castelnaud lived, with an "inspired garden" and a furnished Keep. For unaccompanied visits, the route to follow is well sign-posted, with media aids of several kinds, interactive devices and structural models. During the summer season, guided tours explaining the art of medieval warfare are provided in French, English and Dutch.*

Plus d'informations en page 39
24250 CASTELNAUD-LA-CHAPELLE
Tél. 05 53 31 30 00 - www.castelnaud.com
chateau@castelnaud.com

Le PassVisitPérigord



-20% SUR VOS VISITES

En vente sur

www.pass24.fr

**OUVERT TOUTE L'ANNÉE
TOUS LES JOURS**

**ENTRÉE GRATUITE POUR LES
ENFANTS DE MOINS DE 10 ANS**

HORAIRES

Vacances de Noël de 10h à 17h
Février, mars et d'octobre au 11 nov. de 10h à 18h
Avril, mai, juin et septembre de 10h à 19h
Juillet et août de 9h à 20h
Du 12 novembre à fin janvier de 14h à 17h

DURÉE 1h à 1h30 - Gratuit pour les moins de 10 ans

Les machines de guerre sur le bastion



Le forgeron



Spectacle de maniement d'armes



Château de Fénelon



1 étoile au Guide Michelin. 5 siècles de collections. Dans la demeure natale de François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715), archevêque de Cambrai, précepteur du duc de Bourgogne et auteur du célèbre Télémaque, vous pourrez admirer de nombreuses salles meublées et décorées par époque du XV^e au XIX^e siècle. Toiture en lauzée et système défensif d'origine. Visite non guidée. Brochures de visite gratuites en anglais, allemand, hollandais, espagnol, italien. Exposition permanente sur l'archevêque-écrivain Fénelon.

 Collections spanning five centuries. In the home of the author of the famous *Télémaque*, you can admire 15th to 19th century furnished and decorated rooms. Visits without guide. Brochures in several languages. Open: Easter to Autumn half term holidays.

OUVERT D'AVRIL À OCTOBRE INCLUS HORAIRES

Avril, mai, juin, sept. : 10h30-12h30 et 14h30-18h, fermé le mardi et le samedi
Juillet, août : 10h30-18h30, fermé le samedi
Octobre : 14h-17h, fermé le mardi et le samedi



Plus d'informations en page 37

24370 SAINTE-MONDANE - Tél. 05 53 29 81 45
chateau.fenelon@orange.fr
www.chateau-fenelon.fr

Sarlat l'incontournable!

Visites guidées en individuel d'avril à octobre, en groupe toute l'année sur réservation



Visite
découverte

Été des
8/11 ans

La Belle
Sarladaise



Toutes les infos sur www.sarlat-tourisme.com (rubrique visiter)
Tél. 05 53 31 45 42 - visites@sarlat-tourisme.com



Maison Forte de Reignac

Repaire noble depuis 700 ans.

Il est en Périgord le château le plus étrange, le plus secret et le plus mystérieux. Certains le disent même hanté.

Conservé dans un état exceptionnel et entièrement meublé d'époque, il est en France le seul monument de ce type « château falaise » troglodytique totalement intacte. Infiniment plus grand que l'on ne peut le soupçonner vu de l'extérieur, la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes : Grande salle d'Honneur, salle d'armes, salle des Grands Hommes, cuisine, chambres, chapelle, cachot, cul de basse-fosse... Une exposition permanente de renommée internationale, est proposée sur le thème de « la torture du Moyen Âge à aujourd'hui ». **Visite libre sans réservation ni attente.**

 *In the Perigord the strangest, most secret, most extraordinary and most mysterious castle. Preserved in an exceptional state and entirely fitted with period furniture, it is the only totally intact monument of its kind in France, a «cliff-castle».. Infinitely larger than we can imagine from the outside, the facade (built in 1386) hides impressive underground and overhead rooms, Great Hall of Honor, large Living room, Great Men's Room, armory, kitchen, bedroom, chapel, dungeons... and also large rock shelters that prehistoric people occupied 20,000 years ago. An internationally renowned permanent exhibition is offered on the theme of « torture from the Middle Ages until today ». The exhibition is optional and at no extra cost. Of exceptional historical interest, this enchanting place offers a rare visit.*

Plus d'informations en page 45

24620 TURSAC - GPS : Tursac, Reignac

Tél. 05 53 50 69 54

info@maison-forte-reignac.com

www.maison-forte-reignac.com

Le **PassVisitPérigord**



**TOUS LES JOURS
DES VACANCES DE FÉVRIER
AU 30 NOVEMBRE ET VAC. DE NOËL**

HORAIRES

Vacances de février et mois de mars de 10h à 18h

Avril, mai et juin de 10h à 19h

Juillet et août de 10h à 20h

Septembre de 10h à 19h

Octobre au 30 novembre et Vac. Noël de 10h à 18h



Visites

>>> PATRIMOINE BÂTI CHÂTEAUX & MANOIRS

CASTLES AND STately HOMES / CASTILLOS Y CASAS SOLARIEGAS / SCHLÖSSER UND HERRENSITZE

Château & Jardins de Losse



Site, château et jardins classés monuments historiques. Sur la D706, à 5 km de Montignac-Lascaux en direction des Eyzies. Entouré de murailles et de douves, le château de Losse (1576) domine la vallée de la Vézère. Visite guidée du Grand Logis Renaissance (mobiliers, tapisseries des XVI^e et XVII^e). Visite à loisir de l'enceinte et des jardins classés M.H et labellisés « Jardins Remarquable » d'esprit Renaissance (fiches multilingues). Déjeuner et pique-nique dans le jardin de la Princesse.

Within the Medieval stronghold overlooking the Vézère valley, discover the elegant architecture of the castle (1576), its fine decor and period furniture. Enjoy the Renaissance garden. Listed grade 1.

El castillo domina el río Vézère, la fortaleza medieval en sus murallas, el edificio Renacimiento (1576) y jardines están clasificados Monumento Histórico (1576) Decorado XVI-XVII^o

Innerhalb der mittelalterlichen Festung überblicken des Vézère tales entdeckt elegante Architektur des Schlosses (1576) sein feiner Dekor und historischen-Möbeln. Genießen Sie die Renaissancegarten. Besitztümern.

24290 Thonac par Montignac-Lascaux - Tél. 05 53 50 80 08 - chateaudelosse24@yahoo.fr - www.chateaudelosse.com

D5

Maison Forte de Reignac



Il est en Périgord le château le plus étrange, le plus secret et le plus mystérieux. Certains même le disent hanté... Conservé dans un état exceptionnel et entièrement meublé d'époque, il est en France le seul monument de ce type « château falaise » troglodytique totalement intact. Infiniment plus grand que l'on ne peut le soupçonner vu de l'extérieur la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes. Exposition permanente sur le thème de « la torture du Moyen Âge à aujourd'hui ». Visite libre, sans réservation, ni attente. Sonorisation d'ambiance. Boutique souvenirs.

Rising out of the rock, this fully furnished manor house built into the cliff has been preserved in an excellent state. Of exceptional historical interest. Exhibition on Medieval torture. Visit without guide. Open: February holidays to the end of November and the Xmas holidays. Puschchairs not allowed.

Castillo de interés histórico único, excepcionalmente conservado y totalmente amueblado. Visita libre sin reserva ni esperas. Sonido ambiente. Exposición sobre la tortura desde el medioevo hasta la revolución (opcional, fuera del recinto). Tienda.

24620 Tursac - Tél. 05 53 50 69 54 - info@maison-forte-reignac.com - www.maison-forte-reignac.com

C5

Manoir de Gisson



Entrez dans l'univers de la bourgeoisie sarladaise au XVII^e siècle ! Ambiance sonorisée. Classé Monument Historique et situé dans le secteur sauvegardé de la vieille ville, le Manoir de Gisson est un des plus remarquables édifices de la cité médiévale de Sarlat.

Composé de deux bâtiments d'architecture distincte reliés l'un à l'autre par une tour escalier hexagonale, les origines de ce castel remontent au XIII^e siècle : sa tour de noblesse, ses fenêtres à meneaux, ses toits recouverts de lauze, sa très singulière baie à colonnettes surmontée d'oculus et ses façades flanquées de portails décorés anoblissent cette bâtisse. Derrière ces façades se dévoilent aujourd'hui l'univers privé de personnages illustres : la famille de Gisson habitait ce manoir de 15 pièces et ses membres auront été notaire royal, avocat et même consul de la Ville, capitaine de dragons, chevalier de l'ordre royal de Saint-Louis. La restauration de chaque espace a fait l'objet d'un très grand soin, pour restituer avec fidélité l'ambiance et le quotidien de la noblesse sarladaise au XVII^e siècle.

Articulés autour de l'escalier à vis du XV^e, sur plusieurs niveaux, les appartements privés des anciens occupants sont richement décorés. Vous découvrirez les magnifiques salons d'apparat, les meubles d'époque, les cheminées, les boiseries et parquets en bois précieux, les sols en pisé et sa grande terrasse d'honneur surplombant la place des oies et les ruelles de la vieille ville.

Enfin, les caves voûtées abritent un étrange Cabinet de Curiosités très à la mode chez les notables à la fin de la Renaissance.

Cet incroyable capharnaüm rassemble tout ce que la nature pouvait produire de plus étrange, de plus inédit, effarant ainsi nos aïeux.

One of the most remarkable buildings in the heart of medieval Sarlat. Restored with care to showcase the home of a noble family in the 17th century. Furnished in the style of the time. The house is made up of two architecturally different buildings joined by a hexagonal tower. The Gisson family, made up of lawyers, knights and town councillors lived in the fifteen roomed manor house. Their richly decorated rooms, with magnificent furnishings and floors of precious wood have been lovingly recreated. Vaulted cellars with a Cabinet of Curiosities, fashionable at the end of the Renaissance.

Entre en el mundo de la burguesía de Sarlat del Siglo XVII! Visita totalmente sonora. Uno de los edificios más notables del Sarlat medieval. Con origen en el SXIII se compone de dos edificios arquitectónicamente diferentes unidos por una torre hexagonal. Habitaciones cuidadosamente recreadas.

Place des Oies - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 28 70 55 - contact@manoirdegisson.com - www.manoirdegisson.com

D6

>>> PATRIMOINE BÂTI CLOÎTRE CLOISTER / CLAUSTRO / KLÖSTER

Cloître de Cadouin



Ce cloître, classé Monument Historique et inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, est un chef d'œuvre de l'art gothique flamboyant. Lors de cette balade, admirez la richesse architecturale et la splendeur des décors qui font de ce lieu un endroit universel, immuable et serein. Pour ressentir toute l'émotion du lieu, choisissez la visite nocturne en été. Recommandé pour les enfants : la visite « Marmouset » et l'atelier moulage pour une découverte aussi instructive que ludique !

The Cloister of Cadouin is a masterpiece of flamboyant gothic art and is listed as a Unesco World Heritage Monument. Summer night tours reveal its full magnificence. Children enjoy the «marmouset» visit with its educational workshops.

El Claustro de Cadouin es una obra maestra del arte gótico extravagante y está catalogado como Monumento del Patrimonio Mundial de la Unesco. Las excursiones nocturnas de verano revelan toda su esplendor. Los niños disfrutan de la visita «marmouset» con sus talleres educativos.

Das ehemalige Zisterzienserkloster Cadouin ist ein Meisterwerk gotischer Flamboyant-Architektur und gehört zum Weltkulturerbe der UNESCO. Nächtliche Besichtigungen im Sommer zeigen es in seiner ganzen Pracht. Für Kinder gibt es die „Marmouset“-Führung mit pädagogischen Workshops.

24480 Cadouin - Tél. 05 53 63 36 28 - contact@semitour.com - www.cloître-cadouin.fr

B7

ANIMATIONS Découverte du « bain des nymphes » dans le parc. Accès aux salles souterraines. Pour les enfants: chasse au trésor historique.

OUVERTURE du 1^{er} mai au 30 septembre et d'avril à octobre sur réservation pour les groupes

HORAIRE Mai, juin, septembre : 12h-18h • Juillet et août : 11h-18h • Fermé le samedi, sauf lors des WE fériés - **DURÉE** 40 min + jardins à loisir

TARIFS Adulte : 9,50€ - Groupe adultes : 7,50€ • Enfant (7-14 ans) : 4,90€ • Groupe enfants : 3,90€ • Etudiant (+de 14 ans) : 6,90€ • Gratuité pour les handicapés

Dieses direkt in den Felsen gebaute, komplett eingerichtete Herrenhaus ist in exzellentem Zustand erhalten. Ausstellung über mittelalterliches Foltern. Besichtigung ohne Führer. Öffnungszeiten: von den Februarferien bis Ende November und in den Weihnachtstagen. Kinderwagen nicht erlaubt.

OUVERTURE tous les jours des vacances de février à fin novembre et pendant les vacances de Noël. Fermé le 25 décembre.

HORAIRE Vacances de février et mois de mars : 10h-18h • Avril, mai, juin : 10h-19h • Juillet, août : 10h-20h • Septembre : 10h-19h • Mois d'octobre et novembre, vacances de Noël : 10h-18h. **DURÉE** 1h

TARIFS Adulte : 8,50€ • Enfant (5-13 ans) : 4€ • Etudiant 6,40€

Eines der bemerkenswertesten Gebäude im Herzen des mittelalterlichen Sarlat. Die sorgfältige Restaurierung präsentiert das Zuhause einer adligen Familie im 17. Jahrhundert. Im Stil der damaligen Zeit eingerichtet. Das Haus besteht aus zwei architektonisch unterschiedlichen Gebäuden, zu denen noch ein sechseckiger Turm gehört. Die aus Rechtsanwältin, Rittern und Stadträten bestehende Familie Gisson lebte in dem Herrenhaus mit seinen fünfzehn Räumen. Die reich verzierten Räume des Herrensitzes mit wunderbarem Mobiliar und Fußböden aus kostbarem Holz wurden liebevoll wiederhergestellt. Es gibt einen Gewölbekeller mit Kuriositätenkabinett, was zum Ende der Renaissance modern war.

OUVERTURE tous les jours du 1^{er} avril au 11 novembre 2019

HORAIRE

Avril, mai, juin et septembre : 10h à 18h30

Juillet, août : 10h-19h

Octobre au 11 novembre : 10h-18h

Vacances de Noël : 10h-17h

Autres périodes nous consulter.

Dernière admission 1h avant la fermeture.

DURÉE 45 min - 1h

TARIFS

Nouveau : profitez du billet jumelé «Découverte de la ville de Sarlat & du Manoir de Gisson». Billet en vente à l'Office de Tourisme Sarlat-Périgord Noir. Adulte : 8€ • Etudiant : 7€ • Enfant (10-17 ans) : 4,50€, **gratuit pour les enfants de - de 10 ans** • Groupe adultes : 6,40€ • Groupe enfants : 3€

OUVERTURE du 09/02/2019 au 05/01/2020

HORAIRE Fév. à mars : 10h-12h30 et 14h-17h30 • Avril, mai, juin : 10h-13h et 14h-18h • Juillet/août : 10h-19h • Sept., oct. : 10h-13h et 14h-18h • Nov. à déc. : 10h-12h30 et 14h-17h. Fermeture les lundi hors vacances scolaires et jours fériés, en février / mars et nov. / déc.

DURÉE 45 min **TARIFS** Adulte : 7,10€ • Enfant (5-12 ans) : 4,40€ • Billet jumelé Biron/Cadouin : adulte : 12,20€ - enfant 8€ - Grp (+13 ans) : 10,40€, jusqu'à 12 ans : 6,20€. Atelier découverte 4€



Le Bournat - Parc de loisirs authentiques

Découvrez un village périgourdin... en 1900 !

Ici, le temps est suspendu, mais la vie est loin d'être figée. Partez à la rencontre des villageois du Bournat en arpentant les ruelles de ce village reconstitué avec d'authentiques pierres du Périgord. Visitez l'école, amusez-vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, embarquez à la découverte des marais, découvrez les animaux de la ferme ou rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois. Au Bournat, on aime manger à la bonne franquette ! ce qui n'empêche pas de faire rimer convivialité avec qualité. Découvrez nos différents lieux de restauration. Une balade champêtre pleine de découvertes et de fête en famille dans un parc de loisirs unique : tout est fait pour vous faire vivre la joie et la chaleur d'une journée en « douce France ». Bon voyage dans le temps !

Visites libres ou guidées.

 *Discover a Perigord village... in 1900! Here, time is suspended, but life is far from static. Come and meet the villagers of Bournat the narrow streets of this village reconstituted with authentic Périgord stones. Visit the school, have fun on the rides at the carnival period, embark on a discovery of the marshes,, discover the farm animals and meet the craftsmen who will show you the trades of yesteryear. A country walk full of discoveries and a family celebration in a unique amusement park: everything has been done so that you can experience the joy and warmth of a day in «sweet France». Enjoy travelling in time! Playful and unique educational experience. Open every Wednesday night from 10/07 to 28/08. Free or guided visits.*

Plus d'informations en page 47

**191, Allée Paul Jean Souriau
24260 LE BUGUE - Tél. 05 53 08 41 99
infos@lebournat.fr - www.lebournat.fr**

Le PassVisitPérigord



PARC OUVERT DU 06/04 AU 30/09

Nocturnes : les 10, 17, 24 et 31 juillet ;
les 1, 7, 8, 14, 15, 21, 22 et 28 août 2019.

Agenda festif : 7/04 Le Bournat en fête ! 21/04
Pâques et traditions ; 26/05 Fête des mères ; 9/06
Fête des moulins ; 21/09 3^e mi temps rugbyistique ;
22/09 Journée du Patrimoine

HORAIRES Avril, mai, juin et septembre de 10h
à 18h. Septembre fermé le lundi.
Juillet et août de 10h à 19h

DURÉE 2h à 1 journée



>>> PATRIMOINE BÂTI PATRIMOINE TRADITIONNEL

TRADITIONAL HERITAGE / PATRIMONIO TRADICIONAL / TRADITIONELLES KULTURERBE

Parc Le Bournat



Découvrez un village périgourdin...en 1900! Ici le temps est suspendu, mais la vie est loin d'être figée. Visitez l'école, amusez-vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, embarquez à la découverte des marais ou rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois. Une balade champêtre pleine de découvertes dans un parc de loisirs unique, tout est fait pour vous faire vivre la joie et la chaleur d'une journée en «douce France». Bon voyage dans le temps !

 Theme park depicts village life in times gone by, its forgotten crafts and fantastic stories. Mini-farm and old style fairground. Visit the marshes and the mill and taste freshly baked bread. Night visits on Wednesdays from 10 July to 28 August.
 ¡Descubra una ciudad de Perigord...de 1.900! Un viaje por el tiempo lleno de diversión para toda la familia. Animaciones: Visitas libres o guiadas, circuitos en barco, artesanos, juegos. Talleres. Fiestas nocturnas los miércoles.
 Der Themenpark veranschaulicht das Dorfleben vergangener Zeiten mit seinen vergessenen Handwerkskünsten und fantastischen Geschichten. Besuchen Sie die Marschen und Mühlen und probieren Sie frisch gebackenes Brot. Vom 10. Juli bis zum 28. August immer mittwochs nächtliche Besichtigungen.

OUVERTURE du 06/04 au 30/09 HORAIRES Avril, mai et juin de 10h à 18h • Juillet et août de 10h à 19h • Nocturnes en juillet les 10, 17, 24 et 31 de 10h à minuit • Nocturnes en août les 1, 7, 8, 14, 15, 21, 22 et 28 de 10h à minuit • Septembre de 10h à 18h Fermé le lundi

DURÉE de 3h à 1 journée **TARIFS** Adulte 14,50€ • Enfant de 4 à 12 ans 10€ • 1 couple + 2 enfants 43€ • 1 couple + 3 enfants 51€ • Tarif réduit adulte 12,50€ • Groupe adultes 11€ • Groupe enfants Primaire/collège 9,50€ - Maternelle 6€ - Lycéen 9,50€ • Pour l'achat d'un billet, 1 Pass 2^e visite gratuite offert • Carte abonnement saison 2019 : adulte 36€, enfant 25€ • atelier indi adulte + enf : 5€

191, allée Paul-jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 08 41 99 - Fax 05 53 08 42 01 - infos@lebournat.fr - www.lebournat.fr B6

Les cabanes du Breuil



Authentique habitat rural jusqu'au 15^{ème} siècle, les Cabanes du Breuil reflètent l'ancien mode de vie paysan. Aujourd'hui, ces cabanes rondes aussi appelées bories sont au cœur d'une ferme familiale. Les habitants se feront un plaisir de vous faire découvrir cette pittoresque architecture de pierres sèches, hors des sentiers battus... Parcours ombragé et facile. À 10 min des Eyzies et de Sarlat.

 Authentic rural dwellings up to 15th century, the Cabanes du Breuil reflect the ancient ways of peasant life. Now at the heart of a family farm. 10mn from Les Eyzies and Sarlat. Open all year.
 Auténtico hábitat rural hasta el siglo XV. Estas chozas redondas se encuentran actualmente en el corazón de una finca familiar, fuera de los circuitos turísticos. Recorrido fácil y a la sombra. A 10 minutos de Eyzies y Sarlat.
 Die Steinhütten von Breuil, ursprüngliche ländliche Unterkünfte bis zum 15. Jahrhundert, spiegeln die frühere Art und Weise des friedlichen Lebens auf dem Land wider. Sie bilden heute den Mittelpunkt eines Familienbauernhofes. 10 Minuten von Les Eyzies und Sarlat entfernt. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Ouvert tous les jours • Du 1^{er} avril à fin septembre de 10h à 19h • Octobre : de 10h à 12h et de 14h à 18h • Du 1^{er} au 11 novembre de 14h à 17h. Sans réservation.

DURÉE 45 min à 1 h

TARIFS Adulte : 5,50€ • 6-12 ans : 3€ • Etudiants (13/17ans) : 4,50€ • Groupe adultes (à partir de 20 pers.) : 4,50€ • Groupe enfants : 2,50 € • Groupe étudiants : 3,50 €

170, route des cabanes - 24200 St-André-Allas - Tél. 06 80 72 38 59 - Fax 05 53 59 64 44 - contact@cabanes-du-breuil.com - www.cabanes-du-breuil.com D6

Les Cabanes du Breuil



À la recherche du point de départ... Quelle belle perspective de voyage !

Notre famille l'a donc commencé, ici même, sur cette terre rocailleuse, si dure, mais pourtant si attachante !

Avant eux, des hommes ont foulé de leurs pas ce lieu, en laissant, derrière eux, leurs œuvres bâties dans les pierres.

Des dates défilent : 2018... 1955... 1850... 1449... et nous invitent à remonter les siècles pour aller à leur rencontre.

Ici, endroit unique: pas de mur de défense... Un lieu exceptionnel où souffle un esprit de liberté.

 Authentic rural dwellings up to 15th century, the Cabanes du Breuil reflect the ancient ways of peasant life. Now at the heart of a family farm. 10mn from Les Eyzies and Sarlat. Open all year.

 Auténtico hábitat rural hasta el siglo XV. Estas chozas redondas se encuentran actualmente en el corazón de una finca familiar, fuera de los circuitos turísticos. Recorrido fácil y a la sombra. A 10 minutos de Eyzies y Sarlat.

Plus d'informations en page 47

170, route des cabanes - 24200 ST-ANDRÉ-ALLAS
Tél. 06 80 72 38 59 - Fax 05 53 59 64 44
contact@cabanes-du-breuil.com
www.cabanes-du-breuil.com





La Roque Saint-Christophe

Fort et Cité troglodytiques

À mi-chemin entre LES EYZIES et MONTIGNAC-LASCAUX, s'élève en à pic sur la Vézère la falaise de la ROQUE SAINT CHRISTOPHE.

Remarquable par ses formes puissantes, son nombre d'habitats et son ancienneté d'occupation par l'homme, ce site constitue un cadre d'une rare et sauvage beauté. Ce véritable mur de calcaire long d'un kilomètre et haut de quatre vingt mètres, sans cesse sapé par la rivière et le gel, s'est creusé d'une centaine d'abris sous-roche et de longues terrasses aériennes. Ces cavités naturelles ont été occupées par l'homme à partir de la Préhistoire (55 000 ans), puis modifiées au Moyen Âge, pour devenir un fort et une cité troglodytiques jusqu'au début de la Renaissance.

 Halfway between « Les Eyzies » and « Montignac-Lascaux », the Roque Saint-Christophe is the biggest troglodytic site in western-Europe and stretches up on 5 different levels. Occupied by Mankind since Prehistoric times (55 000 years ago) until the beginning of the Renaissance. You'll discover our ancestor's traces along the rock and a museum of civil engineering machines. Self guided tours. Easy access and safe footpath. Last admission 45 minutes before closing time. Guided tours in English for groups are possible (more than 20 people), please contact us.

 A medio camino entre Les Eyzies y Montignac-Lascaux, se eleva el acantilado de Roque Saint Christophe. En esta enorme pared de piedra caliza de un kilómetro de largo y ochenta metros de altura, se han creado un centenar de abrigos rocosos y amplias terrazas abiertas ; fueron ocupadas por el hombre desde la prehistoria (55.000 años). Abierto todos los días del año. Guía de visita en español.

Plus d'informations en page 49

24620 PEYZAC LE MOUSTIER

Tél. 05 53 50 70 45

contact@roque-st-christophe.com

www.roque-st-christophe.com



Le PassVisitPérigord



-20% SUR VOS VISITES

En vente sur

www.pass24.fr

OUVERT TOUS LES JOURS DE L'ANNÉE

HORAIRES

Janvier de 10h à 17h

Février, mars et d'octobre au 11 nov. de 10h à 18h

Avril, mai, juin et septembre de 10h à 18h30

Juillet et août de 10h à 20h

Du 12 nov. à la fin des vac. de Noël de 10h à 17h30

DURÉE 45 mn à 1h

Visites

>>> PATRIMOINE BÂTI SITES TROGLODYTIQUES

TROGLODYTIC SITES / ENCLAVES TROGLODITAS / HÖHLENSTÄTTEN

Fort et cité troglodytiques de la Roque St-Christophe

A mi-chemin entre les Eyzies et Montignac-Lascaux s'élève dans la Vallée de la Vézère, la haute falaise de la Roque St-Christophe. Le plus grand site troglodytique d'occident (1km de long) s'étagant sur 5 niveaux, habité de la préhistoire (-55 000 ans) au début de la Renaissance. On y découvre les habitations de nos ancêtres ainsi qu'un conservatoire de machines de levage médiévales. Visite libre ou guidée selon la période de l'année. Circuit facile, ombragé et sécurisé.

 The largest cliff dwelling site in the West: 1km long on 5 levels. Inhabited from prehistoric times to end of Middle Ages. Discover the homes of our ancestors and medieval lifting machinery. Self guided.

 A medio camino entre Eyzies y Montignac-Lascaux. El enclave troglodita más grande de occidente (1 km de largo), habitado desde la prehistoria (-55.000 años) hasta el final del Renacimiento. Guía de visita en español.

 Die größte Anlage mit Höhlenbehauungen im Westen: 1km lang auf 5 Ebenen. Von der Urzeit bis zum Ende des Mittelalters besiedelt. Entdecken Sie die Siedlungen unserer Vorfahren sowie mittelalterliche Baumaschinen. Besichtigungen mit oder ohne Führung möglich.

ANIMATIONS Démonstration engins de levage du Moyen Âge : vac. Pâques 10h15 et 11h15 tous les jours sauf samedi • WE Ascension et Pentecôte 10h15 et 11h15 • Vac. été (juillet / août) 10h15, 11h15 et 12h15 sauf samedi • WE Patrimoine 10h45, 14h45 et 15h45 • Vac. Toussaint 11h15 et 15h15 sauf samedi.

OUVERTURE tous les jours, toute l'année

HORAIRES Janvier : 10h-17h • Février-mars : 10h-18h • Avril-mai-juin-sept. : 10h-18h30 • Juillet-août : 10h-20h • Du 01/10 au 11/11 : 10h-18h • Du 12/11 à fin des vacances de Noël : 10h-17h30 **DURÉE** 45 min environ

TARIFS Adulte : 9€ • Enfant (5-13 ans) : 5€ • Étudiant : 6,50€ • Groupe adultes : 7€ • Groupe enfants : 3,50€ à 3,70€ • Groupe étudiants : 5,50€

24620 Peyzac le Moustier - Tél. 05 53 50 70 45 - Fax 05 53 51 03 21 - contact@roque-st-christophe.com - www.roque-st-christophe.com

C5

Village troglodytique de la Madeleine

Entouré par la rivière, dans un environnement exceptionnel, le site de la Madeleine retrace la vie de nos ancêtres de la préhistoire jusqu'au XIX^{ème} siècle. Découvrez ce village creusé dans la falaise ainsi que la fameuse chapelle gothique surplombant la Vézère. Enfin, une exposition présente le gisement préhistorique (classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO), qui donne son nom au Magdalénien. Ateliers pédagogiques juillet-août, abordant la préhistoire, la nature et l'artisanat : réservation indispensable.

 The village is one of the best examples of the long tradition of human occupation in the Vézère Valley. Pre-historic Magdalenian and medieval site. Classified site of great authenticity. Open All Year.  Enclave magdaleniense de gran autenticidad. El pueblo de la Madeleine es uno de los mejores ejemplos de la larga ocupación humana en el valle del Vézère. Inscrito como Monumento Histórico.  Dieser Ort ist eines der besten Beispiele für die lange Tradition menschlicher Besiedlung im Vézère-Tal. Prähistorischer Siedlungsplatz La Madeleine und mittelalterliche Siedlungsstätte. Klassifizierung „Siedlungsstätte mit grosser Authentizität“. Ganzjährig geöffnet.

ANIMATIONS Gravure au silex • Peinture préhistorique • Atelier nature : confection de soins

OUVERTURE tous les jours du 1^{er} mars au 15 novembre

HORAIRES Mars, Avril, Novembre : 10h à 18h • Mai, juin et septembre : 10h à 19h • Juillet et août : 9h30 à 20h • Octobre : 10h à 18h30 • Février : 10h à 17h30. Ouvert sur réservation. Uniquement groupe. Minimum 15p.

DURÉE 1 heure **TARIFS** Adulte : 7€ • Étudiant et lycéens : 5€ • Enfant (5-12 ans) : 4€ • Tarifs groupe (minimum 15 personnes) Adulte : 4,50€ • Étudiant et lycéens : 3,50€ • Collégiens et primaires : 3€. Visite conseillée le matin. Aire de pique-nique, restauration avec point de vue.

24620 Tursac - Tél. 05 53 46 36 88 - 06 79 36 25 14 - lamadeleinegrandsite@gmail.com - www.la-madeleine-perigord.com - GPS 44°58'00.2"N 1°02'12.7"E

C5

Village Troglodytique de la Madeleine



Plus d'informations en page 49

24620 TURSAC
05 53 46 36 88 / 06 79 36 25 14
lamadeleinegrandsite@gmail.com
www.la-madeleine-perigord.com



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Gabares Norbert

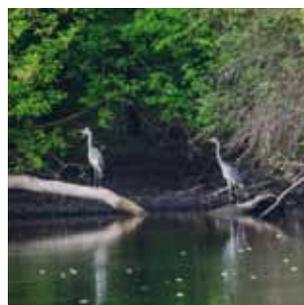
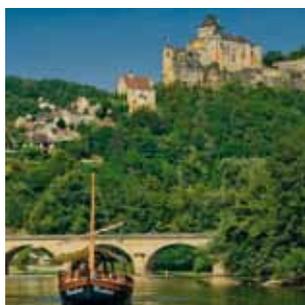
Avec Norbert, Voyage Pèpère

De La Roque Gageac, village classé 3^{ème} Village préféré des Français au pont de Castelnaud dominé par le château du XIII^e siècle, cette partie du fleuve, vous offre un aperçu unique de l'histoire du Périgord et de ses châteaux mais aussi une façon originale de découvrir la nature, sa faune et sa flore. Les «Gabares NORBERT», entreprise familiale attachée à la transmission des valeurs et à l'authenticité du patrimoine périgourdin, s'est donnée pour vocation de perpétuer l'histoire mais aussi les traditions et vie des bateliers d'autrefois. En vous faisant voyager au fil de l'eau sur une authentique reproduction de gabares du 18^{ème} siècle dans ses formes, vous revivrez cette époque lointaine quand tout le transport (vin, bois, poisson, sel, châtaigne, truffe...) se faisait par bateau dans des conditions souvent difficiles. Cette **balade commentée de 55 minutes** vous fera découvrir **les plus beaux châteaux de la vallée**.

 *Discover 5 of the most beautiful chateaux in the Dordogne valley. We will introduce you to one of the most astonishing sites of the Perigord Noir on one of our traditional boats.*

 *Recorra el valle de los castillos a bordo de una réplica de una barcaza del siglo XIX. Descubrirá 5 de los más bellos castillos del valle y algunos de los lugares más famosos en Périgord Noir.*

Place du 8 mai
24250 LA ROQUE GAGEAC
Tél. 05 53 29 40 44
gabares-norbert@norbert.fr
www.norbert.fr



Le **PassVisitPérigord**



-20% SUR VOS VISITES

En vente sur

www.pass24.fr

OUVERT DU 6 AVRIL AU 2 NOVEMBRE

HORAIRES

Départ entre 10h et 18h (en octobre uniquement l'après-midi). Pour éviter l'attente nous vous conseillons de faire garder vos places. Service de réservation au 05 53 29 40 44. Toutes place réservée par téléphone est gardée jusqu'à 10 mn du départ.

Gabares Norbert



De La Roque Gageac, village classé 3ème Village préféré des Français au pont de Castelnaud dominé par le château du XIII^e siècle, cette partie du fleuve, vous offre un aperçu unique de l'histoire du Périgord et de ses châteaux mais aussi une façon originale de découvrir la nature, sa faune et sa flore.

EN Discover 5 of the most beautiful chateaux in the Dordogne valley. We will introduce you to one of the most astonishing sites of the Perigord Noir on one of our traditional boats.

ES Recorra el valle de los castillos a bordo de una réplica de una barcaza del siglo XIX. Descubrirá 5 de los más bellos castillos del valle y algunos de los lugares más famosos en Périgord Noir.

DE Entdecken Sie 5 der schönsten Schlösser im Dordogne-Tal. Wir werden Ihnen in einem unserer traditionellen Boote eine der erstaunlichsten Stätten des Périgord Noir präsentieren.

OUVERTURE du 06/04 au 02/11

DURÉE Balade commentée de 55 mn

TARIFS Nous consulter

Le Bourg - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 29 40 44 - gabares-norbert@norbert.fr - www.norbert.fr

D7

Gabarres de Beynac



C'est à bord d'une gabarre, que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac. Cette promenade commentée est un véritable moment de détente et de découverte de la Dordogne. Réservation conseillée en juillet et août.

EN Relive the era of the river trade on the Dordogne by taking a trip on a traditional "gabarre" boat. Exceptional setting amongst the Chateaux of the Dordogne. Reservation advisable in July and August. Open: April to October.

ES A bordo de una barcaza, revivirá la época del comercio fluvial en el Dordoña, en un entorno único al pie del castillo de Beynac con bellas vistas sobre 3 castillos. Relajado paseo guiado. Se recomienda reservar en julio y agosto.

DE Unternehmen Sie eine Tour auf einem traditionellen „Gabarre“ - Boot und lassen Sie die Zeit des Flusshandels auf der Dordogne wieder aufleben. Außergewöhnliche Umgebung inmitten der Schlösser der Dordogne. Reservierung im Juli und August empfehlenswert. Von April bis Oktober geöffnet.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 31 octobre

HORAIRES

Avril et octobre : 11h-17h

De mai à septembre : 10h-12h30, 14h-18h

DURÉE 50 mn

TARIFS Adulte : 8,50€ • Enfant : 5€ - Gratuit sur les départs du matin • Groupe adultes : 6,50€ • Groupe enfants : 4,50€

BP 3 - Le Port - 24220 Beynac et Cazenac - Tél. 05 53 28 51 15 - gabarre24@yahoo.fr - www.gabarre-beynac.com - GPS : N 44°50'23.84 - E 1°08'28.41

D7

Gabarres Caminade La Roque Gageac



Promenade commentée sur des répliques de bateaux traditionnels. Vous découvrirez la vallée des 5 châteaux, la faune, la flore et la vie des bateliers. Commentaires en français ou audio-guides en anglais, espagnol, allemand, italien, hollandais, japonais, russe et chinois. Réservation conseillée juillet-août.

EN Trips on replicas of traditional boats. Discover the valley of the 5 chateaux and the life of the boatmen. Commentary in French or auto-guide in English, Spanish, German, Italian, Dutch, Japanese and Russian. Booking advisable July-August.

ES Paseo guiado en una réplica de una embarcación tradicional. Descubra el valle de los 5 castillos, la flora, la fauna y la vida de los barqueros. Audio-guías en varios idiomas. Se recomienda hacer reserva los meses de julio y agosto.

DE Touren in Nachbauten traditioneller Boote. Entdecken Sie das Tal der 5 Schlösser und lernen Sie das Leben der Bootsmänner kennen. Erläuterungen auf Französisch oder Audioguide auf Englisch, Spanisch, Deutsch, Italienisch, Niederländisch, Japanisch und Russisch. Buchung im Juli und August empfehlenswert.

OUVERTURE du 01/04 au 05/11

HORAIRES 10h - 18h

DURÉE 55 mn

TARIFS

Adulte : 10€ • Enfant : 8€

Groupe adultes (10 à 20) : 7,50€

Groupe adultes (+ 20) : 6,50€

Groupe enfants : 5,50€

BP 3 - Le Bourg - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 29 40 95 - Fax 05 53 59 62 51 - gabarrecaminade@orange.fr - www.gabarrecaminade.com

D7

Périgord Gabarres



Au départ du légendaire port gabarrier de Bergerac 50 min de croisière au fil du temps à bord de bateaux traditionnels. La cité de Cyrano vous sera contée, la vie trépidante des gabarriers et la réserve naturelle, où selon la saison, vous pourrez photographier hérons, milans, martins pêcheurs, cormorans, bernaches ou ragondins. Ouvert tous les jours d'avril à fin octobre avec en juillet et août sur réservation une croisière supplémentaire d'1h30 au départ de CREYSSE via le port de Mouleydière, ses pêcherres et l'échelle d'écluses du barrage de Tuilière. Location de gabarres privatives pour toutes occasions.

EN Depart from the legendary port of Bergerac for a trip on board a traditional gabarre boat. Listen to the story of Cyrano's city. Photograph wild birds in season-herons, kingfishers etc. In July and August a 1h30 trip from Creysse. Open April to end October.

ES Con salida de Bergerac, haga un crucero en el tiempo a bordo de un barco tradicional. Conozca la ciudad de Cyrano y fotografía aves silvestres. Alquiere de barcazas privadas para todas las ocasiones. Abierto todos los días de abril hasta octubre. Reservas julio y agosto.

DE Abfahrt zu einer Tour an Bord eines traditionellen Gabarre-Boots vom legendären Hafen von Bergerac aus. Hören Sie sich die Geschichte der Stadt Cyrano's an. Fotografieren Sie je nach Jahreszeit wilde Vögel wie etwa Fischreiher, Eisvögel usw. Im Juli und August finden 1 ½ stündige Touren ab Creysse statt. Von April bis Ende Oktober geöffnet.

OUVERTURE d'avril à fin octobre

HORAIRES

Avril et octobre : 11h-14h-15h-16h

Mai : 11h-14h-15h-16h et 17h le dim

Juin : 11h-12h- 14h-15h-16h-17h et 18h le dim

Juillet et août : 10h-11h-12h-13h-14h-15h-

16h-17h-18h

Sept : 11h-12h-14h-15h-16h et 17h le dim.

DURÉE 50 min **TARIFS** Nous consulter

Quai Salvette - 24100 Bergerac - Tél. 05 53 24 58 80 - contact@gabarres.fr - www.gabarres.fr

A7





Gabarres Caminade

Au départ de la Roque-Gageac, découvrez 5 des plus beaux châteaux de la vallée de la Dordogne.

Promenade commentée sur des répliques de bateaux traditionnels. Vous découvrirez la vallée des 5 châteaux, la faune, la flore et la vie des bateliers. Commentaires parlés en français, audio-guides anglais, espagnol, allemand, italien, hollandais, japonais et russe. Réservation conseillée juillet-août.

 *Trips on replicas of traditional boats. Discover the valley of the 5 chateaux and the life of the boatmen. Commentary in French, auto-guide in English, Spanish, German, Italian, Dutch, Japanese and Russian. Open from Easter to the end of October.*

 *Paseo guiado en una réplica de una embarcación tradicional. Descubra el valle de los 5 castillos, la flora, la fauna y la vida de los barqueros. Audio-guías en varios idiomas. Se recomienda hacer reserva los meses de julio y agosto.*

OUVERT DU 1^{ER} AVRIL AU 1^{ER} NOVEMBRE

HORAIRES
10h à 18h

DURÉE
55 mn

Plus d'informations en page 51

24250 LA ROQUE GAGEAC
Tél. 05 53 29 40 95 - Fax 05 53 59 62 51
gabarrecaminade@orange.fr
www.gabarrecaminade.com



Exploreo



Vivez une expérience unique à la découverte des merveilles du Périgord. Créez et réservez votre circuit privé sur www.exploreo24.com. Formules à la journée ou à la demi-journée. Commentaires en anglais ou en français. Départ et retour sur votre lieu d'hébergement à SARTLAT et ses environs. Minibus climatisé tout confort. Cartes bancaires acceptées (CB, Visa, Mastercard, American Express).

EN Create your own unique day or half-day private circuit of the wonders of the Périgord on www.exploreo24.com. We will pick you up from where you are staying in our Minibus. English or French commentary.

ES Cree tu propio circuito privado de un día, o de medio día, sobre las maravillas del Périgord en www.exploreo24.com. Lo recogeremos en donde se hospede con nuestro Minibus. Comentarios en inglés o francés.

FR Erstellen Sie Ihre individuelle, ganz- oder halbtägige Privat-Tour zu den Sehenswürdigkeiten des Périgord auf www.exploreo24.com. Wir holen Sie mit unserem Kleinbus an Ihrer Unterkunft ab. Kommentare auf Englisch oder Französisch.

44, rue des Cordeliers - 24200 SARTLAT-LA-CANEDA - Tél. +33 9 67 72 58 96 - exploreo24@gmail.com - www.exploreo24.com

D6

Taxi & Touring à la carte



Excursions « à la carte » de 1 à 13 personnes maximum. Découvrez la Dordogne, le Lot, le Bordelais... au gré de vos envies et de votre budget. Thèmes proposés : Préhistoire, Moyen Âge, vignobles, fermes de gavage & trufficulture... Minimum 3 heures. Commentaires en français, anglais, néerlandais et allemand. Transfert taxi toutes distances 24h/24. Transport de bagages.

EN Trips for up to 13 persons max according to your wishes and your budget. We go where you want in the Dordogne, Lot, Bordeaux region. Proposed themes: Prehistory, Middle Ages, wine, foie gras and truffle farms... Commentary in French, English, Dutch and German. Taxi transfers for all distances 24/24. Baggage transport available.

ES Excursiones « a la carta » de 1 a 13 personas máx. Descubra el Dordoña, Lot, Bordelais... Temáticas: Prehistoria, Edad Media, viñedos, granjas de cebado, trufas... Mínimo 3 hrs. Transfert y taxis a cualquier distancia 24h/24. Transporte de equipaje disponible.

FR Touren für bis zu 13 Personen maximal, ganz nach Ihren Wünschen und Budgetvorgaben gerichtet. Wir fahren Sie in der Region Dordogne, Lot und Bordeaux überall dahin, wo Sie möchten. Unsere Themenvorschläge: Urgeschichte, Mittelalter, Wein, Gänseleberpastete und Trüffelarmen... Erläuterungen auf Französisch, Englisch, Niederländisch und Deutsch. Taxitransfers für alle Entfernungen und rund um die Uhr. Gepäcktransport verfügbar.

Les Nauves - 24220 ST Vincent de Cosse - Tél. 06 08 70 61 67 - taxialacarte@gmail.com - www.taxialacarte.com - [facebook.com/taxialacarte](https://www.facebook.com/taxialacarte)

D7

Ophorus Excursions and Tours



Excursions touristiques à la 1/2 journée ou journée pour petits groupes de 8 personnes max au départ de Sarlat. Laissez-vous accompagner par votre chauffeur-guide vers les destinations les plus emblématiques de la région, telles Lascaux, Rocamadour, Les Eyzies, la vallée de la Dordogne et bien d'autres. Entrées dans les monuments incluses. Les commentaires se font en anglais.

EN 1/2 day and full day trips for small groups of maximum 8 persons departing from Sarlat. Follow your driver/guide towards the most fascinating sites of the region such as Lascaux, Rocamadour, the Dordogne valley and the prehistoric caves. Entrance fees are included during the scheduled tours. All tours are in English

ES Excursiones turísticas de medio día o un día para grupos pequeños de 8 personas máx., desde Sarlat. Visitas guiadas por los lugares más emblemáticos de la región. Entradas a monumentos incluidas. En Inglés.

FR Halbtags-oder Ganztagestouren für kleine Gruppen mit maximal 8 Personen, Ausgangspunkt Sarlat. Folgen Sie Ihrem Fahrer/Gästelührer durch die faszinierendsten Orte und Gegenden der Region, wie etwa Lascaux, Rocama-

dour, dem Dordogne-Tal und den prähistorischen Höhlen. Eintrittspreise sind bei den planmäßigen Touren inbegriffen. Alle Touren sind auf Englisch.

OUVERTURE du 01/04 au 31/10

TARIFS à partir de 55 €/personne

30, avenue Thiers - 24200 Sarlat - Tél. 05 56 15 26 09 - info@ophorus.com - www.ophorus.com

D6

Aquarium du Périgord Noir



L'Aquarium Périgord Noir est le plus grand aquarium privé d'Europe en eau douce: sur plus de 4000 m², 70 bassins contenant 3 millions de litres d'eau permettant la vision de 6000 animaux dont la plus belle collection d'esturgeons en Europe. Des bassins à ciel ouvert permettant de voir évoluer la faune et la flore en toute saison. L'Alligator Park: dans un décor de Louisiane sur plus de 2000 m².

EN The biggest freshwater aquarium in Europe with more than 6000 fishes. Admire carps, catfishes and sturgeons. It includes an Alligator Park for reptiles and Coypus from Chile.

ES El acuario más grande de Europa con más de 6.000 peces. Desde 2014, el Alligator Park ofrece 1500 m2 dedicados a los reptiles y cocodrilos. Actividades: alimentación y buceo.

FR Das größte Frischwasser-Aquarium Europa's mit mehr als 6 000 Fischen. Bestaunen Sie Karpfen, Welse und Störche. Außerdem gibt es noch einen Alligatorenpark für Reptilien und 2018 ganz neu: Säugetiere mit Sumpfbibern aus Chile.

OUVERTURE du 9 février au 10 novembre

HORAIRES Du 9/02 au 05/04 et du 02/09 au 10/11: 12h-18h • Du 06/04 au 05/07: 10h-18h • Du 06/07 au 01/09: 10h-20h

DURÉE 2h

TARIFS Adulte : 14,90€ • Enfant (4-12 ans) : 10,90€

Groupes nous consulter

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.aquariumperigordnoir.com

B6

Réserve Zoologique de Calviac



Parc zoologique spécialisé dans les espèces menacées. Parcours ombragé de 1,5 km divisé en 4 zones géographiques : Europe (gloutons, visons, chouettes, écureuils terrestres...) ; Madagascar (lémuriens, fossas...) ; Amérique du Sud (lous à crinière, tapirs, tamarins lions dorés, singes-écureuils...) ; Océanie (wallabies, pigeons de Nouvelle-Guinée...). Les visiteurs peuvent pénétrer sur le territoire de certains animaux. Institution à but non lucratif gérée de manière écologique. Café-boutique. **Été 2019** : ouverture de la zone Afrique occidentale avec hippopotames pygmées et antilopes.

EN The zoo specializes in rare species. It is divided into geographical zones, with wallabies, wolverines, lemurs etc. A new one, Eastern Africa opens in 2019 with pigmy hippos and antelopes. Visitors can go in some enclosures.

ES El zoológico se especializa en especies raras. Se divide en zonas geográficas, con ualabies, carcaiyús, lémures, etc. Una zona nueva, África oriental, se abre en 2019 con hipopótamos y antílopes pigmeos. Los visitantes pueden entrar en algunos recintos.

FR Der Zoo ist auf seltene Tierarten spezialisiert. Er ist in geografische Zonen aufgeteilt, zu sehen sind Wallabys, Vielfraße, Lemuren etc. Eine neue Ostafrika-Zone mit Zwergflusspferden und Antilopen wird 2019 eröffnet. Die Besucher können einige Gehege betreten.

ANIMATIONS toute l'année, plusieurs fois par jour, nourrissage des animaux (consulter le site internet pour les horaires)

HORAIRES Tous les jours : 9 février au 31 mars : 13h30-18h

• Avril, mai, juin, sept. : 10h-19h • Juillet et août : 9h30-20h

• Octobre au 11 nov. : 13h30-18h • Vacances de Noël : 13h30-

17h • Reste de l'année : WE seulement de 13h30 à 17h

• Dernière admission 2h avant la fermeture.

DURÉE 1h30 **TARIFS** Ad. : 11 à 12,50€ • Étudiants, collégiens, lycéens, pers. handicapées : 9 à 10,50€ - Enfant (3 à 12 ans) : 7 à 8,50€ • Eco-visiteur (pers. à vélo ou en transport, avec justificatif) : 1€ de réduction • Tarif Groupe : sur demande.

Sous le Roc - 24370 Calviac en Périgord - Tél. 05 53 28 84 08 - contact@reserve-calviac.org - www.reserve-calviac.org

E7



Tortue alligator

Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

L'Aquarium du Périgord Noir

Visitez le plus grand Aquarium privée en eau douce. Sur 4000m², découvrez dans 66 bassins de plus de 3 millions de litres d'eau plus de 6000 poissons : de la carpe en passant par la plus belle collection d'esturgeons en Europe, l'eau douce n'aura plus de secret pour vous. Depuis 2014 c'est au travers de l'Alligator Park que vous découvrirez le monde des reptiles ou Alligators, Caïmans, Iguanes et Reptiles vous surprendront sur plus de 2000m². En 2019 pour fêter ses 30 ans, l'Aquarium ouvre 4 nouvelles zones : Alligators du Yang Tse avec les rares Alligators Chinois, Carapaces des marécages avec les Tortues Alligators, La Ferme du Bayou où vous pourrez nourrir les bébés alligators (Stagiaire VIP) et les Géants des Eaux Douces avec les silures Mandarins. Devenez Stagiaires VIP et nourrissez en visite privée avec biologistes (en supplément du prix d'entrée) les Carpes ou Myocastors ou bébés Alligators.

 Visit the biggest private fresh water Aquarium in Europe. In an area of 4,000m², there are 6,000 fish in 3 million litres of water in 66 different tanks: from carp, to the best collection of sturgeons in Europe, the world of freshwater fish will reveal its secrets to you. Since 2014, visitors have been able to discover alligators, caiman, iguanas and reptiles in the amazing 2,000m² Alligator Park. For its 30th anniversary in 2019, the Aquarium is opening four new zones: Alligators from Yang Tse with rare Chinese alligators ; Marshland turtles with alligator snapping turtles ; Bayou Farm where you can feed baby alligators (as a VIP Trainee), and Freshwater Giants, with Mandarin Catfish. You can become a VIP Trainee and feed the carp, coypu or baby alligators in a private visit with a biologist (supplement on top of normal entry price).

Plus d'informations en page 53

**AQUARIUM PERIGORD NOIR
UNIVERLAND**
99 allée P.-J. Souriau
24260 LE BUGUE SUR VEZERE
Tél. 05 53 07 10 74



Stagiaire nourrisseur

Le PassVisitPérigord



-20% SUR VOS VISITES

En vente sur

www.pass24.fr

**OUVERTURE
DE FÉVRIER À NOVEMBRE
RENSEIGNEZ-VOUS**

HORAIRES

www.univerland.eu
contact@univerland.eu

DURÉE VISITE 2 heures



Gabarres de Beynac

C'est à bord d'une gabarre que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne, dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac. Cette promenade commentée de 50 minutes est un véritable moment de détente et de découverte de la rivière espérance.

Vous découvrirez depuis la Dordogne la merveilleuse vallée des châteaux. Réservation conseillée en période de vacances scolaires.

 *It is aboard a traditional boat that you will discover the great past of inland water transport on the Dordogne, in a unique setting at the foot of Castle Beynac with beautiful views of the castles of Castelnaud, Fayrac and Marqueyssac. This 50 minute boat trip is a real moment of relaxation and discovery of the River of Hope as it is often called. You will be able to explore the Valley of the Castles from the Dordogne River.*

 *Revivirá la epopeya de la navegación fluvial en el Dordoña a bordo de una barcaza, en un entorno excepcional, al pie del castillo de Beynac, con hermosas vistas de los castillos de Castelnaud, Fayrac y Marqueyssac. Este paseo guiado de 50 minutos es un verdadero momento de relajación y de descubrimiento del río. Descubrirá desde el Dordoña el hermoso valle de los castillos.*

OUVERT DU 1^{ER} AVRIL AU 31 OCTOBRE

Réservation recommandée pendant les vacances scolaires

HORAIRES

Avril et octobre de 11h à 17h

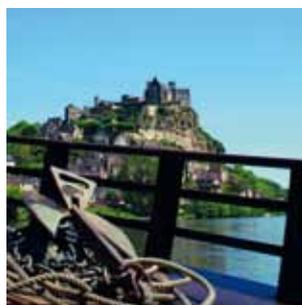
Mai à septembre de 10h à 18h

DURÉE

50 mn

Plus d'informations en page 51

BP 3 - Le Port
24220 BEYNAC ET CAZENAC
Tél. 05 53 28 51 15
gabarre24@yahoo.fr
www.gabarre-beynac.com
GPS : N 44°50'23.84-E 1°08'28.41



Le Petit train Dommois



Visite touristique de la Bastide Royale dans le petit train blanc. Circuit de 20 min : Place de la Halle - Maison du Gouverneur - Maison du Batteur de Monnaie - Porte Delbos - Remparts - Porte de la Combe - Porte des Tours (graffiti) - Panorama.

Le petit train est équipé d'un audio guide : FR, GB, NL, DE, ESP, IT.

 Visit the bastide town of Domme in a "little white tourist train". 20 mn circuit. Audio guides in 6 languages. Open: from Easter to the end of October.

 Visita turística de la Bastide Royale en un pequeño tren blanco. Circuito de 20min. El pequeño tren está equipado con audio-guía en varios idiomas.

 Besuchen Sie die Bastide Domme in einem "kleinen weißen Touristenzug". Dauer der Rundfahrt: 20 min. Audio-guides in 6 Sprachen. Von Ostern bis Ende Oktober geöffnet.

OUVERTURE de Pâques à la Toussaint

HORAIRES Tous les jours : 10h-18h • Hors-saison : sur réservation.

DURÉE 20 mn

TARIFS

Adulte : 5€ • Enfant : 3€

Famille (enfants mineurs) : 15€ (2 adultes + 4 enfants max de -18 ans)

Groupe adultes (mini 20 pers) 4€/ pers.

Groupe enfants (sup 20 enfants) 2€/ pers.

Le Bourg - 24250 Domme - Tél. 06 07 02 98 66 - petittraindomme@orange.fr - www.domme-perigord.com

E7

Le Petit Train Dommois



Visite touristique commentée de la Bastide Royale, en petit train blanc.

Circuit de 20 min

Télécharger l'application de Domme et profitez de 20% de réduction sur le petit train de Domme.

 Download the Domm app and enjoy 20% off the little train visit

 Descargate el aplicación de Domme y disfruta de 20% de descuento en el train turístico

Plus d'informations en page 56

Le Bourg - 24250 DOMME

Tél. 06 07 02 98 66

petittraindomme@orange.fr

www.domme-perigord.com

>>> DÉCOUVERTES VISITE DE VILLES ET VILLAGES

TOWNS AND VILLAGES / CIUDADES Y PUEBLOS / STÄDTE UND DÖRFER

Ascenseur Belvédère Ste-Marie



Emprunter l'ascenseur panoramique niché au cœur du clocher de l'Eglise Sainte-Marie est une expérience unique. Une fois au sommet les parois vitrées vous invitent à contempler Sarlat à 360° : les ruelles pavées, ses murs en pierres blondes, les toits recouverts de lauzes. Pour profiter au mieux de la visite, un liftier conférencier vous accompagne et une brochure est mise à votre disposition à l'entrée (en anglais, espagnol, néerlandais et français pour les personnes malentendantes).

 Unique experience in a glass lift with 360° views over the rooftops of Sarlat from the top of the Sainte-Marie church tower.

 Ascensor panorámico en el campanario de la iglesia. Paredes acristaladas para contemplar Sarlat en 360°. Para aprovechar al máximo la visita dispone de información en español a su disposición.

 Ein einzigartiges Erlebnis in einem verglasten Aufzug mit 360° Ausblicken über die Dächer Sarlat's von der Turmspitze der Kirche Sainte-Marie aus.

ANIMATION Tous les mardis de mi-juillet à mi-août, de 18h à 19h30, découvrez les toits de Sarlat tout en dégustant des toast à la truffe (6€).

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES De Pâques à Toussaint, 7/7j. De Toussaint à Pâques, les samedis, vacances scolaires et à l'occasion de manifestations ponctuelles. Hte saison : 10h/13h - 14h30/19h • Basse saison : 11h/12h30 - 14h/17h

DURÉE 12 minutes

TARIFS Adulte : 5 € (haute saison) - 4 € (basse saison) • Enfant : 1 € pour les 6/12 ans - Gratuit pour les moins de 6 ans • Groupe adultes : 4,50 € (haute saison) 3,50 € (basse saison) • Groupe enfants : sur demande

Rue des Consuls - 24200 Sarlat - Tél. 05 53 31 45 42 - info@sarlat-tourisme.com - www.sarlat-tourisme.com

E6

Retrouvez les dernières mises à jour sur

Find all the update on / Todas las últimas actualizaciones en

www.sarlat-tourisme.com

SARLAT L'INCONTOURNABLE

#FEELSARLAT

Nos Visites Guidées

Pour une visite guidée de la ville de Sarlat et ses alentours, vous avez le choix !
A deux ou en famille, de belles découvertes vous attendent en Périgord Noir.

Visites guidées de Sarlat : Tous les jours d'avril à octobre.
Hors saison et vacances scolaires nous consulter

Durée
1h30

Tarifs
€

Adulte : 7 €
Enfant/Tarif réduit : 4 €

Visites guidées des villages du Sarladais (Beynac, La Roque Gageac, Saint Vincent de cosse) :
De mi-juin à début septembre

Visites Insolites et événementielles (La Belle Sarladaise, Les Enigmes d'Eliette, Le Carnet de Voyage, Le Rallye Découverte) : *Toutes les dates sur sarlat-tourisme.com*

Visites guidées spéciales enfants (8/11 ans) : Les mardis pendant les vacances de Pâques et les mardis et jeudis du 9 juillet au 22 août

🇬🇧 **Guided tours in english** : *Every thursday from May 16th to October 10th*

🇪🇸 **Visitas guiadas en castellano** : *Los lunes del 1 de julio hasta el 26 de agosto. Otros días en sarlat-tourisme.com*

Pour plus d'informations :
Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir
+ 33 5 53 31 45 42
visites@sarlat-tourisme.com

Réservation, horaires, tarifs
Retrouvez le programme sur :

sarlat-tourisme.com



Billets Jumelés

Profitez au mieux de votre séjour grâce aux billets jumelés pour deux visites guidées

Possibilité de combiner la **visite guidée de Sarlat** avec la **visite d'un village**, une **visite événementielle**, le **Manoir de Gisson** ou encore le **château de Beynac**

Possibilité de combiner la visite de deux des villages du sarladais



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Les Grottes de Maxange

Au Sud de la Dordogne et à deux pas de Sarlat, les grottes de Maxange sont surprenantes à plus d'un titre. De part leur histoire récente puisqu'elles ont été mises à jour par hasard en 2000 mais d'autre part surtout grâce à la qualité des trésors géologiques qu'elles renferment et dont les visiteurs peuvent désormais profiter. Vous découvrirez des cristallisations géologiques différentes des classiques stalactites et stalagmites. Ici, les excentriques, excroissances rares et mystérieuses de calcaire défiant la pesanteur, s'offrent à vous par milliers. Voyagez au cœur de la terre parmi des cristallisations façonnées au fil des millénaires par une nature imaginative. Un guide expérimenté vous fera découvrir ce lieu incontournable à dimension humaine. La visite de ce site classé au Patrimoine est très facile pour tous.

 *In south Dordogne, near Sarlat, Maxange offers a rare diversity of formations. You will see not only usual stalactites and stalagmites but you will also be amazed by the exceptional quantity of the rare formations called «eccentric». Rare because they go in every direction possible, defying the law of gravity. This treasure of nature was only discovered in August 2000. A guide will lead you through the mysteries of Maxange. Access to this unique site is easy for everyone.*

 *Estas cuevas descubiertas en 2000 son consideradas como unas de las más bellas de Francia. Sus cristalizaciones excentricas raras y su facilidad de acceso para todos hacen de ellas un paraje natural único en el mundo.*

Plus d'informations en page 59

24480 LE BUISSON DE CADOUIN
Tél. 05 53 23 42 80
contact@maxange.com
www.maxange.com



Le PassVisitPérigord



**OUVERT DU 1^{ER} AVRIL
AUX VACANCES DE TOUSSAINT**

HORAIRES

Avril, mai, juin et septembre
de 10h à 12h et de 14h à 18h
Juillet et août de 9h30 à 19h
Octobre à la fin de vacances de Toussaint
de 14h à 17h
Réservation conseillée sur internet

DURÉE 40 à 45 minutes

>>> PATRIMOINE NATUREL GROTTES À CONCRÉTIIONS

CAVES WITH CONCRETIONS / CUEVAS CON CONCRECIONES / HÖHLEN MIT KONKRETIONEN

 Gouffre de Proumeyssac

La plus grande cavité aménagée en Périgord bénéficie d'un accès très facile. Visite et présentations uniques : 2 sons et lumière mettent en valeur la « Cathédrale de Cristal ». Pour une visite encore plus originale : option de descente en nacelle (11 personnes maxi, avec supplément de tarif) pour revivre les sensations des pionniers avec cette découverte spectaculaire à 360° sur 50m.

EN EXTÉRIEUR : le vaste parc libre et gratuit, réservé à nos visiteurs, dispose d'un espace ludo-pédagogique sur le monde souterrain. Des stations ludiques permettent à toute la famille de faire des expériences géologiques, de remonter le temps ou de s'initier à la spéléologie grâce à une aire de jeu spécifique. Sur le reste du parc de nombreux aménagements sont à disposition des visiteurs : espace muséographique espace géologique, parcours forestier, aires de jeux, de détente, de pique-nique, boutique.

Sur le reste du parc, de nombreux aménagements sont à la disposition des visiteurs : - espace muséographie - vélos générateurs pour éco-visite - espace géologique - parcours forestier - aire de jeux et de détente - aires de pique-nique - vaste hall d'accueil avec bar, boutique et librairie - restauration rapide du 01/04 au 15/09.

En juillet-août, réservation conseillée au 05 53 07 85 85 ou sur www.gouffre-proumeyssac.com

 *The largest developed cave in the Périgord with easy access. 2 sound and light shows which enhance this «cathedral». Possibility of descent in an 11 place «basket» with all round views of the cave. Open from February 10. Closed December 25.*

 *La sima más grande del Périgord con fácil acceso. 2 espectáculos de luz y sonido que realzan esta «catedral de cristal». Posibilidad de descenso en una «canasta» de 11 lugares con vistas panorámicas de la sima. Abierto desde el 10 de febrero. Cerrado el 25 de diciembre.*

 *Die größte Tropfsteinhöhle des Périgord und leicht zugänglich. 2 Ton- und Lichtspektakel setzen diese „Kristall-Kathedrale“ besonders in Szene. Möglichkeit, mit einer Gondel für 11 Personen hinabzusteigen und einen Rundumblick der Höhle zu genießen. Geöffnet ab 10. Februar. Geschlossen am 25. Dezember.*

ANIMATIONS Concert en août. Animation dans le ludo-parc sur le monde souterrain. Animation « Père Noël » du 26 au 31 déc. à 15h et 16h. Groupes scolaires toute l'année, sur demande animation sur les phénomènes géologiques.

OUVERTURE le 10 février. Fermé le 25 décembre.

HORAIRES

Février, novembre et décembre : 14h-17h

Mars, du 16 au 30 septembre et octobre : 9h30-12h et 14h-17h30

Avril, mai, juin et du 1^{er} au 15 septembre : 9h30-18h

Juillet, août : 9h-19h

Réservation fortement conseillée en juillet et août

DURÉE 45 min

TARIFS

Adulte : 10,60€ • Enfant (4-15 ans) : 7,40€

Groupe adultes : 8,30€ • Groupe enfants (scolaire) : 5,40€

Nacelle adulte : 18,90€

Nacelle enfant : 12,80€

24260 Audrix - Réservations 05 53 07 85 85 - Fax 05 53 54 75 03 - proumeyssac@perigord.com - www.gouffre-proumeyssac.com

B6

 Grotte de Tourtoirac

Découverte en 1995, la grotte de Tourtoirac a émerveillé son inventeur puis ses amis spéléologues. Aujourd'hui, aménagée pour tous, elle vous fera découvrir cette fabuleuse diversité de concrétions que la nature a su façonner au fil du temps. Vous serez immergés dans un spectacle d'ombres et de lumières entre colonnes et draperies, excentriques et fistuleuses. Vous pourrez ensuite découvrir Tourtoirac, son passé préhistorique, son abbaye et l'histoire passionnante du roi d'Araucanie. Boutique, aire de pique-nique. Jeux pour les enfants.

 *Discovered in 1995 the cave amazed its finder and speleologists. Now the public can see the diversity of its concretions. Visit the village of Tourtoirac: its prehistory, its abbey.*

 *Descubierta en 1995, la cueva le sorprenderá por su diversidad de concreciones. Disfrute de un espectáculo de luces y sombras. Tienda. Zona de Pínic. Juegos para niños. Visite también el pueblo de Tourtoirac: su prehistoria y abadía.*

 *Die 1995 entdeckte Höhle versetzte ihren Finder und Höhlenforscher in Staunen. Heute kann die Höhle mit ihren abwechslungsreichen Konkretionen öffentlich besichtigt werden. Besuchen Sie auch den Ort Tourtoirac: seine Urgeschichte sowie seine Abtei.*

OUVERTURE mars à novembre + vac. scolaires

HORAIRES Mars et novembre : sam. et dim. de 14h à 18h

• Avril et octobre : tous les jours de 14h à 18h • Mai, juin,

septembre : tous les jours de 10 à 12h et 14h à 18h • Juillet

et août : tous les jours de 9h30 à 19h30

Ouvert pendant les vacances scolaires de Noël (sauf 25/12 et 01/01), février et Pâques.

DURÉE 1h • Dernier départ 1h avant fermeture.

TARIFS Adulte : 8,50€ • Enfant (6-14 ans) : 5,80€ • Groupe adultes : 6,80€ • Groupe enfants : 4€ • Audioguide : 1€

Les Combes - 24390 Tourtoirac - Tél. 05 53 50 24 77 - Fax 05 53 50 28 46 - grotte@tourtoirac.fr - www.grotte-de-tourtoirac.fr

C2

 Grotte du Grand Roc et Abris préhistoriques de Laugerie Basse

Après la visite guidée de la grotte du Grand Roc, qui s'ouvre à mi-hauteur d'une falaise surplombant la vallée de la Vézère, découvrez le site préhistorique de Laugerie Basse, à l'aide d'une tablette numérique qui rendra votre visite particulièrement ludique. **ANIMATIONS** : Visites nocturnes à thème les 17-24- 31/07 et 14-21/08 à 20h30, résa obligatoire, durée 1h30. Exploration de la grotte dans les conditions proches de la première incursion souterraine effectuée par Jean Maury en 1924, avec le seul éclairage d'une lampe tempête.

 *Halfway up a cliff face overlooking the Vézère valley, this mineral "forest" offers an incredible variety of crystallizations. World Heritage UNESCO site. Twinned tickets with Laugerie Basse possible.*

 *Tras visitar la cueva Grand Roc, que se abre al acantilado sobre el Vézère, descubra el enclave prehistórico Laugerie Bass utilizando una tablet que hará su visita especialmente divertida.*

 *Auf halber Höhe einer Felswand und mit Blick auf das Vézère-Tal bietet dieser Mineralien"wald" eine unglaublich große Vielfalt an Kristallbildungen. Zählt zum UNESCO Weltkulturerbe. Kombiniertes Ticket mit der Fundstätte „Laugerie Basse“ möglich.*

OUVERTURE du 09/02/2019 au 05/01/2020

HORAIRES Février, mars : 10h-12h30 et 14h-17h30 • Avril, mai, juin :

10h-13h et 14h-18h • Juillet, août : 10h-19h30 • Septembre, octobre : 10h-

13h et 14h-18h • Novembre, décembre : 10h-12h30 et 14h-17h

DURÉE GRAND ROC : 40 mn et LAUGERIE BASSE : 1h

TARIFS Adulte Grand Roc (13 ans et +) : 8,00€ • Enfant Grand Roc : (5 à 12 ans) :

5,50€ • Adulte Laugerie (>13 ans) : 8,40€ • Enfant Laugerie : (5 à 12 ans) : 5,90€

• Billet jumelé Grand Roc/Laugerie Basse : adulte 11,50€, enfant 7,30€, groupes

(+13 ans) 8,50€, jusqu'à 12 ans 5,90€ • Pass préhistoire et géologie (3 sites pré-

histoire + Grand Roc) : adulte 35 €, enfant 22,90€, groupes (nous consulter)

24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 92 70 - contact@semitour.com - www.grotte-grand-roc.fr - www.abris-laugerie-basse.fr

C6

 Les Grottes de Maxange

Découvertes en 2000, ces grottes aux formidables cristallisations rares dites "excentriques", d'une richesse impressionnante sont un véritable chef d'œuvre de la nature. On y découvre également de magnifiques panneaux d'aragonites, des stalactites, stalagmites, fistuleuses, etc. Cette visite du monde souterrain vous surprendra de par sa qualité et les moyens techniques mis en œuvre. Bar. Boutique spécialisée en minéraux. Jeux enfants. Site classé au patrimoine National. 2 étoiles Michelin. Photos sans flash autorisées. Visite facile. Animaux sous conditions, dans les bras. Parking gratuit. Réservation conseillée par internet.

 *Discovered in 2000, caves with extraordinary rare forms of crystallizations as well as stalactites, stalagmites and aragonites etc. One of nature's masterpieces. Mineral shop. Children's games.*

 *Descubiertas en el año 2000, con extraordinarias formas únicas de cristalización "excéntrica". Bar. Tienda de minerales. Juegos para niños. 2 estrellas Michelin. Visita fácil. Fotos sin flash. Admisión condicionada de animales.*

 *Erst im Jahr 2000 wurden diese Höhlen mit ihren außerordentlich seltenen Formen von Kristallbildungen sowie Stalaktiten, Stalagmiten und Aragoniten usw. entdeckt. Eines der Meisterwerke der Natur. Mineralien-Laden. Spiele für Kinder.*

OUVERTURE du 1^{er} avril à la fin des vacances de la Toussaint

HORAIRES

Du 1^{er} avril à juin et sept : 10h-12h et 14h-18h

Juillet et août : 9h30-19h

Oct. à fin des vac. Toussaint : 14h-17h

DURÉE 40-45 min

TARIFS Adulte : 8,90€ • Enfant (4 à 12 ans) :

5,90€ • Groupe adultes (+ de 20 pers.) : 7,20€ •

Groupe enfants : 4 à 5€ selon niveau scolaire.

Mestreguiral - 24480 Le Buisson-de-Cadouin - Tél. 05 53 23 42 80 - contact@maxange.com - www.maxange.com

B7



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Le Gouffre de Proumeyssac

Baptisé « Cathédrale de cristal » pour son immense voûte souterraine ornée d'une multitude de concrétions le Gouffre de Proumeyssac se transforme cette année en « Cathédrale de lumières ». Un éclairage de dernière génération et 2 nouveaux sons et lumières judicieusement scénarisés permettent au visiteur de mieux apprécier la prouesse de la nature. Cette nouvelle visite pédagogique et contemplative est une véritable source d'émotions. Comme au siècle dernier, spectaculaire et originale, l'option visite avec descente en nacelle permet de vivre une expérience hors du commun (11 pers. max.). Autour du gouffre, plusieurs aménagements ont été conçus pour satisfaire davantage le visiteur : un espace géologique, un parcours forestier ; un vaste hall, bar, boutique et librairie ; un magnifique parc ombragé avec aire de détente et aire de pique-nique ainsi qu'une grande salle hors sac. Restauration rapide du 01/04 au 31/08. **Animation «comprendre le gouffre» avec le «professeur Géopole». Vacances scolaires de printemps, été et Toussaint. Animations de Noël du 26 au 31/12.**

 *This year the Gouffre de Proumeyssac, called the Cathedral of Crystal, because of its immense underground domed chasm containing thousands of stalactites and stalagmites has been transformed into a Cathedral of Lights. The latest technology has been used to create two new carefully crafted sound and light shows so the visitor can appreciate the full majesty of this natural gem. Visitors will be moved by this new visit which is both educative and contemplative. There is also an option to visit by descent in a basket, just as explorers did in the last century giving an original and extraordinary way to experience the Gouffre.(11 people max). There are several areas designed to meet the visitor's needs around the Gouffre: a geology discovery area, a woodland walk, a large hall, bar, boutique and book shop ; a magnificent shady park with outdoor and indoor picnic areas and playground. Snack bar from 01/04 to 31/08.*

Plus d'informations en page 59
route de Proumeyssac - 24260 AUDRIX
Tél. 05 53 07 27 47
proumeyssac@perigord.com
www.gouffre-proumeyssac.com



Le PassVisitPérigord



-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE
SAUF JANVIER ET LE 25 DÉCEMBRE

HORAIRES

Février, novembre et décembre de 14h à 17h
(visites à 14h30, 15h30 et 16h30)
Mars, du 16 au 30 septembre et octobre de
9h30 à 12h et de 14h à 17h30
Avril, mai, juin et du 1er au 15 septembre de
9h30 à 18h
Juillet et août de 9h à 19h



Eyrignac et ses jardins



Sur les hauteurs du Périgord Noir, tout près de Sarlat, un écrin de verdure de 10 ha abrite les Jardins d'Eyrignac considérés comme les plus beaux jardins du Périgord.

300 sculptures végétales taillées avec excellence par les jardiniers dans la tradition du travail manuel à l'ancienne, fontaines, miroirs d'eau, jeux d'ombre et de lumière, parterres de fleurs sont réunis dans les jardins à la française. Des jardins fleuris et champêtres complètent harmonieusement ce charmant paradis.

EN The 10 hectares of this French style garden is considered the most beautiful garden in Périgord Noir. There are 300 sculptures, hand crafted by the gardeners. Topiary, fountains, pools plus flower beds and flowering meadows are all in complete harmony in this charming paradise. Activities: Easter: Treasure Hunt Sunday and Monday April 1 and 2. Picnics dressed in white Monday evenings July 15 to August 19. Heritage Days September 14 and 15.

ES Las 10 hectáreas de este jardín de estilo francés se consideran el jardín más hermoso del Périgord Noir. Hay 300 esculturas, hechas a mano por los jardineros. El topiario, las fuentes, las piscinas, los macizos de flores y los prados con flores se encuentran en completa armonía en este encantador paraíso. Actividades: Semana Santa: Caza del tesoro, domingo y lunes 1 y 2 de abril. Picnic de gala el lunes por la noche, del 15 de julio al 19 de agosto. Días de patrimonio 14 y 15 de septiembre.

DE Diese 10 Hektar große Anlage im Stil der französischen Gartenkunst gilt als der schönste Park des Périgord Noir. Er enthält 300 Pflanzenskulpturen, die von den Gärtnern per Hand geschnitten wurden. Formschnittgehölze, Springbrunnen und Wasserbecken sowie Blumenbeete und blühende Wiesen bilden zusammen ein bezauberndes Paradies. Aktivitäten: Ostern: Schatzsuche Ostersonntag 1. April und Ostermontag 2. April. Picknick „Ganz in Weiß“ jeden Montagabend vom 15. Juli bis zum 19. August. Tage des offenen Denkmals 14. und 15. September.

ANIMATIONS

Trésors de Pâques, 21 et 22 avril.
Rendez-vous aux jardins 2 et 3 juin
Visites guidées individuelles tous les jours à 11h en juillet et en août
Pique-niques blancs tous les lundis soir du 15 juillet au 19 août : soirées festives à ciel ouvert, pique-nique sur les pelouses, bar à cocktail, feux d'artifice, mise en lumière de la roseraie et soirée dansante.
Journées du Patrimoine : visite des coulisées des Jardins, accès à l'intégralité des allées 21 et 22 septembre.
Exposition de sculptures de l'artiste P. Treilhaes du 1^{er} avril au 15 octobre

OUVERTURE toute l'année 7j/7

HORAIRES

Billetterie :
Du 01/01 au 31/03 : 10h30-12h30 / 14h30-tombée de la nuit
Du 01/04 au 30/04 : 10h-19h • Du 01/05 au 30/09 : 9h30-19h.
Du 01/10 au 31/10 : 10h-19h sans interruption
Du 01/11 au 31/12 : 10h30-12h30 / 14h30 tombée de la nuit.

DURÉE Minimum 1h30

TARIFS

Adulte : 12,90€ • Enfant (5-10 ans) : 6,50€, (11-18 ans) : 8,50€
Groupe adultes : 8,50€ • Groupe enfants (jusqu'à 10 ans) : 5€
Pass famille (2 adultes et jusqu'à 3 enfants ou ados) : 39€
Tarif hiver valable jusqu'au 28 février inclus.
Ipod en français, anglais, hollandais et espagnol : 2€

24590 Salignac Eyvigues - Tél. 05 53 28 99 71 - contact@eyrignac.com - www.eyrignac.com - http://happy.eyrignac.com

F5

Les Bambous de Planbuisson



Un Rêve de Bambous en Périgord : spectaculaire collection de bambous (250 variétés) et autres graminées du monde entier présentés dans un jardin de 2 ha à l'ambiance tropicale. Promenade féerique au cœur d'une végétation sauvage et luxuriante où règnent la poésie et l'harmonie. La grande diversité botanique de ce jardin atypique vous invite à un voyage dépaysant des montagnes chiliennes aux hautes altitudes du Tibet. Merveilleux jardin remarquable qui enchantera toute la famille.

EN A bamboo dream. An enchanted walk through luxuriant vegetation. A collection of bamboos and other grasses from all over the world, unique in Europe, set in 2 hectares. Open All Year.

ES Un jardín inolvidable de 2 ha con pasarelas hechas de cáscaras de nuez. Alberga una colección única en Europa de bambús y de otras plantas de todo el mundo. Gran diversidad botánica para un viaje atípico en un ambiente tropical.

DE Ein Bambusträum. Ein bezaubernder Spaziergang durch üppige Vegetation. Hier finden Sie auf einer Fläche von 1,5 Hektar eine Sammlung von Bambussen und weiterer Arten von Gräsern aus der ganzen Welt, die in Europa einzigartig ist. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Mars, avril, mai, juin, septembre, octobre, novembre : mercredi à dimanche et jours fériés 10h-12h et 14h-18h. Fermé lundi et mardi (sauf fériés) • Juillet, août : 10h-19h • Décembre à février : sur RDV

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 7€ réduit 6€ • Enfant (12-18 ans en famille) : 3€
Gratuit -12 ans en famille • Groupe adultes : 6€ • Groupe enfants : 4€

20, rue Montaigne - 24480 Le Buisson-de-Cadouin - Tél. 05 53 57 68 02 - contact@bambous-planbuisson.com - www.bambous-planbuisson.com

B7

Le Jardin de la Ferme Fleurie



Niché au beau milieu de la vallée de la Dordogne, sur plus de 5 000 m², dans un savant mélange de couleurs se côtoient fleurs annuelles, vivaces, arbustes à fleurs. Un véritable havre de paix, un feu d'artifice naturel, une surprise à chaque pas... Vous aimerez vous promener, rêver et vous détendre dans ce lieu ressourçant et authentique apprécié des amateurs de jardin et de poésie. 1 km après Vitrac, direction La Roque Gageac, 2^{ème} à droite. Animaux admis sous conditions, dans les bras.

EN A garden situated in the beautiful Dordogne valley with a colourful display of annuals, perennials, shrubs and flowers. A haven of peace. 1km after Vitrac, direction La Roque Gageac, 2nd on the right.

ES Hermoso jardín de más de 5000 m² situado en el centro del Valle del Dordoña, a 1 km de Vitrac. Una mezcla de colores formada por plantas caducas, perennes y arbustos en flor. Admisión de animales condicionada.

DE Dieser Garten befindet sich im schönen Dordogne-Tal und zeigt eine farbenfrohe Sammlung einjähriger und mehrjähriger Pflanzen, Stauden und Blumen. Eine Oase des Friedens. 1km nach Vitrac, Richtung La Roque Gageac, 2. Straße rechts.

ANIMATION Portes ouvertes le dernier week-end de mai

OUVERTURE du 15 mai au 15 septembre

HORAIRES

Visites libres 10h - 12h / 14h - 18h
Visites guidées uniquement sur RDV.

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 6€ • Enfant (-12 ans) : 4€
Groupe adultes : 5€ • Groupe enfants : 3,50€

Le Colombier - 24250 La Roque Gageac - Tél. 05 53 28 33 39 - reservation@fermefleurieperigord.com - www.fermefleurieperigord.com

D7

Les Jardins de l'imaginaire



Création contemporaine unique en Europe, les Jardins de l'Imaginaire invitent à l'un des plus beaux voyages au cœur du Périgord Noir. Sur plus de 6 hectares en terrasses, ce site majeur vous propose une visite guidée inédite dans l'art universel des jardins. 13 jardins thématiques, bois sacré, fil d'or, tunnel végétal, jardins d'eau, roseraie... rythmeront votre parcours.

EN Contemporary creation unique in Europe. This important site offers one of the most beautiful guided visits in the Périgord Noir. 13 themed gardens; sacred wood, rose garden, water garden etc.

ES Una creación contemporánea única en Europa. Propone una de las visitas guiadas más bellas del Périgord Noir por 6Ha, que incluyen 13 jardines temáticos, un bosque sagrado, jardines de agua, rosaledas, túneles vegetales...

DE Eine in Europa einzigartige Anlage. Dieser bedeutende Ort bietet eine der schönsten geführten Besichtigungen im ganzen Périgord Noir an. 13 nach Themen angeordnete Gärten; heiliger Wald, Rosengarten, Wassergarten usw.

OUVERTURE du 06/04 au 30/09

HORAIRES (toutes les visites sont guidées)

Avril, mai, juin, septembre : 10h à 11h30 et 14h-17h30 (17h en sept) - Fermé le mardi
Juillet-août : 7j./7 10h à 18h

DURÉE 1h15

TARIFS Adulte : 7,50€ • Enfant (-10 ans) : gratuit
Jeune (10 à 18 ans) & Etudiant : 4,50€
Groupe adultes : 6€ • Groupe enfants : 3,50€ à 4€

Place de Genouillac - 24120 Terrasson Lavilledieu - Tél. 05 53 50 86 82 - Fax 05 53 50 55 61 - imaginaire@ville-terrasson.com - www.jardins-imaginaire.com

E4



Les Jardins d'eau

Le jardin remarquable du Périgord & Labyrinthe aquatique

Le jardin remarquable du Périgord, dépaysement géo-graphique unique en France, surplombant les berges sauvages de la rivière Dordogne et de la forêt des druides, les Jardins d'Eau sont dédiés à la luxuriance des lotus, nymphéas, nymphéas exotiques et tropicaux. La multitude des variétés et couleurs illuminent les jardins de leur beauté. Les fleurs de lotus peuvent s'élever à plus de 2 mètres au-dessus de l'eau, originaire d'Amérique, d'Orient et d'Asie, où le lotus est symbole de beauté et de pureté. Sur et entre les différents plans d'eau et bassins, ruisseaux et cascades, vous découvrirez un véritable «arboretum» aquatique où les grenouilles et libellules vous souhaiteront la bienvenue. NOUVEAUTÉS : unique en Europe découvrez le 1^{er} labyrinthe aquatique, sur plus de 500 mètres de passerelle à fleur d'eau, entre flore et faune aquatique. Aire de pique-nique, boutique cadeaux, pépinière et jardinerie aquatique. Gratuit pour les petits, nourrissage des carpes Koï japonaises. Labyrinthe aquatique.

 *The Water Gardens, situated next to the River Dordogne are dedicated to the luxuriance of lotus and water lilies. The lotus flowers - some up to 2m tall - come from America, the Middle East and Asia. Wide range of aquatic plants in flower from May to October.*

Plus d'informations en page 63

« Saint Rome »

24200 CARSAC AILLAC

Tél. 05 53 28 91 96 / 06 08 92 37 82

lesjardinsdeau@wanadoo.fr

www.jardinsdeau.com

OUVERT DU 1^{ER} MAI AU 30 SEPTEMBRE

HORAIRES

Mai, juin, juillet et août : tous les jours de 10h à 19h
Septembre : tous les jours de 11h à 18h

ANIMATIONS

Rendez-vous aux jardins 2019 : 7, 8 et 9 juin
Labyrinthe aquatique, aquarium, serre tropicale et brumisation

DURÉE

1h à 2h en visite libre



Les Jardins de Cadiot



Un parcours initiatique en dix jardins. Hormis une collection de pivoines et de roses au printemps, une floraison continue de plus de 1000 variétés de vivaces accompagnent le visiteur. Des sculptures jalonnent ce parcours et en font un site culturel unique. Salon de thé dans les patios.

ANIMATIONS : Découverte des plantes médicinales. Tous les mardis de 10h30 à 12h30. Réservation : 06 71 25 27 31

EN A walk through ten different gardens. After the roses and peonies in spring a collection of 1000 varieties ensures a continuous display of flowers. The addition of sculptures make this a unique cultural site. Open from 1st May to 30th September.

ES Un paseo iniciático a través de 10 jardines. Una colección de más de 1.000 variedades de flores que acompañan al visitante. Las esculturas que lo adornan hacen de este paseo un lugar cultural único. Se puede reservar. ACTIVIDADES 2016: Plantas medicinales, todos los martes.

DE Ein Spaziergang durch zehn verschiedene Gärten. Nach den Rosen und Pfingstrosen im Frühjahr garantiert eine Sammlung von 1000 Sorten die ununterbrochene Präsentation schöner Blumen. Durch die Skulpturen, die man hier ebenso vorfindet, entsteht ein einzigartiger kultureller Ort. Vom 1. Mai bis 30. September geöffnet.

OUVERTURE du 1^{er} mai au 30 septembre

HORAIRES Du 1^{er} mai au 30 septembre : 10h-19h

DURÉE 1h

TARIFS

Individuel : 7,50€ • Etudiant : 6€

Demandeur d'emploi : 6€

Enfant (gratuit jusqu'à 14 ans)

Groupe adultes : 6€ • Groupe scolaires : 4,50€

Campredon - 24370 Carlux - Tél. 05 53 29 81 05 - 06 24 27 84 40 - contact@lesjardinsdecadiot.com - www.lesjardinsdecadiot.com

F6

Les Jardins de Cadiot



Un parcours initiatique en dix jardins cultivés selon les principes de la permaculture. Une floraison continue de plus de 1000 variétés de vivaces accompagne le visiteur. Du printemps à l'automne se succèdent les collections telles que roses, pivoines, allium en mai/juin ; Hortensias, Agapanthes, Dahlias en juillet/ août ; sauges d'Amérique du sud, Asters, Graminées en Septembre/Octobre.

Des sculptures jalonnent ce parcours.
Salon de thé dans les patios.

Plus d'informations en page 63

Campredon - 24370 CARLUX
Tél. 05 53 29 81 05 - 06 24 27 84 40
contact@lesjardinsdecadiot.com
www.lesjardinsdecadiot.com

Les Jardins ethnobotaniques de Haute Terre



Les Jardins ethnobotaniques de haute Terre, parc naturel de l'Hermitage, ouverts toute l'année uniquement sur réservation. Jardins ethnobotaniques sur le toit du Sarladais, 2h de visite minimum sur 4 ha. Jardin le plus intime du Périgord. Grand site panoramique. Vaste tableau de Nature, entre bois et jardins, posé en silence. Carnet de voyage botanique, archéologique, historique. Mémoire du vivant, éloge de tous les sens, jardin de la vie de l'Homme. Jardins de peintres et de poètes. Parking gratuit ombragé. Renseignements par téléphone.

EN Ethnobotanic gardens in a 4 hectare site. The most intimate garden in the Périgord. A botanical, archaeological and historical journey. A painter's garden. Guided or non-guided visits. Open all year. Reservation essential.

ES Jardines de etnobotánica esparcidas por un área de 4 hectáreas. Recorrido botánico, arqueológico e histórico de, al menos, 2 h. Parking gratuito y a la sombra. Festivales y eventos en la Web: también puede informarse por teléfono.

DE Ethnobotanische Gärten auf einer Fläche von 4 Hektar. Der gemütlichste Garten des Périgord. Eine botanische, archäologische und historische Reise. Ein Garten für Maler. Besichtigungen mit oder ohne Führer. Ganzjährig geöffnet. Reservierung unbedingt erforderlich.

ANIMATIONS Ouverture pour les RDV aux Jardins (week-end de juin) et Journées du Patrimoine en sept. • Juin, juillet et août : Matinées estivales dès 9h en visites guidées. Soirées estivales à partir de 20h. Se renseigner par téléphone.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Au choix, selon disponibilités • Visites libres • Visites commentées • Ateliers découvertes à thème **DURÉE** 2h minimum

TARIFS Visite libre adulte : 10€ • Visite libre enfant (12 à 18 ans) : 5€ • Gratuit -12 ans. Visite guidée à thèmes : 20€ • Groupe (5 à 10 pers.) adultes : 8€ • enfants : 4€

Le Dau nord - 24 35, route du Bousquet - 24200 St-André-Allas - Tél. 06 84 39 57 36 - 06 86 92 25 99 - jardinsdehauteterre@free.fr - http://jardinsdehauteterre.free.fr - GPS : 44.873511 - 1.141462 D6

Les Jardins d'eau



Le jardin remarquable du Périgord, dépaysement géographique unique en France, surplombant la rivière Dordogne. Lotus, nymphéas exotiques et tropicaux originaire d'Amérique, d'Orient et d'Asie. Le Lotus est le symbole de pureté, de beauté, ses fleurs peuvent s'élever à plus de 2,40 mètres de hauteur. Sur et entre les différents plans d'eau, bassins, ruisseaux et cascades, vous découvrirez un véritable «arboretum» aquatique. Labyrinthe aquatique unique en Europe, plus de 550 mètres de passerelle à fleur d'eau.

EN The Water Gardens, situated next to the River Dordogne are dedicated to the luxuriance of lotus and water lilies. The lotus flowers - some more than 2.4m tall - come from America, the Middle East and Asia. Wide range of aquatic plants in flower from May to October.

ES Marco geográfico incomparable único en Francia. Jardines de agua dedicados a la exuberancia del loto, los lirios y los nenúfares. Novedades: Laberinto acuático, único en Europa. Zona de Picnic, tienda de regalos, vivero y centro de jardinería acuático, alimentación de carpas Koi japonesas.

DE Die Wassergärten, die sich ganz in der Nähe des Dordogne-Flusses befinden, sind ganz der Üppigkeit des Lotus und der Wasserlilien gewidmet. Die Lotusblumen - von denen einige mehr als 2,40 m hoch sind - stammen aus Amerika, dem Nahen Osten und aus Asien. Von Mai bis Oktober große Vielfalt an blühenden Wasserpflanzen.

ANIMATION Nourrissage des carpes Koi. Gratuit pour les enfants.

OUVERTURE du 01/05 au 30/09 (tous les jours)

HORAIRES Mai, juin, juill et août : 10h-19h

Septembre : 11h-18h

DURÉE 1h à 2h visite libre

TARIFS Adulte : 8€ • Enfant (12 à 17 ans) : 6,50€ • Enfant (6 à 11 ans) : 4,50€ • Moins de 6 ans : gratuit • Étudiant, demandeur d'emploi, personne handicapé (individuel et groupe) : 6,50€ • Groupe adulte (a partir de 15) : 6€ • Groupe scolaire, centre de loisirs : 4€

Saint-Rome - 24200 Carsac-Aillac - Tél. 05 53 29 91 96 - 06 81 78 01 73 - lesjardinsdeau@wanadoo.fr - www.jardinsdeau.com

E7

Les Jardins Panoramiques de Limeuil



«Situés à l'emplacement de l'ancien château fort au sommet d'un village classé « plus beaux villages de France », les jardins panoramiques surplombent la confluence des rivières Dordogne-Vézère et les toits de son village médiéval. Tout au long de votre parcours, appréciez les jardins pédagogiques, ludiques et interactifs (jardin médiéval, jardin des sorcières, jardin d'eau, jardin des insectes...), les sentiers d'interprétation thématiques, la ruche pédagogique et une vue à 360° sur les paysages environnants. La visite se fait en autonomie dans ce parc à l'anglaise arboré de 2 ha. Tous les jours, participez au concours photo, installez-vous autour des jeux géants et en famille suivez Phil le jardinier avec son jeu de piste. Et l'été, participez aux ateliers d'initiation à la teinture naturelle et à l'impression végétale. En groupe ou dans le cadre scolaire, l'équipe du jardin vous propose des visites adaptées et accompagnées avec des ateliers pédagogiques. Boutique, Glacier et Librairie
Nouveau : Sentier des paysages du Docteur Linarès.

The panoramic gardens overhang both rivers Dordogne and Vézère with a 360° panorama. Throughout your outing, you'll appreciate the educational, playful and interactive gardens installed in this English landscape park of 2 hectares. Walk through the interpretation stations and the different gardens. Families, groups or school trips : visits are adapted and guided with educational workshops and activities. New this year : enjoy playing with the new giant games in the garden and discover the bees with our educational hive !

OUVERT DU 1/04 AU 4/11/2019
Horaires, Programme d'animations ... sur
www.jardins-panoramiques-limeuil.com
24510 LIMEUIL - Tél. 05 53 73 26 13



>>> PATRIMOINE NATUREL JARDINS GARDENS / JARDINES / GÄRTEN

Jardins Panoramiques de Limeuil



Situés à l'emplacement de l'ancien château fort, au sommet d'un village classé « plus beaux villages de France », les jardins panoramiques surplombent la confluence des rivières Dordogne-Vézère. Tout au long de votre parcours, appréciez les jardins pédagogiques, ludiques et interactifs, les sentiers d'interprétation thématiques, la ruche pédagogique, le parc à l'anglaise arboré de 2 ha et une vue à 360° sur les paysages environnants. **Nouveau** : Sentier des paysages du Docteur Linarès.

Panoramic gardens set above one of the Most Beautiful Villages in France and the confluence of the Dordogne and Vézère Rivers. A series of themed gardens. Summer workshops.

2 Ha de jardines en uno de los pueblos más bonitos de Francia. En familia o en grupo, ofrece visitas lúdicas e interactivas adaptadas y talleres pedagógicos.

Oberhalb eines der schönsten Orte Frankreichs und des Zusammenflusses von Dordogne und Vézère gelegene Panoramagärten. Eine Reihe von Themengärten. Workshops im Sommer.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 3 novembre

HORAIRES Juillet et août : 10h-20h tous les jours • Avril et octobre : 10h-18h sauf le samedi • Mai, juin et septembre : 10h-18h sauf le samedi 14h-18h

DURÉE 1h minimum

TARIFS Adulte : 8€ • Enfant (6-18 ans) : 5,50€ • Groupe adultes : 6,90€ (libre) ou 7,90€ (guidée) • Groupe enfants : nous consulter • Carte pass Sites Au Fil du Temps : 2^{ème} visite tarif réduit, 3^{ème} visite demi-tarif... jusqu'à la gratuité

Animations : calendrier sur www.agenda-aufildutemps.com

24510 Limeuil - Tél. 05 53 73 26 13 - 05 53 57 52 64 - jardins.panoramiques.limeuil@gmail.com - www.jardins-panoramiques-limeuil.com

B6

Jardins du Château de losse



Les Jardins sont classés Monuments Historiques et «Jardins Remarquables». Dessinés dans l'esprit du château Renaissance (XVI^e), ils offrent une merveilleuse promenade labyrinthique dans la charmille surplombant la rivière, dans les créneaux de buis du chemin de ronde en passant devant les jardins de nœuds. Les fontaines et sculptures agrémentent le parcours qui se poursuit dans le parc pour découvrir « le bain des nymphes».

A walk in the Renaissance garden will take you through hornbeam arbours, by sculptures and fountains, by a roseline alley and by the knot garden. Shady alley lead to the «Bain des nymphes» in the park along the river.

un paseo en el jardín de Renacimiento le tomara por cenadores hornbeams, por un callejón roselineado y por el jardín de nudo. Caminos sombríos conducen al «Bain des a ninfas» en el parque a lo largo del río.

Ein Weg im Renaissancegarten wird Sie durch hornbeam Lauben, durch Skulptur und Springbrunnen durch einen roseline Verbindungsgang un durch einen Knoten-Garten nehmen. Schattige Wege führen «bain des zu Nymphen» im Park.

ANIMATIONS Découverte «le bain des nymphes», accès aux salles souterraines, grande chasse au trésor pour les enfants, salon de thé et pique-nique dans le «jardin de la Princesse».

OUVERTURE du 01/05 au 30/09

HORAIRES Mai, Juin, Septembre : 12h00-18h00 • Juillet - Août : 11h - 18h • Fermeture le samedi sauf week-ends fériés

DURÉE 1h30 ou à loisir

TARIFS Adulte : 9,50€ • Enfant : 4,90€ Groupe adultes (20 pers.) : 7,50€ • Groupe enfants : 3,90€

24290 Thonac par Montignac-lascaux - Tél. 05 53 50 80 08 - chateaudelosse24@yahoo.fr - www.chateaudelosse.com

D5

>>> PATRIMOINE NATUREL JARDINS GARDENS / JARDINES / GÄRTEN

Les Jardins de Marqueyssac



Les plus beaux panoramas du Périgord. C'est aujourd'hui le jardin le plus visité du Périgord. Site classé, les jardins romantiques et pittoresques de Marqueyssac offrent plus de 6 kilomètres de promenades ombragées, bordées de 150 000 buis centenaires taillés à la main, et agrémentées de belvédères, rocailles, parcours d'eau et théâtres de verdure. Du Belvédère de la Dordogne, à 130 mètres au-dessus de la rivière, se déploie un point de vue exceptionnel sur l'ensemble de la vallée, ses châteaux et ses plus beaux villages de France. Volière. Dioramas sur la faune sauvage du Périgord. Boutique-Librairie. Téléchargez l'application des jardins pour une découverte ludique et originale des jardins !

EN The most visited garden in the Périgord. Panoramic views of Dordogne valley. More than 6kms of shady paths edged by 150 000 box plants pruned by hand. Wood turning workshops in season. Open All Year Every Day. Café and restaurant April 1st to November 11th. Activities (school holidays, bank holidays). Egg Hunt : Easter Sunday and Monday afternoon (booking essential). National Gardens Day : Sunday 9th June. Marqueyssac Candlelight : Saturday 8th June and Thursday evenings, July and August.

ES El jardín romántico y pintoresco más visitado actualmente en Périgord. Más de 6 km de paseos a la sombra rodeados por más de 150 000 bujes centenarios tallados a mano. Areas de juegos, columpios y cabañas. Talleres infantiles. Pajarera y pavos en libertad. Artesano tomero en temporada. Tienda y librería.

DE Der am häufigsten besuchte Garten im Périgord. Panoramablick über das Dordogne-Tal. Mehr als 6 km schattige Wege, eingefasst von 150 000 von Hand gestutzten Buchsbäumen. Während der Saison Holzdreher-Workshops. Ganzjährig täglich geöffnet. Café und Restaurant vom 1. April bis 11. November geöffnet. Aktivitäten (in den Schulferien und an Feiertagen). Eiersuche: am Ostersonntag- und montag Nachmittag (Buchung dringend erforderlich). Nationaler Tag des Gartens: Sonntag, 9. Juni. Marqueyssac Kerzenlichtabende: Samstag, 8. Juni und an den Donnerstagenabenden im Juli und August.

ANIMATIONS 2019

- Installations contemporaines inédites des artistes de la Galerie RE.RIDDLE dès le 1^{er} mars.
- Atelier du tourneur sur bois : ouvert d'avril à la Toussaint.
- Via Ferrata du 16 avril à la Toussaint selon planning. Parcours acrobatique en falaise.
- Grande chasse aux œufs de Pâques (inscription obligatoire) le dimanche 21 et le lundi 22 avril après-midi : ateliers de décoration d'œufs, initiation au tournage, escalade, via ferrata.
- Rendez-vous aux jardins le dimanche 9 juin : animations pour les enfants (atelier « Petits Curieux de Nature »), Via Ferrata, exposition de sculptures végétales éphémères et démonstration de tailles de buis.
- Ateliers bricolage « Petits Curieux de Nature » : vacances de Pâques et Toussaint, WE fériés de mai et de juin, tous les jours en juillet et août, à partir du 6 juillet.
- Initiation à l'escalade sur les falaises aménagées du site (réservé aux enfants de plus de 6 ans) : tous les matins de 9h30 à 12h30 des mois de juillet et d'août sauf le samedi.
- Exposition de Kan, un rare squelette d'allosaure au Pavillon de la Nature.
- Parcours-filet dans les arbres, aires de jeux et cabanes. • Livret jeu pour les enfants à partir de 7 ans : gratuit

ANIMATIONS NOCTURNES 2019 • Marqueyssac aux Chandelles : soirée aux Chandelles. De 19h à minuit, tous les jeudis soir de juillet et d'août et le samedi 8 juin. Promenade nocturne jalonnée de 2000 bougies, 4 animations musicales, ateliers et spectacles pour les enfants.

OUVERTURE toute l'année, tous les jours.

Salon de thé et restaurant panoramiques du 1^{er} avril au 11 novembre 2019.

HORAIRES Fév, mars et d'octobre au 11/11 : 10h-18h • Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h • Juillet et Août : 9h-20h (soirée aux chandelles tous les jeudis de 19h à minuit) • Du 12/11 à fin janvier : 14h-17h • Dernière admission 1h avant la fermeture.

DURÉE Visite libre 1h à 1h30

TARIFS Adulte : 9,90€ • Enfant (10 à 17 ans) : 5€ • Enfant (-10 ans) : gratuit • Groupe adultes : 7,50€ • Groupe Enfants : de 3€ à 3,60€ • Billet jumelé Marqueyssac / Castelnaud (valable 1 an)

Le Belvédère de la Dordogne - 24220 Vezac - Tél. 05 53 31 36 36 - Fax 05 53 31 36 30 - jardins@marqueyssac.com - www.marqueyssac.com

D7

>>> PATRIMOINE NATUREL MINÉRAUX MINERALS / MINERALES / MINERALIEN

Compagnie Générale des Minéraux - Bijouterie



Visite gratuite. Unique en France, « la caverne d'Ali Baba », un site incontournable : plus de 200 tonnes de minéraux, des pièces exceptionnelles en provenance du monde entier. Musée sur 2 étages, visite des ateliers. Importateur depuis 1920, quatre générations d'expérience. Il faut venir pour y croire. Visite guidée pour groupe sur demande. Vente directe de minéraux : bijouterie, joaillerie, pierres fines et précieuses. Parking gratuit.

EN Unique in France this « Ali Baba's » cavern houses 200 tons of mineral samples from all over the world in a collection begun in 1920. You have to see it to believe it. Free visit. Shop. Open All Year.

ES Visita gratuita. Una cueva de "Ali Baba", con más de 200 toneladas de minerales y piezas excepcionales de todo el mundo. Museo de 2 pisos. Talleres. Visita guiada para grupos bajo demanda. Venta de minerales. Parking gratuito.

DE Diese in Frankreich einzigartige « Ali Baba's » Höhle beherbergt 200 Tonnen Mineralienproben aus der ganzen Welt in einer Sammlung, mit der bereits 1920 begonnen wurde. Das müssen Sie selbst sehen, damit Sie es glauben. Kostenloser Besuch. Shop. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES 10h30 - 12h30 / 15h - 18h30

Juillet - août : de 10h à 19h30 sans interruption

DURÉE libre

Le Luc - 24220 Vezac - Tél. 05 53 28 35 78 - www.cgmbmineraux.com - societecgmb.nausicaa@orange.fr

D7

Montgolfières du Périgord



Plus d'informations en page 32

Clos Saint-Donat 24250 ROQUE-GAGEAC
Tél. 05 53 28 18 58 - 06 63 89 12 09
www.montgolfiere-du-perigord.com
perigordballoons@wanadoo.fr



Vitites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Les Jardins de Marqueyssac

Les plus beaux panoramas du Périgord.

Site classé, les jardins romantiques et pittoresques de Marqueyssac offrent plus de 6 km de promenades ombragées, bordées de 150 000 buis centenaires taillés à la main, et agrémentées de belvédères, rocailles, parcours d'eau et théâtres de verdure. Du Belvédère de la Dordogne, à 130 mètres au-dessus de la rivière, se déploie un point de vue exceptionnel sur l'ensemble de la vallée, ses châteaux et ses plus beaux villages de France. Le parc est aménagé pour se visiter librement. Une signalétique illustrée renseigne sur l'histoire de la vallée, sa faune et sa flore. Complémentaire de la visite libre, une visite guidée (en français et en anglais) est proposée de façon facultative et sans supplément de prix d'avril à septembre. Nombreuses animations programmées au gré des saisons : grande chasse aux œufs de Pâques, Via Ferrata, atelier bricolage « Petits Curieux de Nature », Soirées aux Chandelles, initiation à l'escalade, parcours-filet dans les arbres, exposition de Kan, un rare squelette d'allosaure !

 A listed site, the romantic and picturesque gardens of Marqueyssac offer more than 6 kms of shaded paths bordered by 150 000 hand-pruned box trees a hundred years old, the whole embellished with belvederes, waterways, rockeries and grassy clearings. Panoramic views of the Dordogne valley. The gardens can be visited at one's own pace. Illustrations along the paths tell about the history of the valley, its wildlife and its flora. One can also choose to follow a guide (in French or in English) without extra payment from April till September. Various activities : Easter egg hunt, Via Ferrata, art & crafts workshop for children, rock climbing, candlelight nights, exhibition of Kan, a rare dinosaur skeleton!

Plus d'informations en page 65
24220 VÉZAC (9 km de Sarlat)
Tél. 05 53 31 36 36 - www.marqueyssac.com
jardins@marqueyssac.com

Le PassVisitPérigord



-20% SUR VOS VISITES
En vente sur www.pass24.fr

OUVERT TOUS LES JOURS, TOUTE L'ANNÉE

HORAIRES

Fév., mars et d'oct. au 11 novembre de 10h à 18h
Avril, mai, juin et sept. de 10h à 19h
Juillet et août de 9h à 20h (Soirée aux Chandelles tous les jeudis de 19h à minuit)
Du 12 novembre à fin janvier de 14h à 17h
Dernière admission : 1 h avant la fermeture

DURÉE 1h à 1h30 - Gratuit pour les moins de 10 ans.
Restaurant et salon de thé au château et sur sa terrasse panoramique du 1^{er} avril au 11 novembre



Le Bastion



Via Ferrata



Marqueyssac aux chandelles

>>> PRÉHISTOIRE GROTTES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORIC CAVES / CUEVAS PREHISTÓRICAS / PRÄHISTORISCHE HÖHLEN

Abri de Cap Blanc



Le remarquable bestiaire sculpté de l'Abri orne sur près de 15 mètres l'ensemble monumental. Chevaux, bisons, cervidés parfois superposés, y sont représentés. Par la vigueur et la profondeur de ses reliefs exécutés au pic de silex, l'Abri de Cap-Blanc est un des plus grands chefs-d'œuvre de la sculpture monumentale du Paléolithique supérieur. Une petite salle muséale complète l'ensemble. Librairie sur place. Animations : ateliers du patrimoine selon les périodes sur réservation.

Remarkable prehistoric frieze of animals sculpted into the rock face: horses, bison and deer. One of the best examples of Paleolithic sculpture. Open All Year except Saturdays.

Notable friso de animales prehistóricos tallados en la roca. Uno de los mejores ejemplos de escultura paleolítica. ACTIVIDADES: talleres del patrimonio, con reserva. Abierto todo el año excepto sábado.

Bemerkenswerte prähistorische Wandfriese mit in den Felsen gemeißelten Tierabbildungen: Pferde, Bisons und Rotwild. Eines der besten Beispiele für altsteinzeitliche Skulpturen. Ganzjährig außer Samstags geöffnet.

OUVERTURE toute l'année sauf samedi

HORAIRES Du 16/09 au 14/05 : 10h-12h30 / 14h-17h30 • Du 15/05 au 15/09 : 10h-18h

Fermeture 01/01-01/05-01/11-11/11-25/12

DURÉE 45 mn

TARIFS Adulte : 8€ • 18 à 25 ans : gratuit • Enfant -18 ans : gratuit
Groupe : 6,50€ à partir de 20 pers.

D47 - 24620 Marquay - Tél./Fax 05 53 59 60 30 - capblanc@monuments-nationaux.fr - www.sites-les-eyzies.fr

D6

Abri du Poisson - Gisements Préhistoriques



Près des Eyzies, l'Abri du Poisson authentifie une des premières représentations de poisson connue au monde : un saumon, gravé et sculpté il y a 25 000 ans. Le gisement de Laugerie-Haute, un des plus vastes abris préhistoriques de la Vallée de la Vézère, témoigne de plus de 10 000 ans d'occupation humaine. Les gisements préhistoriques du Moustier, de la Ferrassie et de la Micoque attestent de plus de 400 000 ans d'Humanité en Périgord. Sur RDV, visites adaptées pour les publics handicapés.

One of the first representations of a fish known in the world. A salmon more than a metre long engraved and sculpted on the ceiling. Nearby one of the biggest prehistoric shelters where flint tools of great quality have been found: Laugerie-Haute. Conference visits only. Details at Font de Gaume.

Un salmón de más de 1m se encuentra grabado y tallado en el techo de la bóveda en un relieve de 25.000 años. Primeras representaciones de peces en el mundo. Laugerie-Haute, uno de los mayores refugios prehistóricos del Valle del Vézère, da testimonio de más de 10.000 años de ocupación humana.

Eine der ersten Darstellungen eines Fisches auf der ganzen Welt. Ein mehr als 1 Meter langer Lachs, der in die Decke eingraviert und gemeißelt wurde. In der Nähe eines der größten prähistorischen Unterschlüpfte, an dem Werkzeuge aus Feuerstein in hoher Qualität gefunden wurden: Laugerie-Haute. Nur Besuchergruppen zugelassen. Details bei Font de Gaume.

OUVERTURE du 02/01 au 31/12

Fermeture les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 1^{er} et 11 nov. et 25 décembre. Fermé le Samedi toute l'année.

HORAIRES Visites conférences en français, sur réservation auprès du Service culturel : +33(0)647 56 57 01

florence.landais@monuments-nationaux.fr

TARIFS Adulte : 7,50€ • Personne handicapée : 4€ • Enfant -18 ans : gratuit • Groupe adultes : 6,50€ (à partir de 20 pers.).

4, av. des Grottes - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 06 47 56 57 01 - florence.landais@monuments-nationaux.fr - www.sites-les-eyzies.fr

C6

Abri Pataud



La visite de l'abri Pataud se déroule en deux parties : un abri sous roche occupé de -35000 à -20000 ans, qui a été fouillé et où l'on explique les différentes occupations et méthodes de fouille ; et un musée présentant les pièces remarquables trouvées dans le gisement préhistorique. Les visites sont guidées en français ou en anglais.

There are two parts to the visit: a rock shelter occupied from -35,000 to -20,000 years with explanation of different occupations ; and a museum showing the findings from the shelter. Guided visits in French and English.

La visita se desarrolla en dos partes: un refugio de roca que fue ocupado hace 35.000 y 20.000 años, y un museo donde se exhiben piezas que se encontraron en el lugar. Visitas guiadas en inglés y francés.

Die Besichtigung besteht aus zwei Teilen: einem Felsunterschlupf, der vor 35.000 bis 20.000 Jahren besiedelt war, mit Erläuterungen zu den verschiedenen Besiedlungen; und einem Museum, in dem die Fundstücke des Unterschlupfs ausgestellt sind. Geführte Besichtigungen in Französisch und Englisch.

OUVERTURE d'avril à mi-octobre

HORAIRES 10h-12h / 14h-18h • Juillet-Août : 10h-13h / 14h-18h

Dernier départ 17h

DURÉE 45 mn

TARIFS Adulte : 5€ • Enfant -18 ans : gratuit
Groupe adultes (20 personnes et plus) : 3,50€
Groupe enfants (20 personnes et plus) : 2€

20, rue du Moyen âge - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 92 46 - pataud@mnhn.fr

C6

Grotte de Bara Bahau



Le Sanctuaire de l'Ours. Grotte préhistorique, classée Monument Historique, contenant d'authentiques et très grandes gravures de 15000 ans (signes énigmatiques, main et un phallus, chevaux, un ours, renne, aurochs). De nombreuses griffades d'ours témoignent de leur passage bien avant les hommes de Cro-magnon. Elle possède une très grande et large galerie bordée de stalactites excentriques et de strates marines. Chiens admis sous conditions.

Open from February holidays to the end of the Autumn half term holidays (au lieu de Open from February holidays to end of Christmas holidays)

Cueva prehistórica, clasificada como Monumento Histórico. Con grabados auténticos de 15.000 años de antigüedad. Galería con estalactitas excéntricas y estratos marinos. Admisión de perros condicionada.

Von den Februarferien bis zum Ende der Herbstferien geöffnet (anstelle der Öffnung von den Februarferien bis zum Ende der Weihnachtsferien).

OUVERTURE du 6 avril au 3 novembre

HORAIRES 09/02 au 10/03/2019 - 14h-17h - Fermé le lundi • Du 06/04 au 05/07/19 - 10h-12h / 14h-17h30 Fermé le lundi • 06/07 au 31/08 de 10h-19h • Septembre 10h-12h / 14h-17h30 Fermé le lundi • Octobre du 19/10 au 31/11/19 - 14h à 17h - Fermé le lundi • Groupes sur réservations •

DURÉE 30 min. Dernière visite 30 mn avant fermeture

TARIFS Adulte : 7,20€ • Enfant (6-15 ans) : 5,20€ • Tarif réduit enfant : 4,60€ • Groupe adulte : 6€ • Groupe enfants : 4,80€
Réduction pour les visiteurs du Parc Le Bourmat sur présentation du billet d'entrée.

24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 44 58 - Fax 05 53 07 44 58 - info@grotte-bara-bahau.com - www.grotte-bara-bahau.com

B6

Grotte Préhistorique du Sorcier



Au creux d'une falaise dans un écrin de verdure digne d'un décor de carte postale, se niche la grotte du Sorcier. Au cœur du périgord noir ce site intimiste et enchanteur nous révèle ses gravures, un héritage vieux de 19 000ans. Parmi les animaux et symboles géométriques qui ornent ses parois, vous découvrirez le célèbre sorcier répertorié comme l'un des plus réaliste et complet de l'art pariétal en Europe.

La visite est complétée par : une galerie de préhistoire et de paléontologie, un accès dans la falaise des cluseaux, vestiges d'un village toglydytique. Découverte de la grotte uniquement en visite guidée par petits groupes.

Prehistoric engravings of animals and one human form - the famous wizard with pronounced genitals, reputed by prehistorians to be one of the finest engravings in Europe. Open from April to November 4. Guided visits only.

Grabados prehistóricos Magdalenienses considerados como unos de los mejores grabados en Europa. La visita se completa con la Galería de Prehistoria y Paleontología. La visita a la cueva es exclusivamente guiada.

Prähistorische Gravierungen von Tieren und einer menschlichen Gestalt - dem berühmten Hexer mit ausgeprägtem Geschlechtsteil, der von Prähistorikern als eine der besten Gravierungen Europas angesehen wird. Von April bis 4. November geöffnet. Nur geführte Besichtigungen.

OUVERTURE d'avril au 3 novembre

HORAIRES Avril, sept, d'oct. à mi-nov. : 10h-18h • Mai, juin : 10h-18h30 • Juillet, août : 10h-19h30 • Autres périodes : téléphoner. Dernière visite guidée 1h avant fermeture

TARIFS Adulte : 7,50€ • Enfant (5 à 13 ans) : 3,50€ • Etudiant : 6€ • Groupe adultes : 6€ (1 grt./20 adultes) • Groupe enfants scolaire : 2,60€ • Groupe étudiants : 5€

24260 Saint-Cirq - Tél. 05 53 07 14 37 - info@grottedusorcier.com - www.grottedusorcier.com

C6

Visites

>>> PRÉHISTOIRE GROTTES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORIC CAVES / CUEVAS PREHISTÓRICAS / PRÄHISTORISCHE HÖHLEN

Grottes de Font-de-Gaume & des Combarelles



Font-de-Gaume, un des plus beaux sanctuaires paléolithiques du monde encore ouvert au public, présente plus de 200 figurations polychromes peintes ou gravées. Combarelles, sanctuaire majeur de la culture magdalénienne abrite plus de 600 gravures illustrant la faune du Quaternaire. Pour raisons conservatoires, le quota de visiteurs est limité quotidiennement. Se présenter bien avant l'ouverture de la billetterie. Sur RDV, visites adaptées aux publics handicapés. Librairie à Font-de-Gaume.

 *Font de Gaume : Over 200 cave paintings and engravings - one of the finest examples of prehistoric art still open to the public. Combarelles: 600 engravings from the Magdalenian period. Limited number of visitors a day. Open All Year except Saturdays.*

 *Font de Gaume, con más de 200 pinturas y grabados es uno de los mejores ejemplos del arte prehistórico. Combarelles es un santuario magdaleniense con más de 600 grabados. Por razones de conservación, el número de visitas está limitado. Adaptado para discapacitados visuales, mentales o auditivos bajo reserva. Librería. Abierto todo el año salvo los sábados.*

 *Font de Gaume : Über 200 Höhlenmalereien und Gravierungen - eines der besten Beispiele prähistorischer Kunst, die noch öffentlich besichtigt werden können. Combarelles: 600 Gravierungen aus der Madeleine-Zeit. Zahl der Besucher pro Tag begrenzt. Ganzjährig außer Samstag geöffnet.*

OUVERTURE toute l'année sauf samedi HORAIRES

Du 16/09 au 14/05 : 9h30-12h30 / 14h-17h30
Du 15/05 au 15/09 : 9h30-17h30 • Fermeture le 01/01, 01/05, 01/11, 11/11, 25/12.

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 10€ • 18-25 ans : gratuit • Enfant (-18 ans) : gratuit • Groupe : 8€ à partir de 20 personnes.

4, av. des Grottes - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 86 00 - Fax 05 53 35 26 18 - fontdegaume@monuments-nationaux.fr - www.sites-les-eyzies.fr

C6

Lascaux IV Centre International de l'art pariétal



Lascaux IV, c'est un chef d'œuvre de l'art pariétal, et c'est aussi l'endroit idéal pour entrer dans l'univers de la préhistoire. Le Centre International vous ouvre ses portes pour voyager 17 000 ans en arrière et parcourir des espaces retraçant l'histoire de la découverte, l'art pariétal dans le monde et les liens avec l'art contemporain. Grâce à une technologie de pointe et un travail scientifique exceptionnel, venez vivre une expérience inédite ! Les + : les rencontres autour de Lascaux et les séances de dédicaces.

 *Lascaux IV is the ideal place to see cave paintings and to travel back 17,000 years to learn about prehistory and worldwide cave painting. Presented using the most up to date technology.*

 *Lascaux IV es el lugar ideal para ver pinturas rupestres y viajar hacia atrás en el tiempo 17.000 años para aprender sobre la prehistoria y la pintura rupestre en todo el mundo. Presentado utilizando la tecnología más actualizada.*

 *In der nachgebildeten Höhle Lascaux IV mit ihren Höhlenmalereien reisen Sie um 17.000 Jahre zurück und erfahren viel über die Zeit der Vorgeschichte und über Höhlenmalerei in der ganzen Welt. Für die Präsentation werden die neuesten Technologien eingesetzt.*

ANIMATIONS Visites nocturnes les lundis de mai à septembre

OUVERTURE du 09/02/2019 au 5/01/2020

HORAIRES Janvier à mars : 10h-18h • Avril à Juin : 9h-19h30 • Juillet - août : 8h-21h30 • Septembre : 9h-19h30 • Octobre : 9h30-19h • Décembre au 05/01/2020 : 10h-18h

DURÉE 2h30 environ (en partie guidée et avec compagnon de visite)

TARIFS adulte (>13 ans) 20€, enfant (5 à 12 ans) 12,90€ - Jumelé Le Thot : adulte 24€, enfant 15,60€ / Pass préhistoire (Lascaux/ le Thot/ Laugerie Basse) : adultes 29,90 €, enfant 19,50€ / Pass préhistoire et géologie : adultes 35 €, enfant 22,90€

24290 Montignac - Tél. 05.53.50.99.10 - contact@lascaux.fr - www.lascaux.fr

D4

>>> PRÉHISTOIRE PARCS ET SITES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORY PARKS / PARQUES PREHISTÓRICOS / PRÄHISTORISCHE PARKS

Site de L'abri Cro-Magnon



En 1868, dans ce lieu Original, furent découvertes les premières sépultures de nos lointains ancêtres, les hommes de Cro-Magnon. La muséographie va vous permettre d'élargir vos connaissances sur l'homo-sapiens de façons ludiques et interactives à travers des écrans tactiles, un film holographique, une scénographie immersive et une exposition classique. Votre visite se poursuivra par un parcours boisé et sonorisé à la découverte de la faune et de la flore à l'époque des Cro-Magnons. Ce sentier vous mènera au sommet des falaises d'où vous contemplez la Vallée de la Vézère.

 *Learn the story of Cro-Magnon man in the shelter where he was first discovered. There are tactile screens and a holographic film. Ends with discovery forest walk and view over the Vézère Valley.*

 *Conozca la historia de los Cromañones, donde se descubrieron por primera vez. Hay pantallas táctiles y una película holográfica. Finaliza con un recorrido por el bosque y unas vistas sobre el valle de Vézère.*

 *In dieser Halbhöhle wurden die ersten Überreste des Cro-Magnon-Menschen gefunden. Touchscreens und ein holografischer Film erzählen von seiner Geschichte. Anschließend Entdeckungsspaziergang im Wald und Aussicht über das Vézère-Tal.*

OUVERTURE tous les jours d'avril à mi-novembre

HORAIRES Du 1^{er} avril au 30 juin : 10h/18h30 • Juillet et août : 10h-19h30 • Septembre : 10h-18h30 • Octobre à fin vacances scolaires Toussaint : 10h-18h • Autres périodes, nous consulter.

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 7,50€ • Enfant (5 à 16 ans) : 4€ • Étudiant (17 à 25 ans) : 6€ • Groupe adultes : 6€/pers. (1 gratuité pour 20 adultes) • Groupe enfants : 3€/pers.

Route de la gare - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 13 58 54 - contact@abri-cromagnon.com - www.abri-cromagnon.com

C6

Labyrinthe Préhistorique



Venez surprendre Cro Magnon en vrai ! Devenez des explorateurs, partez en expédition à la recherche du dernier Cro Magnon encore en vie, découvert par le célèbre archéologue: le professeur Jean Netessur. Il vous faudra trouver 25 anomalies ou énigmes tout au long de votre parcours en traversant 7 atmosphères différentes : le Chemin des reflets, le Bivouac du Professeur, la Grotte aux Peintures, la Caverne aux Animaux, le Labyrinthe de Miroirs, l'Appartement secret, le Parcours connaissance.

 *Go on an adventure in our prehistoric maze in search for the last Cro Magnon still alive. There are 25 riddles to resolve which will help you learn about our ancestors' life.*

 *Parta en expedición al encuentro con el último Cromañón. Atraviese un recorrido con 25 acertijos y 7 ambientes diferentes para comprender mejor la vida de nuestros ancestros. 2 restaurantes. NOVEDAD: ampliación de la caverna de los animales.*

 *Gehen Sie in unserem prähistorischen Labyrinth auf Entdeckungsreise und suchen Sie den letzten noch lebenden Cro Magnon-Menschen. Sie müssen 16 Rätsel lösen, die Ihnen dabei helfen werden, alles über das Leben unserer Vorfahren zu lernen.*

OUVERTURE du 9 février au 3 novembre

HORAIRES weekend ouvert 13h-17h • Du 9/02 au 10/03: 13h-17h • Du 6/04 au 5/05: 12h-18h • Du 6/05 au 05/07: 13h-18h • Du 6/07 au 01/09: 10h-20h • Du 01/09 au 30/09 et du 19/10 au 03/11: 14h-18h

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 13,90 € • Enfant : 10,90 €

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue - Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net - www.labyrintheprehistorique.com

B6

Le Conquill



Venez découvrir l'évolution de notre planète de façon simple et ludique. Vous voyagez au pays des dinosaures pour arriver jusqu'à une succession d'authentiques abris troglodytiques, occupés dès la pré-histoire puis aménagés au Moyen Âge. En bord de Vézère, visite ombragée et agréable même aux heures les plus chaudes. Parcours accrobranches «enfant» et «famille» en ligne de vie continue (dès 3 ans).

 *Discover history in a fun way by travelling through dinosaur land until you arrive at troglodytic dwellings occupied up to the Middle Ages. Aerial adventure circuit plus prehistory demonstrations.*

 *Visita a los auténticos refugios Trogloditas, reutilizados en la Edad Media. Incluye una ruta de aventuras entre los árboles para toda la familia (+3)*

 *Lernen Sie Geschichte während einer Reise durch das Dinosaurierland bis zur Ankunft bei den Wohnstätten der Höhlenbewohner, die bis zum Mittelalter besiedelt wurden, einmal auf lustige Art kennen. Abenteuerparcours in den Bäumen plus prähistorische Vorführungen.*

ANIMATIONS Préhistorique : en semaine, juillet/août (nous consulter).

Nocturnes : Parcours accrobranches nocturnes, juillet/ août, sur réservation. Nouveau : simulateur de réalité virtuelle.

OUVERTURE du 1^{er} avril aux vacances de Toussaint incluses.

Hors période d'ouverture nous consulter

HORAIRES Avril à août : 10h-19h30 • Septembre à novembre : 11h-18h / accrobranche : avril à Juin de 13 à 18h (réserv. recommandée) Juillet/août 10h/19h (réserv recommandée) septembre aux vac. de toussaint : sur réserv.

DURÉE Demi-journée à journée **TARIFS** Adulte : 8€ • Enfant : 5,80€ • Accrobranche 8€ à 17€ - Pack (visite+accrobranche) : 12€ à 21€ • Groupe : nous consulter

Le Conquill - 24290 ST-Léon-Sur-Vézère - Tél. 05 53 51 29 03 - contact@leconquill.fr - www.leconquill.fr

D5

Visites

>>> PRÉHISTOIRE PARCS ET SITES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORY PARKS / PARQUES PREHISTÓRICOS / PRÄHISTORISCHE PARKS

Préhisto Parc



VOYAGE AU CŒUR DE NOS ORIGINES, DE NEANDERTAL À CRO-MAGNON. Niché dans un havre de verdure au cœur de la Vallée de la Vézère, vous allez découvrir dans ce parc préhistorique des scènes grandeur nature de la vie des premiers chasseur-cueilleurs Néandertaliens et hommes de Cro-Magnon. Vous plongerez dans leurs modes de vie et coutumes sur les lieux mêmes où ils vécurent il y a 35 000 ans, et vous observerez la diversité des animaux de la Préhistoire. Les panneaux explicatifs vous permettent une approche scientifique et éducative du quotidien de l'homme en ces lieux.

ANIMATIONS PRÉHISTORIQUES : gestes et outils de la Préhistoire, tir au propulseur, allumage du feu. (Pendant les vacances scolaires et week-end fériés, nous consulter pour connaître le planning). Le PRÉHISTO-JEU, à l'aide d'un livret-jeu entièrement illustré les enfants devront résoudre des énigmes préhistoriques tout au long du parcours. Parcours sonorisé - Parcours empreintes - Aire de pique-nique - Boutique préhistoire.

Understand the life of Neanderthal and Cro-magnon man who lived here 35,000 years ago, hunting, fishing and gathering. Created in collaboration with a Paris professor of anthropology. Activities: Demonstrations of knapping flint, making fire. Have a go with prehistoric hunting catapult weapon. Open March 31 to November 4.

Viaje al corazón de nuestros orígenes. Escenas a tamaño natural de la vida de los primeros cazadores-recolectores. Paneles explicativos para conocer la vida cotidiana de aquellos hombres. El juego de la prehistoria. Bar julio-agosto. Zona de Picnic. Tienda.

Lernen Sie, das Leben des Neandertalers und Cro Magnon-Menschen zu verstehen, die hier vor 35 000 Jahren lebten und sich vom Jagen, Fischen und Sammeln ernährten. In Zusammenarbeit mit einem Professor für Anthropologie aus Paris erstellt. Aktivitäten: Vorführungen der Feuerstein-Bearbeitung, Feuer schlagen. Probieren Sie mal prähistorisches Jagen mit einem Katapult aus. Vom 31. März bis 4. November geöffnet.

24620 Tursac - Tél. 05 53 50 73 19 - contact@prehistoparc.fr - www.prehistoparc.fr - GPS : N 44°5841.639 E 1°319.944

C5

Site du Regourdou



Site authentique, préhistoire, histoire, venez découvrir le site du Regourdou à 800 m de Lascaux. Vous comprendrez les différentes époques Néandertal (Regourdou), Cro-Magnon (Lascaux). Gisement, gouffre, parc des (5) ours bruns vivants unique en Dordogne, avec parcours découverte sur les différentes espèces d'ours, empreintes etc. Le musée : la sépulture, le résultat des fouilles, l'évolution de l'outil. Livret en différentes langues. Parcours ludique autour des ours. Parking, aire de pique-nique, snack, buvette, aire de jeux libre en attendant la visite: bac mystère, bac à fouille, jeux de piste. **Nouveauté 2019** : exposition sur l'ours en Europe et dans le monde.

Authentic, prehistoric site 800m from Lascaux. Understand the different eras : Néandertal (Regourdou), Cro-Magnon (Lascaux). Park with 5 live brown bears unique in the Dordogne. Museum. Hours : Open February to November Emplazamiento prehistórico a 800m de Lascaux. Parque con osos pardos vivos (5). Museo. Folleto multilingue. Parking. Zona de Picnic. Bar.

800 m von Lascaux entfernte authentische, prähistorische Stätte. Lernen Sie, die unterschiedlichen Zeitalter zu verstehen: Neandertaler (Regourdou), Cro-Magnon-Mensch (Lascaux). Park mit 5 lebendigen Braunbären, einzigartig in der Dordogne. Mu-

seum. Von Februar bis November geöffnet.

ANIMATIONS Jeux de piste proposés gratuits lors de la visite. Pâques : chasse aux œufs

OUVERTURE de février à novembre

HORAIRES du 9 fév. au 5 avril : 13h- 18h • du 6 avril au 30 juin : 11h - 18h • 1^{er} juillet au 31 août : 10h-19h • 1^{er} sept. au 30 sept. : 11h - 18h • 1^{er} oct. - 18 oct. : 13h- 18h • 19 oct. - 3 nov. : 11h - 18h • 4 nov. au 11 nov. : 13h - 18h. groupe sur réservation toute l'année

DURÉE 1h **TARIFS** Adulte : 6,50€ • Enfant : 3,50€ • Groupe adultes : 5,50€ • Groupe enfants : 3€ • Animation 3,50€

Le Regourdou - 24290 Montignac - Tél./Fax 05 53 51 81 23 - micheleconstant@wanadoo.fr - www.regourdou.fr

D4

Préhisto Parc



Mammoth piégé



Animations préhistoire



Huttes

Voyage au cœur de nos origines, de Néandertal à Cro-Magnon.

Niché dans un havre de verdure et situé entre deux falaises au cœur de la Vallée de la Vézère, vous allez découvrir dans cet étonnant parc de la Préhistoire des scènes grandeur nature de la vie quotidienne des premiers chasseur-cueilleurs Néandertaliens et des hommes de Cro-Magnon. Au fil d'un parcours sonorisé, vous plongerez dans les modes de vie et coutumes de nos ancêtres sur les lieux mêmes où ils vécurent il y a 35 000 ans et vous observerez l'incroyable diversité des animaux préhistoriques. **Animations préhistoire** : démonstration des gestes et outils de la Préhistoire, allumage du feu et initiation au tir au propulseur. Nous consulter pour connaître le planning des animations.

Nestled in a haven of greenery and located between two cliffs in the heart of the Vézère valley, you are going to discover in this amazing Prehistoric Park life-size scenes of the daily lives of the early Neanderthal hunter-gatherers and the Cro-Magnon Men. Along the visit, you'll plunge into the lifestyles and customs of the Men of Prehistory on the very place where they lived 35,000 years ago, and you will be able to observe the diversity of animals in prehistoric times. **PREHISTORIC ACTIVITIES** ; demonstrations of flint knapping and fire making and just like real hunters, you will try out spear throwing.

Ouvert tous les jours du 1^{er} avril au 11 novembre 2019

Plus d'informations en page 69

La Faure Reignac 24620 TURSAC
Entre les Eyzies et Montignac-Lascaux
Tél. 05 53 50 73 19 - contact@prehistoparc.fr
www.prehistoparc.fr



Chamane au Paléolithique

Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

Les Grottes du Roc de Cazelle

Préhistoire, histoire, nature. Venez découvrir dans ce saisissant parc préhistorique, les reconstitutions de la vie de nos lointains ancêtres et ceci sur les lieux mêmes où ils ont vécu. Vous longerez les falaises escarpées de Cazelle, entièrement excavées par des grottes, des refuges, des souterrains et des habitats dans lesquels ont été recueillis d'innombrables outils et armes taillés par les Hommes Préhistoriques. De nombreuses scènes reconstituant la vie de nos ancêtres vous plongent chronologiquement de la Préhistoire au Moyen Âge où le site a été creusé et aménagé en véritable château fort. Vous découvrirez aussi la maison monolithique des derniers habitants de Cazelle, entièrement taillée dans le roc et occupée jusque dans les années 1960, l'habitat traditionnel y a été reconstitué, fidèle aux habitudes et à l'histoire locale périgourdine. **Ateliers préhistoriques, gratuits et sans réservation**, sauf pour les groupes. Peinture, initiation au tir au propulseur, démonstration de la taille de silex et de l'allumage du feu. De la 2^{ème} semaine de juillet au dernier vendredi d'août, tous les jours sauf le samedi. Nouveau : questionnaire-jeu pour enfants.

 *You will be able to follow the chronological history of the site and its inhabitants thanks to scenes evoking life from the Prehistoric age, the Middle Ages right up to 1966 when a farming family lived in a monolithic house entirely carved into the rock. The route running through the site has been recently equipped with educational signposts giving the visitor a clear indication of what traditional Perigordian life was like in Cazelle throughout the ages.*

Plus d'informations en page 71

route de Sarlat
24620 LES EYZIES
Tél. 05 53 59 46 09 - Fax 05 53 59 46 11
www.rocdecazelle.com
info@rocdecazelle.com

Le **PassVisitPérigord**
 **-20% SUR VOS VISITES**
En vente sur **www.pass24.fr**

OUVERT TOUS LES JOURS, TOUTE L'ANNÉE

HORAIRES

Vacances de février, mars et d'octobre à mi-novembre de 10h à 18h
Avril, mai, juin et septembre de 10h à 19h
Juillet et août de 10h à 20h
Mi-nov. aux vac. de février de 11h à 17h
Vacances de Noël de 10h à 17h
Dernière admission 1h avant la fermeture
Visite libre : 1h



Ateliers Préhistoire gratuits



Maison monolithique



Mammouth et rhinocéros laineux

Site Néandertal du Regourdou

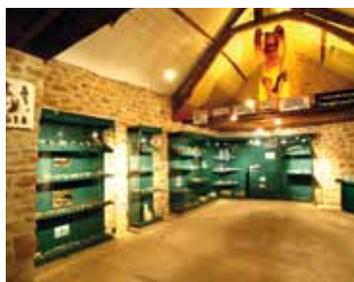


Classé monument historique et situé à 800 m au-dessus des grottes de Lascaux, le site permet aux visiteurs de découvrir les différentes époques de l'homme de Néandertal et de Cro-magnon. La visite guidée vous emmène autour du gisement et du gouffre, dans le parc des ours vivants et dans le musée où vous pourrez découvrir la sépulture de l'homme de Néandertal, le résultat des fouilles et l'évolution des outils. Le site du Regourdou a été le lieu de tournage du film « Le vieil ours et l'enfant » qui retrace la vie de Roger Constant, l'inventeur du site. Parking, restauration rapide, aire de pique-nique, accès pour les handicapés, chiens admis, snack-friterie, chèques vacances. Ateliers peinture et gravure sur pierre et bois et mur d'expression pariétale sur le thème de l'ours sur réservation. Nouveauté 2019 : Exposition sur Néandertal ; exposition sur l'ours en Europe et danse le monde. Ouvert de début février à fin novembre. Sur présentation de ce guide un cadeau vous sera offert.

Authentic, prehistoric site 800m from Lascaux. Understand the different eras : Néanderthal (Regourdou), Cro-Magnon (Lascaux). Park with 5 live brown bears unique in the Dordogne. Museum. Hours : Open February to November

Emplazamiento prehistórico a 800m de Lascaux. Parque con osos pardos vivos (5). Museo. Folleto multilingüe. Parking. Zona de Picnic. Bar. Plus d'informations en page 69

24290 MONTIGNAC
 Tél./Fax 05 53 51 81 23 - www.regourdou.fr
micheleconstant@wanadoo.fr
www.authenticite-en-perigord.com



>>> PRÉHISTOIRE PARCS ET SITES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORY PARKS / PARQUES PREHISTÓRICOS / PRÄHISTORISCHE PARKS

Grottes du Roc de Cazelle



Venez découvrir dans ce saisissant parc préhistorique, des reconstitutions de la vie de nos lointains ancêtres et ceci sur les lieux mêmes où ils ont vécu. C'est ici que la célèbre statuette «Vénus de Sireuil» a été découverte. Vous longerez les falaises escarpées, entièrement excavées par des grottes, des refuges, des souterrains et des habitats dans lesquels ont été recueillis d'innombrables outils et armes taillés par les hommes préhistoriques, il y a 12 000 ans... Peuplé de tout temps, l'ensemble a d'abord été habité à la Préhistoire puis creusé et aménagé en château fort au Moyen Âge. Réutilisé en habitation civile au début du siècle, un couple d'agriculteurs a occupé la maison monolithique entièrement taillée dans le roc jusqu'en 1966. Plus de 100 personnages et animaux parfaitement reconstitués. Nouveau : questionnaire-jeux illustré pour enfant en vente à l'accueil. Sentier botanique et forestier. Visite entièrement sonorisée. Parcours facile, ludique et sans effort. Signalétique pédagogique. Exposition permanente sur le thème des mammoths. Aire de pique-nique couverte.

Prehistoric site in the cliffs, once inhabited by cavemen, used as a fort in the Middle Ages and lived in until 1966 by farmers. The famous prehistoric statue "Venus de Sireuil" was discovered here. Your visit will take you along a series of caves in the cliffs which have been used as shelters throughout history and where numerous tools and arms fashioned by man over 12,000 years ago have been discovered. There are more than 100 reconstructions of animals and people. A botanic walk through the woods. An easily accessible and informative visit. Sheltered picnic area. Open all year. Activities: Prehistory workshops ; flint knapping, making fire, spear throwing, free and without reservation from the second week in July to the last Friday in August: 13h30 to 19h except Saturdays. Adventure trail for children Permanent exhibition of life size reconstructions of mammoths.

Descubra este enclave habitado desde la prehistoria, donde fue descubierta la famosa "Venus de Sireuil", usado como fortaleza durante la Edad Media y reutilizado desde principios del SXX, hasta 1966, por unos agricultores. Más de 100 personaje y animales perfectamente reconstruidos. Sendero forestal. Visita sonORIZADA. Recorrido fácil. Señalización pedagógica. Zona de Picnic cubierta.

Prähistorische Stätte in den Felsen, früher von Höhlenmenschen besiedelt, im Mittelalter als Fort genutzt und bis 1966 von Bauern bewohnt. Die berühmte prähistorische Statue "Venus de Sireuil" wurde hier entdeckt. Ihr Besuch führt Sie durch eine ganze Reihe von Höhlen in den Felsen, die durch die ganze Geschichte als Unterschlupf dienten und in denen zahlreiche von Menschen vor über 12000 Jahren gefertigte Werkzeuge und Waffen gefunden wurden. Hier findet Sie mehr als 100 Rekonstruktionen von Tieren und Menschen. Ein botanischer Spaziergang durch die Wälder. Eine leicht

erreichbarer und informativer Besuch. Geschützte Picknickplätze. Ganzjährig geöffnet. Aktivitäten: Prähistorische Workshops ; Bearbeitung von Feuersteinen, Feuer schlagen, Speerwerfen, kostenlos und ohne Reservierung ab der zweiten Woche im Juli bis zum letzten Freitag im August: von 13,30 bis 19 Uhr, außer an Samstagen. Erlebnispfad für Kinder. Dauerausstellung lebensgroßer Rekonstruktionen von Mammuts.

ANIMATIONS

Ateliers préhistoriques de la 2^{ème} semaine de juillet au dernier vendredi d'août de 13h30 à 19h sauf le samedi. Atelier gratuits et sans réservation (sauf pour les groupes) : peinture pariétale, tir au propulseur, taille de silex, allumage du feu.

OUVERTURE tous les jours toute l'année

HORAIRES

Vacances de février, mars, et d'octobre à mi-novembre : 10h-18h
 Avril, mai, juin, sept. : 10h-19h
 Juillet, août : 10h-20h
 De mi-novembre aux vacances de février : 11h-17h
 Vacances de Noël : 10h-17h

DURÉE 1h

TARIFS

Adulte : 8€ • Enfant (5-13 ans) : 4,50€ • Etudiant : 7€
 Groupe adultes : 6,40€ • Groupe enfants : 3€
 Groupe étudiants : 5,50€ • Groupe collège : 3,20€

Visites

>>> PRÉHISTOIRE PARCS ET SITES PRÉHISTORIQUES

PREHISTORY PARKS / PARQUES PREHISTÓRICOS / PRÄHISTORISCHE PARKS

Parc du Thot



Partez à la découverte de l'homme de Cro-Magnon et des espèces qui ont vécu à son époque, qu'il a parfois peintes ou chassées. Dans le parc animalier, découvrez les espèces représentées sur les parois de la grotte de Lascaux promenez-vous autour du parc aux loups ! Participez aussi au Miroir temporel, l'animation de réalité augmentée qui vous permet de rencontrer les animaux de la préhistoire grandeur nature ! L'autre incontournable du parc : des ateliers découverte pour connaître le mode de vie de Cro-Magnon et partager de beaux moments en famille.

 Discover how Cro-Magnon lived by visiting the park with animals depicted in the Lascaux cave paintings, taking part in workshops and experiencing the Miroir temporel, an interactive animation where the visitor mixes with prehistoric species.
 Descubra cómo vivían los Cromañones visitando el parque con animales representados en las pinturas rupestres de Lascaux, participando en talleres y experimentando el Miroir temporel, una animación interactiva donde el visitante se mezcla con las especies prehistóricas.
 In diesem Park mit den Tieren der Höhlenmalereien in Lascaux erfahren Sie, wie der Cro-Magnon-Mensch lebte. Sie können an Workshops teilnehmen, und sich von der interaktiven Animation „Miroir temporel“ in die vorgeschichtliche

Tierwelt entführen lassen.

OUVERTURE du 03/02/2019 au 05/01/2019

HORAIRES Février-mars : 10h-17h30 • Avril à juin : 10h-18h • Juillet - août : 10h-19h30 • Septembre-octobre : 10h-18h • Novembre au 03/01/2020 : 10h-17h

DURÉE 1h30 **TARIFS** Adulte (>13 ans) : 10,00€ • Enfant : (5 à 12 ans) : 6,50€ • Groupes (>13 ans) : 8,00€ • Groupes (jusqu'à 12 ans) : 5,10€ • Billet jumelé Lascaux/Parc du Thot : adulte 24€, enfant 15,60€, groupes (+13 ans) 18,40€, jusqu'à 12 ans 11,70€ • Pass préhistoire (Lascaux /parc du Thot/ Laugerie Basse) : adulte 29,90 €, enfant 19,50€ • Ateliers découverte : 4,00€

24290 Thonac - Tél. 05 53 50 70 44 - Tél. résa grps 05 53 05 65 60 - contact@semitour.com - www.parc-thot.fr

D5

Site Préhistorique de Castel-Merle



Ce site authentique et classé présente 10 abris sous roche occupés par les hommes préhistoriques depuis 37 000 ans. Ces abris nous permettent de retracer la vie quotidienne de nos ancêtres chasseurs-cueilleurs à travers les différentes campagnes de fouilles menées sur ce site. L'un de ces abris est orné de sculptures magdaléniennes originales et d'une coupe stratigraphique.

 Visit ten shelters in the rock once inhabited by prehistoric man. There are Magdalenian sculptures in one shelter. Prehistory workshops during school holidays. Open Easter to September.
 Enclave con 10 abrigos de cazadores-recolectados de hace 37000 años. Esculturas magdalenenses originales. Demostración de talla de sílex y de encendido del fuego, con reserva.
 Besuchen Sie zehn Unterschlüpf im Felsen, die einst vom Urmenschen bewohnt wurden. In einer der Wohnstätten sind Skulpturen aus der Madeleine-Zeit zu entdecken. Prähistorische Workshops während der Schulferien. Von Ostern bis September geöffnet.

ANIMATIONS Des animations tir au propulseur, peinture, parure sont proposées durant les vacances scolaires. Possibilité de démonstration de taille de silex et d'allumage de feu sur réservation.

OUVERTURE de Pâques à septembre

Toute l'année pour les groupes sur réservation

HORAIRES Juillet-août : 10h-18h • Hors saison : 10h-12h et 14h-17h

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 6,50€ • Enfant (6 à 12 ans) : 3,50€
Groupes sur demande

24290 Sergeac - Tél. 05 53 42 30 09 - site.castelmerle@orange.fr - www.castel-merle.com

D5

>>> CULTURE GALERIES D'ART ART GALLERIES / GALERÍAS DE ARTE / KUNSTGALERIEN

Gorodka



GORODKA, village d'art insolite caché dans les bois de la Canéda est sorti des rêves et des mains de Pierre Shasmoukine artiste Multi-art : 40 années de ténacité et de créativité. Plus de 500 œuvres exposées dans 8 galeries. Un parcours d'œuvres dans la nature, illuminées les soirs d'été. Référencé sur de nombreux sites et plus de 25 guides touristiques. "À visiter absolument" (Le Routard) - "Son imaginaire envahit l'espace..." (Le Monde). Gorodka figure dans l'itinéraire de l'Art Singulier en France. Locations - Petites chambres d'artistes - Chalet duplex. Renseignements : 06 83 36 77 96. Site : www.gorodka.com

 An art gallery with over 500 works set in 2 hectares with 8 galleries and 1 nature trail. Represented in more than 25 national and international guides.
 Una galería de arte con más de 500 obras ubicadas en 2 hectáreas con 8 galerías y 1 sendero natural. Incluida en más de 25 guías nacionales e internacionales.
 Eine Kunstgalerie mit über 500 Arbeiten auf einer Fläche von 2 Hektar mit 8 Galerien und 1 Naturlehrpfad. In mehr als 25 nationalen und internationalen Kunstführern vertreten.

ANIMATIONS Visite guidée des galeries et de l'histoire du lieu. Sculptures lumineuses à découvrir en nocturne.

OUVERTURE du 01/07 au 30/08

HORAIRES Juillet-août : 19h à 23h - Visite guidée très conseillée à 21h. Pique-nique possible.

Le reste de l'année sur RDV au 06 83 36 77 96 - 05 53 31 02 00

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 10€ • Enfant : -12 ans gratuit
Groupe (adultes ou enfants) plus de 10 pers. : 8€/pers.

Bourg de la Canéda (4km de Sarlat) - 24200 Sarlat - Tél. 06 83 36 77 96 - 05 53 31 02 00 - catherine.moralin@orange.fr - www.gorodka.com - GPS 44-51-2438N - 1-14-06-27E

E6

Galerie Mecanica



Exposition de peintures, sculptures, photographies, dessins, lithographies d'artistes contemporains du Mecanic Art : Peter Klasen, Hideki Yoshida, Alain Bertrand, Noir Mat, Yann Penhouet, Patrice Kauffmann, Hervé Nyss, Fernando Costa. Invité 2019 : Amaury Dubois.

 Presentation of paintings, sculptures, photos, drawings, from international contemporary Mecanic Art as Peter Klasen, Hideki Yoshida, Alain Bertrand, Noir Mat, Yann Penhouet, Patrice Kauffmann, Hervé Nyss, Fernando Costa. 2019 guest : Amaury Dubois.
 Exposición de artistas del Mecanic Art, de los pioneros de siglo XIX a los contemporáneos : pinturas, esculturas, fotografías, dibujos, carteles, publicidades. Presentación de «Art Cars».
 Ausstellung mit Gemälden, Skulpturen, Fotografien, Zeichnungen der internationalen zeitgenössischen „Mecanic Art“ wie Peter Klasen, Hideki Yoshida, Alain Bertrand, Noir Mat, Yann Penhouet, Patrice Kauffmann, Herve Nyss, Fernando Costa. Gastkünstler 2019: Amaury Dubois.

OUVERTURE du 30/03 au 31/12

HORAIRES 10h-20h

DURÉE 1/2h

TARIFS gratuit

1, rue Montaigne- 24200 Sarlat - Tél. 06 16 24 01 35 - contact@galeriemecanica.com - www.galeriemecanica.com

E6

>>> CULTURE MUSÉES MUSEUMS / MUSEOS / MUSEEN

Bastideum-Monpazier



Le Bastideum est un centre d'interprétation c'est un espace culturel et ludique pour tous publics, vous y trouverez l'histoire des bastides à l'exemple de la bastide de Monpazier, de nombreux jeux anciens, une vidéo unique sur grand écran, un jardin médiéval. Tout au long de la saison, le Bastideum propose des animations événements et ateliers (fête du jeu, nocturne, ateliers enfants...) consultez l'agenda sur www.bastideum.fr ou sur facebook : bastideum.

 The Bastideum is a cultural centre where you can learn about the history of bastide towns like Monpazier, discover traditional games and a medieval garden. Workshops and events.

 El Bastideum es un centro cultural donde se puede aprender sobre la historia de las ciudades bastidas como Monpazier, descubrir juegos tradicionales y un jardín medieval. Talleres y eventos.

 Im Interpretationszentrum Bastideum entdecken Sie die Geschichte der Bastide-Städte wie Monpazier, traditionelle Spiele und einen mittelalterlichen Garten. Workshops und Veranstaltungen.

OUVERTURE d'avril à la Toussaint

HORAIRES Avril, mai, juin, sept. : 10h30-13h et 14h30/18h. Fermé le lundi. Juillet et août : 10h-13h / 14-19h (fermé le lundi). Octobre à la Toussaint : 14h-18h. Fermé le lundi. Dernière visite 40 minutes avant la fermeture

DURÉE 1h

TARIFS Adultes : 4,80€ • Tarif enfants (6 à 17 ans) : 2,80€ • Enfants -6 ans : gratuit
Tarif famille : 12,50€
Tarifs groupes - Visites guidées sur réservation

8 rue Jean Galmot - 24540 Monpazier - Tél. 05 53 57 12 12 - contact@bastideum.fr - www.bastideum.fr

B8

Chocolaterie Bovetti



Visite ludique et éducative d'un lieu unique dans le Périgord. Valter BOVETTI, artisan chocolatier, vous dévoile les secrets de ce produit magique qu'est le chocolat. Découvrez le travail dans les plantations, la transformation illustrée par des machines anciennes, puis l'atelier de production où vous assisterez à la fabrication artisanale du chocolat. Les enfants réalisent un moulage en chocolat. La visite se conclura par une dégustation de grands crus. Votre voyage se terminera dans notre boutique où vous pourrez faire le plein de cadeaux gourmands.

EN An educational visit to discover the secrets of how chocolate is made from the cocoa bean to chocolate bar with demonstration workshops. Children can make their own creation. Tastings of grand cru chocolate. **ES** Una visita educativa para descubrir los secretos de cómo se hace el chocolate, desde el grano de cacao, hasta la barra de chocolate, con talleres de demostración. Los niños pueden hacer su propia creación. Degustaciones de chocolate grand cru. **DE** Dieser lehrreiche Besuch mit Schauwerkstätten führt Sie in die Geheimnisse der Schokoladenherstellung ein, von der Kakaobohne bis zur Tafel. Kinder können ein eigenes Schokoladenprodukt kreieren. Verkostung von „Grand Cru“-Schokolade.

ANIMATIONS Halloween • Chandeleur • St-Valentin • Chasse aux œufs de Pâques • La nuit des musées • Nocturnes • Journées du patrimoine • Cacao day...

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES Vac. sco (toutes zones) Du lundi au samedi : de 10h à 11h30 & de 14h à 17h00. Août : Du lundi au dim. : de 10h à 17h00. Hors Vac. Sco : Du mardi au vendredi : visite à 14h30 et 16h. Samedi & jours fériés (hors dim.) : visite à 14h30, 15h30 et 16h30. Juillet & Août : visite en anglais tous les j. à 11h. (Selon les jours d'ouv.). **DURÉE** 1h **TARIFS** Adulte : 3,80€ • Enfant (à partir de 3 ans et avec réalisation d'un moulage) : 3,10€ • Moins de 3 ans : gratuit • Groupe adultes (+20 pers.) : 3€ • Groupe enfants : 3,10€

ZAES du Moulin rouge - 24120 Terrasson Lavilledieu - Tél. 05.53.51.81.53 - Fax 05 53 51 16 56 - chocolat@bovetti.com - www.bovetti.com

E4

Éco-musée de la noix



C'est au pied du château de Castelnaud, dans un ancien corps de ferme entouré d'une noyeraie bio de 7 hectares, que s'est logé l'Eco-Musée de la Noix. Vous découvrirez l'histoire et la culture du noyer et de la noix issus de notre terroir. Notre maître moulinier vous dévoilera tous les secrets de la fabrication de l'huile vierge que vous dégusterez à la sortie du pressoir. Promenade dans le verger. Boutique : Noix et huile BIO, truffes et champignons. Billets jumelés avec la Truffière de Vielcroze.

EN In the museum set in a walnut grove, learn about the history and culture of this typical Perigord crop. Oil pressing demonstration. Shop.

ES Plantación de 7 Ha, que alberga el Eco-Museo de la nuez. Conozca los secretos de la fabricación del aceite de nuez que degustará al salir de la prensa. Tienda abierta todo el año. Animaciones

DE Lernen Sie in diesem Museum, das sich in einem Walnusshain befindet, etwas zur Geschichte und zum Anbau dieser für das Périgord typischen Frucht. Vorführung des Ölpressens. Shop.

ANIMATIONS 2019 Pressage de l'huile : avril, mai, juin, sept, oct : de 14h à 17h les mardis, mercredis et jeudis. Juillet et août de 14h à 17h du lundi au vendredi.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES 1^{er} avril au 11 novembre 7 j /7 de 10h à 19h + Vacances scolaires • Du 12 nov au 31 mars de 14h à 17h30 seule la boutique est ouverte du lundi au samedi inclus. **DURÉE** de 1h15 à 3h

TARIFS visite de l'Eco Musée ou de la Truffière : Adultes 5€ • Enfants de 10 à 17 ans : 4€ • Groupe adultes 4,50€ • Groupe enfants 3,50€ • Billet jumelé : Eco-Musée + Truffière : adulte 7€ - enfant : 5€ (- de 9 ans : gratuit)

« La Ferme de Vielcroze » - 24250 Castelnaud-la-Chapelle - Tél. 05 53 59 69 63 - lanoix@orange.fr - www.ecomuseedelanoix.fr

D7

Filature de Belvès Centre d'interprétation de la Laine



Dans un ancien moulin avec son impressionnante salle des machines, elle témoigne du passé industriel. Dans les pas des ouvriers, suivez la transformation de la laine brute jusqu'au fil grâce aux nombreux supports ludiques et informatifs. Expérimentez les gestes de la laine : à vous de manier les cardes et le fuseau ! Découvrez d'impressionnants outils industriels du début du 20^e siècle préservés. Nouveau : visite avec tablette numérique (sauf été) et Parcours du Filateur !

EN Situated in a medieval mill with an impressive machine room it bears witness to the Périgord's industrial past. Discover wool's transformation from sheep to fibre. Card and spin your own wool. Open All Year.

ES Ubicado en un antiguo molino. Demostraciones, videos, exposiciones interactivas, juegos y maquetas para descubrir la transformación que sufre la lana hasta convertirse en hilo.

DE In einer mittelalterlichen Mühle mit einem beeindruckenden Maschinenraum wird hier ein Zeugnis der industriellen Vergangenheit des Périgord abgelegt. Entdecken Sie, wie Wolle vom Schaf in Faser verwandelt wurde. Kardieren und spinnen Sie Ihre eigene Wolle. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année.

Fermeture annuelle du 25 décembre à mi-janvier

HORAIRES Juillet-Août : 10h-19h ts les jours • Juin et septembre : 14h-18h ts les jours sauf samedi • Octobre à mai : 14h-18h du lundi au vendredi • Toute l'année pour les groupes sur réservation à partir de 20 personnes • Boutique, stages

DURÉE 1h15 **TARIFS** Adulte : 8€ • Enfant (6-18 ans) : 5,50€ • Groupe adultes : 6,90€ • Groupe enfants : visite et atelier autour de la fibre laine à partir de 150 € la classe • Carte pass Sites Au Fil du Temps : 2^{ème} visite tarif réduit, 3^{ème} visite demi-tarif... jusqu'à la gratuité.

Fongauffier - 24170 Monplaisant - Tél. 05 53 31 83 05 - 05 53 57 52 64 - www.filaturedebelves.com - filaturedebelves@gmail.com

C7

Moulin de la Rouzique - écono-Musée du Papier



Le guide retrace avec vous toute l'histoire du lieu et les étapes de la fabrication du papier réalisé en fibre de chanvre, de lin et de coton à travers les différentes salles en mettant en mouvement différents mécanismes du moulin datant du XVI^e siècle. À votre tour, venez actionner la roue à aube et découvrir un savoir-faire en fabriquant votre propre feuille de papier ! Observez la riche collection de filigranes dont certains datent du 16^e siècle. Nouveau : pile hollandaise.

EN Learn how paper was made from hemp, linen and cotton from the 15th century onwards. Then it will be your turn to make your own paper.

ES Descubra la historia y las etapas de la fabricación del papel a través de diferentes salas poniendo en movimiento diferentes mecanismos. Este molino continúa con una tradición de fabricación del papel que data del siglo XV. Fabrique su propia hoja de papel.

DE Lernen Sie, wie aus Hanf, Leinen und Baumwolle seit dem 15. Jahrhundert Papier hergestellt wurde. Dann sind Sie selbst mit der Herstellung von Papier dran.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 3 novembre

HORAIRES Visites 14h-18h Fermé le samedi. Dernière visite 1h avant la fermeture • Juillet-août : 10h-19h tous les jours • Toute l'année : le sentier du papetier • Pour les groupes, ouvert toute l'année sur réservation à partir de 20 pers.

DURÉE 1h15

TARIFS Adulte : 8€ • Enfant (6-18 ans) : 5,50€ • Groupe adultes : 6,90€ • Groupe : visite et atelier papier à partir de 150€/classe • Carte pass Sites Au Fil du Temps : 2^{ème} visite tarif réduit, 3^{ème} visite demi-tarif... jusqu'à la gratuité.

Route de Varennes - 24150 Couze-et-St-Front - Tél. 05 53 24 36 16 - 05 53 57 52 64 - www.moulin-rouzique.com - moulinelrouzique@gmail.com

A7

Musée d'Histoire de la Médecine de Hautefort



Situé dans l'Hôtel Dieu de Hautefort, classé Monument Historique, le musée d'Histoire de la Médecine a été créé en 1995. Il possède plus de 6500 pièces de collection et plus de 2000 ouvrages dans les domaines de la pharmacie, médecine, chirurgie et dentisterie. Plusieurs expositions permanentes : au rez de chaussée avec une salle de malades reconstituée et une salle d'art sacré (+ la chapelle) et à l'étage quatre salles (pharmacie, dentisterie, médecine et chirurgie) et une exposition temporaire 2019 intitulée «le corps reconstruit».

EN A museum dedicated to the history of medicine in the classified 17th century Hôtel Dieu de Hautefort with permanent exhibitions (pharmacy, dentist, surgeon etc) and in 2019 a temporary theme « the reconstructed body».

ES Un museo dedicado a la historia de la medicina en el Hotel Diéu de Hautefort, edificio clasificado del siglo XVII, con exposiciones permanentes (farmacia, dentista, cirujano, etc.) y en 2019 un tema temporal «el cuerpo reconstruido».

DE Dieses Museum zur Medizingeschichte befindet sich im denkmalgeschützten „Hôtel-Dieu“ (Hospital) aus dem 17. Jahrhundert in Hautefort. Es bietet Dauerausstellungen (Pharmazie, Zahnmedizin, Chirurgie etc.) und widmet sich 2019 dem vorübergehenden Ausstellungsthema „Der rekonstruierte Körper“.

OUVERTURE du 2 mars au 11 novembre 2019 inclus.

HORAIRES

mars et novembre 10h30-12h30 et 14h-17h30 • avril mai et octobre 10h30 -12h30 et 14h-18h • juin, juillet, août et septembre 10h-19h

DURÉE 1h30 **TARIFS** Adulte : 7€ • étudiant : 5€ • Enfant (14/17 ans) : 3€,gratuit pour les moins de 14 ans

Groupe adultes (+ 20pers) : 5€/pers. (1 gratuité/20 pers.) • Groupe étudiant : 3€/pers.

Place Marquis Jacques-François de Hautefort - Hôtel-Dieu Musée d'Histoire de la Médecine - 24390 Hautefort - Tél. 05 53 50 40 27 - 06 85 52 29 75 - contact@musee-hautefort.fr - www.musee-hautefort.fr

D2



Éco-musée de la noix

C'est au pied du château de Castelnaud, dans un ancien corps de ferme du XVIII^e siècle entouré d'une noyeraie bio de 7 hectares, que s'est logé l'Eco-Musée de la Noix. Lors de la visite vous découvrirez les origines, l'histoire et la culture du noyer et de la noix issus de notre terroir. Notre maître moulinier vous dévoilera tous les secrets de la fabrication de l'huile vierge que vous dégusterez à la sortie du pressoir. Promenade initiatique dans la noyeraie à la découverte de la faune locale. Visite guidée de la Truffière du domaine de Vielcroze avec le propriétaire et son chien Noxo à la recherche du diamant noir du Périgord (sur réservation uniquement)

 *Visit this museum dedicated to walnuts and learn all about the history, culture and work attached to this important local product. See the exhibition halls, mill, drying area and film (subtitled in English). Organic producer of walnuts and oil. Walnut oil pressed from Monday to Friday between 2 and 5pm in July and August. Visit of the truffle-field in English and German on Fridays at 10 a.m in July and August by reservation. Shop.*

 *En una granja del s XVIII, una plantación de nogales Bio de 7 Ha, alberga el Eco-Museo de la nuez. Durante su visita descubrirá los orígenes, la historia, el trabajo y la cultura de la nuez de nuestra tierra. Nuestro "maître" nogalero le desvelará los secretos de la fabricación de aceite de nuez que degustará al salir de la prensa. Visita de la trufa en inglés los viernes a las 10 de la mañana en julio y agosto con reserva. Tienda.*

Plus d'informations en page 73

« **Domaine de Vielcroze** »
24250 CASTELNAUD-LA-CHAPELLE
Tél. 05 53 59 69 63 - Fax 05 53 28 19 85
lanoix@orange.fr
ecomuseedelanoix.fr



OUVERT TOUTE L'ANNÉE

HORAIRES

Du 1^{er} avril au 11 novembre 7 j /7 de 10h à 19h + vacances scolaires.

Du 12 novembre au 30 mars de 14h à 17h30 seule la boutique est ouverte du lundi au samedi inclus.

Pressage de l'huile : avril, mai, juin, septembre et octobre de 14h à 17h, les mardis, mercredis et jeudis.

Juillet et août de 14h à 17h du lundi au vendredi.

Visite de la Truffière sur réservation : avril, mai, juin, sept et oct le mardi et le jeudi à 15h30. En juillet et août les lundis, mercredis et vendredis à 15h30 et le vendredi à 10h en anglais et allemand.

Groupes sur réservation toute l'année

DURÉE de 1h15 à 3h

Musée national de Préhistoire



Le Musée National de Préhistoire propose une approche complète de la période paléolithique depuis les premières occupations de chasseurs-cueilleurs en Aquitaine jusqu'à la fin des temps glaciaires. Outils de pierre, objets d'art, reconstitutions d'hommes préhistoriques et d'animaux permettent de comprendre l'évolution de l'environnement et des sociétés depuis 500 000 ans. Visites libres ou commentées, animations encadrées pour les enfants pendant les vacances scolaires sur réservation. Livrets-jeux libres d'accès.

- EN** A complete look at the Paleolithic period from the first hunter-gatherers in the Aquitaine up to the Glaciers. Flint tools, art, re-constructions of prehistoric man and animals. Visits with or without guide. Open All Year.
- ES** Una completa visión del periodo paleolítico desde los primeros cazadores-recolectores de Aquitania hasta el final de la Edad de Hielo. Visitas libres o comentadas, actividades para niños en vacaciones con reserva. Folletos- juegos gratis.
- DE** Ein kompletter Überblick über das Paläolithikum, von den ersten Jägern und Sammlern in Aquitanien bis hinauf zu den Gletschern. Feuerstein-Werkzeuge, Kunst, Rekonstruktionen von Urmenschen und prähistorischen Tieren. Besichtigungen mit oder ohne Führer möglich. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES Octobre à mai : 9h30-12h30 et 14h-17h30 (fermé le mardi) • Juin et septembre : 9h30 à 18h30 (fermé le mardi) • Juillet et août : 9h30-18h30 (7/7). Fermeture le 25 déc. 2018 et le 1^{er} janv. 2019. Dernière entrée 45 mn avant la fermeture.
DURÉE Visite libre : 1h30 **TARIFS** Sous réserve de modifications : Adulte : 6€ • Tarif réduit : 4,50€ • Groupe adultes (+10 pers.) : 5€ • Gratuit pour les moins de 26 ans et le 1^{er} dimanche du mois.

1, rue du Musée - 24620 Les Eyzies de Tayac - Tél. 05 53 06 45 65 - Fax 05 53 06 45 67 - reservation.prehistoire@culture.gouv.fr - www.musee-prehistoire-eyzies.fr C6

Vesunna - Site-musée gallo-romain



Dans un concept unique en Europe et une architecture audacieuse de Jean Nouvel, le site-musée Vesunna présente les origines romaines de Périgueux sur les vestiges d'une grande demeure gallo-romaine, la domus de Vésone. D'exceptionnelles collections archéologiques, complétées de maquettes, racontent la ville antique et les modes de vie de ses habitants, les Pétrucocres. À l'extérieur, dans le parc, s'élève l'imposante Tour de Vésone, vestige d'un ancien temple gallo-romain.

- EN** A Roman villa presented in a unique way in a building designed by the daring architect, Jean Nouvel. An exceptional archaeological collection and models tell the way of life of the Roman inhabitants of Périgueux. Summer archaeological workshops for families.
- ES** Con un concepto único en Europa y una arquitectura audaz de Jean Nouvel, Vesunna presenta los orígenes romanos de Périgueux. Sobre los vestigios de una vasta mansión gallo-romana, la domus de Vésone.
- DE** Eine römische Villa, die auf einzigartige Weise in einem vom waghalsigen Architekten Jean Nouvel entworfenen Gebäude präsentiert wird. Eine außergewöhnliche archäologische Sammlung und Modelle erzählen die Lebensweise

der römischen Bewohner von Périgueux. Im Sommer finden archäologische Workshops für Familien statt.

OUVERTURE toute l'année
HORAIRES Avril à juin : 9h30 à 17h30 samedi et dimanche 10h à 12h30 et 14h30 à 18h - Fermé le lundi • Juillet - août : 10h à 19h - Tous les jours • Septembre : 9h30 à 17h30 samedi et dimanche 10h à 12h30 et 14h30 à 18h - Fermé le lundi • Octobre à mars : 9h30 à 12h30 et 13h30 à 17h samedi et dimanche 10h à 12h30 et 14h30 à 18h - Fermé le lundi et les jours fériés.
DURÉE 1h30 **TARIFS** Adulte : 6€ • Enfant : 4€ • Groupe adultes : 5€ • Groupe enfants : 2,50€ • Tarifs préférentiels familles et groupes • Abonnement annuel

Parc de Vésone - 20 rue du 26e RI - 24000 Périgueux - Tél. 05 53 53 00 92 - vesunna@perigueux.fr - www.perigueux-vesunna.fr A3

Musée "La Rue du temps qui passe"



Au bord de la Dordogne, ce Musée-Bistrot vous attend pour un retour vers la fin du 19^e siècle. Vous cheminerez librement par les rues pavées vous donnant à voir de nombreuses échoppes représentant des scènes de la vie d'autrefois. Ainsi, vous voyagez dans ces couloirs du temps, par la multitude d'objets réunis avec passion depuis de longues années et qui reprendront vie durant votre visite de ce musée hors du commun. Café du musée accessible à tous hors visite.

- EN** Walk into the past along the reconstruction of a 19th century street with shops and objects collected with passion by the owner. Café open with or without museum visit.
- ES** Camine hacia el pasado a lo largo de la reconstrucción de una calle del siglo XIX, con tiendas y objetos reunidos con pasión por el propietario. Café abierto con o sin visita al museo.
- DE** Einen Spaziergang in der Vergangenheit verspricht diese Rekonstruktion einer Straße im 19. Jahrhundert mit ihren Geschäften und Objekten, die vom Besitzer liebevoll zusammengetragen wurden. Café geöffnet, mit oder ohne Museumsbesuch.

ANIMATIONS 2019
 Visite théâtralisée pour toute la famille durant l'été sur réservation.
OUVERTURE du 1^{er} Avril au 11 novembre, fermé le mercredi et jeudi, hors juillet et août non stop
HORAIRES
 Avril, mai, juin : 10h à 12h et 14h à 18h • Juillet et août : 10h à 18h • Septembre, octobre et novembre : 10h à 12h et 14h à 18h.
DURÉE Visite libre : 1h • Visite guidée : 1h30
TARIFS
 Adultes 7,50€ • Enfants : 6€ • Groupe adultes 6€ • Groupe enfants 5€.

24220 Allas-les-Mines - Tél. 05 53 28 27 82 - 07 85 63 30 60 - laruedutempsquipasse@gmail.com - www.musee-laruedutempsquipasse.fr D7

>>> DANS LE LOT GROTTES À CONCRÉTIIONS

CAVES WITH CONCRETIONS / CUEVAS CON CONCRECIONES / CUEVAS CON CONCRECIONES

Gouffre de Padirac



1^{er} site de la région, le Gouffre de Padirac vous invite au cœur du Quercy, à 2 pas de Rocamadour et du Périgord Noir. Vous descendez en ascenseur ou à pied, à 103 mètres sous terre, puis débambulez au fil des galeries, embarquez sur la rivière souterraine pour découvrir une multitude de merveilles géologiques, et découvrez finalement la Salle du Grand Dôme, une des plus impressionnantes d'Europe. En 2019, le Gouffre de Padirac célèbre les 130 ans de sa découverte par Edouard-Alfred Martel. Boutique-librairie, restauration sur place, audioguide inclus.

- EN** Top site in the region, the Gouffre de Padirac invites you to explore its underground galleries, its river by boat and the Salle du Grand Dôme. 2019 celebrates its discovery 130 years ago.
- ES** El sitio más importante de la región, La sima de Padirac lo invita a explorar sus galerías subterráneas, su río en bote y la Salle du Grand Dôme. En 2019 se celebra su descubrimiento hace 130 años.
- DE** Die Padirac-Höhle ist ein absolutes Muss in der Region. Erkunden Sie die Gänge im Erdinneren, den unterirdischen Fluss bei einer Kahnfahrt und den Saal des „Großen Doms“. 2019 feiern wir den 130. Jahrestag ihrer Entdeckung.

OUVERTURE du 30/03 au 03/11
HORAIRES A consulter sur www.gouffre-de-padirac.com
DURÉE 1h30 environ
TARIFS (réservation conseillée sur www.gouffre-de-padirac.com)
 Adulte : 14,50€ • Enfant (4-12 ans) : 10€ • Moins de 4 ans : gratuit
 Groupe adultes : 11,50€ • Groupe enfants : 8€
 Réservation Groupes : resa@gouffre-de-padirac.com

46500 Padirac - Tél. 05 65 33 64 56 - info@gouffre-de-padirac.com - www.gouffre-de-padirac.com H7

Grottes de Lacave



Les grottes de Lacave sont situées à 9 km de Rocamadour et à 25 km de SARLAT. 1h30 de visite accès dans la grotte avec un petit train. Photos autorisées. Découvrez la salle des lumières noires et la ville Engloutie. Visite guidée. Plus de 10 salles aménagées.

- EN** The caves are 9km from Rocamadour and 25km from Sarlat. Access into the cave by a little train. More than 10 chambers. Guided visit. Discover the Black Lights Chamber and Chamber of the Submerged Town. Open from 10 February to 11 November and 26 to 30 December.
- ES** Las cuevas están a 9 km de Rocamadour y a 25 km de Sarlat. Visita de 1h30 a la que se accede a la gruta a través de un pequeño tren. Pueden sacarse fotos. Visita guiada. Más de 10 salas con enseres.
- DE** Die Höhlen sind 9 km von Rocamadour und 25 km von Sarlat entfernt. Zugang zur Höhle in einem kleinen Zug. Mehr als 10 Räume. Geführte Besichtigung. Entdecken Sie den Raum mit den schwarzen Lichteffekten und den Raum der versunkenen Stadt. Vom 10. Februar bis 11. November und vom 26. bis 30. Dezember geöffnet.

OUVERTURE du 10/02 au 11/11 et du 26/12 au 30/12
HORAIRES
 Février, mars, octobre, novembre et décembre : 10h-12h et 14h-17h
 Avril, mai, juin, septembre : 9h30-12h et 14h-17h30
 Juillet : 9h30-12h30 et 13h30-18h
 Août : 9h30-18h.
DURÉE 1h30
TARIFS
 Adulte : 11€ • Enfant (4-13 ans) : 7€
 Groupe adultes : 7,50€ • Groupe enfants : 5,50€

Le bourg - 46200 Lacave - Tél. 05 65 37 87 03 - grottes-de-lacave@wanadoo.fr - www.grottes-de-lacave.com G7

Préhisto Dino Parc



Mégalosaure et Styracosaure animés



Le Brachiosaure



Village Néolithique

L'histoire de la vie du Big-Bang jusqu'à nous.

Au cœur d'une forêt préservée, partez pour un voyage à travers le temps et découvrez l'étonnante évolution des espèces. Vous vous laisserez surprendre par notre impressionnant Mégalosaure animé de 5 mètres de haut et par le réalisme des 150 représentations grandeur nature qui jalonnent le parcours. Construit chronologiquement, Prehisto Dino Parc vous invite à partir sur les traces lointaines des dinosaures, mammifères et hominidés, et vous livre grâce à une signalétique ludique et pédagogique, les spécificités de chaque espèce. **Nouveau : - 20 % de réduction avec le billet jumelé Dino Parc / Grotte des Carbonnières.**

 *At the heart of preserved forest, along a walk with sound, enlivened with a fun and educational signage, you will discover over 150 life size representations that will plunge you into the world of dinosaurs and in the world of our ancestors with a fully reconstituted Neolithic village. Let yourself be surprised by a giant Megalosaurus will move, blink and growl !*

Ouvert tous les jours pendant les vacances scolaires et du 1^{er} avril au 11 novembre 2019.

Plus d'informations en page 78

ENTRE SOUILLAC ET ROCAMADOUR, À 6 KM DE ROCAMADOUR
Route de Rocamadour 46200 LACAVE EN QUERCY
Tél. 05 65 32 28 28
contact@prehistodino.com
www.prehistodino.com

Grotte des Carbonnières



Salle de la lanterne



Pilier stalagmitique



Spectacle son et lumière

Le trésor caché du Causse de Rocamadour.

La Grotte des Carbonnières vous offre à voir un paysage souterrain remarquable. Stalactites, stalagmites, draperies, colonnes impressionnantes et fistuleuses translucides se côtoient le long d'un parcours de 350m de galeries, sans aucune marche. Vous aurez la chance d'être au plus près de concrétions rares et exceptionnelles, appelées excentriques. Notre guide vous racontera l'histoire humaine de la cavité, vous sensibilisera à la magie du pouvoir de l'eau et vous conduira jusqu'à l'incroyable spectacle son et lumière qui révèle l'atmosphère féérique de la grotte. Visite guidée : 45 minutes - Visite sans attente : réservation en ligne - Billet jumelé avec Prehisto Dino Parc. Température constante : 14°.

 *The Cave of the Carbonnières represents a striking underground scenery. Stalactites, stalagmites, curtains, pillars, "fistuleuses" (hollow thin stalactites), eccentrics, unveil along a path consisting of 350 meters of galleries, without any step. During the visit, our guide will tell you about the history of man in the cave, he will raise your awareness on the magical power of water and he will lead you to the incredible sound and light show. Guided tour : 45 minutes.*

Ouvert tous les jours pendant les vacances scolaires et du 1^{er} avril au 11 novembre 2019.
Plus d'informations en page 77

SUR LE SITE DE PREHISTO DINO PARC, À 6 KM DE ROCAMADOUR
Route de Rocamadour 46200 LACAVE EN QUERCY
Tél. 05 65 32 28 28
contact@grottedescarbonnieres.com
www.grottedescarbonnieres.com

>>> DANS LE LOT GROTTES À CONCRÉTIIONS

CAVES WITH CONCRETIONS / CUEVAS CON CONCRECIONES / CUEVAS CON CONCRECIONES

Grottes de Presque



Les grottes de Presque sont situées à 5 km de Saint Céré (Lot). Concrétions de toutes formes et de teintes variées. Nombreux piliers, stalagmites de 8 à 10 mètres de haut, certains d'une finesse comme les cierges. Il est rare de trouver plus gracieux et plus évocateur. Visite guidée.

5km from Saint Céré (Lot). Concretions of all shapes and colours. Numerous stalagmites 8 to 10 metres tall. Graceful and evocative. Guided visit. Open from March to the beginning of November.

Situadas a 5 km de Saint Céré (Lot). Concreciones de todas las formas y colores variados. Estilizados estalagmitas de 8 a 10 metros de altura, es difícil encontrar otras más elegantes y evocadoras. Visita guiada.

5km von Saint Céré (Lot) entfernt. Konkretionen in allen Formen und Farben. Zahlreiche Stalagmiten mit einer Höhe von 8 bis 10 Metern. Graziös und beeindruckend. Geführte Besichtigung. Von März bis Anfang November geöffnet.

OUVERTURE Du 22/03 au 03/11

HORAIRES

du 22/03 au 31/03 : 10 h00-12h00 et 14h00-17h00 • du 01/04 au 04/07 : 9h30-12h00 et 14h00-18h00 • du 01/10 au 03/11 : 10h00-12h00 et 14h00-17h00

DURÉE 45 mn

TARIFS

Adulte 8€ • Enfant : (6 à 11 ans) 4€ (0 à 5 ans) : gratuit
Groupe adulte 6,50€ • Groupe enfant : (7 à 14 ans) 3,50€ (15 à 18 ans) 4€

46400 Saint-Médard-de-Presque - Tél. 05 65 40 32 01 - 06 70 53 82 87 - grottesdepresque@yahoo.fr - www.grottesdepresque.com

H7

Grottes des Carbonnières



Dernière grotte ouverte en France, la Grotte des Carbonnières, située sur le Causse de Rocamadour, offre à voir un paysage souterrain exceptionnel. Le parcours, composé de 350m de galeries, bénéficie d'un aménagement sans aucune marche et d'un éclairage dernière génération qui sublime les concrétions millénaires et confère à la grotte une atmosphère féerique. Visite sans attente : réservation en ligne - Ambiance sonorisée - Température : 14° - Billet jumelé avec Prehisto Dino Parc - Snack en juillet-août - Aire de pique-nique - Boutique souvenirs.

It is the most recent cave to open to the public and its sublime stalactites and stalagmites are lit with the latest generation in LED lighting, giving a fairy tale quality to the visit.

Es la cueva más reciente abierta al público y sus sublimes estalagmitas y estalactitas están iluminadas con la última generación de iluminación LED, lo que le da a la visita una calidad de cuento de hadas.

Diese Höhle wurde als letzte der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Ihre wunderschönen Stalaktiten und Stalagmiten werden mit neuester LED-Technik beleuchtet und bieten einen märchenhaften Anblick.

OUVERTURE tous les jours pendant les vac. scolaires et du 1^{er} avril au 11 nov. 2019

ANIMATIONS Spectacle son et lumière - Atelier pédagogiques pour les groupes scolaires sur réservation : nous consulter.

HORAIRES D'avril à septembre : 10h-18h30 • D'octobre au 11 novembre : 10h-18h • Vacances de Noël, Vacances de février : nous consulter

DURÉE 45 minutes de visite guidée **TARIFS** Adulte 8,90€ • Étudiant 7,90€ • Enfant : (5 à 13 ans) 4,50€ Groupe adulte 6,50€ • Groupe enfant 3,50€

• Gratuit pour les moins de 5 ans - Billet jumelé Prehisto Dino Parc / Grotte des Carbonnières : Adulte : 13,50€ - Étudiant : 12,50€ - Enfant (5-13 ans) : 7,20€ Gratuit pour les moins de 5 ans

Route de Rocamadour - 46200 LACAVE EN QUERCY - Tél. 05 65 32 28 28 - contact@grottesdescarbonnieres.com - www.grottesdescarbonnieres.com

G7

>>> DANS LE LOT GROTTES ET SITES PRÉHISTORIQUES PREHISTORY / PREHISTORIA / URGESCHICHTE

Grotte Préhistorique des Merveilles



La Grotte des Merveilles se situe près de l'Office de Tourisme de Rocamadour. Grotte tapissée d'une multitude de concrétions cristallines et ornées de peintures préhistoriques datant de plus de 20 000 ans. L'Art Pariétal se révèle émouvant et fascinant ; Représentant des animaux : cervidés, chevaux, mains négatives...

The cave is covered in a multitude of crystalline concretions and contains cave paintings from over 20,000 years ago. Situated near to the Rocamadour Tourist Office. Open from 1 April to 4 November.

Cueva de las maravillas, tapizada por una multitud de concreciones cristalinas y pinturas rupestres de hace más de 20.000 años. Situada al lado de la oficina de turismo de Rocamadour. Fascinante arte parietal.

Die Höhle wird von einer Vielzahl kristallener Konkretionen bedeckt und enthält mehr als 20 000 Jahre alte Höhlenmalereien. Sie befindet sich in der Nähe des Touristenbüros von Rocamadour. Vom 1. April bis zum 4. November geöffnet.

OUVERTURE du 06/04 au 02/11

HORAIRES du 6/04 au 12/07 : 10h30-12h / 14h-18h • du 13/07 au 25/08 : 9h30-19h • du 26/08 au 15/09 : 10h30-12h / 14h-18h • du 16/09 au 29/09 : 10h30-12h / 14h-17h • du 30/09 au 6/10 : Fermé • du 7/10 au 20/10 : 14h-17h • du 21/10 au 2/11 : 10h30-12h 14h-17h

Attention en juin et septembre fermé les vendredis

DURÉE 45 mn **TARIFS** Adulte : 7,50€ • Enfant (5 à 11 ans) : 4,50€ Groupe adultes : 6,50€ • Groupe enfants (10 min.) : 4€

L'Hospitalet - 46500 Rocamadour - Tél./Fax 05 65 33 67 92 - contact@grottesdesmerveilles.com - www.grottesdesmerveilles.com

H8

Grottes de Cougnac



À 20 min de Sarlat. Visite de deux grottes. C'est au cours du paléolithique supérieur entre 30 000 ans et 18 000 ans que les hommes de Cro-Magnon ont investi les parois. Bouquetins, cervidés, mammoth, figurations humaines, signes divers ornent l'extrême partie de la grotte. Un tarif réduit sur présentation de cette pub par famille.

20 mins from Sarlat. Cave paintings from the Paleolithic period between 30,000 and 18,000 years ago of ibex, deer, mammoths, human figures. Reduced price on showing this brochure per family. Open Spring holidays to 1st Nov.

A 20 min de Sarlat. Dos cuevas con Pinturas rupestres del paleolítico superior de entre 30.000 y 18.000 años, pintadas por los hombres de Cro-Mañón. Precio reducido al mostrar este folleto, por familia.

20 Minuten von Sarlat entfernt. Höhlenmalereien von Steinböcken, Mammuts und menschlichen Gestalten aus dem Paläolithikum vor 30 000 bis 18 000 Jahren. Reduzierte Preise pro Familie beim Vorzeigen dieser Broschüre. Von den

Frühjahrsferien bis zum 1. November geöffnet.

OUVERTURE des vacances de printemps au 1er novembre

HORAIRES Vacances de printemps au 10/07 de 10h à 11h30 et de 14h30 à 17h et du 26/08 au 30/09 : 10h-11h30 et 14h30 à 17h • Du 11/07 au 25/08 : 10h à 17h45 • Du 01/10 au 31/10 : 14h à 16h fermé le dimanche en octobre • Hors période et horaires sur RDV pour les groupes de 20 pers.

DURÉE Visite des 2 grottes : 1h15

TARIFS Adulte : 8,80€ • Enfant : 6,30€ (5 à 12 ans) • Groupe adultes : 7,30€ • Groupe enfants : 5,80€ • Tarif réduit : 7,80€

46300 Payrignac - Tél. 05 65 41 47 54 - grottes.de.cougnac@wanadoo.fr - www.grottesdecougnac.com

E8

Les Grottes préhistoriques de Cougnac



Bon pour un tarif réduit par famille sur présentation de ce guide.

Plus d'informations en page 77

46300 GOURDON
(à 20 mn de SARLAT)
Tél. 05 65 41 47 54
grottes.de.cougnac@wanadoo.fr
www.grottesdecougnac.com

Préhisto-Dino Parc



Des dinosaures aux premiers hommes. Laissez-vous transporter dans les ères préhistoriques et venez découvrir l'étonnante évolution des espèces. Au cœur d'une forêt préservée, vous partirez à la rencontre de l'emblématique Tyrannosaure-Rex, l'impressionnant Brachiosaure, l'imposant Tricératops et bien d'autres spécimens.

Vous partirez sur les traces de l'Australopithèque, de l'Homme de Neandertal ou encore de l'Homme de Cro-Magnon. Au sein d'un village entièrement reconstitué vous plongerez dans l'ambiance unique du Néolithique où vous pourrez observer le quotidien de vos ancêtres.

Construit chronologiquement, le circuit est animé d'une ambiance sonore et les 150 représentations du parc sont enrichies d'une signalétique ludique et pédagogique qui illustre et explique les spécificités des espèces.

UNE RENCONTRE INOUBLIABLE ! Frissons garantis face au T-REX « VIVANT » à taille réelle, de 9 mètres de long, qui bouge, grogne et rugit sous vos yeux !

Questionnaire-jeux pour les enfants en vente à l'accueil - Parcours sonorisé - Espace musée - Visite libre sans attente et sans réservation - Nouveau : billet jumelé avec la Grotte des Carbonnières - Snack en juillet - août - Aire de pique-nique.

Go back in time in this entirely renovated theme park on the evolution of the species. Discover more than 150 lifestyle models of dinosaurs and see nearly 50 animated scenes. At Easter a special treasure hunt with dinosaur and prehistory clues and prizes in chocolate. 21st and 22nd April. An unforgettable encounter ! Shivers are guaranteed facing the stunningly real dinosaur !

En el corazón de un bosque protegido, un largo recorrido sonoro por la evolución de las especies, con más de 150 representaciones en tamaño real desde el mundo de los dinosaurios hasta un poblado neolítico. EXPERIENCIA UNICA: T-Rex ANIMADO en tamaño real. Recorrido sonORIZADO - Museo - Visita libre sin reserva. Picnic.

Machen Sie in diesem vollständig renovierten Themenpark zur Evolution der Arten eine Reise zurück in die Vergangenheit. Entdecken Sie mehr als 150 lebensgroße Modelle von Dinosauriern und sehen Sie sich fast 50 animierte Szenen an. Spezielle Schatzsuche an Ostern mit Dinosaurier und prähistorischen Hinweisen und Preisen in Form von Schokolade. 21. und 22. April. Eine unvergessliche Begegnung! Erschauern bei der Begegnung mit dem verblüffend echten Dinosaurier garantiert !

ANIMATIONS

Jurassique Pâques, la chasse aux énigmes préhistoriques, le dimanche et lundi de Pâques. Une récompense chocolatée est remise à chaque enfant (sans réservation et sans supplément de prix).

Ateliers peintures préhistoriques, les mercredis et jeudis de 14h à 16h pendant les vacances de la Toussaint.

Ateliers pour groupes scolaires sur réservation : fouilles archéologiques, taille du silex, peinture, allumage du feu et tir au propulseur.

OUVERTURE Tous les jours du 1^{er} avril au 11 novembre 2019 et pendant les vacances scolaires de Noël et février

HORAIRES

Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h

Juillet et août : 10h-20h

D'octobre au 4 novembre : 10h-18h

Vacances de Noël : 10h-17h (selon météo)

Vacances de février : 10h-18h (selon météo)

DURÉE 1h

TARIFS

Adulte : 8€

Enfant (5-13 ans) : 4,50€ • Moins de 5 ans : gratuit

Groupe adultes : 6,40€ • Groupe enfants : 3€

Route de Rocamadour - 46200 Lacave - Tél. 05 65 32 28 28 - contact@prehistodino.com - www.prehistodino.com

G7

Chemin de Fer Touristique du Haut-Quercy



A bord d'un authentique train à VAPEUR ou diesel, découvrez les merveilleux paysages de la vallée de la Dordogne et la riche histoire de cette ligne de chemin de fer mise en service en 1889. Évadez-vous pour un voyage d'une heure, à petite vitesse, en corniche sur la falaise, à 80 m de hauteur. Voitures baladeuses ouvertes. Accueil de groupes. Accès handicapés. Possibilité de privatiser le train (tarif minimum : 500€).

Climb on board a steam or diesel train to discover the Dordogne valley and its historic railway line which opened in 1899. Journey lasts 1 hour.

Suba a bordo de un tren de vapor o diésel para descubrir el valle del Dordoña y su histórica línea de ferrocarril que se inauguró en 1899. El viaje dura 1 hora.

An Bord eines Dampf- oder Dieselmotors erkunden Sie das Dordogne-Tal und seine historische Bahnstrecke, die 1899 eröffnet wurde. Die Dauer der Fahrt beträgt 1 Stunde.

OUVERTURE du 1^{er} avril au 30 sept. et vacances de la Toussaint

HORAIRES Pour les jours et horaires de départs, consultez notre site internet www.trainduhautquercy.info ou téléphonez au 05 65 37 35 81.

DURÉE environ 1h

TARIFS

Entrain à vapeur : Adulte : 10,50€ • Enfant : 6,50€ • Grpe adultes : 8€/pers. •

Groupe enfants : 5,50€/pers.

En train Diesel : Adulte : 8€ • Enfant : 5€ • Groupe adultes : 6€/pers. •

Groupe enfants : 4€/pers.

Près de la gare - 46600 Martel - Tél. 05 65 37 35 81 - cfthq@wanadoo.fr - www.trainduhautquercy.info

H6

Pour un séjour groupe en toute confiance !

RETROUVEZ TOUTES NOS OFFRES CLÉ EN MAIN

Escapades culturelles et gastronomiques, séjours nature, week-ends insolites, incentive...



www.sarlat-tourisme.com /groupes

Tél. 05 53 31 45 43 • groupes@sarlat-tourisme.com

Musée du Mecanic Art



Premier musée dédié à l'histoire graphique du Mecanic Art. Musée Montolza., 1868/1969 : hommage au pionniers de la Course Industrielle Universelle. Musée Ernest Montaut & Gamy, 1903/1914 : hommage au couple d'artistes fondateur en France du courant Mecanic Art. Présentation des œuvres sur les exploits des pionniers en automobile, avion, moto et bateau.

EN First museum dedicated to the Mecanic Art graphic history. Musée Montolza., 1868/1869 : tribute to the pioneers of the Global Industrial Race. Musée Ernest Montaut & Gamy, 1903/1914 : tribute to this couple who created a new movement, the Mechanic Art. Presentation of their work of the modern heroes success on cars, airplanes, motorcycles and boats..

ES Primer Museo sobre la historia del Arte Mecanico. Desde 1868, el velocipede de 1969, Apolo XI, el hombre sobre la Luna. 101 años... 101 obras : carteles, fotos, dibujos, cuadros, bordados, postales sobre el automóvil, la bicicleta, el barco, el avión...

DE Das erste Museum zur Geschichte der „Mecanic Art“-Grafik. Musée Montolza, 1868/1869: Hommage an die Pioniere des weltweiten Industrietwettlaufs. Musée Ernest Montaut & Gamy, 1903/1914: Hommage an dieses Paar, das eine neue Kunstbewegung schuf, die „Mechanic Art“. Ausstellung ihrer Werke über moderne Errungenschaften wie Automobile, Flugzeuge, Motorräder und Schiffe.

1, place Hugues Salel - 46250 Cazals - Tél. 06 16 24 01 35 - contact@museemecanicart.com - www.museemecanicart.com

E9

Maison du Piage



Et s'il y avait un peu de Néandertal en vous ? L'espace muséal de la Maison du Piage vous propose un voyage dans le temps de la Préhistoire entre 40 000 ans et 30 000 ans avant notre ère, sur les traces des derniers hommes de Néandertal et des premiers Hommes Modernes. Se sont-ils rencontrés ? La visite guidée et la manipulation d'objets préhistoriques en silex et en os permettent aux plus petits de découvrir le monde de l'archéologie et de la Préhistoire de façon interactive, vivante et atypique. Pour les plus grands, la visite permet de replacer dans leur contexte ses propres connaissances ainsi que les découvertes les plus récentes sur l'origine et l'évolution de l'Homme.

EN The Maison du Piage is a site where it is thought that the last Neanderthal men and the first Cro-Magnon men may have co-existed. It offers a visit back in time to discover what these people were like and ask whether the two types of man met between 40,000 and 30,000 years ago. Workshops for children in July and August.

ES El espacio museológico le propone un viaje a la Prehistoria, sobre las huellas de los Neandertales y de los primeros Hombres Modernos. Visita guiada para descubrir la Prehistoria de forma interactiva, animada y atípica. ANIMACIONES, con reserva.

DE Das Maison du Piage ist eine Stätte, von der angenommen wird, dass hier der letzte Neandertaler und der erste Cro-Magnon-Mensch gleichzeitig existierten. Workshops für Kinder im Juli und August.

Le Bourg - 46300 Fajoles - Tél. 05 65 32 67 36 - 05 65 37 23 70 - contact@maisondupiage.fr - www.maisondupiage.fr

F7

Musée Agricole et Automobile



Dans le Quercy, aux portes du Périgord Noir, venez découvrir un siècle d'outils agricoles (tracteurs, autos, motos...) restaurés par un passionné d'authenticité. Benoît Jouclar a su redonner vie à un véritable patrimoine, témoin des traditions de la vie quotidienne.

EN Come and discover a century of agricultural machinery (tractors, cars, motorbikes...). They have been lovingly restored to witness the past traditions of daily farm life. Open from 1 April to 11 November.

ES Venga a descubrir un siglo de diversas máquinas agrícolas restauradas por un apasionado de la autenticidad. Benoît Jouclar ha sabido revivir un patrimonio que es testimonio de las antiguas tradiciones de la vida cotidiana.

DE Kommen Sie und entdecken Sie ein ganzes Jahrhundert von Fahrzeugen und landwirtschaftlichen Maschinen (Traktoren, Autos, Motorräder...). Sie wurden liebevoll restauriert und sind ein Zeugnis vergangener Traditionen des täglichen Lebens auf einem Bauernhof. Vom 1. April bis zum 11. November geöffnet.

OUVERTURE du 01/04 au 11/11

HORAIRES

Avril à novembre de 10h-12h et 14h-19h tous les jours

Juillet et août de 10h à 19h tous les jours, départ visite guidée 11h, 15h, 16h30

Visite guidée sur RDV • Hors saison, sur RDV

DURÉE 90 mn

TARIFS

Adulte : 8€ (visite libre) • Enfants : 5€ (de 5 à 12 ans)

Gratuit - de 5 ans • Groupe : 10€ en visite guidée (visite passion)

Groupe : 7€ en visite libre • Groupe scolaire : 4€

Pepy - 46340 Salviac - Tél. 05 65 41 56 18 - 06 81 09 98 05 - benoit.jouclar@orange.fr - www.musee-agricole-salviac.com

E9

Musée de l'Automate



Souillac abrite dans son ensemble patrimonial abbaye-abbatiale du XIIème siècle une collection unique en Europe d'automates et de jouets mécaniques animés des 19ème et 20ème siècles. Ces automates évoluent dans une ambiance de son et lumière qui transporte petits et grands dans un univers féérique. Vous serez conquis par la charmeuse de serpents, le clown sur la lune, le jazz band, la reine des neiges, la scène de « la Pêche sous marine » d'après l'œuvre de Dubout

EN A collection of automata and mechanical toys from the 19th and 20th centuries, unique in Europe. As they move to the background of a sound and light show they create an enchanting world for old and young alike. Open April to end October.

ES Una colección de autómatas y juguetes mecánicos de los S.XIX y XX, única en Europa, que transporta a pequeños y grandes a un universo mágico. Exposición temporal excepcional a partir de abril de "Las marionetas de Mali".

DE Eine in Europa einzigartige Sammlung von Automaten und mechanischen Spielzeugen des 19. und 20. Jahrhunderts. Da sie sich vor dem Hintergrund einer Licht- und Tonshow bewegen, lassen sie für Jung und Alt eine bezaubernde

Welt wiedererstehen. Von April bis Ende Oktober geöffnet.

ANIMATIONS Une exposition temporaire exceptionnelle « Les marionnettes du Mali », véritable invitation au voyage en provenance des contes et du mime du théâtre africain. Une vidéo les présente en mouvement.

OUVERTURE du 01/04 au 30/10

HORAIRES Avril, mai, juin, septembre, octobre : 14h-18h, ouvert pour les groupes le matin sur rendez-vous • Juillet, août : 10h-12h30 et 14h-18h30 •

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 7€ • Collégien, lycéen, étudiant : 5€ • Enfant (5-12 ans) : 3€ •

Groupe scolaire : 3 € • Groupe > 20 pers. : 5€ • Groupe > 30 pers. : 4€

Esplanade Alain Chastagnol - 46200 Souillac - Tél. 05 65 37 07 07 - museedelautomate@souillac.fr - www.musee-automate.fr

G6

Musée des Vieilles Horloges de Salviac



Aux confins du Lot et de la Dordogne venez découvrir une collection fascinante d'horloges datant du XIV^e au XX^e siècle, véritable témoignage issu d'un autre temps. Une visite passion d'une heure et demi vous sera commentée par un passionné qui vous plongera dans un autre temps.

EN On the Dordogne/Lot borders discover a fascinating collection of clocks dating from the 14th to the 20th century. A visit which will take you back in time.

ES Fascinante colección de relojes que datan del Siglo XIV al Siglo XX. Visita de una hora y media comentada con una pasión que le transportará a otros tiempos.

DE Entdecken Sie an den Ufern der Dordogne/Lot eine faszinierende Sammlung von Uhren vom 15. bis 20. Jahrhundert. Ein Besuch, der Sie in vergangene Zeiten zurückführt.

OUVERTURE toute l'année

HORAIRES 9h-12h et 14h-19h • RDV de préférence

DURÉE 1h30

TARIFS Adulte : 7€ • Enfant : 3,50€ (5 à 12 ans) • Groupe adultes : 5€ •

Groupe enfants : 3€

Cambeleve - 46340 Salviac - Tél. 06 47 13 75 95 - 05 65 32 18 80 - 06 82 22 74 30 - vieilleshorlogesdesalviac@orange.fr - www.les-vieilles-horloges-de-salviac.com

E9

Parc animalier de Gramat



Entre ROCAMADOUR et PADIRAC, le "PARC ANIMALIER de GRAMAT-LOT" offre, tout au long de l'année, 2h ou plus de promenade sur 40 hectares ombragés du Causse, qui allie une approche pédagogique et culturelle tout en restant un lieu de détente familiale. Venez découvrir plus de 150 espèces d'animaux sauvages et domestiques. Vous pourrez observer loups, ours, lynx, loutres bisons, de nombreux cervidés... ainsi qu'un conservatoire de races domestiques de plus en plus rares.

Discover 150 species of animals including wolves, bears, lynx, otters and rare farm animals in 40 shady hectares. Ideal for families with an educational approach. Open all year round.

Descubra 150 especies de animales, incluidos lobos, osos, linces, nutrias y animales de granja raros en 40 hectáreas con sombra. Ideal para familias con un enfoque educativo. Abierto todo el año.

Hier erleben Sie 150 Tierarten wie Wölfe, Bären, Luchse, Otter sowie seltene Nutztiere auf einem 40 Hektar großen schattigen Gelände. Mit seinem pädagogischen Ansatz ist der Zoo ideal für Familien. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE toute l'année sauf le 25 décembre

HORAIRES BASSE SAISON (du 1^{er} janvier au 5 avril et du 4 novembre au 31 décembre) : 13h30 - 17h30 • MOYENNE SAISON (du 6 avril au 30 juin et du 2 septembre au 3 novembre) : 10h - 18h30 • HAUTE SAISON (du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre) : 9h30 - 19h

DURÉE 2 à 3 heures

TARIFS Adultes : 14€ • Enfants (de 3 à 11 ans inclus) : 9€ • Gratuit - de 3 ans.

D14 - 46500 Gramat - Tél. 05 65 38 81 22 - contact@gramat-parc-animalier.com - www.gramat-parc-animalier.com

H8

La Forêt des Singes



Découvrez 150 macaques de Barbarie en totale liberté à Rocamadour. Au détour d'un chemin, observez un singe porter un bébé, des jeunes jouer entre-eux... Vous serez séduit par la proximité incroyable avec les animaux. Vous pourrez aussi assister au nourrissage et visionner un film sur les Magots. Visite libre. Parc équipé de brumisateurs. Aire de pique-nique, snack, boutique, aire de jeux pour enfants.

Discover 150 Barbary macaque monkeys living in total freedom at Rocamadour. You can see one carrying a baby, the young playing, help feed them. You will love being so close to them. Feeding times every 45 minutes.

Venga a descubrir 150 monos de Barbarie en total libertad. Le seducirá la increíble proximidad con los animales. También podrá asistir a su alimentación. Visita libre. Parque equipado con atomizadores. Zona de Picnic, bar, tienda y zona de juegos para niños.

Entdecken Sie 150 Berberaffen der Gattung der Makaken, die in völliger Freiheit in Rocamadour leben. Sie können sie beobachten, wenn sie ihre Babys tragen, Sie können den Kleinen beim Spielen zuschauen und bei ihrer Fütterung mithelfen. Sie werden begeistert davon sein, die Affen so aus der Nähe zu erleben. Fütterungszeiten alle 45 Minuten.

ANIMATIONS Nourrissage des singes toutes les 45 min

OUVERTURE du 30 mars au 11 novembre 2019. 7j/7

HORAIRES Mars/Avril, du 1^{er} au 15/09, les WE du 16 au 30/09 : 10h-12h/13h-17h30, du 16 au 30/09 en semaine : 13h/17h30 | Mai/Juin : 10h-12h/13h-18h | Juil./Août : 9h30-18h30 sans interruption | Du 16 au 30/09 en semaine : 13h/17h30 | Oct. en semaine : 13h-17h | WE en Oct., vacances de la Toussaint, 9, 10 et 11 Nov. : 10h-12h/13h-17h | Fermeture de la caisse 45 min. avant le parc.

DURÉE 1h30 **TARIFS** Adulte : 9 € • Enfant (5-14 ans) : 5,50 € • Enfant -5 ans : gratuit • Groupe adultes : 6,50 € • Groupe enfants (2-18 ans) : 4,50 € • Groupes handicapés : 4,50 €

L'Hospitalet - 46500 Rocamadour - Tél. 05 65 33 62 72 - info@la-foret-des-singes.com - www.la-foret-des-singes.com - GPS : n44°48'13" e1°38'02"

H8

Forêt des Singes



Découvrez 150 macaques de Barbarie en totale liberté à Rocamadour.

Plus d'informations en page 80

46500 Rocamadour
Tél. 05 65 33 62 72
Fax 05 65 38 86 82
info@la-foret-des-singes.com
www.la-foret-des-singes.com

Reptiland



Depuis plus de 28 ans, dans un vivarium couvert et climatisé, Reptiland vous fait découvrir la plus grande collection en Europe de reptiles vivants présentés en lumière du jour, l'une des plus belles présentations d'espèces venimeuses de France. Venez observer et admirer la beauté, le calme et connaître les facultés étonnantes de ces animaux hors du commun. Serpents, lézards, tortues, crocodiles et quelques mygales et scorpions. Reptiland est situé à Martel dans le Lot.

For over 28 years Reptiland in Martel has had the biggest collection of living reptiles in Europe seen in daylight conditions. Learn about snakes, lizards, tortoises, crocodiles plus tarantulas and scorpions.

Durante más de 28 años, Reptiland en Martel ha tenido la mayor colección de reptiles vivos en Europa en condiciones de luz diurna. Aprenda sobre serpientes, lagartos, tortugas, cocodrilos y tarántulas y escorpiones.

Seit 28 Jahren können Besucher im Reptiland in Martel die europaweit größte Sammlung lebender Reptilien bei Tageslicht sehen. Hier erfahren Sie viel über Schlangen, Echsen, Schildkröten, Krokodile sowie Vogelspinnen und

Skorpione.

OUVERTURE du 01/02 au 30/11

HORAIRES De février à juin et de septembre à novembre : du mardi au dimanche de 10h à 18h, Fermeture de la billetterie à 17h • Juillet/août : de 10h à 18h30 - 7J/7, fermeture de la billetterie à 17h30 • Ouvert les jours fériés

DURÉE 1h30

TARIFS Adulte (à partir de 13 ans) : 9,50€ • Enfant (4-12ans) : 6€ • Groupe adultes : 8€ • Groupe enfants : 5€

Puy Lombry - 46600 Martel - Tél. 05 65 37 41 00 - contact@reptiland.fr - www.reptiland.fr - GPS : n44°929728 e1°617377

H6

Parc Durandal



Découvrez, proche du Château de Rocamadour, trois spectacles équestres incontournables : Durandal versus Excalibur - Les lames du Temps - Jean-Pierre Cheval fait son cinéma. Cascades équestres, combats, personnages pittoresques, humour décalé, une grande complicité et proximité avec les artistes ! Partagez ces moments inoubliables, pour toute la famille dans un parc agréable et des tribunes ombragées !

This summer come and enjoy three spectacular shows on horseback with stunts, fights and humour. Good for all the family.

3 espectáculos ecuestres imperdibles. ¡Combates y humor en complicidad y cercanía con los artistas! Para toda la familia en un agradable parque a la sombra.

Kommen Sie diesen Sommer und amüsieren Sie sich bei den drei spektakulären Shows auf dem Rücken der Pferde mit Stunts, Kämpfen und Humor. Ein Spaß für die ganze Familie.

OUVERTURE Du 8 juillet au 26 août. Le parc sera fermé les vendredis et samedis au mois de juillet et les samedis au mois d'août SPECTACLES

• Spectacle à 15h : Les Lames du Temps : Du 14 avril au 18 avril, du 20 avril au 25 avril, du 27 avril au 2 mai et du 4 au 5 mai. Du 29 mai au 2 juin, du 8 juin au 10 juin, du 15 juin au 16 juin et 22 juin au 23 juin. Tous les week-end de septembre - Durée : 45mn • Spectacle à 11h : Les Lames du Temps : (scolaires et tout public) Les 17, 18, 20, 21, 24, 25, 27 et 28 juin. Les 1^{er} et 2 juillet. • SAISON ÉTÉ : Les Lames du Temps à 11h/Durandal VS Excalibur à 15h : Du 7 juillet au 12 juillet. • Les Lames du Temps à 11h/Durandal VS Excalibur à 15h et 17h : Du 14 juillet au 30 août, fermeture les samedis. • Jean Pierre Cheval fait son cinéma à 21h30 : Tous les jeudis à partir du 11 juillet et jusqu'au 29 août. **TARIFS** En fonction du spectacle choisi : adulte 9 à 16€ et enfant 7 à 10€ • 2 spectacles (Lames du Temps et Durandal VS Excalibur) : 16€ adulte et 10€ enfant (-15 ans) • 3 spectacles : adulte 30€ et enfant (-15 ans) 18€ • Tous les spectacles sont gratuits pour les enfants - 6 ans.

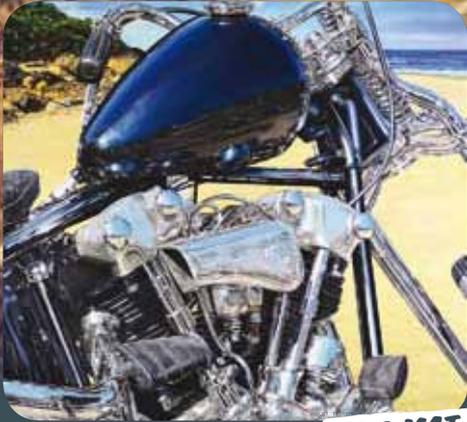
Le Marcayou - 46500 Rocamadour - Tél. 06 19 39 18 00 - contact@parcdurandal.fr - www.parcdurandal.fr - GPS Latitude 44.801179 Longitude 1.614281

H8

Fabulous SIXTIES by Mecanica

ARTISTES
CONTEMPORAINS

MECANIC
ART



NOIR MAT



PETER KLASEN



AMAURY DUBOIS



HERVÉ NYS



ALAIN BERTRAND



FERNANDO COSTA



HIDEKI YOSHIDA



YANN PENHOET



PATRICE KAUFMANN

MUSÉE & GALERIES
MECANICA
150 ANS DE MECANIC ART

Galerie Mecanica - 1, rue Montaigne - 24200 SARLAT
Galerie Du Lion d'Or - 3, place de la République - 46800 MONTCUQ
Galerie Lou Canotiers - 46330 ST CIRQ LAPOPIE
Galerie Mecanica - 46250 LES ARQUES
Musée du Mecanic Art - Place Hugues Salel - 46250 CAZALS

33 (0) 6 16 24 01 35 | galeriemecanica.com



Visites en Périgord

Les sites les plus visités

12 SITES MAJEURS !

-20%
SUR VOS VISITES



Le PassVisitPérigord

PASS PRÉPAYÉ À TARIF RÉDUIT

**Les 12 sites incontournables du Périgord
au meilleur prix !**

En un seul clic, ce Pass électronique vous permet d'économiser 20 % et vous donne accès toute une année aux sites les plus visités du Périgord.

→ Le PassDécouverte
60€ de visite
au prix de **48€**

→ Le PassAvantage
120€ de visite
au prix de **96€**

En vente sur **www.pass24.fr**

www.visites-en-perigord.com

LA ROQUE ST-CHRISTOPHE • LA MAISON FORTE DE REIGNAC • LE CHÂTEAU DE CASTELNAUD • LES GROTTES DE MAXANGE • LES JARDINS DE MARQUEYSSAC • LE CHÂTEAU DE HAUTEFORT • LE GOUFFRE DE PROUMEYSSAC • LES GROTTES DU ROC DE CAZELLE • LA GROTTTE DE VILLARS • PARC LE BOURNAT • LES GABARES NORBERT • L'AQUARIUM DU PÉRIGORD NOIR

L'association «ViSites en Périgord» rassemble les sites touristiques les plus visités du Périgord dans les catégories : grottes, gouffres, châteaux forts, forteresses médiévales, parcs et jardins, parcs préhistoriques, aquariums, parcs à thèmes, forts et cités troglodytiques et gabares, soit 1,5 million de visiteurs en 2018. Ces lieux inscrits parmi les plus beaux fleurons du patrimoine périgourdin offrent autant de voyages à travers le temps, l'espace et les éléments, pour des aventures et des émotions à partager en famille.